Archiv der Gossner Mission
im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin

Signatur **Gossner_G 1_0184**

Aktenzeichen 1/22/1

Titel

Amgaon - Hospital der GELC

Band 1

Laufzeit 1965 - 1969

Enthält

Schriftwechsel Gossner Mission, Direktor Christian Berg und andere betr. Hospital Amgaon, Quartalsberichte, Finanzen; Schriftwechsel (auch Freundesbriefe, Rundbriefe) Schwestern Marianne Koch, Ursula von Lingen

Digitalisiert/Verfilmt 2009 von Mikro-Univers GmbH

Gossner Mission

Bd. 1

Anugaon - Hospital der GELC

1965 - 1969

1/22/1

(epd. No. 107)

G1/184

Gossner Mission

A M G A O N
= = = = = = = = =

Wasserversorgung (Gem. Schöningen) Gfd. Akte

1. Hardugan Horo (Verwaltungsinsp.) Gfd. Akte

1. ~~Dr. Rohweddor~~ Aktenkammer
2. Allgmein
3. Finanzen
4. Quartalsberichte
5. Marlies Gründler
6. Ursula von Lingen
7. ~~Ilse Martin~~ Aktenkammer
8. Marianne Koch
9. Monika Schutzka
10. Annie Bage (indische Ärztin) Gfd. Akte
11. Korrespondenz Ärztl. Leitung 1967

Gossner Mission

Allgemein

Gossner Mission

Please . . .

Quote our reference in ALL your correspondence.

When remitting through a bank or agent, please be sure that our reference is given.

Make out all checks in favor of DIRECT RELIEF FOUNDATION and not to an individual.

Gospel Mission

SELF-HELP TO HEALTH

INTERNATIONAL MEDICAL PROGRAM

TELEPHONE
Area Code 805
966-9149

Cable Address
"Relief"

DIRECT RELIEF FOUNDATION

27 East Canon Perdido Street, Santa Barbara, California 93101

ESTABLISHED IN 1948 AS A NON-PROFIT CORPORATION
Member of International Council of Voluntary Agencies
FOUNDER: WILLIAM ZIMDIN, 1880-1951

10. MRZ. 1969

March 6, 1969

Vorgänge!

Rev. Martin Seeberg
Gossner Mission
1 Berlin - 41
Handjerystr. 19/20
West Germany

Ref: P&S-2171/India

Dear Reverend Seeberg:

The above referenced shipment for the G.E.L. Church Hospital Amgaon, India, is now packed and ready to go, and we enclose a copy of the list of contents for your information.

We are happy to inform you that the Mennonite Central Committee have agreed to provide free ocean-freight and custom-free entry for the shipment, and we have asked them to book it for departure.

The total sponsorship outstanding is therefore U.S. $362.50, and we would appreciate your check for this amount.

Thank you for your cooperation.

Sincerely,

DIRECT RELIEF FOUNDATION

Dennis G. Karzag
Executive Secretary

jf

Gossner Mission

TOTAL VALUE: $ 7079.00

DIRECT RELIEF FOUNDATION, SANTA BARBARA, CALIFORNIA

Medical Aid INternational - MAIN PROGRAM

MASTER SHEET

DONATION FOR NEEDY PATIENTS - NOT FOR RESALE

OUR FILE NO. P&S 2171 PAGES 2 PIECES 7 DATE COMPLETED 2/26/69

TOTAL GROSS WEIGHT: 2080 LBS.

TOTAL NET WEIGHT: 1610 LBS.

PACKING: EXPORT

OCEAN TRANSP. THROUGH:

M.C.C.

ADDRESS RECIP. INSTITUTION:

G.E.L.CHURCH HOSPITAL AMGAON

AMGAON P.O. VIA DEOGARH
DT. SAMBALPUR ORISSA, RLY. STATION

ROURKELA, S. E. RLY.
INDIA

PIECE	T. NO.	NAME OF PRODUCT	QUANTITY	GROSS LBS.	NET LBS.	DIMENSIONS	INSURANCE VALUES	
	27	Antitussives	23 pc				$ 228.00	
	72	Sulfonamides	4 pc				84.00	
	37	Dermatological	3 pc				180.00	
	19	TopicalAntiInfec	13 pc				260.00	
	16	Antifungals	3 pc				108.00	
1		CRATE		295	235	13.39 cu ft	$ 860.00	*
	37	Dermatological	17 pc				$ 450.00	
	16	Antifungals	3 pc				108.00	
	9	Antibiotics	3 pc				360.00	
	14	AntiDiarrheals	4 pc				144.00	
	64	AntiNauseants	3 pc				79.00	
2		CRATE		277	217	13.39 cu ft	$ 1141.00	*
	67	AntiAsthmatics	12 pc				$ 462.00	
	52	Misc Otic Preps	6 pc				72.00	
	18	AntiHypertensive	9 pc				860.00	
	35	Vasodilators	1 pc				1088.00	
	44	Hematinics	10 pc				300.00	
	62	Vitamins	9 pc				387.00	
3		CRATE		396	326	13.39 cu ft	$ 3169.00	*
	62	Vitamins	19 pc				$ 1001.00	
4		CRATE		242	162	13.39 cu ft	$ 1001.00	*

Gossner Mission

DIRECT RELIEF FOUNDATION, SANTA BARBARA, CALIFORNIA

FILE NO. P&S 2171 PAGE NO. 2

PIECE	T.NO.	NAME OF PRODUCT	QUANTITY	GROSS LBS.	NET LBS.	DIMENSIONS	INSURANCE VALUES	
	SUPPLIES:							
	216	Misc Cotton Goods	2 pc				$ 96.00	
	239	Mouth Wash	5 pc				50.00	
	240	Hand Lotion	2 pc				48.00	
	242	Infant Formula	5 pc				50.00	
	244	Medicated Skin Cream	2 pc				20.00	
	246	Surgical Soap	1 pc				24.00	
	227	Soap	1 pc				30.00	
5		CRATE		382	312	13.39 cu ft	$ 318.00	*
	243	Baby Powder	3 pc				$ 81.00	
	246	Surgical Soap	1 pc				18.00	
	247	Germacide	1 pc				24.00	
	216	Misc Cotton Goods	2 pc				8.00	
	231	Tape Non Surgical	2 pc				140.00	
	230	Shampoo	4 pc				48.00	
	209	Plastic Film	1 pc				20.00	
	232	Body Deodorant	3 pc				72.00	
6		CRATE		322	252	13.39 cu ft	$ 411.00	*
	216	Misc Cotton Goods	28 pc				$ 83.00	
	247	Germacide	4 pc				96.00	
7		CRATE		166	106	13.39 cu ft	$ 179.00	*

$ 860.-
1141.-
3069.
1001.-
318.-
411.-
179.-
$ 7079.-
= 28.000.-

Gossner Mission

30 Oct. 1968
psb/go

Direct Relief Foundation
27 East Canon Perdido Street
Santa Barbara, California 93101
U.S.A.

Ref.: P&S-2171/India

Dear Mrs. Crawford:

We thank you very much for the information in your letter dated October 17th regarding ocean freight to India.

We want to inform you, that the Gossner Mission agrees to pay the amount of US$100. We expect your bill in due time.

However, I remember, that for this shipment an import licence from Indian authorities is necessary. Our coworkers in the hospital Amgaon informed us, that it was till now very difficult, taking up much time, to get such an import licence; but perhaps you will be better informed about this matter.

Sincerely yours,

(Rev. Martin Seeberg)

Gossner Mission

Vorgänge ausschließen!

DEUTSCHES INSTITUT FÜR ÄRZTLICHE MISSION

7400 Tübingen Paul-Lechler-Straße 24 Fernsprecher 4687

29. Okt. 1968 Dr.S/Ge

Tropenheim —
Paul-Lechler-Krankenhaus
—
Seminar für
christlichen ärztlichen Dienst
—
Vorschule für oekumenischen
diakonischen Dienst
—
Evangelische Aussatzhilfe
—
Arzneimittelhilfe

Eingegangen
31. OKT. 1968

Gossner Mission
Herrn M. Seeberg

1 Berlin 41
Handjerystraße 19/20

Lieber Bruder Seeberg!

Zu Ihrem Brief vom 10. 10. kann ich Ihnen heute etwas Genaueres schreiben. Wir haben uns über das WORLD COMMUNITY SERVICE COMMITTEE in Genf erkundigt und haben folgende Nachricht erhalten:

" Mr. Myers from Church World Service, Material Aid, New York, is here in Geneva at the moment and I discussed the problem with him. The Direct Relief Foundation is very much a one man show. The costs for shipments have been rather high, much higher than those of Church World Service. The organization has, on the one hand, been getting cheap drugs and equipment from various sources, but on the other hand, been charging comparatively high shipment fees. There seems now to be an attempt to overcome this through this suggested Trust Fund. According to my information none of the major church-mission agencies in the United States are interestes. This is mainly due to the existence since 1963 of IMA (Interchurch Medical Assistance Incorporated). I would advise against putting money into this Trust Fund.

If the Gossner Mission wants to get help via U. S. channels, I suggest they should contact the IMA. This is supported by Church World Service, Lutheran World Federation and over 20 major church groups in the United States. They acquire things, partly through donations and partly through purchasing. Their annual budget is about $ 12 million (whole sale prices). Their annual overhead costs are $ 90,000. Those who receive help are charged 5 cents per lb. regardless of the value. They are now erecting a new $ 400,000 building. In the United States there is a Catholic counterpart of about the same size.

For your information, one can mention another organization - MAP - which originated in the Christian Medical Society, but is now an independent group. MAP is a reliable group but then there are several smaller, more or less reliable organisations involved in medical relief programmes. One of them is Direct Relief Foundation. "

Ich denke, daß diese Auskunft für Sie hilfreich ist.

Mit herzlichen Grüßen, auch an Bruder Berg,

Ihr M Scheel

Dr. M. Scheel

Postscheckkonto Stuttgart 529
Bankkonto Nr. 01/12 110 Deutsche Bank,
Zweigstelle Tübingen

Gossner Mission

Please . .

Quote our reference in ALL your correspondence.

When remitting through a bank or agent, please be sure that our reference is given.

Make out all checks in favor of DIRECT RELIEF FOUNDATION and not to an individual.

Gossner Mission

SELF-HELP TO HEALTH

INTERNATIONAL MEDICAL PROGRAM

TELEPHONE
Area Code 805
966-9149

Cable Address
"Relief"

20th ANNIVERSARY

DIRECT RELIEF FOUNDATION

27 East Canon Perdido Street, Santa Barbara, California 93101

ESTABLISHED IN 1948 AS A NON-PROFIT CORPORATION
Member of International Council of Voluntary Agencies

FOUNDER: WILLIAM ZIMDIN, 1880-1951

October 17, 1968

P. Seeberg
Sollten Sie für

21. OKT. 1968

The Rev. Martin Seeberg
Gossner Mission
1 Berlin - 41
Handjerystr. 19/20
West Germany

Ref: P&S-2171/India

Dear Mr. Seeberg:

In response to your letter of October 2, 1968, ocean freight on the shipment to India will be approximately $100 U.S. We hope you will find it possible to undertake payment of the ocean freight and shall look forward to hearing from you shortly.

Sincerely yours,

DIRECT RELIEF FOUNDATION

Noni W. Crawford

(Mrs.) Noni W. Crawford
Manager, Export Department

NWC:ab

Gossner Mission

CONTRIBUTIONS DEDUCTIBLE EITHER FOR PURPOSES OF FEDERAL AND STATE INCOME TAXES
OR FOR FEDERAL ESTATE AND STATE INHERITANCE TAXES

MRS. ELISABETH ZIMDIN, President
Santa Barbara, California

ROBERT K. McGILL, First Vice-President, Elsinore, California MRS. GISELA H. McGILL, Secretary-Treasurer, Elsinore, California

EXECUTIVE SECRETARY: DENNIS G. KARZAG
Santa Barbara, California

NATIONAL COUNCIL

CHAIRMAN: BILL VAN VALIN, M.D., Solvang, California

MRS. FLOYD K. ANDERSON
Chairman, IHA Committee
Woman's Auxiliary to the AMA 1964-1966
Hollywood, California

ROBERT HARDY ANDREWS
Writer-Lecturer
Beverly Hills, California

F. L. ASHLEY, M.D., Chief
Div. of Plastic Surgery
UCLA Center for the Health Science
Los Angeles, California

MRS. MARY BRENNER
Granada Hills, California

GEORGE A. BURNS
District Chairman
Community World Service Committee of
Rotary International
Santa Barbara, California

JOHN E. BALLUFF
Attorney-at-Law
Santa Barbara, California

JAMES C. CAREY, JR., M.D.
Santa Barbara, California

MELVIN A. CASBERG, M.D.
Surgeon, Harriman Jones Clinic
Long Beach, California

JOHN CIAMPA
Studio City, California

RAY R. CONNER
Rear Admiral USN (Ret.)
Santa Barbara, California

MRS. ILSE De MOTT
Santa Barbara, California

V. T. DeVAULT, M.D., Director
Department of International Health
American Medical Association
Chicago, Illinois

DR. ERNEST DICHTER, President
Institute for Motivational Research, Inc.
Croton-on-Hudson, New York

WARNER EDMONDS, JR.
Attorney-at-Law
Santa Barbara, California

REGINALD M. FALETTI
Santa Barbara, California

OMAR J. FAREED, M.D.
Medical Director
The Carr Foundation
Los Angeles, California

GORDON FORBES
Aspen, Colorado

JAMES A. FORSYTH
Publisher
Santa Barbara, California

MRS. SAMUEL GENDEL
Chairman, IHA Committee
Woman's Auxiliary to the AMA 1966-1967
Fullerton, California

SIGVARD HANSEN
Santa Ynez, California

DAVID P. HANSFORD, M.D.
Washington, D.C.

MRS. DENNIS G. KARZAG
Santa Barbara, California

SUTTER E. KUNKEL, O.D.
Long Beach, California

FRANK P. LECKIE, M.D.
Santa Barbara, California

MRS. ALLISTER H. McCORMICK
Santa Barbara, California

DONALD R. NEWKIRK
Executive Director
Ohio Hospital Association
Columbus, Ohio

KENNETH A. PALMER
Santa Barbara, California

LEONARD R. PARSONS
Member, California State Board
of Pharmacy
Solvang, California

FRANCIS PRICE, JR.
(former President of DRF)
Attorney-at-Law
Santa Barbara, California

EVELYN S. PUTNAM
Systems Analyst
GE-Tempo
Santa Barbara, California

ELDON H. RANDALL, President
Land Management & Research
Associates, Inc.
Long Beach, California

J. M. DE LOS REYES, M.D.
President
International College of Surgeons
Los Angeles, California

PETER R. SENN, M.D.
Santa Barbara, California

WILLIAM K. SERUMGARD
Vice President
United California Bank
Santa Barbara, California

DR. CHARLES W. SHIPMAN
Goleta, California

THE HON. THOMAS M. STORKE
(former U.S. Senator)
Santa Barbara, California

ALFRED B. SWANSON, M.D., F.A.C.S.
Grand Rapids, Michigan

FRANK M. SWEENEY
Governor's Representative
Rotary International
Santa Barbara, California

STUART S. TAYLOR
Editor & Publisher
Santa Barbara News-Press
Santa Barbara, California

HENRY J. TENAGLIA
Los Angeles, California

MRS. STANLEY R. TRUMAN
Chairman, IHA Committee
Woman's Auxiliary to the AMA 1963-1964
Oakland, California

JOHN de BLOIS WACK
Santa Barbara, California

THE REV. FORREST C. WEIR, Ph.D.
General Secretary, The Council of
Churches in Southern California
Los Angeles, California

THE HON. ATWELL WESTWICK
Santa Barbara, California

PAUL WILLIAMSON, M.D.
Founder of AMDOC, Inc.
Bridge City, Louisiana

INTERNATIONAL HEALTH ACTIVITIES COMMITTEE
WOMAN'S AUXILIARY TO THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION
CHAIRMAN: MRS. J. JACK MARTIN, Tompkinsville, Kentucky

AUDITORS: FALETTI, KNAPP & JARABIN, Santa Barbara, California

Gossner Mission

10.10.1968
psb/go

Saigaron
Medikamente

Herrn
Dr. med. Martin Scheel
Deutsches Institut für
Ärztliche Mission

74 Tübingen

Paul Lechler Str. 24

Lieber Bruder Scheel,

Heute bekamen wir einen Brief von Mr. George A. Burns, World Community Service Committee, dessen Vorschläge uns sehr interessieren, die aber einer weiteren Klärung bedürfen. Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie zu dem uns gemachten Vorschlag Stellung nehmen könnten, um unsere Entscheidungen zu erleichtern.

Eine Photokopie des Briefes fügen wir für Sie bei.

Mit herzlichem Gruß bin ich

Ihr

Sg

Gossner Mission

10 October 1968
psb/go

Mr. George A. Burns
20 Rincon Vista Road
Santa Barbara, California 93103
U.S.A.

Dear Mr. Burns:

Today we received your letter dated October 2, and we inform you, that, of course, we are very much interested in your suggestion.

As there are some financial obligations involved, you will understand, that we have to have some further negotiations in our society about the matter. Please expect our final answer after about four weeks.

With kind regards,
also from our Director Dr. Berg,
Very sincerely yours,

(Rev. Martin Seeberg)

Gossner Mission

GEORGE A. BURNS 20 RINCON VISTA ROAD SANTA BARBARA, CALIFORNIA 93103

P. Seebus
for

October 2, 1968

Eingegangen
10. OKT. 1968
Erledigt: .....

Dr. Christian Berg, Director
Gossner Mission
Handjerystr. 20
1 Berlin 41 (Friedenau) Germany

Dear Doctor Berg:

We understand your organization has sponsored several shipments of pharmaceuticals and medical supplies to the G.E.L. Church Hospital in Orissa, India, through the Direct Relief Foundation.

Our District 524, of Rotary International, has been assisting the Foundation in its great humanitarian program, and we have developed an Endowment project which might be of interest to you.

A one-time only contribution of $7,500, set up in a Trust Fund with the Direct Relief Foundation, will provide continuous income to cover the sponsorship charges for a shipment year after year, after year, of pharmaceuticals and medical supplies with a value, at the consumer level, of $16,000 a year. For instance, in twenty-five years, the original contribution of $7,500 will have provided medication valued at approximately $400,000 for an accumulated patient load of 456,250* persons. We can also send doctors to work as volunteers in the hospitals. (See folder on AMDOC). We shall be glad to send you whatever additional information you may desire.

Because of your deep interest in helping the G.E.L. Church Hospital, we hope you will give serious consideration to our Endowment program - thus assuring a continuous flow of much-needed pharmaceuticals and medical supplies to the hospital.

We look forward to having your views on this vital matter, Doctor Berg.

Sincerely,

George A. Burns

George A. Burns, Chairman
World Community Service Committee
District 524, Rotary International

GAB:lj

*Based on serving the annual medical needs of 18,250 men, women and children, which is the average yearly patient load of a hospital served by the Direct Relief Foundation.

Gossner Mission

Amgaon 2 October 1968
psb/go

Direct Relief Foundation
27 East Canon Perdido Street
Santa Barbara, California 93101
U.S.A.

Gentlemen:

We received your letter dated September 13th, in which you asked us to sponsor the ocean freight for a donation of 750 lbs. of pharmaceuticals and 500 lbs. of medical supplies in addition to our sponsorship of $362.50.

Before we decide about this matter we should like to know, how much the ocean freight for these goods would be.

Very truly yours,

Martin Seeberg

(Rev. Martin Seeberg)

Gossner Mission

Eingegangen
- 4. OKT. 1968
Erledigt:

24.9.68

To
Dennis G.Krazag
Executive Secretary,Direct Relief Foundation,
Santa Barbara/California.

Dear Sir,

We have received the copy of your letter dated September, 13, 1968,Re: P&S-2171, India,addressed to Missionsdirektor Dr.Berg, Gossner Mission Berlin.

We are very much thankful for the donations of Pharmaceuticals and Medical supplies.But it will be not an easy task for us to obtain the import permit.Our experience in the past is not encouraging with the permit authorities,and as a small hospital we are not in position to give so much time for the same.

In the year 1966, we got 7 units of misc.medicines from you,under the agreement of Indo-American Agreement. Is it possible to send these medicines also under this agreement?.In this way I think we have saved much time. I think perhaps you will well understand our difficulties otherwise.

Thanking you much.

Yours sincerely,

H.Horo
Administrator.

cc Gossner Mission ,Berlin.

D ate 24.9.68

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Vielleicht wollen Sie wissen,was wir an die Ocean Freight und Import Permit für die Medikamente von U.S.A. denken. Wir möchten also sofort reagieren.Nach Erfahrung der Amgaon-Schwestern ist es keine leichte Sache eine Import Permit zu bekommen.Es wird ewig dauern,man soll erst viele Papiere schaffen,vielleicht muß man auch die Tür der Permit-Behörden in Neu Delhi klopfen.

Natürlich begrüßen wir diese Spenden,und deshalb bitten wir die D.R.F. um, wenn möglich die Spenden unter Indo - American Agreement zu schicken.
Gute Nachrichten von Amgaon. Heute erwarten wir Schwester Ursula von Lingen hier im Haus.Dr. Biehler hat uns verlassen und ist weiter nach Khutitoli-Fudi-Ranchi gereist. Frl.Dr.Bage reist nach Delhi zum Ärzte-Tag und unser Sohn macht gute Fortschritte.

Herzliche Grüße an Sie und an alle im Haus und im Büro.

Ihr

Kodyan

Gossner Mission

WILLIAM ZIMDIN
FOUNDER
1880-1951

MRS. ELISABETH ZIMDIN, Trustee & President
ROBERT K. McGILL, Trustee & First Vice President
MRS. GISELA H. McGILL, Trustee & Secretary-Treasurer

EXECUTIVE SECRETARY: DENNIS G. KARZAG

NATIONAL COUNCIL

CHAIRMAN: WILLIAM B. VAN VALIN, M.D.

MEMBERS

BERNARD AABEL, Director
Department of International Health
American Medical Association
Chicago, Illinois

MRS. FLOYD K. ANDERSON

SHERMAN ASCHE

GEORGE A. BURNS

MELVIN A. CASBERG, M.D.
Surgeon, Harriman Jones Clinic
Long Beach, California

RAY R. CONNER
Rear Admiral USN (Ret.)

ERNEST DICHTER, President
Institute for Motivational Research, Inc.
Croton-on-Hudson, New York

WARNER EDMONDS, JR.
Attorney-at-Law

ROGER O. EGEBERG, M.D.
Dean, School of Medicine
University of Southern California

REGINALD M. FALETTI

OMAR JOHN FAREED, M.D.
The Carr Foundation
Los Angeles, California

JAMES A. FORSYTH
Publisher

SIGVARD HANSEN

DAVID P. HANSFORD, M.D.

MRS. DENNIS G. KARZAG

FRANK P. LECKIE, M.D.

MRS. ALLISTER H. McCORMICK

THOMAS H. MULLEN
Attorney-at-Law

KENNETH A. PALMER

LEONARD R. PARSONS
Member
California State Board of Pharmacy

FRANCIS PRICE, JR.
(former President of DRF)
Attorney-at-Law

J. M. DE LOS REYES, M.D.
President, International College
of Surgeons, Los Angeles, California

PETER R. SENN, M.D.

DR. CHARLES W. SHIPMAN

WILLIAM K. SERUMGARD, Vice President
United California Bank
Santa Barbara, California

STANLEY STANGER, Chairman of the Board
Guardian Trust Company
Montreal, Canada

HONORABLE THOMAS M. STORKE
former U.S. Senator

ALFRED B. SWANSON, M.D., F.A.C.S.
Grand Rapids, Michigan

STUART S. TAYLOR
Editor & Publisher
Santa Barbara News-Press

MRS. STANLEY R. TRUMAN

JOHN de BLOIS WACK

THE REV. FORREST C. WEIR, Ph.D.
General Secretary, The Council of
Churches in Southern California

HONORABLE ATWELL WESTWICK

PAUL WILLIAMSON, M.D.

COMMITTEE ON INTERNATIONAL HEALTH ACTIVITIES, WOMAN'S AUXILIARY TO THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION

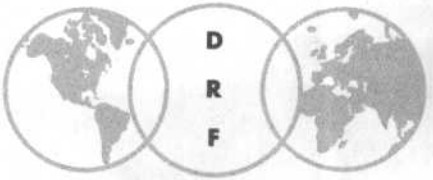
CHAIRMAN: MRS. SAMUEL GENDEL

AUDITORS: FALETTI, KNAPP & JARABIN

Gossner Mission

SELF-HELP to HEALTH

AN INTERNATIONAL MEDICAL PROGRAM BY DIRECT RELIEF FOUNDATION



MEMBER OF INTERNATIONAL COUNCIL OF VOLUNTARY AGENCIES

27 EAST CANON PERDIDO STREET
SANTA BARBARA, CALIFORNIA 93101

DIRECT RELIEF FOUNDATION provides drugs, medical supplies and equipment to hospitals, clinics and dispensaries in over fifty developing countries located in the Free World. Founded in 1948, its medical program is based on many years' experience in private relief work overseas.

Institutions in need of medication, equipment and supplies, financially unable to obtain them in any other way, qualify for assistance according to their standard of operation, regardless of religious affiliation. They are thoroughly screened and checked from time to time. DIRECT RELIEF estimates its yearly shipments at ten million dollars.

Drugs, equipment and supplies are donated to Direct Relief by manufacturers and the medical profession; they are processed and packed to fill the individual needs of each institution, under expert supervision of qualified pharmacists.

NO "GIVE-AWAY" PROGRAM

Each recipient institution shares the responsibility for the donation it is to receive, by either acting as its own sponsor or by finding a sponsor, if not itself in a financial position to do so. The sponsor contributes towards costs of processing, packing, transportation to Los Angeles Harbor, insurance, wharfage and incidental expenditures.

These contributions provide half of Direct Relief's overhead of 2½%. The balance must be obtained by cash contributions towards the general purposes of this SELF-HELP INTERNATIONAL MEDICAL PROGRAM.

Those interested in helping a country of their choice may contribute cash towards a medical shipment to a hospital served there by Direct Relief Foundation.

A project along these lines has been launched by ROTARY INTERNATIONAL under the heading

"HANDS ACROSS THE SEA".

In case a hospital is unable to act as or provide a sponsor, Direct Relief appeals to Rotary International for assistance. They contact the overseas Rotary Club closest to the town or village where the needy institution is located. The foreign club is first asked to verify the authenticity of the request for help and then to cooperate in raising the funds for the cost of the shipment. Where the foreign club cannot pay the full amount, a United States Club is sought to "join hands across the sea" and share these expenses.

Along the same lines social clubs, church groups and individuals are sponsoring shipments fully or in part.

CUT HERE

TO DIRECT RELIEF FOUNDATION

Enclosed is a check in the amount of $_____ towards your general overhead of 2½%.

Please send information about _____ (NAME OF COUNTRY) where I/we would like to sponsor/co-sponsor a shipment.

Name _____

Street Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Contributions Deductible for Federal Income and Estate Tax Purposes

Gossner Mission

AMDOC, Inc. (AMerican DOCtors)
27 E. Canon Perdido Street
Santa Barbara, California 93101

1. ☐ I am interested in your World Service Program. Please send me an application form so that I may be on record with you as interested in any opportunities which may develop overseas.

2. ☐ Whether or not I may be able to serve overseas, I do want to be placed on your mailing list. Enclosed is my contribution of:

- ☐ $1,000 or more — BENEFACTOR
- ☐ 500 or more — ASSOCIATE
- ☐ 250 or more — SPONSOR
- ☐ 100 or more — SUSTAINING
- ☐ 50 or more — CONTRIBUTOR
- ☐ 25 or more — SINGLE DONOR

3. ☐ Enclosed is my gift of $..... in honor of:

_____
(Please print)

..... Birthday ..... Anniversary ..... Memorial Gift

Please notify

_____

Address

_____

MY NAME (Please print)

_____

MY ADDRESS

_____

CITY STATE ZIP CODE

4. ☐ I am interested in endowing one AMDOC assignment a year in perpetuity. Immortality — a dream most people never can realize — will be a by-product. Send me more information on the AMDOC (AMerican DOCtors) Endowment Fund.

_____

MY NAME (Please print)

_____

MY ADDRESS

_____

CITY STATE ZIP CODE

Contributions are deductible either for purposes of Federal and State Income Taxes or for Federal Estate and State Inheritance Taxes.

Gordon Mission

ADVISORY BOARD

NILS W. BOLDUAN, M.D.
Santa Barbara, California

JAMES C. CAREY, JR., M.D.
Santa Barbara, California

ROY W. DAY, M.D.
Glenwood Springs, Colorado

JOSEPH M. DE LOS REYES, M.D.
President
International College of Surgeons
Los Angeles, California

WILLIAM J. DeMARIA, M.D.
Dept. of Preventive Medicine
Duke University Medical Center
Durham, North Carolina

RUDOLPH E. DROSD, M.D., F.A.C.S
Miami Beach, Florida

OMAR JOHN FAREED, M.D.
Medical Director, Carr Foundation
Los Angeles, California

G. PETER NAGEL, M.D.
Santa Barbara, California

HENRY M. STERN, M.D.
Lakeland, Florida

THOMAS H. STERNBERG, M.D.
President, International
Postgraduate Medical Foundation
Los Angeles, California

OPERATING BOARD OF DIRECTORS

President: WILLIAM B. VAN VALIN, M.D.
Santa Ynez Valley Clinic
Solvang, California

Vice-President: MELVIN A. CASBERG, M.D.
Harriman Jones Clinic
Long Beach, California

Director: E. CROFT LONG, M.B., B.S., Ph.D.
Associate Dean for Undergraduate
Medical Education, School of Medicine
Duke University Medical Center
Durham, North Carolina

Director: TAD LONERGAN, M.D.
Santa Ana Medical Arts
Santa Ana, California

Secty-Treasurer: Mrs. ELISABETH ZIMDIN
Santa Barbara, California

FOUNDER

PAUL WILLIAMSON, M.D.

EXECUTIVE SECRETARY

DENNIS G. KARZAG
Santa Barbara, California

WORKING BOARD

JOHN B. ANDLEMAN, M.D.
Davis, California
For: Nicaragua

GEORGES E. ARGOUD, M.D.
Phoenix, Arizona
For: Guatemala

KURT BISS, M.D., F.A.C.P.
DeKalb, Illinois
For: Kenya

Senator S. H. BRAUER, SR., M.D.
Norfolk, Nebraska
For: Thailand

ROBERT A. BUYERS, M.D.
Norristown, Pennsylvania
For: No. Thailand

C. D. CAMPBELL, M.D.
Corsicana, Texas
For: Bolivia

B. HARDY CARLTON, M.D.
Freeport, Texas
For: Honduras & Mexico

FREDERICK J. CHAPIN, M.D.
Bay City, Michigan
For: Guatemala

ROY W. DAY, M.D.
Glenwood Springs, Colorado
For: India & Philippines

RUDOLPH E. DROSD, M.D., F.A.C.S.
Miami Beach, Florida
For: Kenya & Nepal

CHARLES C. DUFFY, M.D.
Brentwood, California
For: West Indies

RALPH D. EICHHORN, M.D.
Houston, Texas
For: Thailand

MABEL EMERY, M.D.
Mansfield, Ohio
For: India

NORMAN E. HALBROOKS, M.D.
Tyler, Texas
For: Jordan

RODMAN S. HAMER, JR., M.D.
Lompoc, California
For: Guatemala

GLENN B. HAYS, M.D.
Tampa, Florida
For: Thailand

BOYD HAYWARD, M.D.
Phoenix, Arizona
For: Thailand

E. W. HENDERSON, M.D.
Union City, Pennsylvania
For: Honduras

A. C. HIRSHFIELD, M.D.
Oklahoma City, Oklahoma
For: Puerto Rico, Honduras, Alaska

WM. L. HOWLETT, M.D.
Burney, California
For: Honduras and Kenya

N. DOUGLAS KERR, M.D., F.R.C.S.(C)
Brampton, Ontario, Canada
For: Haiti

W. R. KINGSOLVER, M.D.
Carlisle, Kentucky
For: Br. West Indies

LORON N. McGILLIS, M.D.
Oakland, California
For: Guatemala and Zambia

R. A. MEZERA, M.D.
Webster Groves, Missouri
For: Ecuador

IGOR F. NIKISHIN, M.D., F.A.C.S.
Canton, Ohio
For: Haiti

MERLE L. OTTO, M.D.
Frankfort, Illinois
For: Puerto Rico

GEORGE H. POWERS, M.D.
Shenandoah, Iowa
For: Br. Honduras

JAMES W. RAMEY, M.D.
Danville, Kentucky
For: Puerto Rico

CLARK C. ROMINGER, M.D.
Waukon, Iowa
For: Thailand

S. L. RUGGERO, M.D.
Wonder Lake, Illinois
For: Haiti

DUNCAN SALOT, M.D.
Lebanon, Kentucky
For: India

GENE SCHULZE, M.D.
Flatonia, Texas
For: Vietnam

BRADFORD SIMMONS, M.D.
San Rafael, California
For: Kenya

RUGEL F. SOWELL, JR., M.D.
San Marcos, Texas
For: Guatemala

JOHN STEINKAMP, M.D.
Belvidere, Illinois
For: Haiti

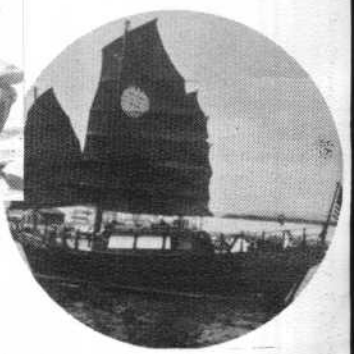
HENRY M. STERN, M.D.
Lakeland, Florida
For: Ecuador, Haiti, Honduras

J. H. TEUSINK, M.D.
Cedar Springs, Michigan
For: Honduras

WALTER L. WASHBURN, M.D.
Madison, Wisconsin
For: India

AMDOC, INC., A NON-PROFIT CORPORATION, 27 E. CANON PERDIDO STREET
SANTA BARBARA, CALIF. 93101 — PHONE: (805) 966-9149 — CABLE: AMDOC

WHY AMDOC?



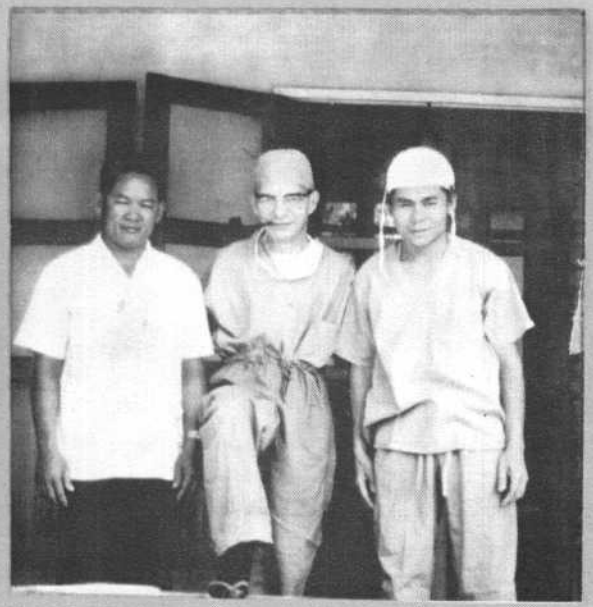
AMDOC?

Just What is AMDOC?

THERE IS NOTHING LIKE AMDOC

AMDOC (short for AMerican DOCtors)
is a non-profit corporation

It has no politics
no dogma
no urge to proselyte



Clark R. Rominger, M.D., of Waukon, Iowa, center, with surgical assistants while on AMDOC assignment at McKean Leprosy Hospital, Chiengmai, Thailand.

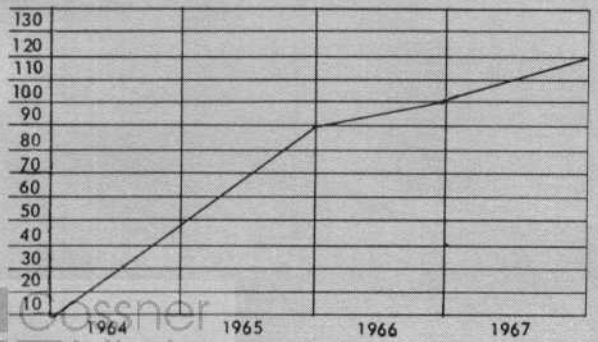
AMDOC arranges assignments in foreign medicine.

WHO NEEDS THEM?

City and backwoods hospitals in Central and South America ,the Far East, Southeast Asia and Africa ask AMDOC for the skills of general practitioners and specialists.

Some areas feel fortunate to have not more than 15,000 patients for each of their doctors. Others have 50,000 or 100,000. One dollar a year for medical care of each person can be a goal.

AMDOC ASSIGNMENTS



Gossner Mission

WHO IS GOING?

American physicians apply to AMDOC. They volunteer for one month or longer. They finance their trips themselves.

Ward scene in Kenya. Dr. Rudolph Drosd and wife, Florence Drosd, R.N., dressing post-operative patient with second year-student nurse.

THEIR MOTIVATIONS?

A desire for broader experience, or for giving of themselves? An exchange of routine life for the zest and gaiety of the tropical village? Often a challenging, rewarding and exhilarating experience.

The value of an AMDOC doctor's services performed on these assignments is immeasurable. Its impact lasts long after he has left.

AMDOC doctors' skills contributed at personal sacrifice are the strength of AMDOC.

WHAT WILL THE FAMILY SAY?

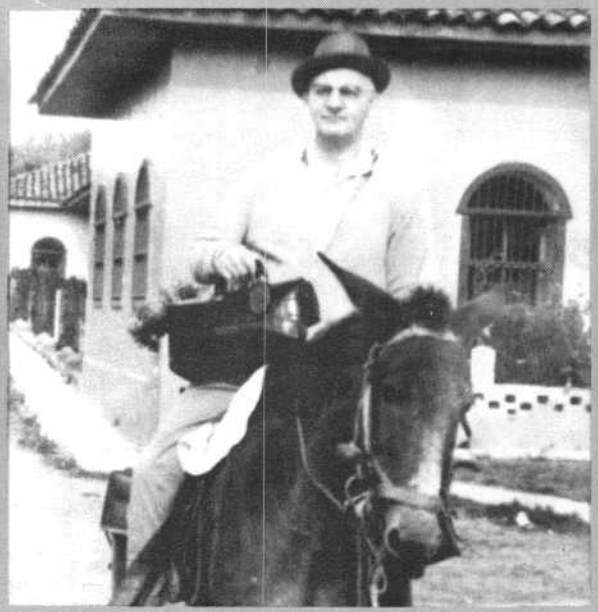
AMDOC encourages family participation. Concern with the less fortunate and the needy in the huts and villages helps in forming a balanced view of the world.

FRINGE BENEFITS?

AMDOC assignments are acceptable for educational credit by the American Academy of General Practice.

NON-SENSE?

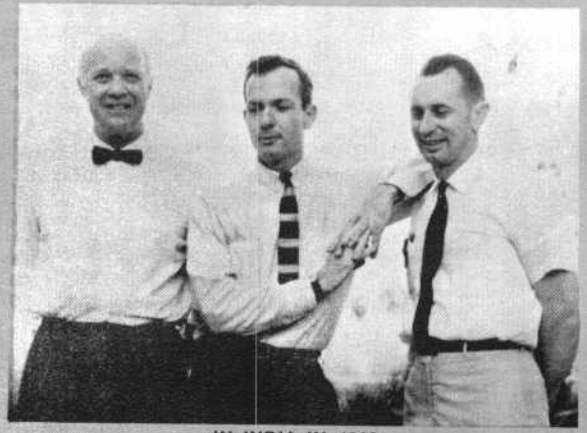
AMDOC's newsletter "AmDoc" prints reports by physicians returning from their assignments abroad, tid-bits of other information and, yes, non-sense.



R. O. Cass, M.D., of Dayton, Ohio, on his Cadillac driving to the Clinic in San Jose de Pretrero, Honduras.

AMDOC'S BOARDS SERVE WITHOUT PAY

AMDOC is supported through donations by both physicians and non-medical contributors.



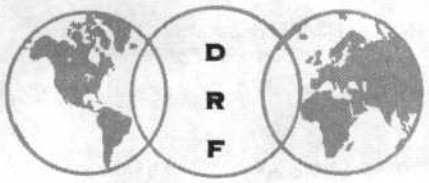
IN INDIA IN 1960

From left to right: Dr. Melvin Casberg, vice President of AMDOC; the late Dr. Tom Dooley and Dr. Bill Van Valin, President of AMDOC.

SELF-HELP TO HEALTH

INTERNATIONAL MEDICAL PROGRAM

TELEPHONE
AREA CODE 805
966-9149



CABLE ADDRESS
"RELIEF"

DIRECT RELIEF FOUNDATION

INCORPORATED IN 1948 AS A NON-PROFIT CORPORATION

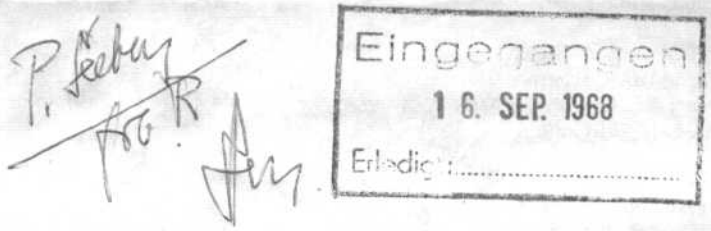
27 East Canon Perdido Street, Santa Barbara, California 93101

WILLIAM ZIMDIN
FOUNDER
1880-1951

September 13, 1968

Re: P&S-2171, India

Missiondirektor Dr. Berg
Gossner Mission
1 Berlin - 41
Handjerystr. 19/20
West Germany



Dear Dr. Berg:

You were kind enough in your letter of July 26, 1968, to tell us that your Mission would sponsor our shipment of a donation of 750 lbs. of pharmaceuticals and 500 lbs. of medical supplies for the G.E.L. Church Hospital Amgaon, Dt. Sambalpur, Orissa, Rourkela, India. This sponsorship was to amount to $362.50. We told you that we hoped to get World Vision International to cover the ocean transportation.

World Vision International now tells us they do not know whether they will be able to assume this ocean freight under the U. S. Freight Subsidy. Therefore there will be this added expense unless we wait for final decision after Congress completes this legislation on the new Foreign Assistance bill.

Would you be willing to also sponsor this ocean freight? Please let us know whether we should go ahead with the shipment, and turn to you also for the ocean freight cost.

If this is done, it will be necessary for the recipient institution to get the import permit. Perhaps they will let us know whether they could do this.

Very truly yours,

DIRECT RELIEF FOUNDATION

Dennis G. Karzag
Executive Secretary

DGK/gb
cc G.E.L. Church Hospital Amgaon
India

Gossner Mission

MRS. ELISABETH ZIMDIN, President
Santa Barbara, California

ROBERT K. McGILL, First Vice-President, Elsinore, California

MRS. GISELA H. McGILL, Secretary-Treasurer, Elsinore, California

EXECUTIVE SECRETARY: DENNIS G. KARZAG

NATIONAL COUNCIL

CHAIRMAN: WILLIAM B. VAN VALIN, M.D., Solvang, California

BERNARD AABEL, Director
Department of International Health
American Medical Association
Chicago, Illinois

MRS. FLOYD K. ANDERSON
Chairman IHA Committee
Woman's Auxiliary to the AMA 1964-1966
Hollywood, California

SHERMAN ASCHE,
Santa Barbara, California

GEORGE A. BURNS
District Chairman
Community World Service Committee
of Rotary International
Santa Barbara, California

JOHN E. BALUFF
Attorney-at-Law
Santa Barbara, California

MELVIN A. CASBERG, M.D.
Surgeon, Harriman Jones Clinic
Long Beach, California

RAY R. CONNER
Rear Admiral USN (Ret.)
Santa Barbara, California

ERNEST DICHTER, President
Institute for Motivational Research, Inc.
Croton-on-Hudson, New York

WARNER EDMONDS, JR.
Attorney-at-Law
Santa Barbara, California

ROGER O. EGEBERG, M.D.
Dean, School of Medicine
University of Southern California
Los Angeles, California

REGINALD M. FALETTI
Santa Barbara, California

OMAR J. FAREED, M.D.
Medical Director
The Carr Foundation
Los Angeles, California

JAMES A. FORSYTH
Publisher
Santa Barbara, California

SIGVARD HANSEN
Santa Ynez, California

DAVID P. HANSFORD, M.D.
Washington, D.C.

DENNIS G. KARZAG
Santa Barbara, California

FRANK P. LECKIE, M.D.
Santa Barbara, California

MRS. ALLISTER H. McCORMICK
Santa Barbara, California

THOMAS H. MULLEN
Attorney-at-Law
Santa Barbara, California

KENNETH A. PALMER
Santa Barbara, California

LEONARD R. PARSONS
Member, California State Board of Pharmacy
Solvang, California

FRANCIS PRICE, JR.
(former President of DRF)
Attorney-at-Law
Santa Barbara, California

J.M. DE LOS REYES, M.D.
President
International College of Surgeons
Los Angeles, California

PETER R. SENN, M.D.
Santa Barbara, California

DR. CHARLES W. SHIPMAN
Goleta, California

WILLIAM K. SERUMGARD
Vice President
United California Bank
Santa Barbara, California

STANLEY STANGER
Chairman of the Board
Guardian Trust Company
Montreal, Canada

THE HON. THOMAS M. STORKE
former U.S. Senator
Santa Barbara, California

ALFRED B. SWANSON, M.D., F.A.C.S.
Grand Rapids, Michigan

STUART S. TAYLOR
Editor & Publisher
Santa Barbara News-Press
Santa Barbara, California

MRS. STANLEY R. TRUMAN
Chairman IHA Committee
Woman's Auxiliary to the AMA 1963-1964
Oakland, California

JOHN de BLOIS WACK
Santa Barbara, California

THE REV. FORREST C. WEIR, Ph.D.
General Secretary, The Council of
Churches in Southern California
Los Angeles, California

THE HON. ATWELL WESTWICK
Santa Barbara, California

PAUL WILLIAMSON, M.D.
Founder of AMDOC, Inc.
Bellaire, Texas

INTERNATIONAL HEALTH ACTIVITIES COMMITTEE,
WOMAN'S AUXILIARY TO THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION

CHAIRMAN: MRS. SAMUEL GENDEL, Fullerton, California

AUDITORS: FALETTI, KNAPP & JARABIN, Santa Barbara, California

Gossner Mission

Eingegangen
6. SEP. 1968
Erledigt:

Amgaon den 31.8.68

Ersatzteil-Liste für VW-Ambulanz in G.E.L.Church Hospital Amgaon.

Daten des VW-Ambulanz:

Baujahr	..	1960
PS	..	30
Typ des Fahrgestells		27
Nr. des Fahrgestells		568680
Nr. des Original Motors		3494957
Nr. des Ersatz-Motors		KD 9922138

Ersatz-Teile nach dem" REPARATUR-LEITFADEN" VW Idustrie-Motor 1953.

Nr. der Ersatz-Teile in "Lichtmaschine zerlegen und zusammenbauen.

10 Nabe für Riemenscheibe
11 Spezialmutter für Riemenscheibe
14 Abstandring
15 Abdeckscheibe
16 Kugellager
17 Abstandscheibe
18 Halteplatte für Lager mit Befestigungsschrauben
19 Beilegscheibe
20 Kugellager
21 Abdeckscheibe
22. Abstandring

Außerdem : Bulbs

4 mal Headlight bulbs
6 mal Parking light bulbs
6 mal 6/1,20 Hejalux , 6 V ,5 W
Spring Bars. 2

(Besorgt Hr. Weitsinger!)

Gossner Mission

Eingegangen
- 5. SEP. 1968
Erledigt:.....

29.8.68

Medizinisches Spezialhaus
Fritz Steffan & Co.

Frankfurt/Main
Stiftstr.9-17

Sehr geehrte Herren!

Wie schon einige Male bevor,möchten wir auch heute einige medizinische Instrumente u.a.bei Ihnen bestellen, die Sie bitte zur Verpackung für Übersee an die folgende Adresse senden:

Herrn Fritz Weissinger
Gossner Haus
6503 Mainz-Kastel
Johannes Gossner Str.

Ich hoffe,dass Sie uns auch dieses Mal wieder 10% des Preises erlassen,wie Sie es die anderen Male taten,als ich mit meinem Vater,früheren Arzt der Knranstalt Hohe Mark,persönlich bei Ihnen war.Dieses Dschungel-Krankenhaus liegt im unterentwickelsten Teil Indiens,wo die Bevölkerung sehr auf unsere Hilfe angewiesen ist.Sollten Sie uns einiges als Muster oder Schenkung zukommen lassen,wären wir Ihnen sehr dankbar dafür.

Wir richten uns bei dieser Bestellung nach Ihrer Preis-Liste von 1963/64,indem wir die dort angeführten Nummern angeben:

D-052	Säuglingswaage (Preis DM 39,50)	1 Stück
D-053	Baby-Mulde extra " 11,-	1 "
D-219	Blutdruck Arm-Manchette"Rapid" (mit passenden Anschluss-Schläuchen)	1 "
D-302	Prämeta Stauer	2 "
D 316	Ersatzlanzetten NR	12 "
D 321	Pipettenverschlusskappen	6 "
D 346	Für BSG-Mikro-Best.nur Ersatz-Pipetten	6 "

Gossner Mission

D-345	Westergreen Pipetten,3o cm lang, glasklar,unzerbrechlich	12	Stüc
D-346	Pipettenreiniger	2	"
D-435	Färbegestell	1	"
L-133	Reagenzglasgestell,aus Plexiglas, ohne Stäbe	1	"
	Kunststoff-Schlauch,glasklar: Ø:innen 3mm, L-141 aussen 5mm	2	m
	L-143 Ø:innen 4mm aussen 6mm	1	"
	Ø:innen 6mm aussen 8mm	1	"
L-162	Schlauch-Verbinder	3	Stück
L-4oo	Zentrifugengläser,unzerbrechl.	12	"
L-4o5/4o8	Mensuren je	1	"
L-414	Gummi-Handschuhe,Marke "Conti" Nr. ~~61x~~ 6 1/2 ~~und 7~~ je	48	"
L-45o	Spritzflaschen,25o ccm	1	"
L-453	Färbeflaschen,5o ccm	3	"
L-455	Flach Flasche,5o g	3	"
L-486/87	Trichter,aus Plastik,säurefest je	3	"
L-535	Nierenschalen,25 cm lang(18/8 Schwedenst.)	6	"
L-613	Ictotest Reagenztbl.,5o Tbl.	1	x
L-84o	"All" Stabilo	1	Stück
L-816	Petri-Doppelschalen,8o mm Ø	6	"
L-82o	Schalen,weiss Bakelit,21 x 11	3	"
L-821	" " " 22 x 17	3	"
S-4o3	Kurzzeitmesser mit Signal,Standmodel	1	"
V-o9o	Reinigungsbürsten f.Spritzen ect.	2	Sätze
V-o94	Spritzwnaufleger,aus Plexiglas,9 Spritzen	2	Stück
V-[illegible]7o	Reinigungsbesteck	1	x
V-226	Kornzangenstandglas,einfach	1	Stück
X-452	Tretabfallkasten,aus Plastik	1	"
Ch-o45	"Bayha" Skalpellgriff,rostfrei	1	"
Ch-o47	Skalpellklingen	3	Päckc
Ch-o5o	Gerade Scheren,13 cm,rostfrei	2	Stück
Ch-o55	Cooper Scheren,gebogen,13 cm	2	"
Ch-o65	Verbandsschere,16 cm	1	"
Ch-o7o	Anatomische Pinzetten,13 cm	6	"
Ch-o75	Chirurgische Pinzetten,1:2 Zähne,13 cm	6	"
Ch-1oo	Tupferzange	1	"
Ch-11o	Moskito-Klemmen,12 1/2 cm,gerade,anatom.	3	"
Ch-113	" " " , " ,1:2 Zähne	3	"
Ch-43o	"Sutura-Inox"-Nadeln,Nadeln m.Feneröhr	2	Dtzd.

Gossner Mission

Ausser den aufgeführten Artikeln mit den in Ihrer Preis-Liste angegebenen Nummern möchten wir folgendes bestelle

S.E.S.I. Nylon-Spritzen, die wir ebenfalls schon von Ihnen erhalten haben.
Sollten Sie diese nicht vorrätig haben, möchten wir Sie bitten, diese für uns zu besorgen. Bitte schicken Sie uns keine anderen als Ersatz; wir haben mit diesen hier die besten Erfahrungen gemacht!

S.E.S.I. Spritzen mit Record-Konus (Nylon):	2 ccm :	12 Stück
	5 "	6 "
	1o "	6 "
	2o "	3 "
Ersatz-Dichtungsringe:	für alle genannten Grössen je 12 Stück	

Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns Ihre neuste Preis-Liste zukommen lassen könnten.

Die Rechnung für die oben genannten Artikel senden Sie bitte an folgende Adresse:

Herrn Missionsdirektor Dr.Christian Berg

Gossner Mission

1 Berlin - 41
Handjerystr.19/2o

Da die Verpackung der Artikel in Mainz-Kastel bald gesche muss, möchten wir Sie bitten, diese sobald wie möglich dor hin zu senden.

Mit bestem Dank im voraus,

hochachtungsvoll,

(M.Gründler)

Du/
Herrn Missionsdirektor Berg
Herrn Missionsinspektor Weissinger

Gossner Mission

Die Arche
Pfarramt für Industriediakonie

318 Wolfsburg, den 19. 7. 1968
Kleiststraße 31 - Telefon 4341

Herrn
Missionsdirektor
Dr. Christian B e r g

1000 B e r l i n 4 1
Handjerystr. 19/20

Eingegangen
22. JUL. 1968
Erledigt:

Lieber Bruder Berg,

was geschieht in Amgaon? Ich habe den Durchschlag der Streikandrohung der Schwestern erhalten und versucht, noch einmal deutlich zu machen, daß sie die Spannungen des Überganges von einem Missionskrankenhaus in ein Krankenhaus der selbständigen Gossner Kirche auszuhalten hätten. Es scheint mir fraglich, ob die Schwestern diese Spannung in ihrer Bedeutung überhaupt sehen.

Beiliegend sende ich Ihnen ein Referat, das ich in Finnland gehalten habe.

Herzliche Grüße
I h r
Rolf Neuer

Anlage

Gossner Mission

8. Juli 1968
psb/el.

21.7.

Fräulein Marlies Gründler
Schwester Ursula von Lingen
Schwester Monika Schutzka
G.E.L. Church Hospital
Amgaon P.O./via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
I N D I A

Liebes Fräulein Gründler!
Liebe Schwester Ursula!
Liebe Schwester Monika!

Heute möchte ich Ihnen einen längeren Brief schreiben, weil es sicher nicht gut wäre, wenn Sie durch die Urlaubsabwesenheit unseres Missionsdirektors auf Ihren letzten Brief keine Antwort bekämen. Ich schreibe an Sie alle zusammen, da es ja keine persönlichen Dinge zu verhandeln gibt, sondern eine Reihe von Sachfragen, die Sie gleichmäßig interessieren. Zunächst lassen Sie mich mit Dank den Eingang folgender Briefe von Ihnen bestätigen: Schwester Monikas Brief vom 11.6., Fräulein Gründlers Brief vom 20.6. (Durchschläge Rundbrief, Mr. Rana Singh, Fragebogen Vellore), ferner den heute eingetroffenen Brief von Fräulein Gründler vom 27.6. (Mit Durchschlag Relief Foundation Santa Barbara und Streikankündigung).

1) Zur Arztfrage hat sich eine größere Klarheit dadurch ergeben, daß Fräulein Annie Bage auf meine Anfrage geantwortet hat. Sie wird im November nach Amgaon zurückkehren und den vorgesehenen Dienst aufnehmen. Aufgrund der Absage von Dr. Horo hat sie sich bereit erklärt, auch mit einem anderen indischen Arzt zusammenzuarbeiten, so daß wir nun in der Lage sind, die uns bereits seit Wochen vorliegende Bewerbung des indischen Arztes Dr. Khess zu berücksichtigen. Nach meinen Verhandlungen im Frühjahr mit der Kirchenleitung in Ranchi ist für die Berufung allerdings nicht mehr die Gossner Mission sondern das Department for Church Social Service zuständig. Ich hätte diesem Department bereits geschrieben und die Bitte um Anstellung von Dr. Khess geäußert, wenn ich die schon seit Wochen von Hardugan Horo erbetene Vorschlagsliste für die Gehälter von allen Hospitalangestellten in der Hand hätte. Selbstverständlich muß eine vorliegende Bewerbung konkret beantwortet werden, d.h. mit einem Gehaltsangebot. Ich bitte also noch einmal herzlich und dringend, die Pay scale mit exakten Vorschlägen - besonders für die beiden Ärzte - uns vorzulegen. Ich hielte es allerdings für psychologisch richtig, die beiden indischen Ärzte mit ihrem Dienst gleichzeitig anfangen zu lassen, bin mir allerdings nicht so sicher darin, weil ja Annie Bage nach ihrem Praktikum in Nowrangapur zunächst ihren Urlaub antreten will und also wohl nicht vor Dezember verfügbar sein wird. Dr. Khess schrieb s.Zt., daß er nach 6 Wochen seine bisherige Stellung verlassen könne. Schreiben Sie doch bitte Ihre Meinung über den Zeitpunkt eines Dienstantritts von Dr. Khess.

Ich kann nur hoffen, daß diese Regelung Sie einigermaßen befriedigen wird. Jedenfalls bemühen wir uns mit allen Kräften, die jetzige anormale Situation im Hospital zu ändern. Das tun wir nicht erst seit heute, sondern seit vielen Monaten. Daß Verzögerungen dabei aufgetreten sind durch das Praktikum von Doktor Bage und die Absage von Dr. Horo bedauern wir außerordentlich. Aber solche Dinge zeigen uns, daß man die Lösung von Personalproblemen nicht erzwingen kann, sondern mit Geduld und Opfern schwierige Zeiten überbrücken muß. Die Opfer haben Sie als unsere Mitarbeiterinnen gebracht, und daß Sie ungeduldig sind, gestehen wir Ihnen durchaus zu. Es ist Ihr Recht und Ihre Pflicht, auf die mangelnde ärztliche Ver-

Gossner Mission

sorgung in Amgaon immer wieder hinzuweisen. Es schmerzt uns allerdings, wenn wir aus gewissen Bemerkungen in Ihren Briefen entnehmen, daß die Missionsleitung in Berlin vor allen Dingen Schuld an der gegenwärtigen Lage ist und nach Ihrer Meinung unfähig oder unwillig, geeignete Schritte zu unternehmen. Wir haben Ihnen immer wieder erklärt, daß nunmehr die Zeit gekommen ist, daß indische Ärzte die Arbeit in Amgaon zu übernehmen haben. Solche Ärzte sind verfügbar und sie werden kommen. Dabei müssen wir die indische Mentalität akzeptieren, so schwer es uns bisweilen auch fällt. Ich bitte Sie mit diesem Brief noch einmal ganz herzlich, den von uns vorgesehenen Weg mitzugehen. Nur so können wir eine kontinuierliche und langfristige Arbeit in Amgaon tun. Und das ist ja unser gemeinsames Ziel.

Ihre Ankündigung, die Forderung nach einer befriedigenden ärztlichen Versorgung durch einen Streik oder andere Maßnahmen zu erzwingen, habe ich so ernst genommen wie es der Situation entspricht. Erzwingen kann man administrative Veränderungen, aber nicht den Einsatz von bestimmten Menschen.

2) Und nun lassen Sie mich ein paar Worte sagen über den Dienst der Schwestern im Hospital. Schwester Monika beklagt sich über nicht ausreichende Arbeitsmöglichkeiten und zweifelt, ob wir das in Berlin verstehen können. In der Tat fällt uns das schwer. Wir verstehen zwar, daß durch die Abwesenheit eines Arztes bestimmte Dienste der Schwestern verändert werden. Der Aufgabenbereich von Schwester Ursula als Verantwortliche für die Outpatients ist ohne Zweifel größer geworden. Bei den Inpatients liegt die Sache dadurch anders, daß durch die nicht stattfindenden Operationen und die Anstellung von 2 Hilfsschwestern der Arbeitsanfall für Schwester Monika vermindert wird. In diesem Fall habe ich die Meinung, daß zwei bisher zu kurz gekommene Arbeitsgebiete aufgenommen werden könnten: Einmal die Dörferfahrten - siehe unsere Gespräche im Januar 1967! - und zum anderen gewisse evangelistische Arbeit; möglicherweise beides kombiniert. Jedenfalls möchte ich Schwester Monika ermutigen, über eine solche Veränderung ihres Tätigkeitsbereichs nachzudenken und vorhandene Möglichkeiten auszunutzen. Die neue Vollschwester müßte entweder eingewiesen werden in die Beratung der Outpatients oder soetwas wie Stationsschwester für die Inpatients werden. Ob im Hinblick auf die Heimkehr von Schwester Ursula und Frl. Gründler und die Rückkehr von Schwester Marianne schon sehr bald eine weitere Vollschwester eingestellt werden muß, kann ich nicht überblicken. Vielleicht ist es ratsam, zunächst die Arbeit der Ärzte abzuwarten und dann darüber eine Entscheidung zu fällen.

3) Die landwirtschaftliche Entwicklung von Amgaon möchte ich gern noch einmal anschneiden, weil die Gemeinde Schöningen/Braunschweig bei uns angefragt hat, ob sie Amgaon an diesem Punkt helfen könnte. Der Anstoß kam von einem Brief des Herrn Thoss oder Tross, der Sie ja besucht hat und darüber dieser seiner Heimatgemeinde einen sehr guten Bericht gab mit der Empfehlung, eine Wasserpunmpe für das Hospital zu spenden. Frl. Gründler wird sich erinnern, daß sie in diesem Frühjahr mit mir darüber bereits gesprochen hat und ich nicht ganz so begeistert wie sie selbst war. Natürlich ist es zu begrüßen, wenn die vorhandenen Felder in Amgaon ~~eine~~ so gründlich wie möglich genutzt werden. Dafür ist nun allerdings nicht nur Wasser nötig, sondern auch eine fachmännische Beratung und Leitung. Die Beratung könnte Herr Bruns durchführen. Vielleicht ist er schon bei Ihnen gewesen. Wer aber wird nachher die landwirtschaftliche Aufsicht übernehmen? Es müßte einer sein, der wirklich von der Sache etwas versteht. Diesen zu finden wird schwer sein, weil Amgaon als Farmbetrieb ja nun wirklich nicht sehr groß ist. Herr Bruns wird vermutlich seine ausgebildeten Helfer dringender in den Dörfern rings um Simdega einsetzen wollen. Die Wasserversorgung ist ein technisches Problem, das lösbar wäre. Um das vorhandene Wasser vom Fluß auf die Höhe zu bekommen, braucht man allerdings nach meiner unmaßgeblichen Meinung eine leistungsstarke Elektropumpe. Das wäre ein neues Kapitel für Frl. Gründlers Buch mit dem Titel "Amgaon und die Technik". Ich habe der Gemeinde Schöningen inzwischen mitgeteilt, daß ich von Amgaon nähere Einzelheiten erwarte: über den Höhenunterschied und über die Leistungsstärke jener Pumpe und ob diese an den Generator angeschlossen werden kann (falls er überhaupt läuft.) Sollte Bruns bei Ihnen gewesen sein, hat er Ihnen in dieser Hinsicht hoffentlich Ratschläge geben können.

- 3 -

Gossner Mission

4) Ob das Hospital zu einem Stützpunkt für ~~Develop~~-Entwicklungaarbeit werden kann, wird von der Antwort abhängen, die Sie auf den Brief von Rana Singh bekommen haben. Ich wiederhole noch einmal, daß wir einen solchen Plan gern unterstützen, allerdings - wie Frl. Gründler angemerkt hat - uns nicht finanziell oder personell engagieren können.

5) Den Fragebogen von Vellore haben wir gern unterschrieben und an Vellore gesandt. Wir freuen una auch, wenn Herr Horo noch einiges dazulernt, solange Frl. Gründler ihn noch vertreten kann.

6) Selbstverständlich sind wir gern bereit, die Verschiffungskosten für die Medikamente von Relief Foundation in Kalifornien zu übernehmen.

7) Schwester Marianne war vor einigen Tagen bei uns und ist inzwischen nach England abgereist. Sie machte einen sehr erholten und munteren Eindruck und zweifelt nicht im geringsten daran, daß sie im Dezember wieder in Amgaon sein wird. Ihr Schiff wird am 28. November in Bombay eintreffen. In ihrem Gepäck wird sie wieder einen(oder mehrere) Koffer voll Kinderkleidung u.ä. mitführen.

8) Über den Rundbrief von Frl. Gründler haben wir uns sehr gefreut und mit großem Interesse gelesen, was Sie alles gesehen haben. Der Unterschied zwischen den ostasiatischen Staaten und Indien scheint ja tatsächlich ungeheuer zu sein.

Heute las ich im "Spiegel", daß Pater Ferrer, dessen Arbeit in Maharashtra in Deutschland bekannt geworden ist, seine Ausweisung bekommen hat. Für diese Haltung der indischen Behörden hat man bei uns so gar kein Verständnis.
Herr Schwerk schrieb uns in diesen Tagen, daß er für die Visum-Erteilung seines Nachfolgers, Herrn Helmut Hertel, keine große Hoffnung hat.

Dr. Berg kehrt am 20. Juli aus seinem Urlaub zurück, einen Tag später wird Präsident Aind von Uppsala kommend für einige Zeit unser Gast in Berlin sein. Ich selbst trete meinen Urlaub am 24. Juli an.

Wir freuen uns, daß Dr. Biehler jetzt bei Ihnen ist, und ich hoffe, daß Sie sich gut verstehen und von seiner Anwesenheit einen Gewinn haben.

Seien Sie noch einmal herzlichst gegrüßt von uns allen im Gossner Haus,

besonders von Ihrem

Sg

Gossner Mission

3.4.1968
drbg/go

Deutsches Institut für
ärztliche Mission

7400 Tübingen

Paul-Lechler-Str. 24

z.Hd. des Herrn Dr. Hellberg

Sehr verehrter, lieber Bruder Hellberg,

Ich war sehr froh, Ihren Brief vom 1. April wegen Herrn Pfarrer Dr. med. Ekkehard Biehler empfangen zu haben, da ich mit ihm als einem Berliner Amtsbruder schon vor einigen Wochen über seine schönen Pläne in Verbindung mit Ihnen und seine Bereitschaft eines mehrwöchigen Dienstes im Hospital der Gossner Kirche in Amgaon bei Rourkela/Orissa gesprochen hatte.

Wir sind also in der Gossner Mission hier sehr dankbar dafür, daß auch Sie diesen Plan willkommen heissen und ihm auf die Ihnen mögliche Weise helfen wollen.

Da Bruder Biehler ja Berliner ist, hatten wir in Aussicht genommen, noch einmal persönlich ausführlich alles zu besprechen, wenn von Ihrer Seite aus grundsätzlich grünes Licht gegeben worden ist. Das ist nun Gott Lob geschehen.

Die notwendigen Nachrichten nach Amgaon hin werden wir gern unsererseits übernehmen. Es wird für unsere Schwestern und das ganze Hospital im Augenblick, wo sie ohne Arzt sind, viel bedeuten, wenn Sie für einige Wochen einen zwar landeserfahrenen und nur kurzfristig anwesenden aber doch bereitwillig mitarbeitenden Arzt in ihrer Mitte haben. Sollten durch die vorzeitige Abreise von Herrn Dr. Biehler höhere Reisekosten anfallen, als sie im Rahmen des Projektes "Medizinmann" vorgesehen werden können, so haben wir uns dafür schon unsererseits grundsätzlich zur Übernahme bereiterklärt. Wir nehmen freilich an, daß etwaige Visaangelegenheiten nicht von uns bearbeitet werden müssen.

F nicht

Mit nochmaligem Dank für Ihre gute Nachricht und in freundlicher Erwiderung Ihrer Grüsse auch an die Brüder Dr. Scheel und Dr. van Soest bin ich

Ihr Ihnen verbundener

cc: Herr Pfarrer Dr. Biehler

Gossner Mission

DEUTSCHES INSTITUT FÜR ÄRZTLICHE MISSION

7400 Tübingen Paul-Lechler-Straße 24 Fernsprecher 4687

Tropenheim —
Paul-Lechler-Krankenhaus
—
Seminar für
christlichen ärztlichen Dienst
—
Vorschule für oekumenischen
diakonischen Dienst
—
Evangelische Aussatzhilfe
—
Arzneimittelhilfe

Herrn
Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
Gossner Mission

1 B e r l i n 41
Hanjerystraße 19 - 20

- 3. APR. 1968
Erledigt:.....

1. April 1968
Dr. H./La

Sehr geehrter Herr Dr. Berg!

Unter den Bewerbern für eine Famulatur in indischen Missionskrankenhäusern war auch der Studentenpfarrer Dr. med. Ekkehard Biehler an der Auswahltagung in Dortmund am 30./31. März dabei. Als Vertreter des Deutschen Instituts für Ärztliche Mission nahm ich an der Tagung teil.

Herr Biehler erzählt, daß seitens der Gossner Mission ein Interesse besteht, daß er einige Zeit im Hospital in Amgaon arbeiten soll, falls er als Teilnehmer des "Famulaturprojektes" angenommen wird. Da er jetzt als Teilnehmer des Projektes angenommen worden ist, würden wir vom Deutschen Institut für Ärztliche Mission aus vorschlagen, daß er seine Tätigkeit innerhalb des Projektes in Amgaon vollzieht. Dies bedeutet etwa 8 - 10 Wochen in der Zeit zwischen dem Einführungsseminar in Vellore Anfang August und dem abschließenden Seminar (wahrscheinlich in Madanapalle, A.P.) Mitte Oktober 1968. Wenn diese Zeit in Amgaon genügt, ist alles ganz im Rahmen des Projektes "Medizinmann".

Wenn ein längerer Einsatz in Amgaon in Frage kommt, müssen wir klären, ob es vom Reisebüro her möglich ist, früher nach Indien zu reisen, um später mit der Gruppe im Oktober die Rückfahrt zu machen. Dann müßte er zwar mit den anderen Teilnehmern den oben erwähnten Einführungs- und Abschlusseminaren beiwohnen.

Wenn Sie mit der Beteiligung des Krankenhauses in Amgaon am Projekt einverstanden sind, werden Sie dann nach Amgaon schreiben, oder sollen wir es von hier aus tun? Mit den meisten anderen beteiligten Hospitälern haben wir schon Kontakt aufgenommen. Es sind z.B. die Krankenhäuser in Orissa; Nowrangapur und Khariar (Dr.Laun). Eine Kopie dieses Briefes geht an Herrn Dr. Biehler.

Mit freundlichen Grüßen
auch von Dr. Scheel und
Dr. van Soest

Ihr
Dr. J. H. Hellberg

Postscheckkonto Stuttgart 529
Bankkonto Nr. 01/12110 Deutsche Bank,
Zweigstelle Tübingen

Gossner Mission

Ankündigung

Die Schwestern des G.E.L.;Church Hospitals Amgaon, Orissa, Indien möchten ihre Missionsleitung davon in Kenntnis setzen, daß sie

a m 1.8.68 entweder einen unbegrenzten Hungerstreik
oder einen unbegrenzten Sit-in
oder eine Demonstation antreten werden.

Streik oder Demostration haben nicht politische Ursachen und richten sich nicht gegen Springer oder die Gesellschaft im Allgemeinen sondern nur gegen die Missionsleitung der Gossner-Mission.

Wir streikem nicht für Lohnerhöhung oder bessere Arbeitsbadingungen , - sondern für die Entsendung eines Arztes nach A mgaon.

Hungerstreik bedeutet: Die Schwestern werden weiterhin arbeiten aber nichts mehr essen, nur noch flüssige Nahrung zu sich nehmen.

Sitzstreik bedeutet: Die Schwestern werden zwar essen aber nicht mehr die A rbeit im Hospital verrichten.

Demonstration bedeutet:Die indischen Mitarbeiter werden sich mit Kundgebungen in den umliegenden Dörfern den Forderungen der Schwestern anschließen.

Wir erw arten, daß der Berliner Studentenpfarrer Dr. Biehler uns nähere Unterweisung in der Durchführung dieser drei Möglichkeiten geben kann und wird.

Der Streik wird abgebrochen, wenn die Missionsleitung eine befriedigende Lösung im Arztproblem für A mgaon unterbreiten kann.

Mr. Hero wird als unbeteiligter Beobachter die Missionsleitung über das Befinden der Schwe stern auf dem Laufenden halten.

Es unterzeichnen:

Schwester Monika Schutzka, die den Vorschlag machte,
Monika Schutzka

Schwester Ursula von Lingen, die den Vorschlag verbesserte
Ursula von Lingen

Schwester Marlies Gründler, die den Vorschlag kritisierte.
Marlies Gründler

Kopien gehen zur Kenntnisnahme an die E ltern der Schwestern, an Schwester Marianne Koch und an Pastor Dohrmann als Kurator.

Gossner Mission

Ankündigung

Die Schwestern des G.E.L.;Church Hospitals Amgaon, Orissa, Indien möchten ihre Missionsleitung davon in Kenntnis setzen, daß sie am 1.8.68 entweder einen unbegrenzten Hungerstreik

oder einen unbegrenzten Sit-in

oder eine Demonstation antreten werden.

Streik oder Demostration haben nicht politische Ursachen und richten sich nicht gegen Springer oder die Gesellschaft im Allgemeinen sondern nur gegen die Missionsleitung der Gossner-Mission.

Wir streiken nicht für Lohnerhöhung oder bessere Arbeitsbedingungen, - sondern für die Entsendung eines Arztes nach Amgaon.

Hungerstreik bedeutet: Die Schwestern werden weiterhin arbeiten aber nichts mehr essen, nur noch flüssige Nahrung zu sich nehmen.

Sitzstreik bedeutet: Die Schwestern werden zwar essen aber nicht mehr die Arbeit im Hospital verrichten.

Demonstration bedeutet:Die indischen Mitarbeiter werden sich mit Kundgebungen in den umliegenden Dörfern den Forderungen der Schwestern anschließen.

Wir erwarten, daß der Berliner Studentenpfarrer Dr. Biehler uns nähere Unterweisung in der Durchführung dieser drei Möglichkeiten geben kann und wird.

Der Streik wird abgebrochen, wenn die Missionsleitung eine befriedigende Lösung im Arztproblem für Amgaon unterbreiten kann.

Mr. Horo wird als unbeteiligter Beobachter die Missionsleitung über das Befinden der Schwestern auf dem Laufenden halten.

Es unterzeichnen:

Schwester Monika Schutzka, die den Vorschlag machte,

Schwester Ursula von Lingen, die den Vorschlag verbesserte

Schwester Marlies Gründler, die den Vorschlag kritisierte.

Kopien gehen zur Kenntnisnahme an die Eltern der Schwestern, an Schwester Marianne Koch und an Pastor Dohrmann als Kurator.

Gossner Mission

Reiseberichte Pastor Seeberg Nr. 12

28.3.1968
psb/el.

Amgaon

Die Patientenzahlen in Amgaon haben sich zwar etwas vermindert, aber immerhin sind die 60 Betten dauernd fast vollständig belegt. An Outpatients kommen täglich zwischen 70 und 100.

Die Ungewißheit über den Termin der Rückkehr von Schwester Marianne Koch war Anlaß zu allerlei Gesprächen mit den Schwestern in Amgaon. Es war völlig klar, daß Schwester Monika Schutzka allein die Arbeit nicht bewältigen kann, auch nicht für eine Übergangszeit. Nach längeren Überlegungen haben wir beschlossen, daß sowohl Schwester Ursula von Lingen als auch Frl. M. Gründler ihren Dienst bis zum 31. Dezember 1968 fortsetzen. Das bedeutet, daß Schwester Marianne ausreichend Zeit hat für die Wiederherstellung ihrer Gesundheit. Ihre Rückkehr nach Amgaon ist jetzt nicht mehr eilbedürftig. Es könnte sogar erwogen werden, daß sie zunächst einige Wochen im Herbst nach Takarma geht, um der bedrängten Schwester Ilse Martin zu helfen.

Im November 1968 wird Dr. Annie Bage aus Nowrangapur zurückkehren. Mit der dort empfangenen Ausbildung auf chirurgischem Gebiet sollte sie in der Lage sein, in Notfällen Eingriffe vornehmen zu können. Ihre immer noch bestehende Sorge wegen der alleinigen ärztlichen Verantwortung konnte aus einem besonderen Grund ausgeräumt werden. Sie wird im Laufe der nächsten ein - zwei Jahre Dr. Walter Horo aus Rourkela heiraten. Dieser hat sich grundsätzlich bereit erklärt, als leitender Arzt in Amgaon zu arbeiten. Das endgültige Ja von seiner Seite wird bis zum 15. April 1968 von ihm gesagt werden.

Ich halte es für dringend erforderlich, daß so schnell wie möglich für alle indischen Mitarbeiter in Amgaon eine pay-scale aufgestellt wird, so daß alle Beteiligten wissen, nach welchen Richtlinien ihnen in den nächsten Jahren die Gehälter zustehen. Hardugan Horo ist von mir gebeten worden, Vorschläge auszuarbeiten.

Herr Horo ist übrigens in Amgaon wohlgelitten. Auch Frl. Gründler stellte ihm ein gutes Zeugnis aus. Er scheint seiner Aufgabe als Verwaltungsleiter in Amgaon durchaus gerecht zu werden.

Gossner Mission

Eingegangen
- 9. FEB. 1968
Erledigt:

P. Seeberg u. R
3. Kts.

V e r m e r k

8.2.1968
drbg/go

Betr.: Hospital Amgaon

Am 8. Februar suchte mich Studentenpfarrer Dr. med. Biehler-Berlin (Gausschule, Bau-Akademie etc.) auf, um mir mitzuteilen, daß er im Sommer einige Monate Urlaub von Herrn Bischof D. Scharf erhalten habe, um ca. 12 - 15 Medizinstudenten nach Indien zu begleiten, die (wie im vergangenen Jahr) in Verbindung mit Direktor Dr. Scheel vom DIFÄM in Tübingen einige Hospitäler (Vellore etc.) sowie missionsärztliche Arbeit dort kennen lernen möchten.

Unser Kuratoriums-Vorsitzender habe ihn gebeten, wenn irgend möglich, einen Besuch und mehrwöchigen Aufenthalt in Amgaon mit vorzusehen, wozu er gern bereit sei.

Er erhielt einige grundlegende Informationen, auch die 'Kinderbriefe' von Ilse Martin zum Kennenlernen der Atmosphäre, und sagte zu, nach Klärung der technischen und zeitlichen Fragen (etwa ab Mitte Juni in Indien) wieder vorzusprechen und detailliertere Auskünfte zu empfangen.

Ich habe Absicht und Möglichkeit eines solchen mehrwöchigen Aufenthalts von Dr. B. in Amgaon begrüßt und alle uns nur mögliche Hilfe in Aussicht gestellt.

Jerg.

Gossner Mission

V e r m e r k

8.2.1968
drbg/go

Betr.: Hospital Amgaon

Am 8. Februar suchte mich Studentenpfarrer Dr. med. Biehler-Berlin(Gausschule, Bau-Akademie etc.) auf, um mir mitzuteilen, daß er im Sommer einige Monate Urlaub von Herrn Bischof D. Scharf erhalten habe, um ca. 12 - 15 Medizinstudenten nach Indien zu begleiten, die (wie im vergangenen Jahr) in Verbindung mit Direktor Dr. Scheel vom DIFÄM in Tübingen einige Hospitäler (Vellore etc.) sowie missionsärztliche Arbeit dort kennen lernen möchten.

Unser Kuratoriums-Vorsitzender habe ihn gebeten, wenn irgend möglich, einen Besuch und mehrwöchigen Aufenthalt in Amgaon mit vorzusehen, wozu er gern bereit sei.

Er erhielt einige grundlegende Informationen, auch die 'Kinderbriefe' von Ilse Martin zum Kennenlernen der Atmosphäre, und sagte zu, nach Klärung der technischen und zeitlichen Fragen (etwa ab Mitte Juni in Indien) wieder vorzusprechen und detailliertere Auskünfte zu empfangen.

Ich habe Absicht und Möglichkeit eines solchen mehrwöchigen Aufenthalts von Dr. B. in Amgaon begrüßt und alle uns nur mögliche Hilfe in Aussicht gestellt.

Gossner Mission

18. Dez. 1967
drbg/el.

P. Seeberg
Für Fredi - Mappe 1968

Herrn
Pfarrer Rolf Hembach
A 1, Sector 3

Rourkela 2 /Orissa
I N D I A

Sehr geehrter, lieber Bruder Hembach!

Dankend möchte ich Ihnen heute Ihren Brief vom 20. November bestätigen. Er hat vier Wochen gebraucht, den Weg von Rourkela nach Berlin zurückzulegen, und kam erst heute, am 18. Dezember, in Berlin an. Der konkrete Anlaß, weswegen ich am 27. Oktober an Sie schrieb, ist inzwischen überholt, als wir uns dahingehend entschlossen haben, Schwester Marianne Koch zur Wiederherstellung ihrer Gesundheit nach Deutschland kommen zu lassen; sie ist am 15. Dezember hier wohlbehalten eingetroffen und wird gleich nach Neujahr eine entsprechende Behandlung beginnen.

Aber darüber hinaus haben Sie sich die Mühe gemacht und sich so ausführlich über die Situation in Amgaon geäußert, daß wir Ihnen dafür nur dankbar sein können. Ich habe durchaus nicht die "grobe Form" als irgendwie kränkend empfunden, sondern die offene Darlegung Ihres Urteils zu dem Sachproblem des Hospitals Amgaon wie der personellen Situation begrüßt.

Da ich Amtsbruder Seeberg gebeten habe, Anfang Februar erneut für 6 - 7 Wochen nach Indien zu reisen, wird er auf dem Weg zu einem Besuch in Amgaon auch über Rourkela kommen. Ich habe ihn gebeten, den Inhalt Ihres Briefes ausführlich mit Ihnen zu besprechen, weil mir das viel nützlicher zu sein scheint, als eine mindestens ebenso lange Antwort auf Ihre vielfältigen Gesichtspunkte in den nächsten Wochen zu schreiben. Ich bin sicher, daß auch Sie die Gelegenheit eines mündlichen Austauschs über die in sich zusammenhängenden Fragen von Amgaon mit unserem Amtsbruder sehr begrüßen werden.

Mit nochmaligem Dank dafür, daß Sie sich die Sorgen und Fragen über unser Hospital so intensiv durch Kopf und Herz gehen lassen, und in herzlicher Erwiderung Ihrer Weihnachts- und Neujahrswünsche

bin ich Ihr

Gossner Mission

Evangelisches Auslandspfarramt fuer Nord-Indien
FOREIGN CHURCH MINISTRY OF THE GERMAN EVANGELICAL CHURCH

REV. ROLF HEMBACH

A 1, Sector 3
ROURKELA 2
ORISSA/INDIA

Date 20. November 1967

Herrn
Missionsdirektor Dr. C. B e r g
Gossner Mission
1 B e r l i n 41
Handjerystr. 19-20

Eing. 18. DEZ. 1967
Erledigt:

Betr.: Schwestern in Amgaon
Bezug: Ihr Schreiben vom 27. Oktober 1967

Sehr geehrter Herr Dr. Berg!

Ihr vorbenanntes Schreiben erreichte mich zwar schon vor einer Woche. Ich konnte jedoch nicht sogleich darauf antworten, da unser Pfarrbungalow wegen der jährlich notwendigen Anstreicherarbeiten Kopf stand. Mitte der vergangenen Woche war Familie Bruns mit Herrn Hertelt für einige Stunden bei uns. Bei einer Tasse Kaffee, die wir wegen der Anstreicher im Hause in unserem sommerlich schönen Garten zur Brust nehmen mußten, haben wir u. a. auch Ihr Schreiben und die darin erwogenen Maßnahmen im Blick auf Amgaon besprochen.

Herr Pfr. Schmidt hat Ihnen gegenüber wahrscheinlich erwähnt, daß ich bereits Mitte August die Absicht hatte, Ihnen wegen der Schwestern in Amgaon einen ausführlichen und nicht gerade erfreulichen Brief zu schreiben. Nach reiflicher Überlegung habe ich jedoch diesen Plan wieder verworfen, weil ich einerseits fürchtete, meine Kompetenzen zu überschreiten und dadurch in den Verdacht zu geraten, ich wolle die armen Schwestern bei Ihnen "anschwärzen". Andrerseits wurde mir sowohl von Herrn Bruns als auch von Pfr. Schmidt versichert, sie wollten jeder für sich die Angelegenheit in Berlin vortragen, so daß ich mich dieser dringenden, aber peinlichen Verpflichtung enthoben sah. Inzwischen habe ich auch in einem Gespräch mit Pfr. Dr. Dell in Ranchi erfahren, daß er von Berlin aus mit der seelsorgerlichen Betreuung der deutschen Mitarbeiter der Gossner Mission beauftragt sei und beabsichtige, in dieser Funktion bald nach Amgaon zu fahren, um an Ort und Stelle einmal nach dem Rechten zu sehen.

Die Tatsache, daß Sie mich nun mit Ihrem ausführlichen Brief ins Vertrauen ziehen und meine persönliche Stellungnahme erbitten, nimmt mir die letzten Skrupel, die mich immer wieder daran hinderten, mit Ihnen in einen kritikreichen wie hoffentlich auch hilfreichen Dialog einzutreten.

2.1 Daß die zwischenmenschlichen Beziehungen im Missionskrankenhaus Amgaon seit eh und je alles andere als erfreulich waren, erfuhren meine Frau und ich schon in

Gossner Mission

den ersten Monaten unseres Dienstes in Rourkela. Nahezu in jeder Woche haben wir den einen oder anderen Mitarbeiter aus Amgaon in unserem Hause zu Gast gehabt, und auch durch gelegentliche Besuche in Amgaon konnten wir ein relativ abgerundetes Bild von den dort herrschenden Spannungen gewinnen.

Diese erreichten einen Höhepunkt, als Schwester Marianne Anfang Juli (während ich in Calcutta war) völlig nervenzerrüttet zu meiner Frau kam und quasi um Asyl bat. Meine Frau hat sich ihrer in längeren persönlichen Aussprachen angenommen und ihr angeboten, sich bis auf weiteres in unserem Hause zu erholen, während sie selbst mich auf meinen weiteren Reisen nach Patna, Kathmandu und Jamshedpur begleitete.

Nach etwa 10 Tagen kehrten meine Frau und ich nach Rourkela zurück, wo wir Schwester M. in einem solch bedauernswerten Zustand in unserem Hause vorfanden, daß ich sie einige Tage darauf ins Ispat Krankenhaus bringen mußte, wo sie etwa 14 Tage lang zur Beobachtung blieb. Der Arzt empfahl ihr einen zweiwöchigen Erholungsaufenthalt, den sie bei Familie Schmidt in Calcutta verbrachte, wo sie u. a. auch eine Freundin aus ihrer Sprachstudienzeit treffen wollte. Nach ihrer Rückkehr aus Calcutta war Schw. M. wieder einige Tage bei uns zu Gast, mußte dann aber wiederum aufgrund ihres labilen Zustandes für einige Tage ins Krankenhaus, wo sie auf uns den Eindruck einer bedenklich kranken Patientin machte. Nach der letzten ärztlichen Untersuchung hat ihr der indische Chefarzt die Notwendigkeit einer unverzüglichen Rückkehr nach Deutschland attestiert. Wenn das schon ein indischer Arzt tut,.....

Die eigenartige Optik dieses Krankheitsverlaufes ließ mir keinen Zweifel daran, daß hier einwandfrei psychosomatische Erscheiningen vorlagen. Ich habe damals im August die Probe aufs Exempel gemacht und entgegen dem Rat meiner Frau anläßlich eines Besuches im Krankenhaus Schw. M. ganz unvermittelt gefragt, was sie davon halte, wenn ich einen Brief nach Berlin schreiben und darin ihre unverzügliche Rückberufung nach Deutschland vorschlagen würde. Die Reaktion war geradezu verblüffend: Während sie bis dato ziemlich teilnahmslos und schlapp daniederlag, richtete sie sich begeistert auf, wurde fröhlich und zuversichtlich. Offenbar hatte sie eine ausgesprochenen Angst davor, nach Amgaon zurück zu müssen. Auch fürchtete sie die Rückkehr Dr. Rohwedders nach Amgaon, mit dem sie sich des öfteren überworfen hatte, was nach ihren eigenen Darstellungen sogar soweit ging, daß sie gelegentlich einer Hospitalsvisite nach einem harten Wortwechsel mit Dr. R. weinend von den Patienten fortlief in den Schwesternbungalow. Immer wieder betonte Schw. M., daß sie die Arbeit in Amgaon nicht scheue, ja sogar gern habe. Jedoch seien die Spannungen der Mitschwestern untereinander unerträglich, mit denen die eine der anderen das Leben schwermache.

Gossner Mission

Die Ursache des Befindens von Schw. Marianne reicht aber m. E. tiefer: Durch verschiedentliche Berührungen mit einer "anderen Welt" (Schiffsreisen, Ferien in Italien etc.) sind Schw. Marianne starke Zweifel aufgekommen an ihrer Diakonissen-Existenz, die ihr bisher wohl wenig Spielraum ließ, an den Freuden des Lebens in der Freiheit eines Christenmenschen teilzuhaben. Hinzu kommt, daß sie in Amgaon immer wieder in unerträglicher Weise darauf gestoßen wurde, als Diakonisse müsse sie sich in besonderer Weise aller weltlichen Dinge enthalten, sei es auch nur eines Parfums, das ihr von Deutschland geschickt wurde.

Auf der anderen Seite habe ich den Eindruck, daß auch die anderen Damen in Amgaon unter ähnlichen Komplexen leiden, weil sie sich aufgrund eines eingebildeten Frömmigkeitsideals einer Art "Ordensregel" unterwerfen zu müssen glauben, die sie dann wiederum als persönliche Last empfinden. Ich habe wenig Verständnis dafür, wenn immer wieder Mitleid und Sympathien anderer dadurch geweckt werden sollen, indem man das Märtyrertum und den aufopferungsvollen Dienst im Dschungel hervorkehrt. Das hat zur Folge, daß mancherlei Hilfeleistungen seitens der Deutschen in Rourkela und auch unsrerseits mit einer unbekümmerten Selbstverständlichkeit, ja zuweilen Undankbarkeit in Anspruch genommen werden, was wiederum nicht gerade dazu geeignet ist, die Herzen der Mitmenschen zu gewinnen.

Mit dieser Haltung und Einstellung ist man m.E. für einen harten Missionsdienst nicht tauglich. Das hätte man bereits in Deutschland vor einer Entsendung erkennen müssen. Ich habe es - offen gesagt - von Anbeginn nicht verstehen können, wie man ein so zartes und in gewisser Hinsicht noch ungefestigtes Mädchen wie Schw. Monika Sch. hierher aussenden konnte. Der Ruf zum Dienst und die Liebe zur Mission bedürfen einer zusätzlichen körperlichen und nervlichen Robustheit, um den hiesigen Anforderungen gerecht zu werden..Gottseidank hat sich Schw. Monika nach der harten Periode eines körperlichen und seelischen Verfalls inzwischen wieder erfreulich gut erholt und macht nun einen netten und aufgeräumten Eindruck.

Gewiß kann man keiner der Damen in Amgaon persönliche Vorwürfe machen. Jede ist auf ihre Weise bewundernswert und hat ohne Frage besondere Vorzüge und Qualitäten. Allen ist jedoch gemein, daß sie aufgrund einiger seelischer wie körperlicher Labilitäten der dortigen Situation nicht gewachsen sind, es sei denn, sie fänden einen starken inneren Halt an einer ausgesprochen authoritären Persönlichkeit.

Wie anders und befreiend empfindet man hingegen eine innere und äußere Fitness und Hingabe an eine große Aufgabe, wie sie etwa bei Schw. Ilse Martin und Herrn Bruns, aber auch bei so manchen katholischen Missionspatres in unserer Umgebung festzustellen ist.

Meine Frau und ich haben verschiedentlich versucht, die Damen aus Amgaon mit deutschen Familien in Rourkela bekanntzumachen, was jedoch immer wieder an der Verschlossenheit und an einer gewissen Kontaktarmut der Damen scheiterte. Sie ziehen es vor,

Gossner Mission

In ihrer Einsamkeit und Abgeschiedenheit zu verharren, obwohl sie sich andrerseits gerade über diesen Umstand beklagen. Warum sollten sie denn nicht einmal im Indo-German Club in Rourkela ein Oktoberfest mitfeiern oder auf einer Party im privaten Kreis fröhlich und wohl auch ein wenig ausgelassen sein können. Es scheint, als fürchte sich eine vor der anderen, sie könne dadurch ihr Gesicht verlieren. (Übrigens haben Rohwedders gelegentlich eine Tanzparty in Rourkela mit großem Vergnügen wahrgenommen, was ihnen aber seitens ihrer Mitarbeiterinnen verübelt wurde. Auch Bruns nehmen, wenn sie in Rourkela sind, an gesellschaftlichen Ereignissen mit Freude teil, allerdings haben sie mit Amgaon zu wenig Kontakt, um von dorther beargwöhnt zu werden.) Dabei gibt es bei den Damen untrügliche Anzeichen wie etwa gelegentliche spitzzüngige Äußerungen dafür, daß eine Menge verschiedenartigster aufgestauter Komplexe unter der sittsam frommen Decke schwelen. Es nimmt daher nicht wunder, wenn solche Komplexe zu kompensierenden Eruptionen in den zwischenmenschlichen Beziehungen führen.

Nun, ich möchte hier innehalten und Sie um Verständnis dafür bitten, wenn ich die Dinge einmal so ausführlich und schonungslos beim Namen nenne. Ich bin der Meinung, daß man hier ansetzen müßte, um die aufgetretenen Mißstände zu beheben, anstatt mit kleinen vorübergehenden Maßnahmen einzugreifen.

Was könnte also getan werden, um den Damen persönlich und auch der zukünftigen Arbeit in Amgaon wirksam weiterzuhelfen? Gehen wir von den Realitäten aus: Es dürfte Ihnen bekannt sein, daß Schw. Ilse in Takarma täglich mehr Patienten betreut als das Missionskrankenhaus Amgaon, obwohl die Damen dort unter einem Übermaß an Arbeit und Mühen seufzen sowie über den Mangel an indischem Schwesternnachwuchs klagen. In Takarma schafft die Gelassenheit und Unverdrossenheit einer Person, was in Amgaon 4 Personen (trotz Aufputsch- und Schlafmitteln und Oropax!) nicht fertigbringen. (Ich habe mir kürzlich gehörig den Mund verbrannt, als ich Frl. Gründler ob ihrer Planlosigkeit ein wenig kritisierte und in meiner etwas rüden Art meinte, sie solle die Fahrten zwischen Amgaon und Rourkela besser planen und nicht wie ein aufgeschrecktes Huhn hin -und herflattern, weil etwas vergessen wurde oder falsch terminiert war.)

Kürzlich hat Schw. Monika einmal meiner Frau erzählt, daß sie zusammen mit Schw. Ursula die Arbeit im Hospital über mehrere Wochen hinweg spielend bewältigen konnte, während die anderen beiden Damen auf Reisen waren. Auch berichtete Schw. Monika zu unserer Verwunderung, daß sich 2 südindische Krankenschwestern (Christen, von denen die eine mit Frl. Dr. Bage bekannt war) für den Dienst in Amgaon beworben hätten. Wegen mangelnder Aufgaben hätte man ihre Gesuche jedoch niedergeschlagen. Das ist doch immerhin recht interessant, wenn auch nicht hoffnungslos!

Mein Vorschlag geht dahin, mit aller Kraft darauhin zu steuern, daß das Krankenhaus in Amgaon zumindest personell von deutscher Seite unabhängig wird. Wäre es

Gossner Mission

zu diesem Zwecke nicht sinnvoll, außer Frl. Dr. Bage einen indischen Tropenchirurgen als Chefarzt zu gewinnen? Im kath. Missionskrankenhaus Kalinga war sofort ein indischer Arzt zur Stelle, alsder deutsche Arzt Dr. Kanzler wegen der zu hohen Steuerlasten aufgrund seines deutschen Gehaltes vom kath. Bischof kurzerhand ausgebootet werden mußte.(Ich habe meine eigenen Gedanken dazu!)

2. Vorschlag!! Für ein Gehalt von etwa Rs. 2000,-- kann man gewiß einen guten indischen Arzt nach Amgaon holen, aber wohl kaum einen unterdurchschnittlichen deutschen Arzt. Auch das Problem, indische Schwestern nach Amgaon zu bekommen, scheint mir nach den "Enthüllungen" von Schw. Monika **nicht** unüberwindlich zu sein.

Nachdem es wohl unumgänglich ist, Schw. Marianne als erste nach Deutschland zurückzurufen, sollte man schleunigst versuchen, die indische Lösung für Amgaon bis zum Vertragsende von Schw, Ursula und Frl. Gründler anzustreben. Schw. Monika sollte dann, falls sie in Indien bleiben soll und will, mit Schw. Ilse in Takarma zusammenarbeiten. Dort ist eine zweite Kraft vonnöten. Und ich könnte mir gut vorstellen, daß Schw. Monika in Schw. Ilse einen starken inneren Rückhalt und eine verständnisvolle mütterliche Freundin fände, die ihr zu neuer Freude an dem schweren Dienst verhelfen würde.-

Damit habe ich mir von der Leber heruntergeschrieben, was mich und vor allem auch meine Frau im Blick auf die Damen in Amgaon bewegt. Es mag Ihnen, lieber Herr Dr. Berg, auf den ersten Blick sehr kritisch und zuweilen hart erscheinen. Aber fassen Sie es bitte auf als ein Zeichen echten Engagements und meiner Besorgtheit, der Sache der **Kirche** und des **Evangeliums** mit einer klaren **Diagnose** und mit dem besten Rat zum Durchbruch in Indien zu verhelfen. Es betrübt mich feststellen zu müssen, daß man allgemein nicht den Eindruck hat, daß in Amgaon das Evangelium **recht** gelebt und verkündigt wird, wenn man etwa Amgaon mit Khuntitoli oder Takarma oder anderen christlichen Arbeitsfeldern vergleicht. Diese Feststellung bedeutet nicht unbedingt eine negative Beurteilung der Damen in Amgaon, deren persönliche Überzeugtheit und Integrität ich in keiner Weise in Frage stellen möchte. Vielmehr scheint mir die dort gewachsene Situation und die ungleiche personelle Zusammensetzung der Grund allen Übels zu sein. Darum sollten wir hier **mutig** ansetzen.

Schließlich möchte ich mich für die verspätete Beantwortung und die grobe Form meines Schreibens entschuldigen und Sie herzlich bitten, den Inhalt so vertraulich wie möglich zu behandeln.

Mit besten Grüßen und guten Wünschen für eine gesegnete **Advents**- und Weihnachtszeit

Ihr P. Heinbach

Gossner Mission

27. Oktober 1967
drbg/el.

Herrn
Pfarrer H e m b a c h
German Settlement

Rourkela /Orissa
I N D I A

Betrifft: Schwestern in Amgaon

Lieber und verehrter Bruder Hembach!

Es besteht heute für mich ein dringender Anlaß, an Sie zu schreiben, obwohl wir uns persönlich leider noch nicht kennen; natürlich ist aber mannigfach Ihr Name als Nachfolger von Bruder Peusch in unseren Gesprächen genannt worden, spätestens seit Sie Prof. Vogel bei sich hatten und den vergangenen Jahreswechsel so hilfsbereit und fröhlich mit ihm und den Freunden in Amgaon begangen haben.

Seit gestern ist Amtsbruder Schmidt/Kalkutta für wenige Tage unser lieber Gast im Gossner Haus, und er hat sich sogleich - neben den Grüßen, die er übermittelte - des Auftrags entledigt, mir nicht zuletzt auch in Ihrem Namen von der schmerzlichen Situation in Amgaon zwischen den Schwestern zu berichten, die, wie er sagte, gerade auch Ihnen als deutschem Pfarrer in Rourkela und ~~darum~~ auch der Freund der Schwestern von Amgaon ein tiefer Kummer sei. Wir wußten ja durch eine Andeutung von Freund Bruns von leidvollen Spannungen, ohne Näheres zu hören, und haben kurz Rückfrage gehalten, sind aber bisher ohne eine Antwort geblieben. Deshalb meine herzliche Bitte und Aufforderung an Sie heute, uns doch etwas ausführlicher zu schreiben und besonders auf den zweiten Teil dieses Briefes einzugehen.

Offenbar haben also nach der Darstellung Bruder Schmidts die Spannungen zwischen Schwester Ursula und Schwester Marianne ein tragbares Maß überschritten und erfordern - so oder so - ein Eingreifen, wenn denn diese persönlichen Spannungen in einem nicht vertretbaren Maße nach außen hin gegenüber Patienten und anderen Personenkreisen offen zutage treten. Sie werden wahrscheinlich Näheres zu sagen wixssen über die Herkunft dieser Spannungen zwischen zwei Menschen, die jede auf ihre Weise ja doch sicherlich bemüht sind, sich in ihrem Leben und Dienst als Christen zu bewähren. Daß sie in der Beziehung der beiden zu Frl. Gründler wahrscheinlich eine Wurzel haben, wäre bzw. ist für uns nicht überraschend. Die Strukturen beider Schwestern und ihr Frömmigkeitstypus kommt sicherlich dazu. Wieweit auch die tägliche Aufgabe darüber hinaus zu Kollisionen führen kann und muß, wäre nochmals ein anderes Moment. Und endlich spielt das labile gesundheitliche Kostüm der beiden - eben auch bei Schwester Marianne seit ihrer Amöben-Erkrankung - gewiß nochmals eine Rolle. Kurzum, die Analyse dieser Spannungen kann man wahrscheinlich mit ziemlicher Genauigkeit vornehmeh; eine Hilfe ist damit noch nicht gegeben, weil es sicherlich schon bisher an Ermahnungen von Ihrer und anderer Seite und menschlich gutem Willen der beiden Betroffenen nicht gefehlt hat, ohne die Spannungen zu lösen.

Nicht zuletzt auch uns ist das Ganze sehr leidvoll, vollends wenn wir an die jetzt bald erfolgende Rückkehr ohne größere weitere Unterbrechnungen von Schwester Monika Schutzka denken, die wiederum nach ihrer Struktur wahrscheinlich in außerordentlichem Maße unter dieser personellen Situation leiden würde, und auch unsere junge indische Ärztin, die gottlob persönlich nicht hineingezogen zu sein scheint, würde nach ihrer Rückkehr nach Amgaon sehr belastet dadurch sein müssen.

Gossner Mission

Wir sind vor einigen Wochen, nach den kurzen Zeilen von Freund Bruns, einfach deshalb nicht auf seinen Vorschlag eingegangen, eine Kommission mit Ihnen, Bruder Schwerk und Schwester Ilse in dieser Sache zu beauftragen, weil wir damals über Art und Umfang des Konflikts nicht klar sahen. Das ist eigentlich erst jetzt nach dem mündlichen Bericht von Bruder Schmidt der Fall. Außerdem halten wir es aus verschiedenen Gründen für untunlich, Schwester Ilse als langjährige erste Kraft von Amgaon damit sozusagen "missions-offiziell" zu beauftragen. Das würde unsere treffliche Takarma-Pionierin nur in Schwierigkeiten bringen.

Was immer Sie, lieber Bruder Hembach, in Ihrer Antwort auf diesen Brief, die Bruder Seeberg und ich ernstlich und dringend erwarten, empfehlen werden, nehmen Sie bitte doch gleich zu folgenden Erwägungen Stellung, die uns hier im Augenblick hilfreich zu sein scheinen:

a) Schwester Marianne wird für drei Monate vom 1.12.1967 bis 28.2.1968 nach Takarma kurzfristig beurlaubt, um sich während dieser Zeit an der Seite von Schwester Ilse, die sie liebt und verehrt, innerlich und äußerlich zu fangen und zu erholen.

b) Schwester Ursulas Abreise aus Amgaon wird auf den 1.3.1968 vorverlegt, nicht so sehr lange, bevor sie Ende April oder Anfang Mai den Dienst niederlegen und mit einigen Abstechern die Heimreise antreten wollte.

Schiene nicht auch Ihnen dieser Doppelvorschlag das im Augenblick einzig Mögliche? Es wäre sozusagen eine Vorverlegung der Situation, daß zwei ~~indische~~ Schwestern die Arbeit in Amgaon mittragen, weil diese Lage nach dem bevorstehenden Ausscheiden von Frl. Gründler und Schwester Ursula von Lingen im Frühjahr 1968 sowieso eintreten würde.

Ich bin Ihnen jedenfalls, lieber Bruder Hembach, sehr dankbar, daß ich Sie in dieser prekären personellen Situation ansprechen kann und wissen darf, daß Sie als Pfarrer in Rourkela auch die seelsorgerliche Verantwortung gegenüber Ihren Gemeindegliedern im Hospital Amgaon so lebendig mittragen.

Mit brüderlichen Grüßen und in Erwartung Ihrer Stellungnahme bin ich

Ihr Ihnen verbundener

Durchschrift
Herrn Bruns, Khuntitoli

Gossner Mission

23. Juni 1967
psb/el.

Liebe Schwester!

Alle wichtigen Dinge, über die Dr. Berg geschrieben hat und die Sie bewegen, werden natürlich auch von mir bedacht. Aber dieser Gruß sollte, abseits von allen Problemen, mit dem beiliegenden Foto Ihnen eine Freude machen.
Mitte Mai bin ich in Hannover gewesen und habe die beiden Bären gesehen und gestreichelt, ihnen die von Ihnen vorgeschlagenen Namen gegeben, und auf dem Foto können Sie sehen, wie tüchtig sie gewachsen sind. Sie sind in einem großen Bärengehege untergebracht unter lauter verschiedenen Jungbären. Unsere beiden haben nach Auskunft des Zoodirektors sofort die Herrschaft übernommen und regieren diktatorisch. Ihr Appetit ist ungeheuer groß, und die Tierpflegerin Gisela ist zur besonderen Pflege beordert.

Wenn wir im August in Urlaub fahren, werden unsere Kinder endlich auch sich überzeugen können, wie lieb unsere beiden Bären sind.

Mit ganz herzlichen Grüßen

bin ich Ihr

Sg

Gossner Mission

G.E.L.-Church Hospital,
P.O.Amgaon, via Deogarh,
Dt. Sambalpur, Orissa
1.5.67

Dear Reverend Dr. Bage,

My letter today has the special reason to inform you about Rev. Soy, whom you have sent to serve in our congregation on March 1 st. As we regard the first 2-3 months here as a probation time , it is the opinion of all the German members of our hospital as well as of the elders of the church: Wilhelm Tirkey and Luther Minz, that he is not the right person for this task in our hospital and congregation. Within the two months of his stay here he has not yet learnt to read Oriya neither to speak it,- and it seems that he is not making any effort to do so, although he says that it is easy for him because he knows Bengali.

Besides that he is not making any effort as a Pastor. So far he has visited the village of Kumargaria which is belonging to our congregation only once and our christian neighbour-village of Purnapani not at all, although he has been asked by them to come for the Lord's Supper . - In the hospital we have never seen him trying to talk with the patients, to give out tracts and Bible-portions or to take active part in the ward services and prayers. This is not only due to lack of language-knowledge but to lack of interest in the work, because there are enough Hindi speaking patients with whom he could talk easily. - Most part of the day he is only walking about looking at the house we are building for him.- A-bout his only activity so far, the servises in church on Sunday I cannot say much as I do not understand enough Hindi to judge his sermons.

We therefore request you to kindly come as soon as possible and investigate the situation for yourself.

When you take Pastor Soy to some other place we ask you to please leave Kumar Lakra here for our congregation. If you want to ordain him as a Pastor, he can be given the post of a Pastor here at Amgaon, and we shall make him free of the duties of a male nurse so that he can serve the congregation only. He has learnt Oriya well and is showing interest in his work.

It has been our wish and request for years to have someone with a true missionary spirit for the pastoral duties of our Mission-Hospital and congregation. The need and possibility to spread the gospel amongst our people here are great, but we as nurses do not have enough time to do so. Besides that we know that the preaching of the gospel has to be done by Indian christians and no longer by us. I am writing this letter in the name of all the German Sisters here.

With kind regards and "Jesu Sahay",

Yours sincerely, Ursula von Lingen

As the elders of the church are signing:

Wilhelm Tirkey
Wilhelm Tirkey

Luther Minz
Luther Minz

A copy of this letter will go to Dr. Berg , Berlin-Friedenau, Handjerystr. 19/20.

Gossner Mission

30. März 1967
drbg/el.

Liebe Schwestern in Amgaon!

Am Tage, da ich das 60. Lebensjahr beginne, wird dies der einzige Brief sein, den ich im Gossner Haus diktiere, weil ich im übrigen "frei" bekomme. Aber gönnen Sie mir die Freude, daß ich mit diesem einen Brief auf Ihre verschiedenen Briefe, die seit dem 6. März ins Gossner Haus kamen, Ihnen vieren gemeinsam antworte, wobei ich jeder einzelnen von Ihnen sehr danke, daß Sie uns so ausführlich über Ihr Ergehen und Ihre Arbeit, Ihre Erlebnisse und Gedanken unterrichtet haben. Es ist schön zu wissen, daß unter allen Veränderungen Sie dort draußen mit Freude in Ihrem Dienst stehen, unterbrochen durch Sprachstudien, schöne Urlaube und Teilnahme an Begegnungen, wie der Mitarbeiterkonferenz Ende Januar im größeren Bereich der Gossnerkirche. Daß durch die Rückkehr von Schwester Ilse nach Indien, aber eben nicht ihre Rückkehr nach Amgaon, eine wesentliche Zäsur in der Arbeit von Amgaon eingetreten ist, die zugleich unterstrichen wurde durch den Heimaturlaub von Dr. Rohwedder und das Kommen von Frl. Doktor Bage, das spiegelt sich in all Ihren Berichten und Gedanken wider.

Darf ich mit der Jüngsten unter Ihnen anfangen, und Ihnen, Schwester Monika, sehr danken für den zweiten Rundbrief, der sich über Ihre Erlebnisse in Amgaon bis Nowrangapur und Fudi erstreckt, und der uns herzlich erfreut hat. Sie haben nicht nur im ersten Jahr Ihres Aufenthalts in Indien schon viel sehen und erleben dürfen, sondern durch den guten Aufenthalt und das Zusammensein mit Frl. Janke in der Jaipur-Kirche eine gute Einführung unter sehr ähnlichen gelagerten Verhältnissen in den Dienst im Oria-Sprachgebiet empfangen. So ist es hoch erfreulich, daß Sie durch die Wochen dort in Stand gesetzt sind, mit den Kranken in Amgaon jetzt, da nach Schwester Ursula auch Schwester Marianne in Urlaub gehen wird, wirklich in vollem Maße Ihren Dienst zu tun und den Kranken auch sprachlich nahezukommen. Und daß Sie die hohe Zeit der Besuche in Amgaon und dann die Mitarbeiterkonferenz in Fudi mitmachen konnten, war uns auch eine herzliche Freude zu lesen, weil es von Amgaon als einer Randstation nicht leicht ist, die Gesamtentwicklung in der Gossnerkirche zu verstehen. Sie werden jetzt ein wenig besser nachempfinden können, welche Fragen und Probleme uns Woche für Woche hier im Gossner Haus im Blick auf unsere junge Bruderkirche bewegen.
Mein herzlicher Wunsch ist, daß Sie die bösen Hitze-Monate in Amgaon bei einem voll gerüttelten Arbeitsmaß körperlich und seelisch ohne zu große Mühsal überstehen möchten.

Ob dieser Brief, der schnell unter Ihnen von Hand zu Hand geht, Schwester Marianne noch erreicht oder ob sie schon auf und davon ist - wohin eigentlich? - ist mir nicht ganz gewiß. Auch Ihnen, liebe Schwester Marianne, danke ich sehr für Rundbrief und persönliche Zeilen vom 6. März. Ihre Hauptsorge will ich gern schnell beheben, daß wir oder gar ich Ihren lieben Pflegekindern, den Bären in Hannover einen Namen geben möchten. Ihr kategorischer Einspruch soll selbstverständlich berücksichtigt werden, und die beiden sollen ihre indischen Namen erhalten. Wahrscheinlich wird das am 8. oder 9. Mai geschehen, wenn Bruder Seeberg und ich von Beienrode über Hannover zu BROT FÜR DIE WELT nach Stuttgart fahren, um einiges Wichtige zu verhandeln.
Sehr beruhigt hat mich die Mitteilung von Herrn P. Seeberg, daß Sie erst nach der Regenzeit in Aussicht nehmen, unter notwendiger Begleitung die Dorfbesuche in der Nähe zu beginnen; vorher wäre es mir verfrüht erschienen. Auch ich wünsche von Herzen, daß dieser Beginn segensreich sein möchte und Sie die rechten Plätze finden, wo Ihr Kommen nicht nur erwünscht, sondern dringend nötig ist. Hoffentlich wird auch dann das Arbeitsmaß

Gossner Mission

zwischen drinnen (Amgaon) und draußen (Dörfer) gefunden werden können, ohne daß Sie überanstrengt werden. Jedenfalls wird es gut sein, wenn Sie im Urlaub während der heißesten Wochen viel Kraft tanken und sich durch neue Erlebnisse mit interessanten und gleichgerichteten Menschen oder besonders eindrückliche Gegenden Indiens nach jeder Richtung hin erholen.
Professor Vogel erzählte noch jüngst mit Schmunzeln, wie nett gerade Sie auch zur Unterhaltung der Gäste um die Jahreswende mit Ihren Gaben als Berliner Kind beigetragen haben.

Und auch Ihr Brief vom 17. März, liebe Schwester Ursula, der aus den Nilgiris ins Gossner Haus gelangte, hat Herrn P. Seeberg und mich herzlich erfreut, weil wir daraus entnahmen, wie gut Sie es auf Ihrer Urlaubsreise in den Süden getroffen haben und wieviel Sie an neuen Eindrükken aufnehmen konnten. Da die nächsten 15 Monate bis zur Beendigung Ihrer Arbeit in Amgaon schnell verfliegen werden, waren wir besonders dankbar dafür, daß Sie es so gut hatten, und, verglichen mit Ihrem Brief vor Jahresfrist aus dem Urlaub in Assam, stand eben auch hinter Ihren Zeilen, daß Sie ohne zu viele schwere Gedanken an Ihre noch verbleibende Arbeitszeit im Hospital denken.
Möchte sich vor allem die Zusammenarbeit mit Ihrer jungen indischen Ärztin von Monat zu Monat besser einspielen, dadurch, daß Sie ihr helfen, natürlich noch nicht vorhandene Erfahrungen im praktischen Dienst zu gewinnen, und sie zu unterstützen, wo es nur möglich ist.

Und endlich Ihr Brief, liebe Schwester Marlies, vom 18.3., der sich mit dem meinen wenige Tage später gekreuzt hat, so daß die derzeitige Verwaltungschefin des Hospitals ohne größere Sorgen an ihre im Augenblick rasch dahinschwindenden Finanzen im Blick auf die baldige Wiederauffüllung denken kann. Ihnen wünsche ich besonders, daß Sie einen tüchtigen Verwaltungsmann bekommen, den Sie im letzten Jahr Ihres Amgaon-Aufenthalts voll einarbeiten können, daß Sie im kommenden Jahr dann einigermaßen beruhigt in die Heimat zurückkehren können. Möchte es auch ohne Schwierigkeiten möglich sein, daß Sie Ihre Fachkenntnisse als Laborantin Ihren lieben Mitschwestern weitergeben können, daß auch von dieser Seite her die Zukunft der Arbeit einigermaßen gesichert bleibt.
Jedesmal, wenn Pastor Seeberg jetzt die Fülle seiner Bilder zeigt, und dabei Amgaon in relativ geringem Umfang dabei ist, vergißt er nie zu bemerken, daß er deswegen von Amgaon nicht so viel zu zeigen braucht, weil wir reich, ja überreich seien durch die sehr viel schöneren Bilder von Marlies Gründler.

Ihrer aller Ostergrüße, liebe Schwestern, erwidern wir auf's herzlichste und wollen dessen gewiß sein, daß Ostern nicht nur ein Datum des Kalenders ist, sondern die Botschaft dieses Festes die Grundlage unseres Christseins und unseres Dienstes an vielen Menschen, die nicht nur der Botschaft, sondern auch der Hilfe zu einem Leben in Freude und Hoffnung bedürftig sind.

Nochmals Ihnen allen Dank für Ihren treuen Dienst und die Möglichkeit, mit Ihnen am Beginn meines 60. Lebensjahres durch diese knappe Antwort auf Ihrer aller Briefe verbunden gewesen zu sein.

Mit getreulichen Grüßen
bin ich Ihr

Gossner Mission

Amg. Hlly.

February 3rd, 1967
drbg/go

Direct Relief Foundation
27 East Canon Perdido Street,
Santa Barbara, Calif. 93101
U.S.A.

Attn.: Mr. Dennis G. Karzag,
Executive Secretary

Dear Mr. Karzag:

Thank you very much for your kind letter of January 30th. We are very grateful, that you included our hospital in Amgaon, Orissa, India, into your care for current needs.

Our Sup. Dr. Rohwedder, as I know, is eagerly waiting for your helpful donation.

Immediately after receipt of this letter you could prepare the transport, as at the same time I give an order to our bank to remit the equivalent of $ 370 to you for your cost of export packing, transportation etc.

Sincerely yours,

cc: Dr. Rohwedder, Amgaon (Director Dr. Christian Berg)

Gossner Mission

Allgem. Amgaon

2. September 1966
lz/el

Inter-Mission Business Office

P.O. Box 92,
354 Dr. D. Naoroji Road

B o m b a y 1 (BR)
I N D I A

Betrifft: Rechnung der Firma B.C. Buhariwala Nr. AMX 7314
über 1.148,-- Rs.

Sehr geehrte Herren!

Ihr Schreiben vom 16.8.1966 an Miss Marlies Gründler, G.E.L. Church Hospital, Amgaon, wurde uns zuständigkeitshalber mit allen Unterlagen zugeleitet und wir teilen Ihnen mit, daß wir heute unsere Bank angewiesen haben, an die Firma B.C. Buhariwala & Sons den Gegenwert von 1.148,-- Rs. zu überweisen.

Die eingetretene Verzögerung geht - worauf wir hinweisen möchten - nicht zu unseren Lasten.

Mit freundlichem Gruß

Gossner Mission

Spares for VW - Ambulanz (Amgaon)

1 neues Getriebe (gear box, complete)	
Oil seal - Front wheel bearing, inner from Front axle (Simering) No 2 - 120231	2 pieces
Taper roller bearing 72 mm dia. Front wheel, inner	2 "
Taper roller bearing 62 mm dia.	
Transmission (fully Synchron.) from Chassis No 469506	
211300025 F Transmission and rear axle assambly (fully synchron. fr. No 469506)	
Tub - Rear axle fr. Chassis No 20-117902	
Ball Bearing - Rear wheel	6 pieces
Ball Bearing - Rear axle shaft	2 "
Oil seal Rear Wheel bearing (outer)	2 "
Cover rear wheel bearing	2 "
Gear-rear axle shaft	2 "
Driven gear and shaft	2 "
Differential housing (complete)	
1 set of brake lining front for transporter (fr. Chassis No 20-117901)	
Rivet C 4 x 7,5 Din 7338 - Brake lining	40 "
Clutch cover and preasure plate	1 "
Clutch plate (with damper springs)	1 "
Ball bearing - clutch release	1 "
Brake cylinder paste	180 g.
Cylinder 22,2 - rear wheel brake (fr. Chassis No 20 - 117902 (Gasgit)	1 Piece
Cylinder 25,4 - Front wheel brake (fr. Chassis No 20 - 117902 (Gasgit)	1 piece

Gossner Mission

1) Clutch (Preasure plate) assembly

2) Rubber mounting left

3) Rubber mounting right

4) Buffer plate

5) Generator 150 W.

6) Self starter

7) Shock absorber front

8) Shock absorber rear

9) Covering lateral right

Gossner Mission

Dr. R. W. Kanzler
German Social Centre
Rourkela 2 / Orissa
India

Rourkela
4-7-66

Eingegangen
11. JUL. 1966
Erledigt: .....

Sehr geehrter Herr Dr. Berg,

Recht herzlichen Dank für Ihren Brief vom 22. Juni 66 und insbesondere für das große Vertrauen, das Sie mir dann entgegen gebracht haben. In der Tat waren wir auf Ihren Brief innerlich vorbereitet, zumal Herr Weissinger mir das Problem der ärztlichen Versorgung Ihres Missionsfeldes eindeutig klar gelegt hatte.

Auch ich habe mich damit beschäftigt, und es fällt mir außerordentlich schwer Ihnen mitzuteilen, daß ich augenblicklich vor einer Reihe schwerer Probleme stehe. Vor allem bin ich auch nicht mehr so elastisch und jung um den Anforderungen einer so weit im Busch liegenden Station nachzukommen. Ganz offen fehlt mir am Ende meines Aufenthaltes in Rourkela die Kraft, die zu diesem Dienste notwendig ist.

Gossner Mission

Wir haben freundschaftliche Verbindung zu Angaon und ich bin sicher, daß vor 10 Jahren ich dort ebenso meinen missions-ärztlichen Dienst hätte antreten können, wie ich es in Ghana gethan habe.

Ich bedaure wirklich, daß meine Antwort für Sie keine Hilfe ist.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr ergebener

D. W. Kaufer

Gossner Mission

Der Direktor

22. Juni 1966
drbg/el.

Kopie:

1) Herrn F. Weissinger, Mainz-Kastel

2) Herrn Dr. Scheel, Tübingen

Herr
Dr. med. Kanzler
German-Social-Centre

Rourkela /India

zur Kenntnisnahme.

Sehr geehrter Herr Doktor Kanzler!

Fast nehme ich an, daß Sie jetzt bald nach der Rückkehr unseres Mitarbeiters, Herrn Diakon Weissinger, aus Rourkela auf einen Brief von mir innerlich vorbereitet sind, denn unser Mitarbeiter hat mir davon berichtet, daß er manche gute Stunde während der aufreibenden Wochen seiner Tätigkeit in Nord-Orissa mit Ihnen und Ihrer Gattin zusammengewesen ist und es bei diesen für ihn so wichtigen Stunden der Ausspannung auch manches Gespräch gegeben hat, in dem die Möglichkeiten erwogen worden sind, ob zwischen Ihnen und der Gossner Mission eine nähere Verbindung entstehen könnte.

In der Tat wäre uns sehr daran gelegen, von Ihnen, dessen Tätigkeit offenbar in einem guten halben Jahr in Rourkela ihr Ende finden soll, ein Wort darüber zu hören, ob Ihnen das angesichts Ihrer Zukunftspläne möglich erscheint. Sie kennen unser Hospital Amgaon natürlich aus mancherlei Perspektiven sehr gut; auch unsere Kräfte, die dort in der Arbeit stehen, und Sie werden gewiß erfahren haben, daß Herr Dr. Rohwedder darum gebeten hat, mit seiner Familie im März des kommenden Jahres seinen zehnmonatigen Heimaturlaub antreten zu dürfen. Nach allem was wir hören, ist er offenbar recht erschöpft und abgearbeitet, so daß kein Zweifel darüber besteht, daß das Kuratorium ihm diesen Urlaub schon ein wenig vor Beendigung seines ersten Terms bewilligen wird. Das aber wirft für uns die Frage auf, wie wir seine Abwesenheit überbrücken. Es besteht die nicht ganz feste Hoffnung, daß eine junge am Medical College in Ranchi ausgebildete Ärztin aus der Gossnerkirche ab 1. Januar 1967 ihren Dienst in Amgaon beginnt, aber wir wären hier im Gossner Haus wahrhaftig schon sehr dankbar, wenn ein deutscher Arzt die Leitung der ganzen Arbeit übernehmen würde. Meine Frage ist darum ohne viel Umschweife: Wären Sie grundsätzlich dazu bereit, lieber Herr Dr. Kanzler?

Da Sie schon in der missionsärztlichen Arbeit gestanden haben und sowohl mit Herrn Dr. Scheel, Tübingen, wie auch wohl mit "Dienste in Übersee", Stuttgart, in einer Verbindung stehen, die freilich noch keine feste Absprache gefunden hat, müßte Ihnen, so meine ich, der Gedanke an eine verlängerte Dienstzeit in Indien nicht ganz fern liegen.

- 2 -

Gossner Mission

Welches wären die Voraussetzungen, unter denen Sie Ihr Ja auf meine Frage geben könnten? Ich wage heute noch nicht meinerseits Vorschläge zu machen, weil mir aus dem von Herrn Weissinger Berichteten nicht ganz klar geworden ist, ob Sie nach Abwägung des Für und Wider überhaupt in der Lage sind, noch mindestens ein Jahr in Indien zuzugeben. Wenn das, wie ich hoffe, der Fall sein sollte, teilen Sie mir doch freimütig mit, welche Erwartungen Sie aussprechen müßten, um meine Frage positiv beantworten zu können.

Ich denke, das ist für heute genug. Natürlich wäre ich sehr dankbar, bald ein Echo von Ihnen und Ihrer Gattin zu bekommen, weil unsere Überlegungen sonst sehr intensiv in andere Richtung gehen müßten.

Mit freundlichen Grüßen und in der Hoffnung, daß Sie nach Ihrer kurzen Zeit nicht nur die Schattenseiten des Dienstes in Indien bedrücken, sondern Sie es auch lohnend, hilfreich und bereichernd empfinden, Menschen dieses großen mit so vielen Schwierigkeiten geplagten Landes helfen zu dürfen,

bin ich Ihr sehr ergebener

(Dr. Christian Berg)

Gossner Mission

TELEPHONE
AREA CODE 805
966-9149

CABLE ADDRESS
"RELIEF"

MRS. ELISABETH ZIMDIN
PRESIDENT

ROBERT K. MCGILL
FIRST VICE PRESIDENT

MRS. GISELA H. MCGILL
SECOND VICE PRESIDENT

DENNIS G. KARZAG
EXECUTIVE SECRETARY

DIRECT RELIEF FOUNDATION

INCORPORATED IN 1948 AS A NON-PROFIT CORPORATION
27 East Canon Perdido Street, Santa Barbara, California 93101
MEMBER OF INTERNATIONAL COUNCIL OF VOLUNTARY AGENCIES

WILLIAM ZIMDIN
FOUNDER
1880-1951

March 17, 1966

Eingegangen
21. MRZ. 1966
Erl.:

Gossner Mission Society
Berlin - Friedenau
Handjerystr 20
Germany

RE: D&S-600, India

Gentlemen:

The shipment of drugs and medical supplies for the G.E.L. Church Hospital in Orissa, India is now packed and ready to go. A list of contents is enclosed for your information.

We have requested shipping instructions and hope it will not be too long before these badly needed items are on their way.

Thank you again for all of your help.

Sincerely,

DIRECT RELIEF FOUNDATION

Noni W. Crawford

(Mrs.) Noni W. Crawford
Shipping Department

nwc
Encl.
cc: G.E.L. Church Hospital

CONTRIBUTIONS DEDUCTIBLE FOR FEDERAL INCOME AND ESTATE TAX PURPOSES

Gossner Mission

NET WT IN LBS
D-600————575
S-600————64

TOTAL INSURANCE VALUE————$1975.00

DIRECT RELIEF FOUNDATION, SANTA BARBARA, CALIFORNIA

Medical Aid INternational - MAIN PROGRAM

MASTER SHEET

DONATION FOR NEEDY PATIENTS - NOT FOR RESALE

OUR FILE NO. D&S-600 PAGES 2 PIECES 7 DATE COMPLETED 3/15/66

TOTAL GROSS WEIGHT: 683 LBS.

TOTAL NET WEIGHT: 639 LBS.

PACKING: EXPORT

OCEAN TRANSP. THROUGH: CRS

ADDRESS RECIP. INSTITUTION:

G.E.L. Church Hospital, P.O. Amgaon, via Deogarh, Dist. Sambalpur, Orissa, INDIA

PIECE	T. NO.	NAME OF PRODUCT	QUANTITY	GROSS LBS.	NET LBS.	DIMENSIONS	INSURANCE VALUE
1	1	Analgesics	9 pc				$125.00
	7	Antiarthritics	4 "				$75.00
	9	Antibiotics	1 "				$75.00
	14	Antidiarrheals	2 "				$25.00
			Barrel	125	108	33x22x22	$300.00
2	9	Antibiotics	3 pc				$350.00
	25	Antispasmotics	3 "				$25.00
	34	Contraceptives	1 "				$50.00
	37	Dermatoligics	2 "				$25.00
			Case	85	81	23x23x17	$450.00
3	14	Antidiarrheals	6 pc				$50.00
	16	Antifungals	1 "				$50.00
	37	Dermatoligics	3 "				$25.00
			Case	122	116	23x23x17	$125.00
4	25	Antispasmotics	1 pc				$400.00
	37	Dermatoligics	2 "				$25.00
	56	Muscle Relaxants	3 "				$75.00
	62	Vitamins	4 "				$75.00
	88	Anorectals	2 "				$25.00
			Case	104	100	23x23x17	$600.00

Form No. 14A

1620

Gossner Mission

DIRECT RELIEF FOUNDATION, SANTA BARBARA, CALIFORNIA

FILE NO. D&S-600 PAGE NO. 2

PIECE	T.NO.	NAME OF PRODUCT	QUANTITY	GROSS LBS.	NET LBS.	DIMENSIONS	INSURANCE VALUES
5	62	Vitamins	5 pc				$125.00
	72	Sulfonamides	8 "				$100.00
	88	Anorectals	4 "				$175.00
			Case	175	170	23x23x17	$400.00
S-600		SUPPLIES ONLY					
6 & 7		Disposable Gloves	Cases	Ea 36	Ea 32	Ea 30x20x15	Total $100.00

Form No. 452

1619

Gossner Mission

Balasore.
28th February 66.

Eingegangen
4. MRZ. 1966
Erledigt

Dear Dr. Berg,

I am very happy to get your letter. Now I am staying in Balasore Mission Girls' School hostel. Now eighty students are staying here. 45 of them are Christian and 35 are hindu. Here all the students woke up at 5 A.M. and pray at God. Please pray in Berlin for me. for hostel and for all the hindu students. For Angaon I want special prayer. Please convey my "Jishu Sahaj" to Mrs Maria Perusch. Miss Powers, Superintendent of this school, is staying here. She is an American lady. She is very good lady. In the School there are 300 students are reading. In this town there are only two mission schools. one is boy school and another is Girls' School. You know the town Bhubneswar. Balasore is near Bhubneswar. Perhaps you would see Balasore. It is a hindu place. Please tell all the people at Berlin. to pray for India.

Convey my "Jishu Sahaj" to all the students of Berlin Sundayschool. We pray for you always. God be with you. With kind regards and "Jishu Sahaj."

Yours.

Elisabeth Pradhan.

Gossner Mission

BY AIR MAIL

हवाई पत्र

AEROGRAMME

NO ENCLOSURES ALLOWED

Dr. Christian Berg.
Gossner Mission Society
7 Berlin 41 (Friedenau)
Handjerystrasse
West Germany

Cons - 66

First fold here

Third fold here

Second fold here

Sender's name and address :—

Elisabeth Pradhan
Mission Girls' Hostel.
Balasore.
Orissa.

Gossner Mission

Bad Homburg, 14.I.1966

Weil meine Tochter Rosemarie Wiedenmann zur Zeit in Amgaon ist, schickte mit Herr Dr. Gründler netterweise für ein paar Tage das Gossner Missionsheft von Okt.u. Nov.1965 zum Durchlesen zu. Da Rose die Einweihung der neuen Kirche ja nun auch miterlebt hat, möchte ich diese Hefte sehr gerne auch besitzen und bitte Sie, mir Ihre Hefte für ein Jahr zusenden zu wollen. Ich habe mit gleicher Post DM 1o.- auf Ihr Postscheckkonto überwiesen.

Vielleicht können Sie mir die Hefte von Okt. 1965 (besonders auch November, Dezember und Januar) an senden, und das Heft, in dem über die Einweihung der Kirche berichtet wird, bitte mehrmals! (Januar 66)

Mit freundlichem Dank u. vielen Grüßen Irmgard Wiedenmann

Gossner Mission

Absender:

Obering. E. Wiedenmann
Friesenstrasse 16 · Telefon 6517
6238 Bad Homburg, Deutschland

Postleitzahl

(Straße und Hausnummer oder Postfach)

Eingegangen
17. JAN. 1966
Erledigt: bo.

POSTKARTE

DEUTSCHE BUNDESPOST
15
BERLIN-TEGEL
POSTLEITZAHL

An die

Gossner Mission

1 Berlin 41

Postleitzahl

Handjerystraße 19-20

(Straße und Hausnummer oder Postfach)

Gossner Mission

Berlin, den 3 January 1966
psb/br
drbg

Schwester
Elisabeth Pradhan
G.E.L. Church Hospital

Amgaon P.O.
via Deogarh / Dt. Sambalpur
Orissa
India

Dear Sister Elisabeth,

Today, we received a letter from Sister Ilse and the enclosed manuscript of the letter to the children here in Germany which is to be printed this March. We noted with surprise and joy that you have written this article and have informed our children here in Germany about the big day of the consecration of your church in Amgaon, which you have done in a very good and clear manner. Thank you very much for your service, which you have done for the Gossner Mission and our mutual work in India and Germany. Our children know you already from former letters from Sister Ilse. Therefore, there will surely be many children who are very interested in hearing from you personally.

We are always very grateful to obtain some news from Amgaon which are mostly good ones. We know and often remember that your work there is hard and manifold, specially now, since hunger, shortage of food and need has come over India. We, then, gratefully remember your important work in Amgaon and often pray for you. May our Lord bless you in the New Year and give you enough strength to do good service in Amgaon.

With kind regards and

"Jishu Sahaj"

Yours,

(Missiondirector Dr. Berg)

Gossner Mission

z. d. A. Sg 22/12.

20. DEZ. 1965

Bericht über die Einweihung der neuen Kirche in Amgaon.

Als Gast im Missionshospital Amgaon durfte ich einen langerwarteten, grossen Festtag miterleben: die Einweihung der neuen Kirche am ersten Advent 1965. Lange vorher waren schon Vorbereitungen getroffen worden: Einladungen wurden verschickt, ein Programm für den festlichen Tag entworfen, Einkäufe in Rourkela erledigt, Lieder geübt, Gleichnisspiele einstudiert. B is zum letzten Tag wusste niemand, wieviel Gäste kommen u. teilnehmen würden! Offentsichtlich hatte sich niemand gemüssigt gefühlt, auf seine Einladung eine Antwort zu geben, in der Annahme, dass es auf einen mehr oder weniger doch nicht ankäme! So gab es einige Aufregung, als man im letzten Augenblick erfuhr, dass weit über hundert Leute eintreffen wollten, denn man hatte versprochen, sie mittags u. abends zu bewirten. Die bereits bestellten Ziegen reichten nicht aus, es mussten noch in letzter Minute einige weitere herangeschafft werden, um den Hunger so vieler Leute zu stillen. In den umliegenden Dörfern wurden schliesslich noch einige aufgetrieben, auch Gemüse u. Reis mussten noch in grossen Mengen beschafft werden. Die Mädchen opferten ihre freie Zeit u. putzten u. schnitten viele Stunden lang Gemüse. Überall wurden Stühle gerückt, Betten herangetragen, Tische umgestellt, um Schlafstellen zu schaffen für schon früher eintreffende u. übernachtende Gäste. Die Häuser wurden gefegt u. geputzt, Kuchen und Plätzchen gebacken, frische Blumen in Vasen verteilt, Petroleumlampen geputzt u. bereitgestellt. Auf der grossen Wiese vor dem Hospital sah man Männer Zweige aus Dschungelbüschen hauen u. zu zwei grossen Laubendächern verarbeiten: sie sollten mittags beim Essen Schatten spenden vor der immer noch recht warmen Mittagssonne. Besonders liebevoll wurde die Kirche ausgeschmückt, die ja im Mittelpunkt des Festes stehen sollte. Matten u. Stühle wurden hereingetragen, Reisgirlanden u. Blumen über Fenstern u. Tür befestigt, Kerzen, Sträusse u.die neue Taufschale aufgestellt.Mit dem Präsidenten u. den Bischöfen der Gossnerkirche in Indien, die bereits aus Rachi eingetroffen waren, wurde noch einmal das Programm des kommenden Tages besprochen - u. so nahte der festliche Tag heran. Es wurde ein strahlender, warmer Tag, dieser erste Advent, der zuhause, wie wir aus Deutschland hörten, mit Eis u. Schnee gekommen war! Nach einem fröhlichen Frühstück in grosser Runde auf der Veranda des Arzthauses, wurden zunächst die 8 Konfimandinnen abgehört, dann machte man sich auf den Weg zur Kirche, die im vollen Sonnenschein, klein u. schmuck auf der grossen Wiese vor dem Hospital steht. Die Tür war mit Blumengirlanden geschmückt u. der Weg zu ihr hin war mit bunten Wimpeln begrenzt. Aus den benachbarten Dörfern waren schon die Gemeindeglieder zusammengeströmt u., angeführt vom Kirchenpräsidenten, zog man unter Singen erst um die Kirche herum, durchschnitt dann das Band vor ihrer Tür u. trat ein. Zunächst gingen alle zum Altar, um ihr Dankopfer dort hinzulegen, dann liessen sich die Inder auf den Matten nieder - die Frauen links, die Männer rechts - wir Europäer auf eigens für uns aufgestellten Stühlen. Vor dem schlichten, hohen Holzkreuz aus herrlichem Teakholz fanden nun die Predigt, dann Taufe u. Einsegnung von Gemeindegliedern statt, alles begleitet von vielen Liedern, die besonders die indischen Männer mit schallender Stimme sangen. Dabei ging es sehr lebendig zu: Frauen u. Männer kamen u. gingen,Kinder weinten u. spielten zwischen ihren Müttern oder wurden einfach auf den Boden gelegt, wo sie weiterschliefen. Nach abschliessendem Abendmahl zog man aus der Kirche heraus u. begrüsste die inzwischen in Bussen u. Autos eingetroffenen deutschen Gäste aus Rourkela (1oo km entfernt).Auch sie hatten kurz darauf die Möglichkeit, sich zu einem deutschen Adventgottesdienst in der neuen Kirche zu versammeln. Inzwischen war es nun Mittag geworden u. Zeit zum Essen. Die grossen Blätterlauben spendeten reichlich Schatten vor der Mittagshitze, u. die Gäste verteilten sich bunt gemischt auf den in den Lauben aufgerollten Matten, jeder mit einem Pappteller bewaffnet. Indische Mitarbeiterinnen wurden herbeigerufen, u. sie kamen u. gingen mit grossen Schüsseln, um die vielen Menschen zu bewirten. Es war reichlich zu essen da u. jeder konnte sich tüchtig aufschöpfen! Anschliessend hatte man nun die Wahl: man konnte sich ausruhen u. sich unterhalten, man konnte ins benachbarte Dorf gehen

Gossner Mission

u. sich umsehen, zum Fluss hinuntergehen und baden oder sich einem Gang durch Hospital u. Grundstück anschliessen.
Nachmittags trafen sich alle wieder auf der grossen Wiese vor der Kirche, denn nun kam für die indischen Mitarbeiter der grosse Augenblick: sie durften ihre mit viel Ausdauer eingeübten Gleichnisspiele aufführen, die Jungen den barmherzigen Samariter, die Mädchen die 10 Jungfrauen. Nach ein paar einleitenden Worten über die Gleichnisse kamen sie dann, verkleidet u. mit heller Farbe u. Puder bestäubt, hinter den Büschen hervor und spielten mit Hingabe u. viel Improvisationsfreude. Selbst der Esel des barmherzigen Samariters durfte nicht fehlen, er marschierte in Form von zwei mit Decken behängten Jungen, hüpfend u. Laute von sich gebend, nebenher. Diese beiden Spiele wurden abends nochmals aufgeführt, nachdem die deutschen Gäste nach einer Stärkung an Kartoffelsalat u. Würstchen schliesslich wieder in ihre Busse gestiegen u. abgebraust waren. Viele Gemeindeglieder u. auch andere schaulustige Nichtchristen aus dem Dorf hatten sich versammelt u. in grossem Umkreis niedergesetzt, als nun beim Schein heller Petroleumlampen die Spieler wieder hervortraten. In der Dunkelheit u. vor dem Rahmen einer wunderbaren, stillen u. nächtlichen Natur wirkten die Spiele so echt u. natürlich, dass die zuschauenden Inder gespannt dem Gang der Handlung folgten. Sie begleiteten die Spiele mit Zurufen, Staunen u. Lachen, je nachdem, was sich gerade ihren Blicken bot.
Wir Europäer beschlossen den Abend gemeinsam mit den Herren der Gossnerkirche bei einem gemütlichen Zusammensitzen mit Weinachtsgebäck u. Adventsliedern. Vom Fenster aus hörten wir noch lange die indischen Jungen u. Mädchen zum Klang ihrer dumpfen Trommeln bis in die späte Nacht hinein tanzen u. singen, die so den Festtag auf ihre Weise zu Ende feierten.

Auch von mir herzliche Grüße Ihnen und Ihrer ganzen Familie. Ihre Rosemarie v. Kirchen

Lieber Herr Pastor Seeberg!
Vielleicht erinnern Sie sich, dass ich Ihnen kürzlich einmal geschrieben hatte wegen einer Reise nach Amgaon. Inzwischen bin ich dort bereits eingetroffen u. hatte gleich die Freude, das Fest der Kircheinweihung mitzuerleben. Den Bericht, den ich darüber verfasst habe, sollte ich an Sie einschikken!
Mit herzlichen Grüssen
Ihre Rosemarie Wiedenmann.

Ich schließe mich dem herzlichen Grüßen mit den Wünschen für ein recht frohes und gesegnetes Christfest und gutes Neues Jahr an Ihre Ihr Martin
Lieber Herr Pastor Seeberg, Sie wissen ja, wir sind immer für Arbeitseinteilg. u. -verteilung, so schreibt einer den Bericht, der andere schickt die Bilder, die wir aber erst einmal aus Calcutta zurückerwarten! Wenn sie gut werden, sollen Sie gern bald ein paar zugeschickt bekommen! Herzl. Dank für Ihren Brief!

Ihrer ganzen Familie wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest. Ihr H. Grüdel

Gossner Mission

Gossner Mission

psb/br

7.12.1965

Frau
Meta Schuetzler

Hann. Münden
Kattenbühl 7

Sehr geehrte, liebe Frau Schuetzler !

Für Ihren freundlichen Brief vom 8. November 1965 habe ich Ihnen sehr herzlich zu danken.
Das gut verpackte Photo Ihrer Tochter haben wir inzwischen nach Amgaon weitergeleitet, und es wird wohl noch vor Weihnachten an Ort und Stelle sein.

Wir stimmen Ihrem Vorschlag gern zu, daß dieses Photo an Stelle eines Messingschildes im "Rosmarie Schuetzler-Haus" seinen Platz findet.
Für Ihre sehr praktische Hilfe und Förderung unseres Hospitals in Indien dürfen wir nach Abschluß dieser Aktion noch einmal unseren wärmsten Dank aussprechen.

Mit vielen guten Wünschen für eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit sowie für die völlige Wiederherstellung Ihrer Gesundheit grüßen wir Sie aus dem Gossnerhaus.

Ihr

P.S.
Die Transportkosten für das Bild sind unerheblich.

Gossner Mission

Hann. Münden, d. 8.11.65
Kattenbühle 7

Eingegangen
11. NOV. 1965
Erledigt: 31

P. Seeberg

An
die Gossner-Mission

1 Berlin 41
Handjerystr. 14-20

Nachdem ich lange Monate krank war und zur Erholung im Schwarzwald war, kann ich endlich Ihr Schreiben vom 16.8. beantworten. Das Farbbild von dem Häuschen in Ongaon für TBC Kranke war mir eine ganz große Freude und so ist es auch bestimmt im Sinne meiner lieben verstorbenen Tochter.

Nun habe ich lange überlegt, bin aber zu der Ansicht gekommen, daß ein Messingschildchen mit der Aufschrift „Rosmarie Schuchlerhaus" in deutschen Buchstaben wohl für die indischen

Gossner Mission

Patienten unleserlich wäre. Ich habe deshalb eine Photographie meiner Tochter mit Namensunterschrift sorgfältigst versehen und schicke sie Ihnen zur Weiterbeförderung nach Angaon. Ich bitte darum, daß das Bild in dem Häuschen aufgehängt wird. Eventuelle besondere Transportkosten bitte ich mir mitzuteilen. Außerdem werde ich, soweit es mir möglich ist kleinere Beträge für das „Romane-Schüchlerhaus" übersenden, die ich weiterzuleiten bitte (zum Weihnachtsfest).

Mit besten Grüßen

Ihre

Meta Schüchler.

Gossner Mission

WV ~~30.10.~~ 30.11.

br

16.8.1965

Frau
Meta Schuetzler

Hann. Münden
Kattenbühl 7

Sehr geehrte Frau Schuetzler !

Es geschehen noch Wunder ! Jetzt ist endlich eine Aufnahme des Hauses hier eingetroffen, für das Sie seinerzeit DM 500,-- spendeten. Es ist zwar nun kein Häuschen für indische Krankenschwestern geworden, sondern ein kleines Haus mit 3 Räumen à je 2 Betten für tuberculöse Frauen. Aber wir hoffen, daß Sie damit einverstanden sind. Aber hören Sie selbst, was Herr Dr. med. Rohwedder aus Amgaon dazu schreibt:

" Es ist noch ein Wunder geschehen ! Das Schuetzlerhausbild ist fertig. Eine Tafel haben wir noch nicht angebracht. Es gibt so etwas hier schlecht, d.h. wir haben noch keine geeignete Stelle gefunden. Könnten Sie das nicht in Deutschland nach den Wünschen der Mutter bestellen ? Vielleicht aus Messing.
Das Haus hat natürlich etwas mehr gekostet als 500 DM, wir wollen aber doch das ganze Haus "Rosemarie Schuetzlerhaus" nennen. Es hat 3 Räume mit je 2 Betten. Man sieht auf dem Bild, daß im mittleren Zimmer zwei Frauen liegen bzw. jetzt davor sitzen und im linken Zimmer eine Frau mit ihrem Kind. Das Kind hatte auch Tb. Ist aber inzwischen außer Behandlung. Die Mutter nimmt noch Medizin. Der Mann daneben ist der Mann der Patientin. Die kleine Schwester ist unsere Marila, die damals die Tb-Abteilung versorgt hat. Marila ist jetzt bei den Aussenpatienten. Sie ist eine unserer großen Hoffnungen ! "

In der Anlage überreichen wir Ihnen die Aufnahme und würden uns freuen, wenn Sie uns Ihre Meinung - auch zu der Tafel - wissen ließen.

Mit freundlichem Gruß

BV

(Sekretärin)

Anlage

Gossner Mission

D/ Herrn Dr. Rohwedder zur Kenntnis

, 24.6.1965
P.Sbg/Wo.

Lieber Bruder Rohwedder!

Dieses Mädchen ist mit Marlies Gründler bekannt und hat mit ihr korrespondiert.

Herzliche Grüße
Ihr Martin Seeberg

Fräulein
R. Wiedemann

6380 Bad Homburg
Friesenstr. 16

Liebes Fräulein Wiedemann!

Ein Lob der hessischen Landeskirche dafür, daß sie so unternehmungslustige (und attraktive) Theologiestudentinnen in der Ausbildung hat! Ihr Plan, das Studium für ein halbe Jahr auszusetzen, um eine Missionsstation kennenzulernen, ist sehr erwägenswert.

Es ist nun so, daß wir für unsere Arbeitsgebiete in Indien jährlich ein fest umrissenes Budget haben, also auch für Amgaon. In diesem Rahmen müssen unsere Mitarbeiter ihren Dienst tun. Da gerade im kommenden Frühjahr Schwester Ilse Martin mit ihrem Urlaub dran ist, könnte ich mir schon denken, daß unseren Leuten dort sehr viel daran gelegen ist, eine kurzfristige Hilfe zu bekommen. Zwar werden Sie, liebes Fräulein Wiedemann, keine großen Kenntnisse in der Krankenpflege vorzeigen können, aber dennoch sich überaus nützlich machen können. Ich werde also gern nach Amgaon schreiben, ob man dort interessiert genug ist an Ihrem halbjährigen Einsatz und wieviel von den dortigen Haushaltsgeldern als Reisekostenanteil für Sie zur Verfügung gestellt werden kann.

Die Schiffsreise hin und zurück kostet rd. 2.000,- DM. Wieviel könnten Sie denn davon selbst finanzieren?

Übrigans gäbe es ja auch noch eine andere Möglichkeit, die allerdings etwas zeitraubender ist. Sie könnten ein Studien-Stipendium etwa in Bangalore/Südindien beantragen und dort ein Jahr ein Spezialstudium im Theologischen College absolvieren und anschließend sich in Amgaon ein halbes Jahr erholen. Vielleicht könnte man die Reihenfolge auch auswechseln. Gerade jetzt ist ein Berliner Theologiestudent aus Indien zurückgekommen, der ebenfalls ein Jahr als Auslandsstipendiat inBangalore gewesen ist und anschließend im deutschen Auslandspfarramt Rourkela ausgeholfen hat.

Verbleiben wir also so: Sie überlegen noch einmal Ihre Möglichkeiten, und von uns bekommen Sie Nachricht, sobald sich unsere Leute in Amgaon geäußert haben.

Mit sehr herzlichen Grüßen, auch von Dr. Berg, bin ich

Ihr

(Pastor M.Seeberg)

Gossner Mission

WV ~~30.7.~~ 16.8.

Berlin, den 21. 6. 1965
br

Herrn
Dr. med. W. Rohwedder
G.E.L. Church Hospital

P.O. Amgaon
via Deogarh, Dt. Sambalpur
Orissa / INDIA

Sehr geehrter Herr Dr. Rohwedder !

Herr Pastor Seeberg übergab mir die "Frau Schützler-Wiedervorlage", die nun ihr zweijähriges Jubiläum feiert und noch nicht erledigt ist. Am 2. Juli 1963 übersandte uns Frau Schützler DM 500,-- für ein kleines Haus in Indien, und am 11. Juli 1964 schrieben Sie uns, daß Sie "morgen das kleine Haus mit 3 Räumen à 2 Betten für tuberculöse Frauen fotographieren" wollten und uns bzw. Frau Schützler das Bild zeigten. Wir haben immer darauf gewartet und haben deshalb Frau Schützler auch noch nichts Näheres über die Verwendung ihrer Summe berichtet.

Könnten Sie uns wohl jetzt die Aufnahme schicken, so daß wir mit Frau Schützler zu einer Vereinbarung kommen ? Wir würden uns jedenfalls freuen, wenn diese Angelegenheit bald erledigt werden könnte.

Mit freundlichem Gruß

Sekretärin

Gossner Mission

Rosemarie Wiedenmann
Bad Homburg
Friesenstr. 16

P. Seeberg
Fro R Sey Lt./b.

15. 6. 65

Sehr geehrter Herr Kirchenrat!

Ich möchte mich heute mit einer Frage an Sie wenden. Ich sprach neulich mit Herrn Oberkirchenrat Hess über diese Sache und er sagte mir, ich solle mich deswegen einmal an Sie wenden und Ihnen schreiben, dass er mit mir darüber gesprochen habe. Ich bin Theologiestudentin im 8. Semester und habe schon einige Zeit meiner diakonischen Arbeit in der Fabrik und in Betheler Krankenhäusern absolviert, möchte aber gern noch ein paar Monate Krankenhausdienst machen. Nun ist Fräulein Marlies Gründler eine gute Bekannte von

Gossner Mission

mir, die in Bangaon arbeitet, und ich dachte deshalb daran, ob ich vielleicht 1/2 Jahr zu ihr nach Bangaon gehen könnte, um dort mitzuhelfen und gleichzeitig auch die Arbeit auf einer Missionsstation kennenzulernen. Ich würde dann 1/2 Jahr vom Studium aussetzen. Sie schrieb mir schon, dass sie Ihnen deshalb noch schreiben werde. Nun ergibt sich natürlich das grosse Problem der Finanzierung der Reise. Ich würde in den Semesterferien arbeiten, um die Reisekosten zum grossen Teil zu bestreiten, aber es ist doch ziemlich teuer! Wäre es eventuell möglich, dass mir die Gossner Mission einen Zuschuss gibt? Bitte verzeihen Sie diese Frage, aber Oberkirchenrat Ilgs sagte, ich dürfe mich deshalb einmal an Sie wenden. Leider gibt die Kirche nur Studienstipendien aus für das Ausland.

Wenn Sie mir deswegen eine Nachricht geben könnten, wäre ich Ihnen sehr dankbar. Mit freundlichen Grüssen

Rosemarie Wiedenmann.

Gossner Mission

NV 23.3.65

Geschäftssitzung in Amgaon 22./23.Februar 1965

Teilnehmer: Dr. Berg, Dr. Rohwedder, I. Martin, Frl. Gründler, M. Koch, teilweise Rupprecht

Eingangs spricht Dr. Berg seinen Dank dafür aus, daß

a) kein Werk der Gossner Mission hier in Indien publizistisch durch Wort und Bild so reichhaltig und wirkungsvoll vertreten werde, wie die Arbeit im Hospital Amgaon (I. Martin, M. Gründler, UvLingen, M. Schatz). Er bittet freundlich, darin fortzufahren.

b) Finanziell keine andere Institution sich so im Rahmen des Möglichen gehalten und den Jahresabschluß pünktlich vorgelegt habe, wie das Hospital Amgaon.

Dr. Berg schlägt eine Tagesordnung vor und kündigt an, daß die Gossnerkirche sicher demnächst für das Hospital ein Kuratorium (Managing Committee) einsetzen werde wie für die anderen Institutionen.
Das möge allgemein als Zeichen dafür begrüßt werden, daß die Gossner Kirche das Hospital als ihre Aufgabe und ihrer letzten Verantwortung unterstehend betrachtet.

1. Finanzfrage

a) Der Jahresabschluß 1964 liegt vor. Bei Ausgaben von ca. Rs. 98.000 (ohne Gehälter des deutschen Stabes) schließt er mit einem Fehlbetrag von 5.900 Rs. Da Dr. Peusch eine alte Schuld aus 1963 in Höhe von 7.000 Rs. jetzt beglichen hat, wird das Finanzjahr 1965 praktisch mit einem Guthaben von ca. 1100 Rs. beginnen. Das ist erfreulich !
Bemerkenswert ist, daß gegenüber dem Voranschlag 1964 (ca. 60.000 Rs. in Einnahme und Ausgabe) das Volumen an Kosten und also Arbeit um ca. 35 % höher war als erwartet.
Besondere Einzelheiten des Budgets werden noch speziell erörtert.
Ob z.B. die Pay-Scale für Behandlung und Medikamente noch zu differenzieren und zu erhöhen ist, muß sorgsam bedacht werden, ist aber zu erstreben.
Dr. Berg kündigt an, daß er Bruder Montag bitten werde, wie bei den anderen Institutionen in aller Form die Jahresrechnung zu prüfen, damit die Leitung auch des Hospitals entlastet werden könne.

b) Die besonderen Fonds zum Aufbau oder zur Einrichtung sind abgewickelt oder im Auslaufen (Brot für die Welt, evang. Zentralstelle etc.). Neue Fonds sollen nicht erbeten werden, zumal das Schreiben der Regierung von Orissa vom Dezember 1963 noch in Kraft ist, jedenfalls nicht zurückgenommen wurde.

c) Dr. Berg erläutert nochmals den Zuschuß der G.M. in Berlin für 1965 in Höhe von 72.000 DM, davon für Sachausgaben als Beitrag zum

Gossner Mission

hiesigen Budget ca. 28.000 DM. Die zweite und dritte Rate soll im April überwiesen werden, damit vor der Regenzeit größere Medikamentenbestellungen erfolgen können.

2. Restliche Bauaufgaben

a) Zwei Wohneinheiten für indische Staff-Mitglieder werden demnächst fertiggestellt sein. Ob noch weitere Wohn-Quartiere errichtet werden müssen, hängt von der Entwicklung der Gewinnung weiterer Mitarbeiter ab. Etwa zusätzliche Bauausgaben dieser Art müssen dann aus dem laufenden Budget bestritten werden (Titel: Compound).

b) Vor der Regenzeit kann auch die Errichtung der Kirche aus den Gottesdienstkollekten und freiwilliger Arbeit der Christen erwartet werden; mit ca. 150 bis 200 Plätzen. Geschätzte Kosten ca. 5000 Rs. aus Kollekten der Gemeinde.
Die Grundsteinlegung bzw. der Spatenstich fand am Morgen des 23.Februar 1965 statt.

3. Personalfragen

a) Indischer Staat. Die augenblickliche Lage ist nicht unerfreulich oder gar bedrohlich, aufs Ganze gesehen jedoch unbefriedigend.
Die Situation wird im einzelnen erörtert. Die Gewinnung eines indischen Arztes und staatlich geprüfter Schwestern aus der Gossner Kirche ist nach wie vor dringlich. Dr. Berg wird das KSS Mitte März darauf ansprechen; Berichte über das Hospital im Gharbandu sind in regelmäßigen Abständen notwendig.
Dr. Berg empfiehlt dringend, mit den indischen Mitarbeitern (innen) Verträge oder klare, schriftlich bestätigte Absprachen wegen ihrer Wohnung auf dem Compound zu treffen. In Indien rechnet man 10 % vom Gehalt für Wohnung. Wenn dieser Betrag nicht als Miete bezahlt werde, müsse er als zusätzliche Leistung zum Gehalt seitens der Hospitalleitung zum Bewußtsein gebracht werden.
Für den geistlichen Dienst an der kleinen Gossnergemeinde Amgaon ist jetzt K. Lakra tätig, der zugleich in der Tbc-Arbeit mitwirkt. Er muß genügend Zeit für Predigtvorbereitung bekommen.

b) Deutsche Mitarbeiter(innen)
U.v. Lingen kann im August zurückerwartet werden. Ob nochmals eine ärztliche Untersuchung erfolgt, muß ihr überlassen werden. Ein vierwöchiger Laborkursus (am besten in Tübingen) sollte von ihr absolviert werden, zumal sie länger als ein Jahr gemäß bes. Vereinbarung von Amgaon fort ist.

Gossner Mission

M. Schutzka/Berlin Der Abschluß ihrer Ausbildung in Groß-Britannien bis Weihnachten 1965 ist zu erwarten. Ihre Ausreise wäre zu planen Februar 1966, deshalb Visumbeantragung ab April 1965, und zwar als Replacement für M. Schatz. Nach Ankunft in Indien möglichst sogleich Sprachschule!

B. Ruprecht Die Dauer seines Bleibens hier hängt von Verhandlungen mit DÜ ab. Weissinger spricht darüber Ende Februar in Stuttgart. Nach seinem Bericht sollte Dr. Rohwedder darüber vor dem Kommen Dr. Kulessa's nach Indien Anfang April mit R. sprechen. Im Rahmen der von ihm verstandenen Aufgaben nur technischer Natur in Amgaon wäre im Juni hier sein Dienst erfüllt. Ob Übernahme R. nach Fudi oder Purulia möglich ist, scheint ungewiß. Berg betont, daß er gegenüber R. keine Zuständigkeit als Vorgesetzter habe.

4. Verwaltungsfragen Dr. Berg betont, es erscheine ihm auf die Dauer unmöglich, daß Dr. Rohwedder zugleich ärztlicher Leiter, Secretary und Accountant des Hospitals sei. Entlastung in der Verwaltung sei erforderlich, auch wenn die Bauaufgaben jetzt zuendegingen.
Dr. Rohwedder bejaht die Notwendigkeit, Frl. Gründler in dieser Aufgabe mitheranzuziehen. Wie das mit ihren Aufgaben im Labor zu vereinbaren ist, wird demnächst im einzelnen abzusprechen sein, ohne daß sie nur zusätzlich belastet wird.

5. Neues Hospital Dr. Berg orientiert Dr. Rohwedder und S. Ilse über das Ergebnis der Besprechung in Fudi am 16.2.1965 (Vgl. bes. Vermerke).
Alle zukünftigen Fragen sind noch offen. Neue Beschlüsse vom KSS in Ranchi und Kuratorium in Berlin sind abzuwarten. Die Planung wird besonders sorgfältig geschehen müssen; vor 1968 sei keinesfalls mit der Existenz und Arbeit des neuen Hospitals zu rechnen. Dr. Rohwedder werde sich aber hoffentlich an den vorbereitenden Arbeiten beteiligen können.

6. Urlaubsfragen
Das Jahr des Heimaturlaubs für S. Ilse ist 1966)etwa ab März !?);
das für Dr. Rohwedder 1968. Letzterer ist für einen zweiten Term bereit, wirft aber das Problem des Sprachelernens auf (Hindi), wenn er nach 1968 im Sprachgebiet des Hindi ein Hospital zu leiten haben werde.

7. Verkehrsprobleme bzw. Autofahren
a) Matthias sollte bald Fahrprüfung machen; Sambalpur erscheint dafür geeigneter als Rourkela.
b) S. Marianne sollte und möchte Autofahren lernen; Herr Rupprecht erklärt

Gossner Mission

sich zum Unterricht bereit.

c) Die Hoffnung auf die beantragte Einfuhrlizenz für VW-Motor besteht; Dr. Berg wird am 18.3. beim Generalkonsulat in Kalkutta dringlich erinnern.

d) Wann muß der Jeep ersetzt werden ?
Ruprecht: Sobald als möglich ! Noch sind ca. 10.000 Rs. erhältlich. Ein neuer Jeep kann in 10 Wochen für ca. 21.000 Rs. erworben werden. Dr. Berg wird zusätzlich 10.000 DM Anfang Mai bereitstellen in der Hoffnung, daß im Budget 1965 ein Teil dieses o.a. Betrages erspart wird.

8. Verschiedenes

a) Eisschrank für Schwesternbungalow
Es wird sehr bedauert, daß Schw. Marianne nicht einen dautschen Eisschrank zollfrei mitgebracht hat. Berg verweist auf dezidierte Empfehlungen von Junghans, in Zukunft notwendige Eisschränke in Indien zu kaufen. Ruprecht wählt sehr starke Ausdrücke, um diesen Rat zu kennzeichnen. Spätestens M. Schutzka sollte einen Eisschrank mitbringen - gerade nach Amgaon, der heißesten Station.

b) Sollte der demnächst aus Kalkutta zurückerwartete, völlig durchreparierte Generator die Hoffnungen nicht erfüllen, sollte an TTC Fudi herangetreten werden, den dort befindlichen, der kaum benutzt wird, leihweise zur Verfügung zu stellen. Br.Schwerk scheint dazu grundsätzlich bereit zu sein.

gez. Berg

Amgaon, den 24.2.1965

Verteiler:
1. Dr. Rohwedder, Amgaon
2. G.M. Berlin
3. Weissinger, Mainz-Kastel
4. Dr. Bage

Gossner Mission

W. Vorl. 23. März

Geschäftssitzung in Amgaon

22/23. Februar 1965

Teilnehmer: Dr. Berg, Dr. Rohwedder. I. Martin, Frl. Gründler, M. Koch, teilweise Ruprecht

Eingangs spricht Dr. Berg seinen Dank dafür aus, daß

a.) Kein Werk der Gossner Mission hier in Indien publizistisch durch Wort und Bild so reichhaltig und wirkungsvoll vertreten werde, wie die Arbeit im Hospital Amgaon (I. Martin, M. Gründler, U.v.Lingen, M.Schatz).

Er bittet, freundlich da rin fortzufahren.

b.) Finanziell keine andere Institution sich so im Rahmen des Möglichen gehalten und den Jahresabschluß pünktlich vorgelegt habe, wie das Hospital Amgaon.

Dr. Berg schlägt eine Tagesordnung vor und kündigt an, daß die Gossnerkirche sicher demnächst für das Hospital ein Kuratorium (Managing Committee) einsetzen werde wie für die anderen Institutionen.

Das möge allgemein als Zeichen dafür begrüßt werden, daß die GossnerKirche das Hospital als ihre Aufgabe und ihrer letzten Verantwortung unterstehend betrachtet.

1.) Finanzfrage

a. Der Jahresabschluß 1964 liegt vor. Bei Ausgaben von ca. Rs. 98.000 (ohne Gehälter des deutschen Stabes) schließt er mit einem Fehlbetrag von 5.900 Rs. Da Dr. Peusch eine alte Schuld aus 1963 in Höhe von 7.000 Rs. jetzt beglichen hat, wird das Finanzjahr 1965 praktisch mit einem Guthaben von ca. 1100 Rs. beginnen. Das ist erfreulich!

Bemerkenswert ist, daß gegenüber dem Voranschlag 1964 (ca. 60.000 Rs. in Einnahme und Ausgabe) das Volumen an Kosten und also Arbeit um ca. 35 % höher war als erwartet.

Besondere Einzelheiten des Budgets werden noch speziell erörtert.

Ob z. B. die Pay-Scale für Behandlung und Medikamente noch zu differenzieren und zu erhöhen ist, muß sorgsam bedacht werden, ist aber zu erstreben.

Dr. Berg kündigt an, daß er Bruder Montag bitten werde, wie bei den anderen Institutionen in aller Form die Jahresrechnung zu prüfen, damit die Leitung auch des Hospitals entlastet werden könne.

b. Die besonderen Fonds zum Aufbau oder zur Einrichtung sind abgewickelt oder im Auslaufen (Brot f. die Welt; evang. Zentralstelle etc.).

Neue Fonds sollen nicht erbeten werden, zumal das Schreiben der Regierung von Orissa vom Dezember 1963 noch in Kraft ist, jedenfalls nicht zurückgenommen wurde.

c. Dr. Berg erläutert nochmals den Zuschuß der GfM in Berlin für 1965 in Höhe von 72.000 DM, davon für Sachausgaben als Beitrag zum hiesigen Budget ca. 28.000 DM. Die zweite und dritte Rate soll im April überwiesen werden, damit vor der Regenzeit größere Medikamentenbestellungen erfolgen können.

Gossner Mission

2. Restliche Bauaufga ben.

a. Zwei Wohneinheiten für indische Staff-Mitglieder werden demnächst fertiggestellt sein. Ob noch weitere Wohn-Quartiere errichtet werden müssen, hängt von der Entwicklung der Gewinnung weiterer Mitarbeiter ab. Etwa zusätzliche Baua usgaben dieser Art müssen dann aus dem laufenden Budget bestritten werden (Titel: Compound).

b. Vor der Regenzeit kann a uch die Errichtung der Kirche aus den Gottesdienstkollekten und freiwilliger Arbeit der Christen erwartet werden; mit ca. 150 bis 200 Plätzen. - Geschätzte Kosten ca. 5000 Rs. aus Kollekten der Gemeinde.
Die Grundsteinlegung bzw. der Spatenstich fand am Morgen des 23. Februar statt.

3. Personalfragen

a . Indischer Staat. Die augenblickliche Lage ist nicht unerfräulich oder gar bedrohlich, aufs Ganze gesehen jedoch unbefriedigend.
Die Situation wird im Einzelnen erörtert. Die Gewinnung eines indischen Arztes und staatlich geprüfter Schwestern aus der Gossner-Kirche ist nach wie vor dringlich. Dr. Berg wird das KSS Mitte März darauf ansprechen; Berichte über das Hospital im Gharbandu sind in regelmäßigen Abständen notwendig.

Dr. Berg empfiehlt dringend, mit den indischen Mitarbeitern(innen) Verträge oder klare, schriftlich bestätigte Absprachen wegen ihrer Wohnung auf dem Compound zu treffen. In Indien rechnet man 10 % vom Gehalt für Wohnung. Wenn diser Betrag nicht als Miete bezahlt werde, müsse er als zusätzliche Leistung zum Geha lt seitens der Hospitalleitung zum Bewußtsein gebracht werden.

Für den geistlichen Dienst an der kleinen Gossnergemeinde Amgaon ist jetzt K. Lakra tätig, der zugleich in der Tbc.-Arbeit mitwirkt. Er muß genügend Zeit für Predigtvorbereitung bekommen.

b. Deutsche Mita rbeiter(innen).

U. v. Lingen kann im August zurückerwartet werden. Ob nochmals eine ärztliche Untersuchung erfolgt, muß ihr überlassen werden. Ein vierwöchiger Laborkursus (am Besten in Tübingen) sollte von ihr absolviert werden, zumal sie länger als ein Ja hr gemäß besonderer Vereinbahrung von Amgaon fort ist.

M. Schutzka/Berlin. Der Abschluß ihrer Ausbildung in Groß-Britannien bis Weihnachten 1965 ist zu erwarten. Ihre Ausreise wäre zu planen Februar 1966, deshalb Visumbeantra gung ab April 1965 und zwar als Replacement für M. Scha tz. Nach Ankunft in Indien möglichst sogleich Sprachschule!

B. Ruprecht. Die Dauer seines Bleibens hier hängt von Verhandlungen mit D.Ü. ab. Weissinger spricht darüber Ende Februar in Stuttgart. Nach seinem Bericht sollte Dr. Rohwedder darüber vor dem Kommen Dr. Kulessa's nach Indien Anfang April mit R. sprechen. Im Rahmen der von ihm verstandenen Aufgaben nur technischer Natur in Amgaon wäre im Juni hier sein Dienst erfüllt. Ob Übernahme R.s nach Fudi oder Purulia möglich ist, scheint ungewiß. Berg betont, daß er gegenüber R. keine Zuständigkeit als Vor-

Gossner Mission

Vorgesetzter habe.

4. Verwaltungsfragen. Dr. Berg betont, es erscheine ihm auf die Dauer unmöglich, daß Dr. Rohwedder zugleich ärztlicher Leiter, Secretary und Accountant des Hospitals sei. Entlastung in der Verwaltung sei erforderlich, auch wenn die Bauaufgaben jetzt zuendegingen.

Dr. Rohwedder bejaht die Notwendigkeit, Frl. Gründler in dieser Aufgabe mitheranzuziehen. Wie das mit ihren Aufgaben im Labor zu vereinbaren ist, wird demnächst in Einzelnen abzusprechen sein, ohne daß sie nur zusätzlich belastet wird.

5. Neues Hospital.

Berg orientiert Rohwedder und S. Ilse über das Ergebnis der Besprechung in Pudi am 16. 2. 1965 (Vgl. bes. Vermerke).

[redacted]

Arbeit des K neuen Hospitals zu rechnen. Dr. Rohwedder werde sich aber hoffentlich an den vorbereitenden Arbeiten beteiligen können.

6. Urlaubfragen

Das Jahr des Heimaturlaubs für S. Ilse ist 1966 (etwa ab März !?); das für Dr. Rohwedder 1968. Letzterer ist für einen zweiten Term bereit, wirft aber das Problem des Sprachelernens auf (Hindi), wenn er nach 1968 im Sprachgebiet des Hindi ein Hospital zu leiten haben werde.

7. Verkehrsprobleme; bzw. Autofahren

a. Matthias sollte ba ld Fahrprüfung machen; Sambalpur erscheint dafür geeigneter als Rourkela.

b. S. Marianne sollte und möchte Autofahren lernen; Herr Ruprecht erklärt sich zum Unterricht bereit.

c. Die Hoffnung auf die beantragte Einfuhrlizenz für VW-Motor besteht; Berg wird am 18. 3. beim Generalkonsulat in Kalkutta dringlich erinnern.

d. Wann muß der Jeep ersetzt werden?

Ruprecht: Sobald a ls möglich! Noch sind ca. 10. 000 Rs. erhältlich. Ein neuer Jeep kann in 10 Wochen für ca. 21. 000 Rs. erworben werden. Dr. Berg wird zusätzlich 10.000 DM Anfang März bereitstellen in der Hoffnung, da ß im Budget 1965 ein Teil dieses a.o. Betrages erspart wird.

8. Verschiedenes

a. Eisschrank für Schwesternbungalow.

Es wird sehr bedauert, daß Schw. Marianne nicht einen deutschen Eisschrank zollfrei mitgebracht hat. Berg verweist auf dezidierte Empfehlung von Dr. Jungha ns, in Zukunft notwendige Eisschränke in Indien zu kaufen. Ruprecht wählt sehr starke Ausdrücke, um diesen Rat zu kennzeichnen. Spätestens Schw. Monika Schutzka sollte einen Eisschrank

Gossner Mission

mitbringen - - gerade nach Angaon, der heißesten Station.

b. Sollte der demnächst aus Kalkutta zurückerwartete, völlig durchreparierte Generator die Hoffnungen nicht erfüllen, sollte an TTC - Pudi herangetretnn werden, den dortbefindlichen, der kaum benutzt wird leihweise zur Verfügung zu stellen. Br. Schwerk scheint dazu grundsätzlich bereit zu sein.

Angaon, den 24. Februar 1965

Verteiler:

1. Dr. Rohwedder, Angaon
2. [redacted] Berlin
3. [redacted]
4. [redacted]

So, lieber Freund Seeberg; ich denke ich war fleißig: Ich 2 registered Letters kommt heute mit der Artikel für die März-Nummer, [illegible] auch noch ein eigenen Artikel über Angaon + das Protokoll unserer Arbeitssitzung. Hoffe die Post alles gut und rechtzeitig zu Ihnen bringen! Weitere Kommentare jetzt nicht zu allem. Das Protokoll spricht Ihre Meinungen in fairer Weise, Rohwedder denkt mit Ihr für die Fortführung dieser verzweifelten Versuche. Sie lebt sich [illegible] rasch auch gut ein.

Ihre Herren sind gestern abend (1.3) noch in Ranchi hingen. Ich nicht mehr jetzt auf Rajgangpur weiter und treffe dann Ihren Brief in Ulsent. Heute Frau Jones will in Kotagiri entbinden + am 8.3 mit Frau + Kindern Rohwedder zurückfliegen. Flugkarten sind in meiner Hand. Hoffentlich geht alles gut. Frau Jones fliegt mit, ich aber am 15.3. dann zur Übernahme der Büro in Calcutta zurück. Ich lese Ihre Briefe dann am 18./19. persönlich im Lee Mansion.

Mit Ranchi sind dann ab 1. März nicht Kurzwellen + Ordnungszahl, [illegible] für alle [illegible] Stellen. Schade bis ich Kürzlich sehr + [illegible] nicht.

Heute war für mich Markt-Sonntag. Bin in 2 Tagen einen [illegible] Laden zusammengeholt + gerade zurück Kapitän. Kraft [illegible] Gottesdienst und Calcutta. 2 weitere deutsche Familien [illegible] + [illegible] Problemen Rourkelas.

Die Tage sind sehr verschieden, so dass Sie mir alle etwas fern sind. Glaube [illegible] und [illegible] so [illegible] sehr herzliche Grüße an jeden einzelnen

Ihr gez. Ulrich Fey.

Gossner Mission

7.1.1965
Dr.Bg/Wo.

Schwester
Maria Schatz
passanger of "Asia"
z.Zt. Bombay

Liebe Schwester Maria!

Dem Finanz- und Gehaltsbrief von Herrn Lenz möchte ich doch mit einigen persönlichen Zeilen versehen udn richte sie - es ist der letzte Brief an Sie nach Indien - nach Bombay, wo man Sie als Passagier des Llyod Triestino Ende Januar sicher ohne Mühe auffinden wird.

Ich hoffe sehr, daß meine Empfehlung an Dr. Rohwedder so aufgenommen wurde, daß Sie Schwester Marianne Koch abholen und Ihre Erfahrung der indischen Zoll- und Reiseverhältnisse Ihrer lieben jungen Mitschwester zugute kommen konnte, die nun den durch Sie leer gewordenen Platz in Amgaon ausfüllen wird. Ich hoffe, daß Sie trotz aller Mühe und der Dinge, die zu bedenken sind, ein paar gute Tage miteinander haben, bevor Sie auf einer hoffentlich ruhigen, erholsamen Seereise gen Deutschland und Schwester Marianne nach Rourkela/Amgaon aufbricht.

Zu meiner Freude habe ich aus einer Notiz Dr. Rohwedders entnommen, daß er Sie tatsächlich schon ab 5. Januar freigegeben hat und Sie bald nach den gemeinsamen Tagen in Fudi haben packen und aufbrechen können, um noch einiges zu sehen. Sehr wünschten meine Frau und ich, daß Ihr Ausflug nach Aurangabad mit den schönen Erlebnissen in Elora und Adjanta Wirklichkeit geworden sein möchten, weil es unvergeßliche Erlebnisse sind. Was Sie sonst noch haben unternehmen können, werden wir ja in kurzer Zeit hören.

Meine Frau bittet mich, Sie herzlich zu grüßen und Ihnen für Ihren Brief zu danken, den ich auch mitlesen durfte. Über die Dinge, die Sie im Anschluß an Schwester Ursulas Entscheidung für Rückkehr nach Amgaon schrieben, müssen wir dann einmal in Ruhe hier in Berlin sprechen.

In diesem Zusammenhang die Bitte, wenn Sie am 1.4. hier in Berlin in der Schwesternhochschule beginnen, daß Sie sozusagen am letzten Tag Ihrer Dienstzeit in der Goßner Mission am 31.3. der Sitzung des Kuratoriums beiwohnen. Es ist eine seltene und gute Gelegenheit, Sie ganz offiziell zu verabschieden und Ihnen danken zu können. Da Schwester Ursula an diesem 31.3. ebenfalls hier in Berlin - so wie die Pläne lauten - sein wird, wäre es wirklich

Gossner Mission

schön, wenn wir Sie beide bei uns hätten. Ich werde dann hoffentlich wohlbehalten gerade von Indien zurück sein und dem Kuratorium manches zu berichten haben. Wenn irgend möglich, nehmen Sie diesen Termin doch fest in Ihre Pläne auf. Auch meine Frau freut sich, Sie dann einmal ruhig bei sich zu haben.

Und nun danken wir Ihnen auch nochmals für Ihren zweiten schönen Brief, wo Sie von der Taufe der beiden Inderinnen so anschaulich erzählen und Ihre Gabe des Berichtens ins helle Licht getreten ist. Wir sind in Verlegenheit gekommen, wie wir Ihre beiden schönen Briefe für die nächste Nummer der "Goßner Mission" verarbeiten, weil wir etwas mit dem Platz geizen müssen. Aber es ist besser, solche Verlegenheiten durch zu viel guten Stoff zu haben als umgekehrt.

Nun ein herzliches Gottbefohlen für die schöne Reise, ein fröhliches Heimkommen zu den Ihren und einen guten neuen Anfang für die Arbeit und die zunächst zusätzliche Ausbildungszeit hier in Berlin.

Mit herzlichen Grüßen von uns allen hier im Goßnerhaus bin ich

Ihr

PS. Schwester Bärbel Haug, der wir zu Weihnachten die "Kinderbriefe" von Ilse Martin sandten, hat sich noch nicht wieder gemeldet. Ob sie sich endgültig anderweitig entschlossen hat und wir umsonst auf eine Nachfolgerin für Sie aus Herrenberg hoffen müssen? Nun, auch darüber wird zu sprechen sein.

D.O.

Gossner Mission

WV 28.9.64
25.10.64
1.6.65

Eingegangen
20. JUL. 1964
Erledigt

Amgaon, 11.7.64

Lieber Bruder Seeberg !

Von Herrn Rupprecht erfahre ich, dass Frau Schützler doch ihr Geld für einen Bau in Amgaon zur Verfügung stellen will. Warum Sie mir das eigentlich nicht schreiben, obwohl ich schon mehrfach danach gefragt habex, weiss ich nicht ! Sind Sie mir böse ?!?!

Für 5oo,-- bekommt man nun auch in Indien kein ganzes Haus. Wir haben aber ein kleines Haus mit 3 Räumen a 2 Betten für tuberculöse Frauen gebaut. Das hat uns 1 5oo Rs gekostet. Vielleicht wäre Frau Schützler damit einverstanden , wenn wir das Haus nach ihrer Tochter nennen. Wird sie uns selber eine Gedenktafel schicken oder sollen wir das von hier aus tun. Ich werde das Haus morgen fotographieren und Ihnen bzw, Frau Schützler das Bild dann zeigen.(Ich komme im ESeptember einmal kurz nach Berlin) Das Haus ist allerdings noch nicht ganz fertig. Frau Schützler kann in der Zwischenzeit entscheiden, ob wir dieses Haus nach ihrer Tochter benennen sollen und ob sie eine Tafel stiften will.

Eine weitere Möglichkeit, die ich aber jetzt noch nicht fest zusagen kann, wäre die, dass wir eine noch zu bauende Wohneinheit für eine zu erwartende Schwester nach Frl. Schützler nennen. Da man in Indien aber nie weiss, ob eine Schwester auch wenn sie zusagt auch kommt. Haben wir mit dem Bau noch nicht angefangen, da wir etwas knapp bei Kasse sind. Wenn also die Schwester kommt und bleibt, schreibe ich Ihnen noch einmal.

Herzliche Grüsse !

Bitte auch an Ihre liebe Frau !!!

Ihr

Willi Rahmeier

WV 15.12.64

WV 15.2.65

Gossner Mission

BY AIR MAIL

हवाई पत्र

AEROGRAMME

NO ENCLOSURES ALLOWED

To

Mr. P. Seeberg

Berlin - Friedenau

Handjerystr 2a

Westgermany

Corr - 66

First fold here

Third fold here

Second fold here

Sender's name and address :—

G. E. L. Church Hospital

P. O. Angaon

Dt. Sambalpur, (Orissa)

Gossner Mission

WV. 15. 9. 63

2.7.1963
P.Sb&./Wo.

2 WV 15.10.63 Sch

3 WV 15.11.63 Sch

Frau
Meta Schuetzler
Hann-Münden
Kattenbühl 7

Sehr geehrte, liebe Frau Schuetzler!

Mit nochmaligem Dank bestätige ich den jetzt erfolgten Eingang der 500.- DM, die Sie uns angekündigt hatten. Ich darf Sie auf meinen Brief vom 19.6. verweisen und Sie bitten, sich mit dem Bericht über die Verwendung dieses Betrages bis zur Erledigung durch unseren Mitarbeiter in Amgaon zu gedulden.

Mit herzlichen Grüßen aus dem Goßnerhaus bin ich
Ihr

Sch

6 WV 1.6.64 Sch

7 WV 1.10.64 Sch

4 WV ~~1.12.63~~ 1.2.64 Sch

5 WV 15.4.64 Sch

Gossner Mission

1. Herrn Wetzel zur Aufnahme i.d.Versandkartei m.d.B. 19.6.1963
2. " Salkowski z. Kenntnis I.Sbg/Wo.

Frau
Meta Schuetzler
Hann. Münden
Kattenbühl 7

W 15.9.63

Sehr geehrte, liebe Frau Schuetzler!

Haben Sie sehr herzlichen Dank für Ihren freundlichen Brief vom 14.6.1963. Er kam uns nicht ganz überraschend, weil wir von Ihrem Wunsch durch Pastor Koll unterrichtet wurden.

Natürlich haben wir uns sehr gefreut, daß Sie sich nun entschlossen haben, diesen ansehnlichen Betrag von 500,- DM für Amgaon zur Verfügung zu stellen. Mit gleicher Post haben wir unseren deutschen Arzt im Krankenhaus Amgaon, Herrn Dr.med. Rohwedder, von Ihrem Plan unterrichtet. Gewiß wird er diese Angelegenheit in Ihrem Sinne ordnen, und Sie werden davon erfahren.

Schön, daß Sie der Not, von der Sie aus Indien gehört haben, auf diese konkrete Weise begegnen wollen. Ob Sie die Einzelheiten und die besondere Lage unseres Missionskrankenhauses in Amgaon wohl kennen? Ich hoffe, daß es Ihnen recht ist, wenn wir Ihnen unsere regelmäßig erscheinende Zeitung, die Sie über unsere Arbeit in Indien unterrichtet, zusenden.

Damit Sie keine Schwierigkeiten haben, würden wir Ihnen vorschlagen, daß Sie die Summe von 500,- DM auf das o.a. Konto der Goßner Mission überweisen. Da wir mancherlei Zahlungen nach Indien zu leisten haben, ist uns der Zahlungsweg besser bekannt als Ihnen.

Mit nochmaligem herzlichen Dank und vielen Grüßen aus dem Goßnerhaus

Ihr

Stg

Rm 26.6.63
auf Postsch. Kto eingez
Rm

Gossner Mission

Hann. Münden, d.14.6.63.

Kattenbühl 7

An die Gossnersche Missionsgesellschaft

Herrn Martin Siebert

Berlin- Friedenau

Handjerystr.19-20

Durch Vermittlung von Herrn Pastor Koll erfahre ich von Ihrem Plan in Amagon für indische Krankenschwestern Wohngelegenheiten zu bauen. Ich habe schon sehr viel von der Not gehört, die in Indien herrscht, und ich glaube, daß es ganz im Sinne meiner lieben Tochter wäre, wenn ein kleiner Beitrag von uns, zu einem kleinen Häuschen , ein wenig zur Linderung der Not helfen könnte. Ich möchte,da ich eine kleine Rückzahlung aus dem Lastenausgleich erhielt, Ihnen 5oo DM. zum Bau eines kleinen Häuschens für indische Krankenschwestern zur Verfügung stellen,und bitte mir bald mitzuteilen, ob ich das Geld auf ein Sonderkonto für Indien einzahlen soll. Ich hätte die Bitte, daß der Name meiner Tochter -- Rosmarie Schuetzler-- auf einem Täfelchen in diesem Häuschen stünde, und ich würde gern , bei Gelegenheit, einmal eine Aufnahme des Häuschens haben.

Ich erwarte Ihre Antwort bald, da wir am 6.7. verreisen.

mit herzlichem Gruß

Frau

Meta Schüchler

Gossner Mission

psb/br

27. Mai 1963

Herrn
Pfarrer Gerd Koll

4558 Bersenbrück
b. Osnabrück
Bahnhofstraße 29

betr. Frau Meta Schnepler

Lieber Bruder Koll !

Vom Goßnerhaus in Mainz haben wir Ihren Brief vom 18. Mai zugestellt bekommen, in dem Sie anfragten, in welcher Weise der Plan, der durch die Angehörigen einer Verstorbenen an Sie herangetragen worden ist, verwirklicht werden kann.

Uns in der Goßner-Mission ist in unserem Arbeitsbereich nichts von einem solchen Unternehmen bekannt. Es scheint uns auch sehr fraglich, ob es überhaupt eine arme indische Familie gibt, die nur einen leisesten Gedanken daran hätte, irgendwo einen Ferienaufenthalt zu erwägen. Es ist jedoch möglich, daß irgendeine katholische Mission solche Einrichtungen versucht hat.

Wir meinen jedoch, Ihnen einen guten und fruchtbaren Vorschlag zu machen, der auch ohne weiteres in die Tat umgesetzt werden kann, ohne daß der Wille der Verstorbenen dabei zu kurz käme.

Innerhalb unseres Arbeitsgebietes in der Goßner-Kirche in Indien ist vor einigen Jahren mitten im Dschungel ein Hospital erbaut worden, in dem ein deutsches Ärzteehepaar und drei deutsche Schwestern arbeiten. Von Jahr zu Jahr ist deren Dienst umfangreicher geworden, und sie haben sich seit dem letzten Jahr überlegen müssen, wie sie neue indische Mitarbeiter, Schwestern und Krankenpflegerinnen gewinnen können. Diese so wichtige und notwendige Erweiterung für die Arbeit im Krankenhaus ist nur möglich, wenn für das indische Personal Häuser gebaut werden. Wir machen Ihnen also den Vorschlag, für die erwähnte Summe von 500,-- ein Häuschen für indische Krankenschwestern in Amgaon zu bauen und dort eine Tafel mit dem Namen der Verstorbenen anbringen zu lassen.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie diesen Vorschlag an die Familie weiterleiten würden.

Mit herzlichen Grüßen aus dem Goßnerhaus in Berlin, auch von Missionsdirektor Dr. Berg

bin ich Ihr

Gossner Mission

Gerd Koll
(23) Bersenbrück
(bei Osnabrück)
Evgl.-luth. Pfarramt
Bahnhofstraße 29

Eingegangen
2. MAI 1963
Erledigt: ....

4558

(23) Bersenbrück
bei Osnabrück

Bersenbrück den 18. Mai 1963.

An die Gossnersche Missionsgesellschaft, Zweigstelle West
Herrn Pastor Symanowsky ,
6503 Wiesbaden-Kastel,
General -Mudra -str.1-5

Durch Angehörige einer lieben Verstorbenen bekomme ich eine Anfrage -- und gern würde ich helfen, den Plan dieser Liebestat zu verwirklichen. Die Familie schreibt mir :" Durch Studienrätin Frl. K. habe ich gehört, dass man in Indien durch die Mission ein Häuschen bauen lassen kann , für 500 DM. , welches den Namen der lieben Verstorbenen trägt und abwechselnd je einen Monat armen indischen Familien einen kostenlosen Ferienaufenthalt bietet. Als ich dies hörte, habe ich gedacht, dass dies wohl sehr im Sinne unserer liebevollen Verstorbenen wäre. Frl. K. hat statt eines Grabsteins für ihre Mutter solch ein Häuschen bauen lassen. Ich nehme an: durch die katholische Mission (Frl. K. ist kathol.) Ich möchte nun wissen, ob es auch bei unserer evangelischen Mission so etwas gibt."

Ich möchte diese Anfrage an Sie weitergeben und bitte um baldige Antwort . Sollte es diese Liebesarbeit nicht in genau der gleichen Form geben, so könnten Sie vielleicht einen Vorschlag machen , wie sonst der schöne Gedanke in die Tat umgesetzt werden könnte. Wichtig scheint den Angehörigen , dass -- ähnlich wie auf einem Grabstein und doch wieder ganz anders -- der Name der Verstorbenen erhalten bleibt. Ich richte diese Anfrage gleichzeitg an die Leipziger und an die Gossner-Mission . Welchen Weg die Familie hernach wählt , muss ich ihr natürlich überlassen.

Herrn Missionsdirektor D. Lokies lernte ich persönlich kennen.
Ob Sie mir antworten können? Sonst bitte ich um Weiterleitung dieses Schreibens an ihn.

Mit freundlichen Grüssen und Segenswünschen für Ihre Mission

Ihr

Gerd Koll, Pfr.

Gossner Mission

Finanzen

Gossner Mission

Amgaon

für IV. Quartal 67 noch zu zahlen

	Zudem	Heimat
Ursula v. Lingen	787.15	1100.-
Marlies Gründler	1500.-	672.60
Monika Schätzke	1300.-	466.55
Fr. Dr. Bage 500 Rs =	270.-	
	3757.15 DM. =	6450.- Rupees

Gossner Mission

1. Oktober 1966
drbg/el.

An den

Superintendenten des
G.E.L. Church Hospital
Herrn Dr. W. Rohwedder

Amgaon P.O./via Deogarh
Dt. Sambalpur /Orissa
I N D I A

Betrifft: Zuschuß für das IV. Quartal 1966

Lieber Bruder Rohwedder!

Von Ihrem Ihnen im Budget des Kuratoriums bewilligten Budgetzuschuß 1966 sind - unter Berücksichtigung der hier in der Heimat anfallenden Zahlungen - fast 100.000,-- DM verausgabt. Um unsere Verpflichtungen voll zu erfüllen, sind heute auf Ihr Konto in Rourkela 7.500,-- DM zur Überweisung in Auftrag gegeben worden, der Gegenwert erreicht Sie hoffentlich Mitte Oktober und hilft Ihnen etwas weiter.

Wir haben verabredet, daß Bruder Seeberg bei seinem Kommen einen genauen Kontoauszug mitbringt und mit Ihnen zusammen durchgeht, damit Sie sich überzeugen können, wie sich vom Gossner Haus das Zahlungsbild ergeben hat. Sollten dringliche und unabweisbare Mehraufwendungen nötig werden noch vor Ende des Jahres, so wäre darüber mit unserem Mitarbeiter zu reden und entsprechend gemeinsam Nachricht nach hier zu geben, damit wir zu tun versuchen, was in unseren Kräften steht.

Mit herzlichen Grüßen
bin ich Ihr

Gossner Mission

G. E. L. CHURCH HOSPITAL

Amgaon P. O. Via, Deogarh,
Dt. Sambalpur Orissa.

Ref.

Eingegangen 1967
16. DEZ. 1966
Erledigt

Date 12.12. 1966

Lieber, verehrter Herr Dr. Berg !

Heute kommt nun endlich unser Budgetvoranschlag für 1967. Leider ist es schon sehr spät und morgen in aller Frühe muss Frl. Gründler nach Rourkela. So will ich heute nur kurz auf den Voranschlag eingehen.

Wie Sie so schön in Ihrem Brief von 3.1.66 schrieben, kann es sich bei diesem Budget ja eigentlich nur um "Wünsche" handeln, da sich unser Budget ja nach Ihrem Aufkommen richten muss und nicht ~~nicht~~ Ihre Zahlungen nach unseren Erfordernissen. Andererseits sind diese Erfordernisse hier nicht theoretische Zahlen sondern aus der Praxis gewonnen bedingt durch die Not der Kranken und in diesem Jahr auch Hungernden Menschen.

Sie schrieben in Ihrem Brief von 3.1.66 als Antwort auf unseren damaligen Voranschlag (1966), dass Sie den Zuwachs den Landeskirchen gegenüber begründen müssten. Beim Gespräch mit meinem Schwiegervater, der ein Budget von 4 Mill. DM verwaltet, kamen wir darauf zu sprechen, und er sagte mir, je besser eine Forderung begründet sei, um so eher würde sie genehmigt. Wenn ich das so bedenke, kommt mir die Idee, ob wir Ihnen nicht helfen können, bei den Landeskirchen mehr Geld zu bekommen, wenn wir unsere Erfordernisse besser begründen. Ich will dieses Problem einmal mit Bruder Seeberg durchsprechen. Der Haken ist natürlich : Wer soll das ausarbeiten !!

Nun zu den Voranschlag :

Im grossen und ganzen ist das Gesamtvolumen nicht viel grösser als im vergangenen Jahr. Die Posten sind nur etwas verändert.

Gossner Mission

G. E. L. CHURCH HOSPITAL

Amgaon P. O. Via, Deogarh,
Dt. Sambalpur Orissa.

Ref

Date 12.12. *196* 6

II.

7. Auch hier war die Zahl des Jahres 1966 (Rs 2500) reines "Wunschdenken". Mit zunehmendem Alter werden eben auch die Reperaturkosten höher.

10. Höher werden nun auch die Kosten für den Generator werden. Das ist einfach dadurch bedingt, dass wir nun hoffen, das ganze Jahr hindurch Strom zu haben. Ich werde Bruder Seeberg eine Tabelle geben, wie sich das auf die einzelnen Monate verteilt.

14. Der fund for reserve ist auch etwas höher, da wie ich schon schrieb die letzte Ernte auch recht schlecht war, sodass wir mit vermehrter Teuerung, Lohnerhöhungen und u.U. vermehrter Freibehandlung rechnen müssen.

B 1. Staffgehälter sind gestiegen, da einige unserer weiter fortgeschrittenen Helfer nach bestandenen Examen (wir hatten ja eine Art Unterricht) nun mehr Gehalt bekommen. An stelle der ausgeschiedenen Bina hatten wir 2 neue Mädchen eingestellt, die in deren Arbeit reinwachsen sollen.

2 + 3 Lohnerhöhungen.

4. Für Reperaturen haben wir immer schon Löhne gezahlt. Es ist mir unverständlich, warum wir das nicht auch bisher ins Budget eingesetzt haben.

Gossner Mission

G.E.L.Church Hospital Amgaon

Balance 1967

Credits:

1.Gossner Mission		Rs	68 000,-
2.Patients Contribution for Medicine and Treatment	40 000,-		+
3.Contribution for Mess fr.Staff	4 500,-		
4.Contribution for Mess fr.patients and visitors	500,-		
5.Gifts from friends	5 000,-		
6.Reimbursements (Kerosene,Ambulance Car)	1 000,-		51 000,-
Total:		Rs	119,000,-

+ Gehalt Bage
10 Monate
ab. 1.3.67

5000.- Rps

Gossner Mission

G.E.L. Church Hospital Amgaon

Balance 1968

Debits:

A.

1. Medicines and Laboratory Utensils	Rs 35 000,-	
2. Maintanance and Repair (Hospital and Compound)	5 000,-	
3. Invantory: Replacement and new Equipment (Hospital and Compound)	3 000,-	
4. Mess : a) Staff	10 000,-	
b) Patients	2 000,-	
5. Cleaning- and Desinfection Material	1 000,-	
6. Kerosne	2 000,-	
7. Vehicles (Car and Cycles)	4 500,-	
8. Transport a) by our cars	4 000,-	
b) others (Railway, Lorry, Coolies)	2 000,-	
9. Travelling-Allowances	500,-	
10. Generator: a) Maintanance and Repair	1 000,-	
b) Workingexpences	8 000,-	
11. Post and Writing-Expences	300,-	
12. Fund for Visitors	200,-	
13. " " Treatment of German Staff	1 000,-	
14. " " Reserve	5 000,-	
15. Providential Fund for Staff	1 000,-	
16. Fund for Christian Literature	500,-	
	86 700,-	86 700,-

B.

1. Salaries Hospital Staff	18 000,-	
2. " Compound Staff	6 300,-	
3. Wages Coolies	6 300,-	
4. " Short-time Workers (Repair)	1 700,-	
	32 300,-	32 300,-
Total in Rs		119 000,-

Total Balance of 1967

Rs 119,000,-

Gossner Mission

Vermerk für Buchhaltung / Akten Amgaon

Betrifft: Konto Amgaon

Amgaon hat durch das German Social Centre Rourkela einen Betrag von

Rps 12.000,--

empfangen.

Der Gegenwert in deutscher Währung wurde im Einvernehmen mit dem German Social Centre auf

DM 8.000,--

festgelegt.

Dieser DM-Betrag soll nach Auskunft von Herrn Weissinger vom 4. Juli 1966 in Berlin in Teilbeträgen ausgezahlt werden an Mr. Ghosh, z.Zt. Oskar-Helene-Heim, Berlin-Zehlendorf.

Ein erster Teilbetrag von

DM 1.000,--

wird heute zur Zahlung angewiesen.

Berlin, den 5.7.1966
psb/el.

Saeberg

Gossner Mission

drbg/br

28. 4. 1966

Herrn
Dr. med. W. Rohwedder
G.E.L. C. Hospital

Amgaon P.O. via Deogarh
Dt. Sambalpur / ORISSA
INDIA

Lieber Bruder Rohwedder !

Noch einmal ist Ihnen und uns das Glück zuteil geworden, für den Bau des Brunnens in Amgaon eine designierte Gabe von 3.000 DM zu empfangen. Entnehmen Sie bitte diesen Betrag bzw. den Gegenwert in Rupees der letzten größeren Überweisung vom Monat April, die inzwischen in Ihre Hände gekommen sein dürfte, so daß von dem Gegenwert von 27.000 DM, den wir Ende März zur Absendung brachten, nicht nur 6.000 DM, sondern nochmals 3.000 DM spezialisiert sind. Sie müßten in der Lage sein, einen gewaltigen Brunnen graben zu können. Nun, ich weiß ja, daß das Werk schon vollbracht ist, und Ihnen hoffentlich schon ein zweiter Quell im Hospital sprudelt.

Jedenfalls hat diese Mitteilung das Gute für Sie, daß die dritte Überweisung zu Lasten Ihres Budgets nur 18.000 DM betrug und die letzte Quartalsrate dann wieder etwas höher sein wird als erwartet.

Ich will es in diesem Brief bei dieser einen wichtigen Mitteilung bewenden lassen und hoffe sehr, daß Sie alle nach der Urlaubszeit wieder gestärkt und erfrischt an der Arbeit sein können.

Mit herzlichen Grüßen
bin ich Ihr

cc/ Herrn Lenz mit der Bitte, entsprechend diesem Brief auch die Spende von Dr. Wagner zu buchen und das Konto "Budget Amgaon" entsprechend zu bereinigen.

Gossner Mission

3. März 1966
drb/Su.

Herrn
Dr.med.Will ROHWEDDER
G.E.L. Church Hospital

A m g a o n P.O. /via Deogarh
Dt.Sambalpur /Orissa

INDIA

betrifft: 3.Quartalsrate 1966

Lieber Bruder Rohwedder,

in Ihrem Brief vom 20.Dezember v.J. hatten Sie darauf hingewiesen, daß die Arbeit für Sie sehr erleichtert werde, wenn Sie bis Mitte April d.J. schon drei Quartalsraten 1966 erhalten könnten, um sich vor dem Ausbruch der Regenzeit, die die Transportwege nach Amgaon zeitweise fast blockiert, die nötigen Vorräte, nicht zuletzt an Medikamenten, rechtzeitig besorgen zu können. Das ist eine völlig legale Bitte angesichts der besonderen Umstände, unter denen Sie dort am Rande des Dschnngels arbeiten.

Zu unserer Freude sind wir kassenmäßig in der Lage, Ihre Bitte zu erfüllen. Nachdem ich Ihnen Ende Februar die zweite Quartalsrate zugehen ließ, können jetzt erneut

DM 22.000.-

auf den Weg gebracht werden, die Sie bestimmt bis Mitte April erreichen dürften . Wegen der besonderen Inanspruchnahme von Bruder Montag in den nächsten Wochen und Monaten lasse ich diese Zahlung wieder auf Ihr Konto in Rourkela gehen, selbst wenn es wiederum 6 Wochen dauern sollte, bis sie verfügbar ist.

Zu meiner Freude hat meine Bemühung Erfolg gehabt, Ihnen für den Bau eines zweiten Brunnens - wofür wir Ihnen im Rahmen des Jahresbudgets die Mittel seitens der Gossner-Mission versagen mußten - eine Sonderspende von

DM 5.000.-

zu erwirken. Dieser Betrag ist jetzt von der Aktionsgemeinschaft für die Hungernden in Berlin bewilligt worden und kommt also zu dem obengenannten Betrage hinzu, sodaß wir insgesamt also DM 27.000.- auf den Weg bringen.

Sie werden froh sein, vor Einbruch den Monsuns diese für den ganzen Amgaon Compound so entscheidend wichtigen Wssserstelle ausschachten zu können.
Lassen Sie uns wissen, wann der Betrag bei Ihnen angekommen ist.
Wenn Sie auch in den nächsten heißen Monaten im Blick auf Ihre Arbeit viele Sorgen haben werden, so möchten wir Ihnen wenigstens akute finanzielle Sorgen schon zeitig nehmen.

Mit den herzlichsten Grüßen, auch an Ihre ganze liebe Mitarbeiterschaft, bin ich

Ihr Ihnen verbundener

Gossner Mission

drbg/br
Berlin 41, den 21. 2. 1966

Herrn
Dr. med. W. Rohwedder
G.E.L. Church Hospital

Amgaon P.O. / via Deogarh
Dt. Sambalpur / ORISSA
INDIA

WV 2.4.66
3.A.
5/4

Lieber Bruder Rohwedder !

Die vergangenen Wochen hatten es in sich mit Vortragsreisen in Bayern und Westfalen und der fünftägigen Synode, wo unser verehrter Vorsitzender zum Bischof von Berlin-Brandenburg gewählt wurde, ein dramatisches Ereignis angesichts seiner Verbannung aus Ost-Berlin / Brandenburg.

Aber auch ohne Ihren Mahnbrief vom 13. Februar wäre Ende d.M. die zweite Quartalsrate auf den Weg gebracht worden. Das war fest vorgesehen. Zum Glück wird unsere Kasse in der Lage sein, daß der Betrag von DM 24.000,-- schon nächste Woche abgehen kann. Ich hatte Ihnen diesbezüglich keine schriftlichen Zusagen gemacht, weil es völlig unmöglich war, vorher zu wissen, wie wir kassenmäßig dran sein würden. Die Tatsache der rechtzeitigen Überweisung bedeutet aber gewiß mehr als eine vorherige Zusage, die u.U. nicht hätte eingehalten werden können. Scheußlich ist ja, daß Sie auf die am 3.1., dem ersten Arbeitstag des neuen Jahres, auf den Weg gebrachte Summe etwa sechs Wochen haben warten müssen. Ich werde deshalb diesmal den Weg der Überweisung auf das Schwerk/ Montag Konto in Ranchi, wo es sehr viel rascher geht, wählen in der Hoffnung, daß Bruder Montag rasch eine günstige Gelegenheit finden wird, Ihnen den Betrag entweder nach Rourkela zu überweisen oder Ihnen sogar Barmittel zur Verfügung zu stellen. Lassen Sie uns einmal sehen, wie dies Experiment glückt. Durch Kopie dieses Briefes wird Bruder Montag davon unterrichtet, wem die nächste auf sein Konto eingehende Zahlung gehört.

Ich hoffe sehr, eine dritte Rate Ende März oder Anfang April auf den Weg bringen zu können. Über die Höhe kann ich noch nichts sagen, aber wir wollen uns alle Mühe geben, daß Sie rechtzeitig vor der Regenzeit mit Barmitteln ausgestattet sind, Medikamente bestellen und haben bekommen können, die Gehälter auszuzahlen in der Lage sind und auch über Barmittel verfügen, um die nötigen Einkäufe tätigen zu können.

Nacheinander werden ja nun Bruder Krockert, LS Peters und dann vor allem Schwester Ilse bei uns eintreffen, und in Ergänzung unserer Korrespondenz wird mündlich dann auch viel von Amgaon die Rede sein, und wir werden von Ihnen allen direkt hören.

Während meiner Abwesenheit haben Sie ja von Bruder Seeberg ein Echo auf Ihren letzten ausführlichen Brief an mich empfangen, den ich Ihnen nochmals gern verdanken will.

Schön, daß Sie den Empfang der Kartei der Praktischen Medizin bestätigt haben. Die Sendung wird also in Zukunft per Seepost gehen, und Sie dann hoffentlich auch gut erreichen.

b.w.

Gossner Mission

In herzlicher Erwiderung der Grüße für Sie, Ihre liebe Frau und alle in Amgaon Arbeitenden

bin ich Ihr

cc/ Herrn Montag

Gossner Mission

G. E. L. CHURCH HOSPITAL

Amgaon P. O. Via, Deogarh,
Dt. Sambalpur Orissa.

18. FEB. 1966

Ref.

Date 13.2.66 196

Lieber verehrter Herr Dr. Berg !

Endlich haben wir nun das Geld des ersten Quartales bekommen ! Sie haben es wahrhaftig schnell genug auf den weg gesetzt ! Aber es hat wieder über 6 Wochen gedauert.

Da die Überweisung des Geldes des 2. Quartales sicher nicht schneller gehen wird, möchte ich dieses Thema schon jetzt anschneiden. Leider waren sie in der Antwort zu unserem Voranschlag nicht auf unseren Vorschlag hinsichtlich der Zeit der Überweisungen eingegangen. Wir waren ja schon früher darübereingekommen, dass sie uns freundlicherweise das Geld des 2. und 3. Quartales zusammen vor der Regenzeit schicken wollten. Die praktische Durchführung ist aber im vergangenen Jahr insofern auf Schwierigkeiten gestossen, dass das Geld erst im Mai in unsere Hände kam. Bei den Medizinen ist das nicht so schlimm. Die können wir mit Scheck bezahlen und die Firmen sind nicht so kleinlich , wenn das Geld etwas später kommt. Schwierig wird es mit den Sachen , die wir gegen Bar kaufen müssen und die wir auf Vorrat kaufen müssen wie Kerosene und Dieseltreibstoff und Benzin. und auch Lebensmittel für die Mess. Im verganenen Jahr sind wir einem völligen Mangel an Kerosene nur dadurch entgangen, dass die Regenzeit so schwach war, dass wir einige Male nach Rourkela durchkamen mit dem Jeep. Die Kanppheit war dadurch entstanden, dass andere im Mai auch auf Vorrat gekauft haben und wir so im Mai und Anfang Juni nicht genug bekommen konnten.

Aus diesem Grunde möchten wir für dieses Jahr folgenden Vorschlag machen.

a. Geld für das 2. Quartal bitte im März zu überweisen
   Geld für das 3. Quartal bitte im April überweisen

b. Geld für das 2. und 3. Quartel bitte im März zu überweisen.

Gossner Mission

c. Teil des Geldes des 2. Quartales Anfang März überweisen
Rest des 2. und Geld des 3. Quartales Anfang April
überweisen.

Recht herzlichen Dank für die freundliche Sendung der Kartei der Praktischen Medizin! Ich habe mich sehr gefreut. Es ist aber nicht nötig, die Blätter, die ja ein ziemliches Gewicht haben, per Luftpost zu schicken. Mit der Seepost kommen sie immer noch rechtzeitig genug, ~~und~~ Der Preisunterschied ist doch erheblich !

Herzliche Grüsse !

Bhr.

Wilh Rohrwedder

Gossner Mission

Vor Abgang Herrn P. Seeberg/Lenz

6.12.1965
Dr.Bg/Wo.

Herrn
Dr. Rohwedder
GEL Church Hospital

P.O. Amgaon, via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
India

Lieber Bruder Rohwedder!

Heute am 6. Dezember kam Ihr eingeschriebener Brief vom 22.11. hier an. Daß er uns nicht wenig bekümmert und bestürzt hat, kann und will ich nicht verschweigen. Bruder Seeberg meinte, mein letzter Finanzbrief vom 17.9. sei zu freundlich geschrieben worden, weil sich bei Ihnen durchaus hätte die Meinung bilden müssen, unsere finanziellen Möglichkeiten seien unerschöpflich.

Leider ist das Gegenteil der Fall. Wir werden in diesem Jahr angesichts der Mehrforderungen von allen Seiten mit einem Defizit von mindestens 5o.ooo,- DM abschließen und wissen noch nicht, ob und wie wir es abzudecken vermögen. Jedenfalls ist es völlig ausgeschlossen, daß wir Ihnen vor Jahresende noch irgend eine D-Mark zuzusenden vermögen, weil wir einfach das Geld nicht haben - höchstens Schulden.

Im Fall Amgaon liegt es so, daß unser geplantes Budget 1965 72.ooo,- DM war. Ausgegeben haben wir tatsächlich fast 98.ooo,-, wenn die Personalausgaben miteinbezogen werden müssen, die gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern monatlich hier in der Heimat anfallen. So werden Sie unsere Situation in vollem Umfang verstehen können.

Dazu kommt, daß eine große Landeskirche uns von Februar bis jetzt zum Dezember in völliger Unklarheit über ihren Beitrag gehalten hat; und uns jetzt mitteilt, daß wenn sie noch in diesen Wochen bis Jahresende eine größere Zahlung machen könne, sie mindestens 25.ooo,- DM unter unserem Antrag liegen werde. Bei Mehranforderungen also Mindereinnahmen! Das kann man eine kurze zeitlang überwinden, aber nicht auf die Dauer.

Was bleibt zu tun?

a) Daß Sie beide vorhandenen Fahrzeuge wieder einigermaßen up to date gebracht haben, müssen Sie darauf verzichten, den Betrag von 14.ooo,- Rs für den Jeep zu erwarten; umso mehr, als ja völlig fraglich ist, ob und wann dies Gefährt angesichts Ihfer Gesamtsituation lieferbar ist.

b) Die im Rahmen der Quartalsüberweisungen mitübersandten Gehälter der Mitarbeiterinnen sollten Sie entweder gleich auszahlen oder zurückstellen, damit Ihre Schwestern nicht Monate nach den übersandten Überweisungen vor der Situation stehen, ihre Gehälter nicht ausgezahlt bekommen zu können. Das geht nicht

Gossner Mission

anders. Wenn in einer Notsituation eines Werkes draußen nach alter guter Missionarsübung auch einmal die Mitarbeiter(innen) aus ihren persönlichen Mitteln überbrückend helfen, ist das etwas anderes. Aber diese Verpflichtungen haben Priorität.

Das heißt also, wenn Sie die Mittel für den dringend benötigten Brunnenbau und die Messe noch verfügbar haben, so müssen eben diese Dinge zurückgestellt werden, um die Gehaltszahlungen machen zu können. Eine andere Möglichkeit sehen wir hier im Goßnerhaus nicht.

Wir sind nun sehr gespannt, wie nach Ihrer hoffentlich nicht vergeblichen Reise nach Ranchi und dem hohen Festtag in Amgaon Ihre Beratungen bezüglich des nächstjährigen Budgets abschließend auslaufen werden. Es ist nicht ganz leicht, da diese Ihre Nachricht erst sehrspät im Jahre kommt, wenn wir eigentlich den Entwurf für den gesamten Goßner-Wirtschaftsplan schon erarbeitet und durch unseren Verwaltungsausschuß und Kuratorium haben hindurchsteuern müssen. Möchten Ihnen und uns größere Fehler erspart bleiben, damit wir klar und illusionslos wissen, was an Notwendigem und Möglichem vorgesehen werden muß.

Es tut mir leid, daß Sie in diesen vorweihnachtlichen Tagen diesen ernüchternden Brief erhalten müssen. Aber nach Lage der Dinge blieb keine andere Wahl, als in dieser Offenheit zu schreiben. Umso mehr bin ich mit herzlichen Grüßen an Sie alle in Amgaon

Ihr
Ihnen verbundener

Gossner Mission

Herrn Lenz mit der Bitte, dies Schreiben samt Anlage aus Amgaon für die Budget-Beratungen Anfang Dezember bereitzuhalten.

Unsere Aufgabe hier ist es, dafür die Personalausgaben Amgaon so genau wie möglich zur Verfügung zu haben.

15.1o.1965
Dr. Bg/Wo.

Herrn
Dr. W. Rohwedder
GELC Hospital

Amgaon P.O. via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
India

Lieber Bruder Rohwedder!

Heute möchte ich Ihnen sehr herzlich danken für Ihren Brief vom 3o. September, der am 11.1o. hier eintraf. Aus der Tatsache, daß die Post realtiv normal läuft, dürfen wir hoffentlich zu unserer Freude erkennen, daß die durch den unruhigen Frieden bei Ihnen bedingten Schwierigkeiten Ihr Gebiet noch kaum oder nicht mehr sehr nachhaltig beeinflussen.
Sie sind zur Zeit in Süd-Indien, und ich hoffe, Sie haben eine gute Zeit auf dem Fortbildungskurs für Missionsärzte in Vellore. Es ist wohl das erste Mal, daß Sie das bedeutsame Institut sehen, und ich wünsche Ihnen, daß Sie einen guten Austausch mit vielen Kollegen aus verschiedenen Ländern und Missionen gehabt haben. Sicher werden Sie aus Anlaß dieser Reise auch Ihre Familie aufgesucht und dann hoffentlich wohlbehalten nach Amgaon zurückgebracht haben, wenn dieser Brief Sie zu Hause erwartet. Und nun zu den Finanz- und Arbeitsproblemen Ihres Briefes.

Es überrascht uns nicht, wenn Sie einigermaßen bekümmert ein Ansteigen der Kosten und ein zu erwartendes Defizit 1965 festgestellt haben. Ich hoffe, daß Sie nicht zu verzweifelt sind. Wir bemühen uns auch, es nicht zu sein, und Sie haben recht zu bemerken, daß die Vorausschau für 1966 nicht weniger schwierig sein wird, weil der große Unsicherheitsfaktor des Patientenbesuches infolge der mangelhaften Reisernte und nochmals deren Zahlungsunfähigkeit zu veranschlagen ist.

Jedenfalls danken wir herzlich für den ersten Entwurf Ihres Budgets. Ich hoffe sehr, daß Sie im November nochmals zur Überprüfung die Zeit finden, wie Sie in Aussicht gestellt haben und Anfang Dezember uns Ihr endgültiger Vorschlag erreicht, den wir dann unseren Etatberatungen Mitte Dezember zugrunde legen können. Ich kann nur sagen, daß wir das uns irgend Mögliche tun werden, um Ihren Bedürfnissen gerecht zu werden.

Im einzelnen:
a. Lassen Sie bei dem Anschlag den Zuschuß der Goßner Mission bitte offen. Wir müssen dann sehr exakt sämtliche Personalausgaben, die Amgaon betreffen, sowohl in der Heimat wie draußen veranschlagen und in den endgültigen Zuschuß für das Hospital miteinbeziehen. Ich bemerke das ausdrücklich, weil ja darüber, wie ich mich entsinne, in diesem Jahr bei Ihnen noch ein klein wenig Unsicherheit bestand.

Gossner Mission

Sie können aber in Amgaon nicht wissen, welche personellen Verpflichtungen insgesamt wir gegenüber dem deutschen Stab in Amgaon haben - Schwester Monika Schutzka übrigens eingerechnet, deren Aussendung das Kuratorium vorgestern in aller Form auf Grund der vorliegenden Einladung aus Ranchi beschlossen hat und die hoffentlich das Visum rechtzeitig erhalten wird, daß sie im März ausreisen kann.

b. Ja, Fräulein Bage, Ihre indische ärztliche Mitarbeiterin ab 1. Juli 1966 - wozu es hoffentlich wirklich kommt - muß natürlich mit ihrem Gehalt ebenfalls veranschlagt werden. Ich entnehme Ihren Zeilen, daß Sie ihr ein Gehalt von 250,- Rs anbieten wollen. Ich hoffe, daß das so vertretbar ist und sie in etwa das erhält, was sie als Anfängerin in einem Regierungshospital bekommen würde.

c. Ihre Baupläne - sind es "die letzten" oder wirklich "die allerletzten" ? - sollen, wenn irgendmöglich bei der Fixierung des Budgets mitveranschlagt werden. Ich bin der letzte, der die Notwendigkeit einiger bescheidener zusätzlicher Räume für diese Zwecke in Zweifel ziehen möchte.

d. Ob Sie eine zusätzliche Schwester (indische nurse) gewinnen, ist also ebenso notwendig wie nötig wie natürlich fraglich. Gut, auch daß wollen wir Ihnen einen Reserveposten vorzusehen versuchen. Es wäre ja tatsächlich schön, wenn Schwester Elisabeth eine Förderung und Vertiefung ihrer Kenntnisse durch Entsendung an einen geeigneten Platz für einige Zeit erhalten würde.

e. Schmerzlich, daß Sie den Jeep im Augenblick nicht mehr greifen konnten, aber Sie behalten doch die Summe, wenn Sie bei Ihnen angekommen ist, für diesen Zweck in Reserve, nicht wahr?

f. Schön, daß Sie vorgesehen haben, nach dem 29.11. mit nach Ranchi zu fahren. Hoffentlich können sich die Brüder, die für das Ehrungskomitee benannt sind, in diesen Tagen auch für die gemeinsamen wichtigen Beratungen frei machen.
Gern will ich Ihnen bestätigen, daß Bruder Schwerk in der Tat alle Hände voll zu tun hat und seine Sorgen nicht gering sind.

Übrigens wird Ihnen Schwester Ursula meine Frage an Sie vortragen, ob Sie sich evtl. Ihnen gen Ranchi mitanschließen darf, wenn es die Arbeit erlaubt. Ich habe ihr das Nähere geschrieben, worum es geht und sie gebeten, direkt mit Ihnen zu reden.

Das ist das Wichtigste heute zu Ihrem Finanzbrief. Bitte grüßen Sie Ihre liebe Mitverwalterin Fräulein Gründler sehr und sagen Sie ihr Dank für ihren guten Brief samt schönem, inhaltsreichem Rundbrief. Wenn wir nicht zu viel Stoff in der nächsten Nummer unseres Blattes haben, werden wir ihn gern abdrucken.

Und nun wünsche ich Ihnen vor allen Dingen einen schönen festlichen Tag am 1. Advent, für den Sie ja offenbar allerhand vorbereiten. Wie gern wäre ich oder einer von uns aus dem Goßnerhaus mit dabei unter den vielen Gästen, die Sie gewiß erwarten dürfen! Aber das kann leider nicht sein. Bruder Aind hat schon eine Menge an Grüßen von Gemeinden und ~~wir selbst~~ auch von uns und wird selbst noch welche empfangen, wenn wir heute großen Amgaon-Abend mit ihm in Zehlendorf haben.

Mit vielen Grüßen an alle Freunde, besonders auch Ihre liebe Frau und die kleine Gesellschaft eingeschlossen, bin ich

Ihr Ihnen verbundener

Gossner Mission

PS. Wie schön, daß Ihnen der ferne Direktor in der Heimat mit seiner doch nur getrübtenKenntnis über Ihren Alltag einmal wieder zum Schmunzeln verhalf. Nehmen Sie den 9 Stundentag für sich und Ihre wackere Schar denn also als Hoffnung und Ziel in der Zukunft!

D.U.

Gossner Mission

Eingegangen
11. OKT. 65

G.E.L. Church Hospital Amgaon.

Amgaon, d. 30.9.65

lieber, verehrter Herr Dir. Berg!

Bevor ich zu einem Fortbildungskurs für Missionsärzte in Vellore fahre, will ich Ihnen noch schnell über unsere Finanzen schreiben.

Zuerst einmal recht herzlichen Dank für die Überweisung des restlichen Budgetgeldes sowie des Geldes für den Bau eines Brunnens und einer neuen Messküche. Leider sind wir doch zu spät gekommen ! Sofort nach Erhalt des Telegrammes sind wir beide nach Rourkela gefahren und haben nach dem Jeep gefragt ! Durch den Krieg hatte aber die Regierung alle Jeeps beschlagnahmt. Der Verkäufer erzählte uns sogar, dass schon kurz vorher verkaufte Jeeps wieder beschlagnahmt worden seien ! Wir sind nun weiterhin auf unsere beiden alten Wagen angewiesen. Allerdings hoffen wir nun, dass wir in Zukunft den VW mehr einsetzen können. Vorläufig steht er erst wieder einmal still, da die Kupplungsscheibe kaputt ist. Wir haben gleich an Bruder Weissinger geschrieben, uns eine solche zu schicken. Das ist eben der Nachteil des VW, dass er u.U. wegen eines ganz kleinen Ersatzteiles dann eine ganze Zeit ausfällt.

Der Jeep fährt noch, allerdings bockt er jetzt immer mal ! Wir werden jedenfalls immer mit dem Händler in Verbindung bleiben und so bald wie möglich den neuen Jeep kaufen.

Nun zu den Finanzen:

1. Leider muss ich Ihnen die unangenehme Mitteilung machen, dass wir in diesem Jahr (1965) Rs 9 000 Defizit haben werden ! Uns hat auch der Schlag getroffen, als wir das feststellen mussten ! Ich bin so ziemlich verzweifelt ! Was für Zeit und Mühe hat diese Aufstellung des Budgets damals gekostet und nun ist nahezu jeder Posten überzogen ! Das kommt davon, wenn man zu kapp kalkuliert. Es ist aber auch gegen Mitte - Ende eines Jahres schwer zu überblicken, was im nächsten Jahr gebraucht wird, in dem alles noch wächst ! Dann müssen wir eben auch noch lernen zu kalkulieren. Man darf nicht von Durchschnitt des vergangenen Jahres ausgehen, sondern vom letzten Monat bei den Gehältern z.B.

2. Wir haben uns nun zusammengesetzt und einen Voranschlag für das nächste Jahr ausgearbeitet unter Berücksichtigung der Fehler, die wir beim letzten Voranschlag gemacht haben. Wir haben diesmal auch eine grössere Reserve eingesetzt. Trotzdem ist dieser Voranschlag noch schwieriger zu machen wie der im verganenen Jahr.
   a. In dem Voranschlag ist nicht drin das Gehalt für eine indische Ärztin, die wir ja hoffen im Juni zu bekommen. Soll dieser Posten ca. Rs 3 000 noch eingesetzt werden oder nicht ?
   b. Im allgemeinen haben wir jetzt das Personal, das wir brauchen. Nur eine voll ausgebildete Schwester hätten wir noch gern, bes. da erstens eins der gut eingearbeiteten Mädchen jetzt heiraten wird und zweitens Bina endlich einmal auf eine Schule zum Schesterntraining geschickt werden sollte. Bisher ist letzteres immer daran gescheitert, da wir kein Ersatz für sie hatten. Eine ausgebildete Schwester

Gossner Mission

würde noch einmal Rs 2 - 3ooo kosten je nach Qualifikation.

c. Der dritte Unsicherheitsfaktor liegt in der unruhigen Lage zum ersten und in einer leider zu erwartenden nicht guten Ernte. Es ist also mit Verteuerungen zu rechnen. Ausserdem müssen wir rechnen, dass ev. weniger Patienten kommen und wir weniger einnehmen oder die Patienten weniger zahlen können und wir zuschiessen müssen.

d. all das ist im beiliegenden Voranschlag nicht berücksichtigt, Die Frage ist, ob Sie entsprechdes Summen zurückbehalten wollen.

(Wegen der Ernte wollen wir noch warten, bis wir genau wissen wie die Lage ist und dann entsprechenden Vorschläge machen, die wir jetzt noch diskutieren.)

3. Da Sie so grosszügig waren, uns Geld für eine Messküche und einen Brunnen zu bewilligen und zu schicken, haben wir den Mut gefasst, Ihnen für das nächste Jahr noch ein neues "Projekt" vorzutragen. Es wäre schön, wenn das Krankenhaus 2 - 3 kleine Isolierräume mehr hätte! Wir haben ja fast zu einem Drittel ansteckende Infektionskrankheiten. Wir haben aber neben den Tb - Räumen nur 2 kleine Räume mit inggesamt 3 Betten zum Isolieren von Patienten. Wir haben auch kein Sterbezimmer. Wir haben das bisher nicht so tragisch genommen, da alle Infektionskranheiten heute zu beherrschen sind durch entsprechende Medikamente. Ein Zustand auf die Dauer ist das aber nicht. Bisher haben wir auch nicht mehr Räume für Patienten bauen wollen, da uns das Personal fehlte. Jetzt sollten wir aber doch daran denken, eine kleines Haus mit 3 Räumen a 2 Betten noch zu bauen. Ja, und wenn wir einmal dabei sind, wäre noch eine Latrine für die Patienten zu nennen. Wenn wir nicht Vorbild sind und den Leuten zeigen, dass sie auf Latrinen gehen sollen und nicht einfach irgendwohin, wo dann ein anderer sich Hakenwürmer und Amöben holt, wer soll es denn dann. Für beides wären noch einmal 4 ooo Rs nötig.

Das wäre aber dann wirklich das letzte, was zu bauen nötig wäre.

Sie können mir mit einem gewissen Recht nun vorwerfen, dass ich das auch früher hätte sehen und planen sollen ! Es ist aber so, dass man eine ordentliche Planung, noch dazu wenn man neu im Lande ist, nicht mit der " linken Hand" also nicht neben all dem ärztlichen und Verwaltungbetrieb machen kann ! Ich habe bis zum xxinxx März diesem Jahres, bis Frl. Gründler einen Teil der Verwaltung übernahm, praktisch keine freie Minute hier in Amgaon gehabt. (Von meinem Urlaub im September abgesehen) Wir haben alle über Ihren Bericht über Amgaon als Besucher geschmunzelt. Einen 9 Stundetag ! Das haben wir nur einmal, wenn der Missionsdirektor zu Besuch ist, weil wir uns ihm ja widmen müssen und auch wollen !! Schw. Ilse und ich haben wenigstens fast jeden Tag 11 bis 12 Stunden zu tun, wenn es ruihger ist mal etwas weniger ! Allerdings ist es bei mir jetzt auch etwas weniger geworden. Neben dieser Zeit zu planen? -- Nun ja, da wird eben manches vergessen, was sich nicht unmittelbar aufdrängt.

Ich will die Lehre aus all dem ziehen und mir für die Planung des neuen Hauses, sofern sie mich betrifft, einfach die Zeit nehmen. Es passt insofern gut, dass im November hier wegen der Ernte nicht viel zu tun ist.

Manches Problem, wie gerade auch ein neues Isolierhaus ist sich aber auch erst so akut geworden, seitdem wir mehr und mehr Patienten haben.

Gossner Mission

G.E.L. Church Hospital Amgaon.

II.

Dieses " Projekt" wäre dann aber wirklich das letzte ! Wir haben alle noch einmal überlegt und sind uns darin einig. Das Personal werden wir nicht mehr erhöhen, es sei denn um die eine erwähnte Schwester. und eine Ärztin. Mehr Patienten werden sicher wohl auch nicht kommen. Es wird dann wohl endlich einmal auch die Zeit kommen, in der der Betrieb in Amgaon einigermassen stationär bleiben wird.

Wir schrieben Ihnen wohl schon, dass am 28.11. unsere kleine Kirche eingeweiht werden soll. Dr. Bage und Rev. Aind haben auch zugesagt. Wir haben auch die anderen Missionsgeschwister eingeladen. Es soll ein grosses Fest werden. Hätten Sie nicht auch Lust zu kommen !?!? Auf alle Fälle xxxx werden wir Ihnen viele Bilder schicken.

Anschliessend hatte ich vorgeschlagen, mit nach Ranchi zu fahren und mit den Besprechnugen über das neue Krankenhaus zu beginnen. Leider habe ich bisher noch keine Antwort von Bruder Schwerk bekommen. Wahrscheinlich hat er auch sein " Päckchen " !

Glücklicherweise hat sich die politische Lage ja weitgehend entspannt. Leider haben die beiden aber nun doch wieder mit einem " Kleinkrieg" angefangen ! Diese armen Länder und dann noch Krieg !! Wir fürchten doch, dass manches knapper und teuerer wird. Bisher haben wir allerdings immer noch alles bekommen, wenn auch in kleineren Mengen.

Recht herzliche Grüsse bitte auch an alle Brüder und Schwestern im Gossnerhaus und auch an Ihre liebe Gattin !

Ihr

Wilh Rahmeier

Gossner Mission

drbg/br
Berlin 41, den 17. 9. 1965

Herrn
Dr. med. W. Rohwedder
G.E.L. Church Hospital

Amgaon P.O.
via Deogarh, Dt. Sambalpur
Orissa
India

Lieber Bruder Rohwedder !

Zwischen zwei einwöchigen Reisen mit Rev. Aind nach Ostfriesland und Westfalen kam Ihr Brief vom 8.9. noch gerade rechtzeitig an, so daß ich ihn postwendend beantworten kann, wie er es angesichts der beklagenswerten Gesamtsituation auf dem indischen Subkontinent verdient. Daß Sie das Unheil erst am 7.9. durch Herrn Rupprecht erfahren haben, was wir seit Ende August aufgrund einer Fülle von Nachrichten mit tiefer Trauer verfolgen, hat uns erneut Ihre ferne Dschungel-Situation ermessen lassen. Gott möge Sie und alle Freunde angesichts dessen, was noch verborgen auf uns warten mag, getreulich bewahren.

So habe ich den "harten Schlag unter der Gürtellinie" schnell überwunden und versuche das zu tun, was heute noch möglich ist. Wer weiß, wie es morgen ist ? ! Ich telegraphierte Ihnen "buy jeep fund transfered." Hoffentlich erreicht Sie dieses cable so verständlich, daß Sie gleich Herrn Rupprecht - wenn auch nicht mit der vollen Summe Bargeld - zum Erwerb des Jeeps nach Rourkela haben schicken können. Denn Sie sollen natürlich für die kommende Zeit soweit ausgestattet sein, wie wir es nur irgendwie bewerkstelligen können. Woher wir die wesentliche Überschreitung Ihres Budgets decken können, muß unsere Sorge bis Jahresende bleiben.

Über Herrn Bannach in Hamburg ist also heute der Betrag von DM 21.000,-- zur Übersendung an Sie in Auftrag gegeben worden, wobei wir gleichzeitig gebeten haben, daß aufgrund der Mitteilung von Fräulein Gründler die Bank in Kalkutta noch einmal extra angeschrieben wird, damit sie entsprechende Nachricht an ihre Filiale in Rourkela zur sofortigen Auszahlung an Sie gibt.

Der Betrag setzt sich im einzelnen wie folgt zusammen:

a) Da lt. unserer Kontokarte hier bisher im Jahr 1965 etwa 68.000 DM bei einem Budget von 72.000 DM für Sie ausgegeben wurden, gelten für das letzte Quartal 1965. Wir hoffen, Sie haben von der großen Überweisung noch soviel, daß Sie die Gehälter Okt - Dez 1965 auszahlen und die laufenden Kosten bestreiten können. 4.000,-- DM

Gossner Mission

b) Der Unterschiedsbetrag für den Erwerb des neuen Jeeps von 11.000 Rs. = ca. ca. 9.000,-- DM.

Es ist einzusehen, daß Sie beweglich sein müssen, und jetzt ist vielleicht noch die Stunde, da Sie ihn bekommen können. Dabei haben wir die Hoffnung, daß Sie den bisherigen für 7.000 Rs. abzustoßen vermögen.

c) Ihr Wunsch, sich mit Medikamenten einigermaßen einzudecken, ist völlig verständlich. Deshalb der Vorgriff auf das Budget 1966 mit 3.000 Rs. = ca. 2.500,-- DM

d) Die Brunnenfrage ist offenkundig vordringlich angesichts der von Ihnen geschilderten Situation. Und nicht abzuweisen ist die Erweiterung Ihrer Messküche mit Eß- und Vorratsraum, so daß zu den Beträgen nochmals 6.000 Rs. = ca. ca. 5.000,-- DM

hinzukommen. 21.000,-- DM

Zur Abrundung insgemein nochmals 500,-- DM, so daß die o.g. Gesamtüberweisung sich aus diesen einzelnen Positionen zusammensetzt.

Haben Sie kein schlechtes Gewissen, lieber Bruder Rohwedder, diese verschiedenen, dringlichen Bitten jetzt so plötzlich vorgebracht zu haben. Sie haben ja trotz allem die Hauptlast des angewachsenen Patientenstroms zu tragen und die Mühe des Bauens, wo Ihnen Herr Rupprecht während der noch restlichen Zeit seiner Anwesenheit bei Ihnen hoffentlich recht hilfreich sein kann.

Ich habe in den letzten Tagen verschiedene Briefe nach Amgaon geschrieben, so daß ich - zumal angesichts der zeitlichen Bedrängnis - nicht mehr viel hinzufügen will; vor allem nur den Wunsch, daß Sie Ihre Familie in der nächsten Zeit glücklich nach Amgaon zurückholen können.

Nicht wahr, die Kosten für die Sprachschule von Schwester Marianne, soweit sie die Unterrichtskosten betreffen, haben Sie ihr doch gewiß aus Ihrer Kasse mitgegeben ?

Bleibt nochmals übrig, Ihnen in den unruhigen Zeiten Gottes Bewahrung zu wünschen; auch, daß die offenbar herrschende Dürre nicht zu allem anderen Schweren noch schmerzliche Rückwirkungen auf die Ernährungssituation und den Gesundheitszustand Ihrer Patienten hat.

Mit herzlichem Gottbefohlen an Sie und alle Freunde in Amgaon

bin ich Ihr

Buchhaltung mit der Bitte, den Betrag über Hamburg sogleich auf den Weg zu bringen unter Beachtung des von Fräulein Gründler vor wenigen Tagen Mitgeteilten. Ebenso ist darauf zu achten, daß die hiermit erfolgende Überziehung des Amgaon-Budgets um etwa 17.000 DM auf dem Titel Zehnjahresplan eingespart wird.

Gossner Mission

G. E. L. Church Hospital

Amgaon P. O.
Via, Deogarh, Dt. Sambalpur, Orissa.
Railway-Station Rourkela.

Eingegangen
16. SEP 1965

Ref. 6. 31 *Date* 8.9. 1965

Lieber verehrter Herr Dir. Berg !

Nun sollte ich wohl wieder einmal etwas von mir hören lassen. Eigentlich wollte ich es schon vorher, aber wir hatten vor 14 Tagen einen noch nie dagewesenen Ansturm an patienten. Das Wetter war wohl gerade günstig zwischen umstecken des Reises und Unkraut ausjäten. Wir hatten an einem Tag 201 Aussenpatienten, an einem anderen 178 und an den übrigen so etwas 150 im Durchschnitt! Schw. Ursula hat zwar tüchtig mitgeholfen (Schw. Ilse war noch in Urlaub) aber wir waren doch so fertig, dass an Briefeschreiben nicht zu denken war. Diese Woche ist es wieder ruhig.

Der Anstoss zu meinem Briefe ist ein recht trauriger. Gestern abend hörte Herr Rupprecht in den Nachrichten, dass sich Indien und Pakistan im Kriegszustand befinden. Wie sich das nun weiter entwickelt, weiss man noch nicht. Immerhin ist zu befürchten, dass wie damals zur Zeit der Angriffe der Chinesen ein Notstand erklärt wird. Es besteht die Gefahr, dass alles noch knapper wird. Auch die Medizinen. Ich habe daher die wichtigsten Medikamente auf Vorrat bestellt. Nicht sehr viel aber doch für Rs 3000. Das bedeutet bei unserem gerade ausgelasteten Budget eine Mehrbelastung von Rs 3000. Wäre es möglich, uns diese 3000 Rs als Vorgriff auf 1966 schon jetzt zu schicken ?

3000.-

2. Der Jeep ist nun endlich da, der neue. Aber wir haben nur die bisher von Ihnen überwiesenen DM 4000. Da der alte in der Zwischenzeit recht mitgenommen wurde, glaubt Herr Rupprecht, dass wir nicht mehr als Rs 7000 dafür bekommen. Es fehlen uns dann noch 11 000 Rs. Es wird natürlich nicht so einfach für Sie sein, so schnell das Geld flüssig zu machen, andererseits besteht die Gefahr, dass der Jeep uns verloren

Gossner Mission

4000.– budget

11 200 geht erstens weil die Firma ja genug Interessenten hat und u.U. nicht auf uns wartet und zweitens weil vielleicht auch der Staat bald die Jeeps beschlagnehmen wird, wie es ja damals auch war. Würden Sie bitte so nett sein, uns so bald wie möglich mitteilen, wann wir mit dem Geld rechnen können. Herr Rupprecht wird dann nach Rourkela fahren und mit dem Jeepverkäufer reden.

6000. 3. In meinem letzten Brief schrieb ich schon, dass wir ins Auge gefasst haben, im nächsten Jahr noch einen Brunnen und eine Küche für unsere Angestellten mit Essraum und Vorratsraum zu bauen. Die Kosten dieser beiden Projekte würden sich auf rund Rs 6000 belaufen. Sie werden nun vielleicht sagen, nun ist es aber Schluss mit der Bauerei ! Ich persönlich habe auch die Nase voll ! Ich dränge mich gar nicht danach ! Aber der Brunnen war im vergangenen Jahr und auch in dieser heissen Zeit schon so weit leer, dass die Eimer auf den Steinen im Grund aufschlugen und sehr schnell kaputt gingen. Die Pumpe pumpte schon seit April nicht mehr, da sie trotz Verlängerung nicht mehr bis in den Wasserspiegel reichte. Wir hatten deshalb 1964 und auch in diesem Jahr in der heissen Zeit im Flussufer im Sand ein grosses Loch gegraben, aus dem man Wasser schöpfen konnte. (Bei geigneter Behandlung dieses Wasserloches ist das Wasser sogar trinkbar.) Diese Wasserlöcher sind aber nicht sehr ergiebig. Wir haben von 1962 auf 1964 pro Monat im Durchschnit 400 Patienten mehr gehabt und von 1964 auf 1965 pro Monat sogar über 400 Patienten mehr. Wenn das so weiter geht reicht der Brunnen auch mit Wasserlöchern nicht mehr. Dazu kommt, dass die Patienten aus dem gleichen Brunnen schöpfen, aus dem auch wir Wasser holen. Trinkwasser können wir abkochen, Wasch- und Badewasser nicht. Trotzverschiedener Verbote ist es nicht zu verhindern, dass die Patienten sich in den Eimern, mit denen das Wasser geschöpft wird, waschen. Da es "indische Sitte" ist, überallhin zu spucken, wird todsicher manches im Brunnen landen, und was noch im Brunnen landet , wissen wir nicht, da er sehr tief ist. In den Behelfsbrunnen am Flussufer hat jedenfalls neulich jemand " [redacted] " reingeschissen ", jawohl Sie lesen richtig, in den Brunnen geschissen !!! [redacted]

4000 (Küche)

Gossner Mission

G. E. L. Church Hospital

Amgaon P. O.

Via, Deogarh, Dt. Sambalpur, Orissa.

Railway-Station Rourkela.

Ref. *Date.....196*

II.

Wir waren auch sprachlos ! Aber es ist kein Einzelfall !! Früher war jeden morgen am und um das Krankenhaus ein lieblicher Duft und auch ein bis zwei Haufen !! Erst seitdem wir einen Nachtwächter haben, ist es sauber ! D.h. wenn der Nachtwächter immer mal kontrolliert wird, dass er nicht schläft, sonst "scheissen" sie ihm vor seinen Raum. Ich habe vor ca. 3 Wochen eine Familie vom Compound geschickt, weil der Mann den Nachtwächter noch bedroht hat, er könnte hinmachen wo er wollte !! Summa summarum : Der Brunnen wird sicher nicht verschont !

Sie können mir jetzt den Vorwurf machen, dass ich dann nicht schon früher einen neuen Brunnen gebaut habe. Den Vorwurf habe ich schon oft gehört, und ich kann noch nicht einmal etwas zu meiner Entschuldigung anführen, höchstens dass wir eben bisher noch keinen Dreck im Brunnen gesehen haben und ich eben Krankenhaus und Staffquarter für vordringlicher hielt.

Wir haben deshalb geplant, in der Nähe des Krankenhauses, da , wo im vergangenen Jahr die Shelter gebaut worden ist, einen neuen Brunnen zu graben. Das soll etwa 2000 Rs kosten.

Eine "Messküche" haben wir zwar. Sie ist aber sehr klein. Es kochen auf dem Herd die Schwestern, Doctors und der Staffkoch, das ist sehr beengt. Schlimmer, dass unsere Leute keinen Platz haben, wo sie sitzen können. Sie sitzen vor der Küche auf einer schmalen Veranda. In der Regenzeit ist es dort immer nass. Dann gehen sie auf den Wäschetrockenplatz. Wir finden, dass das für unsere Leute, die tüchtig ran mussen, nicht schön ist, und würden gern noch eine neue Küche mit Essraum (nur als gut überdachte Veranda) und Vorratsraum bauen. Das würde

Gossner Mission

etwa Rs 4000 kosten. Das wäre aber nun das Letzte, was wir bauen werden.

Warum ich Ihnen das heute schreibe ?

1. hätte ich gern Ihre grundsätzlich Zustimmung und
2. hätte ich gern einen kleinen Vorschuss von ca. Rs 1000 damit Herr Kupprecht im November noch die Fundamente legen kann und einen Teil des Materiales besorgen !

Sie Armster ! Ein harter Schlag unter der "Gürtellinie ! Die Frage wäre inwieweit man Bonn noch einmal bitten könnte, den Bau und den Jeep zu finanzieren. Aber das Geld wäre wohl nicht so bald zu erwarten. Leider habe ich auf meinem Heimatkonto nicht mehr als ca. 1500 DM, da unsere Urlaube so viel Geld gekostet haben, sonst könnte ich etwas vorlegen.

Sonst geht es so. Es ist recht schwül geworden. Glücklicherweise aber immer nur für einige Tage. Dann kommt ein Regen und kühlt wieder etwas ab. Schwö Else ist nun wieder da, und ich kann mich etwas um die Verwaltung kümmern. Zwar hilft Frl. Gründler an 2 Tagen in der Woche, aber vieles bleibt doch auf mir noch sitzen. Bes. jetzt war viel Schreiberei, weil die indischen Behörden Statistiken über unsere Patienten haben wollte. Es dauerte ca. 3 Monate bis sie so langsam einsahen, das wir hier Kranke behandeln , aber keine ~~xxxxxxxxxxxxx~~ Zeit haben Statistiken zu führen. Den Briefwechsel muss ich Ihnen mal zeigen, wenn Sie wiederkommen im nächsten Jahr !!!

Recht herzliche Grüsse bitte auch an Ihre liebe Frau und an das ganze Gossnerhaus !

Ihr

W. M. Rahmsdorf

Gossner Mission

Vermerk für die Herren Dr. Rohwedder und Finanzreferent Lenz

Wie Sie, Herr Lenz, mir auf Grund des Aktenstudiums mitteilten, besteht die Nachricht Dr. Rohwedders zu Recht, daß ihm 1o.ooo,- DM zu viel überwiesen wurden. Die Gründe für diese bedauerlichen Tatsachen sind im Augenblick nicht interessant, zumal es ja auch schwerwiegendere und folgenschwerere Irrtümer gibt.

Ich schlage folgendermaßen vor, zu prozedieren:

1. Hospital Amgaon erhält für das 2. u. 3. Quartal im April den Betrag von 36.ooo,- DM überwiesen.

2. Davon erfolgt der Abzug von 1o.ooo,- DM: Also zu überweisen 26.ooo,- DM.

3. Zu erstatten sind Amgaon die beidenBeträge für Wohnung Ruppprecht und Inventar Schwester Ursula aus dem Fonds "Wohnungen und Reparaturen f. Mitarbeiter(innen) in Indien" = 1.o51,16 DM, so daß zu überweisen sind

DM 27.o51,16

4. Den Betrag von 5.ooo,- DM trägt Amgaon als Defizit auf 1965 vorin der Hoffnung, es 1965 ausgleichen zu können.

5. Die noch ausstehende Rückzahlung Peusch von 7.ooo,- Rs betrifft das Budget Amgaon nicht, da es sich hier um eine Erstattung auf einen Vorgriff Amgaons auf die Restmittel von BFDW handelt.

Ich hoffe, in Amgaon das Einverständnis Dr. Rohwedders mit dieser Regelung finden zu können und werde Sie kurz dann von Indien aus benachrichtigen, daß so gebucht und die Überweisung Anfang April nach Indien vorgesehen wird.

Berlin, 12.1.1965
Dr.Bg/Wo.

Gossner Mission

Quartalsberichte

Gossner Mission

Amgaon, den 11.1.68

P. Fechter

Bes. 3. Jahl. Abrechnung IV
Besprechung mit H. Främ

19 JAN. 1968

Sehr geehrter Herr Direktor Berg,

Sie werden sicher schon seit Tagen auf unsere Jahresabrechnung warten! Wir haben uns leider etwas viel Zeit dazu genommen, hoffen aber, dass Sie sie nicht mehr zum 1o.1.68, zur 1. Kuratoriumssitzung ds. Jahres, gebraucht haben. Das neue Budget für 1968, das wir aufstellten, hatten Sie uns ja schon Mitte Dezember bestätigt; es war wohl auch rechtzeitig zu einer Vorbesprechung angekommen.

Bevor ich auf die Abrechnung selbst eingehe, möchte ich Ihnen vielmals für die Ankündigung von DM 2o.ooo,- danken, die wir vor einigen Tagen erhielten. Haben Sie ebenfalls Dank, dass Sie das Geld gleich am 2.1.68 auf den Weg zu uns sandten, zumal Sie uns im November geschrieben hatten, dass die Überweisung von DM 1o.ooo,- in die ersten Monate des neuen Jahres reichen sollten. So werden wir in den kommenden Monaten sehr gut versorgt sein, worüber wir dankbar sind. Es ist höchste Zeit, Reis für das ganze Jahr aufzukaufen; er ist schon teurer geworden und wird es von Monat zu Monat weiterhin werden, dazu sicher auch knapper. Wir werden trotzdem weiterhin sparsam sein - denn das waren wir, trotz der Riesen-Summen in der Abrechnung!

Nun Einzelnes zu der Jahresabrechnung 1967 :

Incomes: Zu 1: Das Erste, was bei den Einnahmen ins Auge fällt, ist die Summe von Rs 169.841,5o, "Subsidy Gossner Mission"; das ist allerdings eine enorme Summe, die wir von Ihnen erhalten haben! Vergleicht man diese Summe mit der, die für das Budget 1967 eingesetzt war (99.ooo,-), könnte man meinen, wir hätten weit über unsere Verhältnisse gewirtschaftet. Die Summe kann man jedoch folgendermassen zusammensetzen, um zu zeigen, dass wir mit der im Budget eingesetzten Summe ausgekommen sind:

Rs	99.ooo,-	Zuschuss von Gossner Mission f. laufende Kosten und Gehälter d. ind. Angestellten
	39.7o7,-	Gehälter für deutsche Mitarbeiter
!	12.528,36	Baukosten für Pastoren-H. und Isolier-Abt.
	18.513,53	Guthaben (siehe Diff. bei Vergl. von Incomes and Expenditures)
Rs	169.748,89	

In dieser Aufstellung entspricht die Summe fast der der "Subsidy Gossner Mission, Berlin".
Sowohl "Gehälter für deutsche Mitarbeiter" als auch die "Baukosten" waren nicht im Budget einbegriffen. Und das Guthaben von Rs 18.513,53 ist tatsächlich vorhanden! (Es differiert nur um ca 1oo,- Rs mit der Summe von Kassen- und Bank-Guthaben).
Wir können recht stolz sein - wenn ich uns einmal etwas loben darf -, denn nach der Halbjahres-Abrechnung sah es nicht so aus. Unsere "schwarze Kasse" hat etwas dazu beigetragen, wie Sie aus den Aufstellungen ersehen werden. Wir sind sehr dankbar, dass wir es in dem Masse tun konnten.
Ja! Dieses Guthaben von Rs 18.513,53 sollte man als Reserve für das Jahr 1968 betrachten, denn nach der nur recht mittelmässigen Ernte in diesem Gebiet muss man, ausser an Freibehandlung von Tbc-Pat. etc., an Beschäftigung von Patienten-

Gossner Mission

Angehörigen,Reisgabe etc.denken.Ob unsere "schwarze Kasse" in dem Masse wie bisher gefüllt werden wird,können wir nicht wissen.
Die Summe unseres Guthabens entspricht etwa der,die Sie uns im November überwiesen hatten;ich hatte damals nicht angenommen,dass wir mit den Einnahmen von Patienten und der Sp.-Kasse auskommen würden,so bat ich ja noch um die Überweisung der Gehälter für die deutschen Mitarbeiter.

Zu 2: Ich glaube,wir können dankbar sein,dass wir noch Einnahmen in Höhe von Rs 29.443,5o hatten - übrigens im Verhältnis mehr als im 1.Halbjahr.Wir wussten,dass wir niemals das Soll von Rs 4o.ooo,- erreichen würden!

Zu 3: Im Vergleich zum Vorjahr ist die Summe wieder um Rs 2.ooo,- gestiegen,obwohl wir seit einigen Monaten Rs 2,- von jedem Tbc-Pat.pro Monat für Medikamente abverlangen.Die Zahl der zu behandelnden Tbc-Pat.steigt ja jedes Jahr,da die Behandlung jahrelang dauert;jedes Jahr mehr hinzukommen als abgesetzt werden können.

Zu 4: Wir haben das Doppelte ausgegeben als eingenommen,so dass wir in diesem Jahr mit der Bezahlung von Rs 3o,- pro Monat (statt Rs 15,-) hoffentlich gerade auskommen werden.

Zu 7: Verkauf des alten Ambulanz-Wagens.

Zu Adv.Wir hatten bis zum 31.12.67 noch nicht alle "Advance-Gelder" zurückerhalten,so dass wir in den Spalten "Einnahme","Ausgabe" eine Differenz von minus ca Rs 1.ooo,- haben.

Zu P: Nach einigen Schreibereien haben wir nun endlich die Summe des Pastor Soys zustehenden Gehaltes von Ranchi bekommen. Wir hatten ihm ja einen kl.Zuschuss gegeben.(Diff.von Einn. u.Ausgaben).

Zu BfH:Diese Summe haben wir für Reis,Dal,Arbeitslöhne für Pat.-Coolies aus unserer Spenden-Kasse gegeben;da die Gelder durch das Hauptbuch und die Kartei laufen,ist die Summe sowohl bei den "Incomes" als auch bei den "Expenditures" vermerkt.

Expenditures:

Zu 1: Im Ganzen gesehen,haben sich die Summen der einzelnen Posten recht verändert,vergleicht man sie mit denen des Voranschlages,doch sind wir mit der Endsumme ausgekommen,wie obige Aufstellung gezeigt hat.(Auch die von Amgaon veranschlagten Einnahmen kamen ein,wenn auch in etwas anderer Weise.)

Zu 1: Die Zusammenstellung in der Form (a-d) mag nicht richtig sein,die Endsumme von Rs 42.642,18 ist jedoch die,welche wir für Medikamente und Laboratory-Utensils ausgegeben haben.(Da jedoch die Med.der frei behandelten Pat.und Compound-Staff,c und d,mit in der Hauptsumme enthalten sind, habe ich sie in dieser Form angeführt.)

Zu 2: Der Posten ist kleiner als veranschlagt,da wir weder Farbe noch sonst teure Gegenstände zur Erhaltung des Compounds gekauft haben - umso höher sind allerdings die Löhne!

Zu 6: Der Kerosin-Verbrauch war wesentlich höher,dafür haben wir aber kein Diesel gebraucht;bzw.nur recht wenig!

-3-

Gossner Mission

Zu 7: Die Summe des neuen "Pick-up Jeeps" ist mit Rs 3o.425,- darin enthalten,dazu die Versicherung des Jeeps,die über Rs 1.ooo,- beträgt - im Gegensatz zum VW,dessen Versicherung nach 7 Jahren nur noch Rs 214,- beträgt.Auch die "Road-taxes" haben wir 1967 für 2 Jahre bezahlt,so dass nach all den Abzügen kaum etwas für die Autos ausgegeben werden brauchte - Dank der deutschen Mechaniker in Rourkela!Nun haben wir Ihnen allerdings inzwischen eine lange Liste mit Ersatzteilen gesandt,die wir liegen haben sollten.

Zu 1o: Warum die Summen in dieser Spalte völlig verdreht sind,wissen Sie nur zu gut aus all den Jammerbriefen!
Mr.Horo hatte es zwar fertig gebracht,einen Scheck von der Generatoren-Firma in Calcutta mitzubringen,aber sie baten uns, ihn nicht gleich einzulösen.Sie entsinnen sich vielleicht,dass ich Ihnen von der Voraauszahlung von bestellten Ersatzteilen und bezahlter Rechnung schrieb und die Firma und praktisch 6 Monate auf die Zurückzahlung der Differenz warten liess.Die Summe wird sich also um rund Rs 2.ooo,- verringern,wenn wir hoffentlich bald die Summe auf unserem Konto haben werden.

Zu 11: Patienten-Karten und Schreibblöcke haben die Summe um rund Rs 1.ooo,- erhöht.

Zu 13: Wir haben diese Gaben aus der Spenden-Kasse getragen.

Zu 15: Schw.Mariannes Behandlung im Ispat-Hospital hat fast Rs 1.6oo,- gekostet.
Ich schrieb schon,dass wir auch einige indische Mitarbeiter ins Ispat-Krankenhaus schicken mussten,da wir die Verantwortung nicht allein tragen wollten.(Eine Rückgabe von ca Rs 75,- ist in No 5, Incomes enthalten).

Zu 16: Für "Christian Literatur" wurde hauptsächlich von privaten Spenden bezahlt.

Zu 17: Leider ist der Posten von Rs 1.ooo,- nicht mehr im alten Jahr eingezahlt worden,erst am 4.1.68 - mit den Rs 1.ooo,- für 1968 -, da ich nicht mehr im alten Jahr in Rourkela war und die Bank Schw.Ursel den Scheck nicht abgenommen hat.Dafür werden Sie in der nächsten Jahresabrechnung in dieser Spalte Rs 2.ooo,- vorfinden.

Zu B1: Rs 5.ooo,- für Frl.Dr.Bage waren noch nachträglich eingesetzt worden,so dass sich hier keine erhebliche Veränderung zeigt.

Zu B2: Rechnet man Mr.Horos Gehälter von 4x4oo,-Rs dazu,die noch nicht im Budget einbezogen waren,so stimmt auch die Summe mit der des Voranschlages überein.

Zu B3: Auch hier hat sich die Summe kaum erhöht,da die Hospital-Coolies (Wasser-Coolies für Bäder,Hospital,Gärten),in der Zahl kaum verändern.Die Erhöhung von Löhnen haben wir durch Reis- und Weizen-Ausgaben ausgeglichen,die von der Sp.-K.getragen wurden.

Zu B4: Hier könnten Sie allerdings grossen Einspruch erheben,da Sie uns schon seit Jahren sagen und schreiben,dass in Amgaon nicht mehr gebaut werden solle!Nun,das Pastoren-Haus wurde mit Ihrer Ge-

-4-

Gossner Mission

nehmigung gebaut,da wir ja annahmen,dass wir endlich einmal einen Pastor bekommen würden.Der Bau wäre im letzten Jahr nicht nötig gewesen,aber wir haben ja die Hoffnung,dass wir in einigen Jahren unseren Wilhelm Kandulna,jetzt in Kotapat,hier in Amgaon als Pastor haben werden.(Dazu noch einiges am Schluss des Briefes).
Die Isolier-Abteilung war nötig,infektiöse Patienten,ob mit Typhus, Tbc.oder sonstigen Infektionskrankheiten kann man nicht auf die Veranden legen oder wieder fortschicken.
Die Compound-Coolies,die in dieser Spalte noch aufgeführt worden sind,ohne "P" u."I",haben alle mögliche Arbeiten verrichtet:Generatoren-Haus vergrössert,Schuppen für Diesel angebaut,Rampe erniedrigt (Herr Rupprecht hatte sie mehr auf seine Grösse bedacht), Wartehalle und 1 Kochhaus gebaut,Drainagen für die Regenzeit angelegt;diese Coolies haben gestrichen,geweisst,sich an der Urbarmachung des neuen Stück Landes beteidigt,wenn keine andere Arbeit anfiel.Man sollte besser "Compound-Workers" sagen,da auch Maurer u. Tischler in dieser Spalte sind.Einen neuen Schuppen für das Feuerholz haben wir übrigens auch noch bauen müssen,da der alte zusammengefallen war!

Zu B6: Eine deutsche Schulklasse hat die Ausbildung von Elizabeth Pradhan übernommen,eine andere Gruppe von Wilhelm Kandulna,so dass das Hospital-Budget damit nicht belastet wird.

Zu Ex: Ausser,dass wir Material zum Bau des Pastor-Hauses und der Isolier-Station brauchten,brauchten wir doch noch ein paar Steine,Asbest-Platten,Zement etc.für die oben angeführten"kl.Bauten".

Zu Adv: Ich erwähnte schon,dass wir noch um Rs 1.ooo,- zurückerstattet bekommen.(Man kann leider nicht "nein" sagen,wenn die Leute kommen, um Advance zur Urbarmachung von Reisland etc.haben möchte,da sie damit ihre Existenz aufbauen können.Wer Reisland hat,ist der gemachte Mann.Unsere Coolies werden es nie dazu bringen,da wir ihnen kein Advance von Rs 3oo,- geben können.So werden sie immer die am meisten benachteiligten bleiben.Man weiss wirklich nicht,wie man richtig helfen kann;wir bewahren sie im Grunde nur vor dem Hungertod,mehr tun wir nicht.Das gehört jedoch nicht in die Jahresabschluss-Rechnung).Jedem Cooli hatten wir Rs 2o,- als Vorschuss für Reisaufkauf gegeben,die sie nur Rs-Weise zurückzahlen können. -

Zu O: Wir hatten,wie Sie wissen,schon einiges für die "Outdoor-Clinic" gekauft,deshalb führe ich den Posten an.

Die weiteren Posten heben sich fast in Einnahme und Ausgabe auf, so dass dazu nichts mehr zu schreiben ist.

Ich hoffe,dass Ihnen durch den zusätzlichen Text unsere Jahresabschlussrechnung verständlich geworden ist.

Ich hatte kurz Wilhelm Kandulna erwähnt.Rev.Hummel hält ihn für fähig genug ihn in die Pastoren-Klasse zu nehmen,womit wir und er selbst einverstanden sind.Wir haben auch mit Dr.M.Bage und Dr.Singh darüber gesprochen,als sie kurz hier waren.Vielleicht könnten wir die Frage noch einmal kurz streifen,wenn Herr Pastor Seeberg zu uns nach Amgaon kommen wird.

Wir haben einmal die Zahlen der Patienten von 1961-67 aufgestellt,sicher wird dieser Überblick Sie auch interessieren.Wir hatten leider immer nur die im Monat als "Inpatients" aufgenommene Zahl notiert,nie die Tages-

Gossner Mission

zahl,die wohl im Durchschnitt bei 4o Inpatients pro Tag liegt.Würde man diese zu der Zahl der "Outpatients" dazunehmen,wären es monatlich mindestens 1.2oo Patienten mehr,die wir behandelt haben.(Bei der jetzigen Zahl von 6o Betten durch die neue Isolier-Station ist 4o im Durchschnitt nicht zu hoch gerechnet).

Wir erwarten heute Schw.Monika mit Wilhelm Tirkey (Purnapani) und Kumar Lakra aus Bhubaneswar zurück,die zu einer "Kirchlichen Mitarbeiter und Pastoren-Tagung" dorthin gefahren waren.Wir hoffen,dass Sie uns dann von ihren reichen Eindrücken und von allem Gehörten morgen berichten werden.

Mit herzlichen Grüssen an Sie und alle Mitarbeiter im Gossner-Haus,

Ihre

Marlis Gründler

Gossner Mission

No. of Patients from January 1961 to December 1967

in G.E.L.Church Hospital Amgaon.

Months	1961	1962	1963	1964	1965	1966		1967	
						+ Inp.	Outp.	+ Inp.	Outp.
January	492	1436	13o3	2554	2259	114	1538	87	1135
February	351	2364	1949	2689	2932	149	1859	85	1286
March	716	2668	1984	2797	3427	183	24o9	124	1327
April	615	2o35	1711	2759	2836	132	1447	14o	1618
May	1937	1467	19o2	2225	3144	143	1374	97	1313
June	184o	149o	1483	2o46	2486	1o4	1185	118	1377
July	191o	2434	14o7	2316	2623	153	1671	143	1772
August	2655	21o6	1666	2173	2878	126	1875	111	1412
Sept.	1792	1886	1557	2563	1898	14o	1858	16o	1674
October	2467	2152	1665	232o	2113	8o	1633	121	1692
Nov.	1556	97o	1o51	13o7	1448	79	1187	96	1o32
December	1436	1oo8	1257	1651	1623	8o	1148	99	933
~~Total~~	17767	22o16	18935	24400	29667	1483	19184	1381	16571
Inpatient	---	11o5	1681	1646	145o				
Total :	17767	23121	2o616	29o46	31117	1483	19.184	1381	16.571

N.B. Die "Inpatients",mit + versehen,sind hier in der im Monat aufgenommenen Zahl aufgeführt;die Tageszahl wird im Durchschnitt um 4o Pat. gelegen haben.Im Monat sind es somit rund 1.2oo Patienten mehr gewesen,die zur Behandlung kamen,im Jahr 14.4oo .

Gossner Mission

G. E. L. Church Hospital Amgaon.

Amgaon den 31.12.67

Expenditures 1.1.-31.12.1967

1	Medicines ...	a) General	Rs. 24.767,51	
		b) Lab. utensils	46o,o1	
		c) Free med. to Staff	1.347,25	
		d) " " Patients (Gifts f. Germany	15.6o7,4o	Rs. 42.682,18
2	Maintanance	...	...	2.394,o4
3	Inventary	...		1.152,74
4	Mess	...		1o.748,77
5	Cleansing	...		1.4o6,24
6	Kerosene	...		3.89o,82
7	Vehicles	...		32.875,o8
8	Transport...	a) own	Rs. 3.3o3,21	
		b) other	2.483,73	5.786,94
9	Travelling expenses			549,44
1o	Generator	a) Maintanance	Rs. 11.398,18	
		b) Working exp.	937,36	12.335,54
11	Post and Office expenses			1.422,4o
12	Funds for visitors			232,88
13	Patients free rice			------
14	Misscelleneous			763,2o
15	Treatment in other Hospitals			
		a) German Staff	Rs. 1.6o7,11	
		b) Indian Staff	4o4,oo	2.o11,11
16	Christian literature			37,98
17	Providential fund			-------
B	Salaries	1) Hospital staff	Rs. 21.945,42	
		2) Compound staff	7.991,3o	29.936,72
	Wages	3) Hosp. Coolies	Rs. 6.597,75	
		4) Comp. Coolies	3.674,59	
		4P) Pastor House	2.267,oo	
		4I) Iso. House	2.41o,59	14.949,93
B6	Elisabeth Pradhan	...		1oo,oo
Ex	Extension Material.	Iso)	Rs. 3.o82,11	
	Pastor House	" P)	4.768,66	
	Building	" Build)	1.516,45	9.367,22
Adv	Advances			2.91o,85
St	Soap articles for staff			782,74
O	Outdoor Clinic			822,1o
P	Pastors Salary			1.2oo,oo
R	Rice for Coolies			1.o92,oo
BfH	Bread for Hungry			7.279,68
		~~Total~~.		186.69o,6o

Running costs, Salaries, wages	Rs. 186.69o,6o
Salaries German Staff	39.7o7,oo
Total: -	266.397,6o

M. Gr.

Gossner Mission

G. E. L. Church Hospital Amgaon.

Incomes 1.1.-31.12.1967

1	Subsidy Gossner Mission Berlin	Rs. 169.841,5o
2	Patients contribution for med. treatment	29.443,5o
3	Gifts (a-d)	15.6o7,4o
3	Gifts (e)	562,3o
4	Mess contribution from staff and patients	5.36•,87
5	Reimbersments	1.72o,8o
6	Miscelleneous	8o6,81
7	Cars	7.•oo,oo
St.	Soap articles for Staff	5o2,66
Adv.	Advances	1.932,5o
R	Rice for Coolies	1.o8o,9o
P	Pastors Salary	954,92
BfH	Bread for Hungry	7.279,85
	Total	242.o94,o1
	C.O. from 31.12.1966	2.817,12
	Total on 31.12.1967	244.911,13

Incomes	Expenditures
Total Rs.244.911,13	Total Rs. 226.397,6o

Rs.244.911,13
- Rs.226.397,6o
Rs. 18.513,53

Diff. + Rs.18.513,53

Gossner Mission

Amgaon, den 8.12.67

P. Seiberg

Eingegangen
13. DEZ. 1967

Sehr geehrter Herr Direktor Berg,

in meinem letzten Brief, den ich meinem Rundbrief beilegte, meinte ich zwar, ich würde das nächste Mal auf Ihren Brief näher eingehen, aber ich möchte mich heute nur auf unsere Abrechnung bis zum 30.11.67 und das danach aufgestellte Budget für 1968 konzentrieren.
Seit ca 2 Stunden erwarten wir Herrn Dr.Bage und Herrn Dr.Singh, die hier kurz Station machen werden, um am Nachmittag nach Rourkela weiterzufahren. Unser Budget soll mit nach Rourkela zur Post genommen werden, damit Sie es bald in Berlin haben.
Mr.Horo und ich haben es gemeinsam gemacht, wir werden uns nach seiner Rückkehr aus Calcutta noch einmal eingehend damit befassen, damit ihm klar wird, weshalb wir dieses und jenes anders eingesetzt haben als im vorigen Jahr. - Mr.Horo hat seit 2-3 Wochen seine Mitteilung, dass die Kisten in Calcutta angekommen seien. Des Zolls wegen ist eine persönliche Vorsprache - mit Vorlegung aller Rechnungen - sicher besser, so dass Mr.Horo heute nachmittag mit dem Kirchen-Jeep nach Rourkela mitfahren wird.

I. Vergleich des Voranschlages für 1967 mit den Einnahmen: (Gossner Mission)

1. Zählt man die Gehälter der deutschen Mitarbeiter zu der Summe von 99.000,- dazu, ausserdem die Ausgaben für das Patorenhaus, differieren wir gar nicht so sehr, wie es im ersten Moment scheinen mag.

99.000,-	Voranschlag für Credits, Gossner Mission
39.707,-	Gehälter der deutschen Mitarbeiter
7.040,-	Pastoren-Haus (nicht eingeplant gewesen)
145.747,-	

Dazu die Ausgaben für die Iso, die auch nicht eingeplant waren!

2. Wie schon im Juli erwähnt, konnten wir unser Soll unmöglich erfüllen! (Patients Contributions)
3. Wie Sie sehen, haben wir das Loch aus der Spendenkasse stopfen können!

II. 1. Bei dem Voranschlag für 1968 haben wir uns bei den Einnahmen nach den diesjährigen Einnahmen gerichtet, da wir kaum annehmen können, dass wir im kommenden Jahr höhere Einnahmen von den Patienten erwarten dürfen! Wir hoffen nur, dass unser Gabentopf wieder so gefüllt wird, dass wir das Soll aus der Spendenkasse erfüllen können!
Ich möchte hierzu erwähnen, dass wir zusätzlich noch ca 7.000,- Rs aus der Spendenkasse für Lebensmittel, Patient-Cooli-Löhne etc. genommen haben, was natürlich nicht möglich ist, wenn der Topf leer ist.

2. Die Mess-Contributions haben wir verdoppelt, da wir uns in Zukunft nach den "Payscales" anderer Hospitäler richten müssen und sonst zu niedrige Mess-Abgaben hätten. (Ausgleich siehe Gehälter B1 und B2)

3. Wir hoffen, dass Ihnen der Anteil von Rs 84.500,- nicht zu hoch erscheint, da dieses Mal kein neuer Jeep einkalkuliert werden braucht - dafür aber Gehälter für Mr.Horo und eine neue "fulltrained nurse".

III. 1. Bei dem Voranschlag der Ausgaben für 1968 sind folgende grössere Veränderungen im Vergleich zu den Ausgaben 1967 eingetreten:

1. Cars (7) : Die Ausgaben für einen neuen Jeep fallen fort.
2. Generator - Maintanance (10a) : Wir hoffen, dass wir endlich mal mit nur geringen Reperatur-Kosten rechnen brauchen.
(Rs 2.000,- erwarten wir immer noch aus Calcutta zurück - Mr.Horo wird bei der Firma vorsprechen!)

Gossner Mission

3. Generator - Working-Expenses (10b): Wir hatten Vorrat an Diesel vom vorigen Jahr!

4. Post and Office Exp.(11) : Wir haben für über Rs 900,- "Tickets" für Patienten und Schreibblöcke bestellen müssen, die im nächsten Jahr fortfallen.

5. Treatment of German Staff (15a) : Die Hospital-Rechnung (Ispat-Hospital, Rourkela) für Schw. Marianne betrug um 1.600,- Rs - wir hoffen, dass im nächsten Jahr niemand so ernstlich krank wird, dass ein Hospitalaufenthalt notwendig wird. Die 1.000,- sind allerdings zur Vorsicht eingesetzt worden.

6. Treatment of Indian Staff (15b): Wir haben leider auch 2 unserer Mädchen ins Ispat-Hospital schicken müssen, weil wir die Verantwortung nicht allein übernehmen wollten. Die Ausgaben für Röntgen-Aufnahmen von einigen unserer Tbc-Pat., die bei uns arbeiten, tragen wir allerdings aus der Spendenkasse.

7. Salaries Hospital-Staff (B1) Der Sprung von ca 22.000,- auf 30.000,- Rs ist zwar erheblich, doch stellt sie sich folgendermassen zusammen:

Gehälter pro Monat (Nov.):	1.625,-	(18 Gehälter + Allow., Luther)
	270,-	(Erhöhung um 15,-Rs pro Person)
	280,-	(Ab Januar 2 Auxill. Nurses, pro 140,)
	200,-	(Planung für 1 Nurse)
Rs	2.375,-	

2.375,- x 12 = 28.800,-

Mit 30.000,- ist eine kl. Reserve für evt. Erhöhungen um Rs 5,- pro Person vorhanden.

Wie Sie sehen, ist die Erhöhung nur eine Veränderung um 15,- Rs pro Person, da wir statt 15,- Rs für Mess-Contribution in Zukunft Rs 30,- nehmen werden.

8. Salaries Compound-Staff (B2) : Auch hier gibt es eine Erhöhung von ca Rs 8.000,- auf 11.500,-, da a) Mr. Horo dazugekommen ist, b) ebenfalls eine Erhöhung von Rs 15,- pro Pers. stattfinden wird.

9. Shorttime-Workers (B4) : Da wir doch noch einiges auf dem Compound fertigstellen mussten, was im nächsten Jahr fortfallen wird, wird die Summe von 2.000,- wahrscheinlich reichen.

Wir haben, meiner Meinung nach, nicht zu reichlich eingesetzt, hoffe aber, dass wir mit den eingesetzten Geldern ausreichen werden, da noch eine Reserve von Rs 5,000,- (Miscellenious) dabei ist.

Die Rs 1.000,- für Providential Fund 1967 werden noch auf ein separates Konto gebracht, sobald das zu erwartende Geld in Rourkela eingetroffen sein wird.

888888888888

Inzwischen ist unser Besuch da bzw. wird in einigen Minuten fahren!

Ich hoffe, dass meine Erklärungen der Eile wegen nicht zu unübersichtlich sind. - Herr Pastor Seeberg wird ja, wie wir hörten, im Februar zu uns kommen, so dass wir einiges auch noch mündlich besprechen können.

Es grüsst Sie und alle Mitarbeiter im Gossner-Haus vielmals,

Ihre Martin Gründler

Gossner Mission

Amgaon, 7.12.67

G.E.L.Church Hospital Amgaon

Balance 1968

Credits

1.	Gossner Mission	Rs	84.500,-	Rs 84.500,-
2.	Patients Contribution for Med.Treatment		27.000,-	
3.	Gifts from friends		18.000,-	
4.	Mess - Contributions		10.000,-	
5.	Reimbursements : a) Ambulance			
	b) Miscellenious		1.000,-	56.000,-
	Total	Rs	140.500,-	Rs 140,500,-

Gossner Mission

Amgaon, 7.12.67

G.E.L.Church Hospital Amgaon

Balance 1968

Debits :

A			
1	Medicines and Laboratory Utensils	38.000,-	
2	Maintanance	4.000,-	
3	Inventary	2.000,-	
4	Mess	12.000,-	
5	Cleansing/Disinfection Materials	1.700,-	
6	Kerosene	3.000,-	
7	Cars	4.500,-	
8a	Transport (Own)	4.000,-	
8b	Transport (Others)	2.200,-	
9	Travelling Expenses	500,-	
10a	Generator-Maintanance	2.000,-	
10b	Generator-Working Expenses	8.000,-	
11	Post and Office-Expenses	400,-	
12	Visitors Fund	200,-	
13	Patient Rice		
14	Miscellenious	5.000,-	
15a	Traetment of German Staff	1.000,-	
15b	Treatment of Indian Staff (in other Hospitals)	500,-	
16	Christian Literature	500,-	
17	Providential Fund	1.000,-	90.500,-
B			
B1	Salaries Hospital Staff	30.000,-	
B2	" Compound Staff	11.500,-	
B3	Wages Water Coolies	6.500,-	
B4	" Short time Workers(Repair)	2.000,-	50.000,-
	Total Rs	140.500,-	140.500,-

Gossner Mission

Amgaon, 7.12.67

G.E.L.Church Hospital Amgaon

Incomes from 1.1. - 3o.11.67

1	Subsidy Gossner Mission	151.29o,62
2	Patients Contributions	27.347,5o
3a-d	Gifts from friends for Free Med.	14.694,8o
3e	Gifts from Tübingen (Lepra-Fond)	511,o5
4	Mess-Contributions	4.979,o8
5	Reimbursements	1.122,1•
6	Miscellenious	791,81
7	Jeep-Ambulance	7.•o•,-
St	Staff	441,32
Adv.	Advances - Backpay	1.812,5• 1.812,50
R	Rice for Coolies	1.o8•,9•
P	Pastor Soy (Salary), Backpay fr. Ranchi	8oo,82
	Total: Rs	211.872,5•

Summary

Incomes (until 3o.11.67)		Expenditures (until 3o.11.67)	
		172.2o9,58	(see Expenditures)
Rs	211.872,5•	Rs 39.7o7,78	(see Salaries, German Staff)
Rs	211.872,5o	Rs 211.917,36	

Gossner Mission

Amgaon, 7.12.67

G.E.L.Church Hospital Amgaon

Expenditures from 1.1. - 3o.11.67

1	Medicines			Rs. 4o.883,52
	Laboratory Utensils			46o,o1
2	Maintanance			2.377,39
3	Inventary			1.138,74
4	Mess			1o.261,94
5	Cleansing/Desinfection Materials			1.299,86
6	Kerosene			3.89o,82
7	Cars			32.529,88
8a	Transport (own)			3.386,o6
8b	Transport (others) and T.A.			2.o61,98
9	Travelling Costs			469,94
1oa	Generator - Maintannace			11.318,18
1ob	Generator - Working-Expenses			734,36
11	Post and Office-Expenses			1.414,43
12	Visitors Fund			232,88
13	Patients Rice			—
14	Miscellenious			738,15
15a	Treatment of German Staff			1.6o2,11
15b	Treatment of Indian Staff			4o4,-
16	Christian Literature			37,98
17	Providential Fund			—
B1	Salaries	Hospital Staff		2o.257,93
B2	"	Compound Staff		7.131,3o
B3	Wages	Water-Coolies		5.965,65
B4	"	Building Staff	a) Compound	3.249,47
			b) Pastor-House	2.267,-
			c) Iso - House	2.347,84
B5	Salaries	German Staff (Extra Statement)		
B6	Expences	Elisabeth Pradhan		
E	Extension	a) Compound		1.23o,95
		b) Pastor House		4.764,66
		c) Iso		3.o46,36
Adv.	Advances			2.91o,85
St	Staff			681,24
O	Outclinic			822,1o
P	Pastor Soy (Salary)			1.2oo,-
R	Rice for Coolies			1.o92,-
			Total:	Rs 172.2o9,58

Gossner Mission

Amgaon den 6.7.67

Eingegangen
14. JUL. 1967
Erl. dir.:

Sehr geehrter Herr Direktor Berg,

endlich erhalten Sie die Halbjahres-Abrechnung, um sich ein genaues Bild über unsere finanzielle Lage machen zu können, nachdem ich schon vor ein paar Tagen einen Hilferuf zu Ihnen nach Berlin sandte!

Inzwischen sind viele Briefe von Berlin hierher und zurückgegangen, zu denen ich nichts mehr zu schreiben habe, so will ich als Erstes auf die Abrechnung eingehen. Zuvor möchte ich Ihnen aber herzlich für Ihre Briefe vom 28.4. und 22.6.67 danken, auf die ich z.T. schon im Zusammenhang mit der Abrechnung eingehe.

I. Einnahmen:

Zu 1. Von der Gossner Mission bis 3o.6.67 erhalten: Rs 126.o59
darin enthalten: 1) Gehälter deutscher Mitarb. 29.845
2) Pastoren-Haus 4.625
34.469 34.469
Rs 91.598
(91.59o)

Für 1967 im Budget vorgesehen: Rs 99.ooo
Bis 3o.6. erhalten :" 91.598
Rest: " 7.41o

Demnach ständen uns für das restliche halbe Jahr nur noch Rs 7.41o,- zu, ausschliesslich der deutschen Gehälter, das ist allerdings nicht viel. So sehe ich nach dieser Aufstellung unsere finanzielle Lage, aber vielleicht habe ich etwas nicht recht bedacht u. die Lage sieht nicht ganz so hoffnungslos aus!

2. Die Einnahmen im Hospital sind wesentlich niedriger als eingesetzt, so entsteht schon hierbei ein Loch von fast 7.ooo Rs!

3. Die Freibehandlungs-Ziffern steigen von Monat zu Monat an, jetzt sind es schon um Rs 1.5oo,- pro Monat; bisher haben wir noch alles aus der Spenden-Kasse tragen können.

7. Für den alten Jeep haben wir noch Rs 7.ooo,- bekommen, mehr war nicht möglich.

St Adv Wir kaufen im Grosshandel in Rourkela Seifenartikel ein, die hier von unseren Leuten wieder abgekauft werden.
Wir hatten Anfang des Jahres grössere Summen als "Advance" für Urbarmachung von Reisfeldern, Hochzeit etc. ausgegeben, die wir nur in kl. Summen zurückerhalten.

II. Ausgaben:

Zu 1. Erschreckend die Feststellung, dass wir schon nach 6 Monaten die Jahres-Summe überschritten haben! Wir haben allerdings einen grossen Vorrat, der teilweise sicher bis Ende des Jahres reichen wird, doch einiges an Medikamenten wird schon noch bestellt werden müssen. Es steht ja noch eine Sendung von Amerika in Ausssicht, soviel ich weiss, die könnte uns "herausretten"!

1oa 1ob Was wir für a) ausgegeben haben, haben wir bei b) eingespart - allerdings haben wir bisher noch keinen Vorteil davon gehabt. Zu der hohen Summe von 9.819 muss ich bemerken, dass wir für den alten Generator Ersatzteile angefordert hatten, für die Herr Dr. Rohwedder auf Anfrage

Gossner Mission

schon im März Rs 5.ooo,- überwiesen hatte.Als die Rechnung von über Rs 4.ooo,- während meiner Abwesenheit kam,wurde sie aus Versehen bezahlt, so dass bei der Firma ein Guthaben von Rs 5.ooo,-sein muss.Ich habe sofort nach Calcutta geschrieben u.hoffe,bald sowohl Brief als auch das Geld wiederzubekommen.Inzwischen ist allerdings der Mechaniker aus Calcutta wieder zurück gefahren,um eine Ölpumpe etc.als weitere Ersatzteile zu holen,so dass die Summe des Guthabens sicher noch um 1.5oo bis 2.ooo,- schrumpfen wird,meinte er.

13. Für Reis etc.für Patienten und Coolies haben wir über 5.ooo,-Rs aus der Spenden-Kasse gegeben,um das Budget nicht noch mehr zu belasten!

15b Wir mussten Premo zum Ispat-Hospital in Rourkela bringen,weil eine stark entzündete Zahnwurzel entfernt werden musste;ihr Allgemeinzustand war so schlecht,dass sie sie für eine Weile dort behielten.(Von der Advance-Zahlung Rs 72,5o zurückbekommen).

16 Wir haben zwar"Christian Literature"besorgt,die aber aus privaten Geldern bezahlt wurde.

17 Wir haben immer noch kein Geld übrig gehabt,um einen"Providential Fund" zurückzulegen bzw.auf der Bank mit Zinsen anzulegen - bei der nächsten Überweisung werde ich es gleich zu Beginn tun.

B4 Sie werden über unsere hohen "Building-Expences"stolpern! Wie Sie sehen, haben wir für das Pastor-Haus schon fast 6.5oo,-Rs ausgegeben,für die Isolier-Einheit um 4.ooo,-.Alles ist teuer geworden,Material wie auch die Arbeitskräfte.In dem Zusammenhang möchte ich hinzufügen,dass wir wohl für jedes Gebäude noch ~~knapp~~ mindestens Rs 1.ooo,- brauchen!Im Pastoren-Haus müssen noch die Böden zementiert werden,alle Türen u.Fenster eingesetzt, gestrichen,das Haus geweisst werden.Toilette,Herd,Becken,Septic-tank, Schornstein fehlen auch noch.In der Iso ist es ähnlich;sie sind gerade am äusseren Verputz,der innere ist fast fertig.
Sie könnten uns vielleicht schreiben,dass wohl der Bau der Isolier-Abt. nicht unbedingt nötig gewesen wäre,darum möchte ich heute schon dazu schreiben,dass wir sehr darauf warten,sie belegen zu können!Wir fürchten,dass auch sie wieder fast nur mit Tbc-Patienten belegt werden wird, weil wir nicht wissen,wohin mit all den offenen Tbc-Kranken.Das Lepra-Häuschen ist mit Tbc-Kranken belegt,die Lepra-Pat.wohnen in den Koch-häusern!Es sind jetzt 19 Tbc-Kranke,alle offen,man kann sie also nicht als Outpatients behandeln.Als Outpatients kommen inzwischen 6o-8o,um monatlich ihre Medikamente in Empfang zu nehmen.Von dem Moment an,wo sie nicht mehr ansteckungsfähig sind,werden sie entlassen - u.doch reichen die Betten nicht aus!-Wenn wir gewusst hätten,dass Pastor Soy sehr wahrscheinlich - und hoffentlich - bald versetzt wird,hätten wir uns gleich auf die Iso konzentriert,nicht erst auf sein Haus;aber wir hatten ja all'unsere Hoffnungen auf ihn gesetzt.
Das Feuerholzhaus zwischen unseren Bungelows war während eines Sturmes od.dergl.eingestürzt - als ich zurückkam,stand ein neues da!Wir sind eigentlich froh,dass es ohne unser Zutun eingefallen ist,denn es war seit Lamgen ein Schandfleck auf unserem Compound.Ich erwähnte es wohl damals Pastor Seeberg gegenüber schon,aber wir hätten sicher nicht gewagt,es bei unserer Geldknappheit einzureissen!Dazu mussten wir einen Damm bauen,kl.Graben zur Entwässerung im Monsum mauern,damit nicht

Gossner Mission

all' unsere kostbare Erde fortgeschwemmt wird.Doch das könnte man fast in die "Maintanance"-Spalte bringen,die noch Guthaben aufweist.

O Ich habe die zusätzlichen Anschaffungen,die wir ausser durch die Bestellung im Jan,in Deutschl.,hier noch hatten,auch 4oo l Petrol,extra geführt, damit wir einen gewissen Überblick bekommen,wie hoch die Mehrkosten durch diese Aussenarbeit sein werden.

P Wir zahlen Pastor Soy sein monatliches Gehalt,doch aus Ranchi ist noch kein Pfennig gekommen - ich habe das noch einmal in Gegenwart von Präsident Aind u.Dr.Bage erwähnt,in der Hoffnung,dass wir das Geld bald bekommen.

Das wäre das,was ich zu den einzelnen Punkten noch schreiben wollte.

Ausserdem sollte ich Folgendes erwähnen:

1.Präsident Aind u.Dr.Bage haben mit Kumar Lakra,unserem Vikar und Male-Nurse,gesprochen u.ihn gebeten,sich zu entscheiden,welchen Berufsweg er einschlagen möchte,den als Pastor oder als Male-Nurse.Will er Pastor werden,muss er einige Monate unter einem Pastor arbeiten,er kann also nicht jederzeit während seiner Tätigkeit hier ordiniert werden.So warten wir auf seine Entscheidung,denn davon hängt ja auch ab,ob er evt.später als Amgaon-Pastor eingesetzt werden kann.Wir haben die Hoffnung fast aufgegeben,auf einen geeigneten Mann aus Ranchi zu ~~hoffen~~ warten,vielmehr setzten wir unsere Hoffnung auf Wilhelm Kandulna,der seit dem 1.7.67 seine Ausbildung in Kotapad begonnen hat.Die Aktiven der Kirche scheinen doch mehr die Katecheten zu sein,was uns durch das Gespräch mit den beiden "Kirchenfürsten" Mitte Juni wieder klar wurde.Wir hörten es aus Dr.Bages Mund,dass die Pastoren leider das Bestreben hätten,als"Superintendent"zu fungieren,die Katecheten ab u.zu zusammenzurufen,um sich berichten zu lassen u.das Geld einzusammeln - dazu natürlich die notwendigen Amtshandlungen durchzuführen.Jetzt wird uns auch klar,warum Pastor Soy von Anfang an von Katecheten sprach,die er für seine Arbeit brauche!Ich verstand das allerdings nicht gleich u.Dr.Rohwedder u.ich meinten dann,dass er doch erst einmal anfangen solle,würde die Arbeit so wachsen,was natürlich erfreulich sei,könnte man ja später Katecheten anfordern.Doch war ihm wohl sein Aufgabenbereich hier gar nicht klar u.Dr.Bage hat es ihm an Hand einer schriftl.Ausarbeitung nochmals klargemacht.Übrigens war Pastor Soy während der 2 Besprechungen nicht dabei,sie haben ihn allein gesprochen. —

2.Dass wir danach noch einmal mit Dr.Bage gesprochen haben,erwähnte Schw.Ursula schon in ihrem Brief v.3.7.67.Wir sind gespannt,ob dieser gefundene Verwaltungsmann der richtige sein wird!Wir mussten von Sambalpur aus diesen Umweg über Sundargarh,Rajgangpur,Rourkela machen,weil wir auf dem Wege nach Deogarh hörten,dass 3 Brücken auf der Strecke zusammengebrochen seien u.die notdürftigen Reperaturen 2-3 Tage dauern würden!Jeglicher Autoverkehr war lahmgelegt!So blieb uns nichts anderes übrig,als den ~~Weg~~ erwähnten Umweg zu machen.Zum Glück hatte es in unserer Gegend noch nicht so sehr geregnet,so dass wir mit dem VW-Bus noch gut bis Amgaon kamen.Von unserem Pech auf der Strecke nach Bolangir brauche ich nicht viel zu erzählen:Der Keilriemen platzte u.wir sassen ohne Ersatz da* es passt längst nicht jeder in unseren VW!Wir hielten Jeeps an,Ambassadors,zu gross oder zu klein - wir schickten Luther

* Das kommt davon, wenn man sich auf den Fahrer verläßt, ins Auto steigt u. losfährt!! Matth. blieb ja hier!

Gossner Misaron

ca 3o km nach Sambalpur zurück,der schliesslich nach mehreren Stunden mit dem richtigen zurückkam - doch aus unserer Bolangir-Fahrt (wegen Elisabeths Ausbildung)wurde nichts mehr!Wie gut,dass Schw.Monika,Wilhelm u.die beiden Kotapad-Mädchen schon früh morgens in den durchgehenden Bus nach Nowrangapur gestiegen waren.Vergeblich war die Fahrt nicht,denn wir haben uns daraufhin an den Civil-Surgeon in Sambalpur gewandt u.uns nach einer Ausbildungsmöglichkeit für Elis. dort erkundigt.Wir erwarten in diesen Tagen das Ergebnis ihrer Abschlussprüfung aus Balasore.Hat sie bestanden,könnten wir, nach Rücksprache mit dem"Secretary of Health Service" in Bhubaneswar,sie, u.vielleicht auch Marila Kerketta,noch in den schon begonnenen Kurs in Sambalpur bekommen.Wir warten ab!

3.Schwester Marianne ist seit gestern in Rourkela,um Autofahren zu lernen.Herr Scheuer,Vertreter der "Lufthansa" in Rourkela -im Februar hatte er die kl.Bären geholt u.in den Zug nach Calcutta gesetzt -,hatte sich angeboten,es ihr beizubringen.So wird sie hoffentlich bald mit Führerschein zurückkommen!

4.Die Zahl der Patienten steigt seit einer Woche etwa wieder an - im Moment ist nicht viel auf den Feldern zu tun.Vergleicht man die Zahlen der Inpatients vom letzten mit diesem Jahr,ist zwar in manchen Monaten ein Unterschied wahrzunehmen,aber schon in den Monaten,als Dr.Rohwedder noch hier war.

	1966	No of Inpatients 1967
Jan.	124	87
Febr.	149	85
März	183	124
Apr.	132	14o
Mai	143	97
Juni	1o4	118

Wir kommen also nicht ganz dahinter,was zu diesen Schwankungen führt. -

5.Des Defizits wegen würden Sie vielleicht vorschlagen,Bauarbeiten einzustellen,Coolies zu entlassen.Wir haben es in Erwähnung gezogen,aber wir den Leuten die Möglichkeit des Geldverdienens - viel ist es sowieso nicht -,würden dadurch noch ihre zusätzlichen freien Rationen an Reis bzw. Mehl wegfallen,kämen sie in noch grössere Not.Wir könnten einige Coolies entlassen,wir meinen jedoch,Arbeit für sie zu schaffen (Landurbarmachung für neue Bananen etc.),damit sie wenigstens für diese 1o,-Rs in der Woche Reis kaufen können.Es ist unglaublich,mit wie wenig Geld sie bei dieser Teuerung auskommen müssen!

6.Ich füge einen "Auszug aus dem Gehaltskonto,deutsche Mitarbeiter"für Herrn Lenz bei,der mich darum gebeten hatte.Inwischen habe ich seinen Brief mit der Veränderung in der Auszahlung des Gehaltes an Schw.Marianne erhalten,Herr Lenz sicherlich meinen,mit der Bitte,das volle Gehalt von Schw.Monika u.mir auf das Heimatkonto zu überweisen.Ich kann auch im Moment den beiden anderen nichts auszahlen,um eine kl.Reserve zu behalten.

Vielleicht gibt es noch ein "P.S.",wenn ich jetzt Schw.Ursula den Brief vorlese u.ihr noch andere Punkte einfallen,die erwähnt werden sollten!

Von Schwester Ursula und mir herzliche Grüsse,auch an alle anderen Mitarbeiter im Gossner Haus,

Ihre Marthes Gründler

P.S. Beiliegend ein Rundbrief an Verwandte u. Freunde, in dem ich von unserem Urlaub in den Bergen erzähle. M. Gr.

P.P.S. Vielleicht würde sich Hr. Dr. Rohwedder auch für die Halbjahres-Aufstellg. interessieren - er wird ja um den 15. 7. bei Ihnen sein.

Gossner Mission

Amgaon, 6.7.67

1)

G.E.L.Church Hospital Amgaon

Eingegangen
14. JUL. 1967
Erledigt: .....

Expenditures from 1.1. - 30.6.67

1	Medicines	Rs	35.039
	Laboratory Utensils		216
2	Maintanance		1.400
3	Inventary		1.031
4	Mess		6.659
5	Cleansing/Desinfection Materials		1.065
6	Kerosene		2.857
7	Cars		32.008
8a	Transport (own)		2.326
8b	Transport (others) and T.A.		1.205
9	Travelling Costs		323
10a	Generator - Maintanance		9.819
10b	Generator - Working-Expences		585
11	Post and Office-Expences		274
12	Visitors Fund		233
13	Patient-Rice		-
14	Miscellenious		240
15a	Treatment of German Staff		34
15b	Treatment of Indian Staff		300
16	Christian Literature		-
17	Providential Fund		-
B 1	Salaries Hospital Staff		10.442
B2	" Compound Staff		3.636
B 3	Wages Water-Coolies		3.188
B4	" Building-Staff: a) Compound 1.412		4.737
	b) Pastor-H 1.998		
	c) Iso - H 1.327		
	4.737		
B5	Salaries German Staff (Extra Statement)		
B6	Expences Elizabeth Pradhan		100
			7.504
E	Extension (Materials) a) Compound 362		
	b) Pastor-H 4.417		
	c) Iso - H 2.725		
	7.504		
Adv	Advances		1.655
St	Staff		631
O	Out-Clinic		822
P	Salary Pastor		800
	Total:	Rs	129.129

116 888,-

Martha Gründler

Gossner Mission

Amgaon, d. 6.7.67

Eingegangen
14. JUL. 1967
Erledigt:

G.E.L.Church Hospital Amgaon

Incomes from 1.1.67 - 30.6.67

1	Subsidy Gossner Mission	Rs	126.059
2	Patients Contribution		13.275 ✓
3a-d	Gifts from Germany for Free Med.		8.137 ✓
3e	" " Tübingen (Lepra-Fond)		312 ✓
4	Mess-Contribution		3.129 ✓
5	Reimbursements		660 ✓
6	Miscellenious		712 ✓
7	Jeep-Ambulance		7.000 ✓
St	Staff		258 ✓
Adv	Advances - Backpay		1.165 ✓
	Total:	Rs	160.707

Incomes		Expenditures	
Rs	160.707	Rs 129.129	(see Expenditures 1)
		29.845	" " " 2
Rs	160.707	Rs 158.974	

Martin Gründler

Gossner Mission

G.E.L.Church Hospital Amgaon

Kosten des Pastor-Hauses bis 30.6.67

Eingegangen
14. JUL. 1967
Erledigt: .....

B4 b)	Löhne	Rs 1.998
E	Baumaterial	" 4.417
		Rs 6.415
Bis zur Fertigstellung veranschlagte Kosten	um	" 1.000
		Rs 7.415

Von Berlin durch Überweisung am 11.4.67 erhalten:

Rs 4.625,-

7.6.67

Martin Gründler

Gossner Mission

G.E.L. Church Hospital Amgaon.

Bericht über das erste halbe Jahr 1965.

Das erste Halbjahr 1965 brachte eine erfreuliche Bilanz. Wir beginnen langsam zu ernten, was in langen Jahren des mühevollen Aufbaues gesät worden ist.

1. Wir sind nun räumlich nicht mehr so beengt und können die auch jetzt noch ständig zunehmende Zahl an Patienten besser bewältigen.
2. Wir haben eine Menge technischer Verbesserungen, die unser Krankenhaus leistungsfähiger machen und uns die Arbeit erleichtern.
3. Wir haben nun endlich eine gewisse Zahl an indischen Helfern, die unter entsprechender Aufsicht uns eine Menge Arbeit abnehmen.

Zu Beginn des Jahres konnte endlich die Einrichtung der neuen und umgebauten Räume und damit die volle Inbetriebnahme vollendet werden. Das Krankenhaus war ja damals 1954 nur zu zwei drittel gebaut worden : Ein Flügel für ambulante und ein Flügel für bettlagerige Patienten, sowie etwas spater ein Häuschen für Tb- und ein Häuschen für Leprapatienten. Der sog. technische Flügel mit Operationssaal, Entbindungszimmer, Röntgenzimmer, Labor usw war noch nicht da. In den ersten Jahren, xx in denen wir nicht mehr als tägl. 1oo Patienten hatten, ging das auch ohne weiteres. Die Räume im Outpatientflügel wurden eben entsprechend benutzt, und da nicht viel zu tun war konnte jeder Raum für mehrere Zwecke verwendet werden. Mit zunehmender Zahl an Patienten entstand jedoch eine steigende Raumnot. Wir mussten immer mehr Betten in die Zimmer stellen und in den "Mehrzweckräumen" wurde der Betrieb immer grösser. Bei heute bis zu 2oo Patienten am Tage und sogar noch mehr ging das einfach nicht mehr reibungslos. So haben wir denn einen neuen Operationssaal, ein Entbindungszimmer, ein Wöchnerinnenzimmer, einen Röntgenraum, einen Raum zum Waschen der Op.-Wäsche und zum Sterilisieren der Instrumente und ein kleines Häuschen mit 3 Zimmern zu je 2 Betten für Tuberkulosekranke neu gebaut und im Altbau einen Teil der Veranda zu einem 2. Sprechzimmer umgebaut. Da nun Raum im Altbau frei geworden ist, haben wir nun endlich einen eignen Raum für das Labor, für die Medikamente (in unserer Apotheke liegen Medizinen bes. über der Regenzeit im Werte von ca. 3o ooo Rs) und einen eignen Raum für ärztliche Spezialuntersuchungen.

Der grösste Fortschritt ist wohl, dass wir nun elektrischen Strom haben. Zwar hatten wir den Generator schon im vergangenen Jahr, doch wir hatten das Pech, dass er (aus zweiter Hand gekauft) bald wieder kaputt war. Es dauerte 3 monate bis er wieder repariert war. Nun haben wir endlich Strom und die entsprechenden Hilfsmittel. Welch grosse Hilfe ist doch unser Röntgengrät ! Dr. Gründler hatte es noch angeschafft, aber lange stand es unbenutzt. Zwar können wir noch keine Aufnahmen damit machen, aber auch das Durchleuchten ist schon eine grosse Hilfe !

Und wie dankbar sind wir doch, dass wir nun zum Operieren gutes Licht haben xxi und keine Taschenlampen mehr nehmen brauchen. (Von den Kaiserschnitten bei Taschenlampenlich schrieb ich ja im letzten Bericht) Und wie schön ist es, dass nun die Instrumente übersichtlich in Schränken geordnet sind und man nicht mehr in Kisten kramen muss, wenn man operieren will !

Ein schönes ,sauberes Labor haben wir auch jetzt mit gutem Licht und einem neuen , guten Mikroskop. Sogar einen Eisschrank haben wir jetzt im Krankenhaus für die empfindlichen Medizinen

Gossner Mission

Bisher mussten wir immer jemanden schicken , um die Spritzen aus unseren privaten Eisschränken zu holen. Und jetzt bei der Hitze,was ist es doch für eine Erleichterung, wenn man einen kühlen Luftzug durch einen Ventilator hat!

Das grosse Problem in Amgaon war immer das Fehlen von indischen Helfern. Bei 100 Patienten am Tage konnte das mit Luther und Elisabeth (Bina) geschafft werden, bei nahezu 2pp Patienten täglich nicht mehr. Luther und Elisabeth (Bina) waren im vergangenen Jahr völlig erschöpft. Elisabeth musste sogar eine Woche aus der Arbeit genommen werden. Heute haben wir neben den beiden noch
Ramchondro, einen fixen jungen Mann,der nun auch schon Spritzen von Krankenblatt lesen und geben kann,
Marila, die nun auch schon ein Jahr bei uns ist und selbständig Medikamente ausgeben und Verbände machen kann. Ferner haben wir Kumar ,einen jungen indischen Pfarrer,den uns die Kirche für 2 - 3 Jahre zur Verfügung gestellt hat, damit er lernt, in seinem späteren Dienst den Menschen auch in ihrer körperlichen Not zu helfen. Für Indien finde ich die Tatsache,dass ein Pfarrer auch einige wichtige medizinische und pflegerische Kenntnisse hat sehr begrüssenswert. Es gibt ja so wenig Ärzte und bevor die Patienten zum"Doffdoktor" oder "Zauberdoktor" gehen, sollen sie lieber zum Mann ihres Vertrauens zum Pfarrer gehen,der dann helfen oder raten kann,doch den weiten Weg ins Krankenhaus auf sich zu nehmen ! Wir wollen uns in Zukunft einmal überlegen, ob wir die Möglichkeit einer Ausbildung für junge Pfarrer nicht ausbauen können.

Dann haben wir noch
Hamida, die Elisabeth bei den bettlagerigen Patienten mit hilft.

Diese Helfer sind nun schon ein Jahr bei uns und sind so intelligent, dass sie uns schon jetzt bei geeigneter Aufsicht viel Arbeit abnehmen und sicher noch mehr in ihre Aufgaben hineinwachsen werden.

Ein paar Worte wären vielleicht noch über unsere gute Elisabeth zu sagen. Sie ist recht gut in ihre Arbeit als "Stationsschwester" hineingewachsen, bes. gemessen an der Tatsache, dass sie ja nur 5 Jahr Schule hat und keine staatliche Ausbildung als Schwester hat. Sie hat aber bei unseren Schwestern so viel gelernt,dass sie diese Aufgabe nun übernehmen kann. Es blieb uns damals keine andere Wahl als Schw. Ursula in Heimaturlaub war und Schw. Maria für immer nach hause ging. Sie macht ihre Sache recht gut, bes. jetzt unter der Oberaufsicht von Schw. Marianne. Interessant dabei ist, dass Bina , unsere Brahmanentochter, die als gleiche unter gleichen oft etwas bockig und unverträglich war, nun als anerkannte "Stationsschwester" viel ausgeglichener und freundlicher zu den Mädchen ist.

Auch unsere Salome wollen wir nicht vergessen. Sie hilft im Op. mit, macht sauber, kocht Instrumente aus und bereitet kleinere Eingriffe vor. Ausserdem hilft sie mir in der Sprechstunde.

Nicht vergessen will ich unsere ,wie ich sie gern nenne "Ein-bis-zwei-Handgriff-Helferchen". Das sind Monika, Pauline und Josefine. Sie sind nicht so intelligent, aber sie machen das, was sie nach langem gelernt haben, nun ganz ordentlich. Sie sind 2 - 3 Jahre bei uns und kochen Gerstenschleim für die Diät und Milch und machen Verbände und stecken den Patienten die Medikamente in den Mund, die Bina ihnen gibt. Das können sie nun jetzt !

Es war ein langer,mühevoller Weg bis hierher. Schw. Ursula und Schw. Maria ~~waren manchmal~~,die diese Ausbildung übernommen hatten,waren manchmal am verzweifeln ,wenn die Mädchen einfach nichts verstanden oder verstehen wollten, oder einfach nicht machten oder wieder wegliefen, weil ihnen die Arbeit zu "schwer" oder zu viel war. Wie oft standen wir wieder mal mit Luther und Elisabeth allein !

Gossner Mission

Allerdings ist zu all dem zu sagen, dass diese Helfer alle noch eine entsprechende Aufsicht gebrauchen sei es in Hinsicht der durchführung der pflegerischen Massnahmen, sei es auch, dass sie den Zustand der Patienten noch nicht so beurteilen können. Die letzten Monate mit dem grossen Patientensturm haben aber doch gezeigt, welch grosse Hilfe wir nun in unseren Jungen und Mädchen haben.

Um unsere neuen Helfer alle unterzubringen, mussten wir noch 3 weitere Räume mit je 3 Betten und je einem Waschraum bauen. Wir haben das in etwa der gleichen Weise an die 3 schon bestehenden Räume angebaut. Damit findet nun die Zeit des Aufbauens ein vorläufiges Ende. Allerdings werden wir bei einer weiterhin steigenden Patientenzahl nicht umhinkönnen, doch noch einen neuen Brunnen und eine Shelter für die Outpatients zu bauen. Ferner überlegen wir uns ,ob wir nicht doch noch eine Küche mit Essraum für die indischen Angestellten bauen sollen. Dr.-Haus, Schwesternhaus und die indischen Angestellten haben bisher in einem kleinen Raum mit nur einem Herd gekocht. Das wird allmählich zu eng. Das Essen nehmen unsere Helfer auf der Gehveranda ein und in der Regenzeit auf dem Wäschtrockenplatz. Das ist auf die Dauer auch kein Zustand. Ich denke, 3 5oo Rs (und 1 8oo Rs für den Brunnen) dürfen wir im nächsten Jahr ins Budget einsetzen.

Die Zahl der Patienten hat auch in diesem Jahr weiterhin zugenommen und zwar pro Monat durchschnittlich um 35o Patienten. gegenüber den Vorjahr. Wir sind uns aber darüber einig , dass wir die Arbeit in diesem Jahr viel besser bewältigen konnten als im vergangenen und zwar infolge der besseren Organisation, der besseren Räumlichkeit und der grösseren Zahl der Helfer. Ein Teil der Zunahme der Patientenzahlen mag wohl bedingt gewesen sein durch eine Grippeepidemie mit nachfogenden häufigen Lungenentzündungen.

Auch die Zahl der Geburten ist von im Vorjahr auf in diesem halben Jahr gestiegen.

Ein wichtiges Ereignis dieses halben Jahres war auch der Bau unseres kleinen Kirchleins ! Die Gemeinde Amgaon/ Kumargaria (das nächste Christendorf, das keine Kirche hat) hat über 5 ooo Rs gesammelt. Bisher fanden die Gottesdienste ja auf der Veranda des Doktorhauses statt. Nun haben wir nach Plänen von Herrn Rupprecht und unter tätiger Mithilfe der Gemeinde eine schöne , kleine Kirche gebaut, die bald fertig ist. Die Einweihung soll allerdings erst nach der Regenzeit stattfinden, da unsere Ehrengäste (vor allem Präsident Dr. Bage und Bishop Aind) jetzt nicht durch den Schlamm nach Amgaon durchkommen.

Es erhebt sich jetzt die Frage nach einer Glocke. Den Glockenstuhl haben wir fertig. Ich weiss im Augenblick nicht, ob es Glocken in Indien gibt. Wenn ja, wäre es ja besser hier eine zu kaufen. Dann braucht man keine Importlizenz. Ich könnte mir aber denken,dass eine Geminde in Deutschland die Glocke für Amgaon sammeln würde (das Geld) Ich will Dr. Bage fragen, wo es in Indien Glocken gibt.

Gossner Mission

Ein paar Worte noch über die finanzielle Lage Amgaons.
Die Gelder von Bonn sind nun ausgegeben. Da ich nicht immer den genauen Überblick hatte, haben wir ca. 1000 Rs mehr ausgegeben als wir hatten. Ich war auch deshalb nicht so zurückhaltend mit dem Anschaffen von Dingen, die wir für nötig hielten, da wir ja die Reserve von Pastor Peusch aus dem Jahre 1963 noch hatten. Eine erhebliche Mehrausgabe hat die Reparatur des Generators gebacht. Wir haben noch einmal 2 950 Rs zahlen müssen dazu rund 800 Rs Transportkosten nach Calcutta und zurück! Die Besorgung der Importlizenz für den VW-Motor und der Zoll wird auch noch einmal 1500 Rs kosten. So ist das Geld von Pastor P. damit aufgebraucht.

Sie hatten uns grosszügigerweise in Aussicht gestellt, in diesem Jahr einen neuen Jeep zu bekommen (was leider bisher nicht geklappt hat) Sie haben uns ca. 6000 Rs geschickt mit der Massgabe , den Rest aus dem Verkauf des alten Jeeps und aus Budgetmitteln zu decken. Inwieweit das möglich sein wird, kann ich im Augenblick nicht überblicken. Ich rechne, wir werden dazu doch noch 2 - 3000 Rs brauchen: Sofern nichts unvorhergesehenes dazwischen kommt, glaube ich aber, dass wir unser Budget einhalten werden.

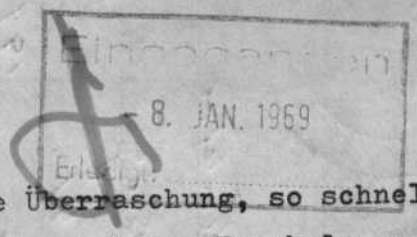
Ulrich Schneider

Gossner Mission

Marianne Koch

Gossner Mission

Amgaon, den 29. 12. 1968



Sehr geehrter Herr Direktor Berg!

Daß war wirklich eine freudige Überraschung, so schnell schon Ihre Antwort zu erhalten auf meinen Brief, den ich von Rourkela aus nach meinem Besuch bei Schwester Ilse Martin geschrieben habe.
Damit hatte ich schon wegen der ganzen Feiertage jetzt doch nicht so unverzüglich gerechnet. Vielen Dank! - Ich persönlich glaube auch wirklich, daß es so daß Beste ist, zumal ja für das Labor doch schon seit einiger Zeit eine Annonce läuft. Ich wollte nur auch nach Weihnachten mich hier nicht noch für längere Zeit überflüssig fühlen und hatte darum den Plan gefaßt, nach Nowrangapur zu gehen, bis Sie sich entschieden hätten, was mit mir geschehen sollte. Auch hatte ich befürchtet, daß es vielleicht erst noch langes Hin-und Herschreiben-und Fragen geben könnte.
Übermorgen kommt nun Schwester Ilse, die inzwischen sicher auch Ihren Brief erhalten hat und sich freuen wird. Da können wir dann noch alles besprechen. Fräulein Dr. Bage mußte mal kurz nach Ranchi fahren und hat daher Ihren Brief ~~XXXXXXX~~ noch nicht gesehen. Ich schätze aber, daß auch sie letzten Endes nichts dagegen hat, weil ja auch sie im Grunde der Meinung war, daß zwei deutsche Schwestern hier zur Zeit nicht ausgelastet sind. - Übrigens bat mich Schwester Monika Sie auf einen Brief vom Juli ds. Jahres aufmerksam zu machen, in dem sie diese Frage recht ausführlich berührt hat und auf den sie noch keine Antwort erhalten hat. -

Nun, ich werde jedenfalls sowie die Besuchsserie hier bei uns vorbei ist, sofort meine Sachen packen und umsiedeln. Zu Sylvester und Neujahr erwarten wir hier: Hertels mit Kindern, Familie Dell, Familie Dammer mit vier Kindern, Familie Bruns mit allen Kindern,Schwester Ilse, wie schon erwähnt, Herrn Pastor Schreiner, Rev. Dr. Bage, Herrn Pastor Hembach und seine Frau. Es wird also bestimmt recht lebhaft bei uns zugehen in diesen Tagen. Man kann's gleich als kleine Mitarbeiter-Konferenz ansehen. - Obwohl mir einerseits der Abschied von den Mädchen und Amgaon allgemein nicht ganz leicht fällt, freue ich mich andererseits doch auch schon sehr auf Takarma, auch wenn's da noch nicht so zivilisiert zugeht wie bei uns, was elektrisch Licht und manch kleinen Comfort anbetrifft. - Meinen nächsten Brief werden Sie dann von dort erhalten.

b. w.

Gospel Mission

BY AIR MAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

85P INDIA भारत

Herrn Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
1 Berlin 41
19/20
Handjerystr.
Germany

पहला मोड़ FIRST FOLD

दूसरा मोड़ SECOND FOLD
इस पत्र के अन्दर कुछ न रखिये NO ENCLOSURES ALLOWED

भेजने वाले का नाम और पता:- SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

Sister Marianne Koch
C.E.L. Hospital
Amgaon via Deogarh
Dist. Sambalpur
Orissa, India

भारत INDIA

Herzliche Grüße für Sie, auch an Herrn Pastor Seberg und alle im Gossner Haus.
-und auch an Ihre Frau.

Ihre

S. Marianne Koch

Gossner Mission

23. Dezember 1968
drbg/d.

Schwester Marianne Koch
G.E.L. Church Hospital

Amgaon P.O./via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
I N D I E N

Liebe Schwester Marianne!

Wenige Stunden bevor die Weihnachtstage unsere Arbeit hier im Missionshaus beenden, traf soeben Ihr außerordentlich überraschender Brief aus Rourkela vom 17. Dezember ein. Es hat wohl Andeutungen von Schwester Ursula in den letzten Monaten gegeben, ob Sie in Amgaon wirklich wieder die Arbeit beginnen können, doch waren diese Bemerkungen mehr im Blick auf Ihre Gesundheit gerichtet. Ebenso gibt es Erwägungen allgemeiner Art in einem der letzten Briefe von Schwester Monika, die von einem Ausgelastetsein der vorhandenen Kräfte sprachen. Aber direkt und klar war nach unserer erklärten Absicht, Sie um die Rückkehr nach Amgaon zu bitten, nie ein deutliches Wort zu vernehmen, daß das nicht wohlgetan sei. Das mag auch daher rühren, daß durch das Fehlen von Dr. Annie Bage als der Superintendentin niemand recht eigentlich für eine solche Stellungnahme sich zuständig fühlte.

Natürlich möchte ich Ihnen so rasch es uns möglich ist, die Situation verkürzen, in der Sie sich als überflüssig vorkommen. Deswegen habe ich Frl. Dr. Bage noch heute mit gleicher Post sowohl um ihre Stellungnahme gebeten wie ihr auch nahegelegt, Sie sogleich Anfang Januar nach Takarma hin freizugeben, wenn die entsprechende Lage, so wie Sie sie schildern, gegeben ist.

Der Brief kommt heute noch in den Kasten, und ich hoffe, daß er Sie bald erreicht und Sie in allseitigem Einverständnis - wobei ich auch Schwester Ilses Zustimmung voraussetze - aus der in jeder Weise unschönen Situation befreit. Möchten Sie nicht zu unruhige und schmerzliche Weihnachtstage gehabt haben und mit Beginn des neuen Jahres spüren dürfen, daß Ihre Kraft und HIngabe gebraucht werden. So gedenke ich Ihrer ganz besonders und befehle Sie der Leitung unseres Herrn.

Mit herzlichen Grüßen von uns allen hier im Missionshaus

bin ich Ihr

Durchschrift
Schwester Ilse Martin

Gossner Mission

23 December 1968
drbg/go

To the
Superintendent of the
G.E.L. Church Hospital,
Dr. Annie Bage,
Amgaon P.O. /via Deogarh
Dt. Sambalpur /Orissa
I N D I A

3.57.
A Page

Subject: Transfer of Sister Marianne Koch to Takarma

Dear Miss Bage:

Shortly before Christmas I learned today from Sister Marianne Koch's letter, that the staff for the service in the hospital is sufficient, and Sister Marianne Koch's service is not absolutely necessary. Moreover, as obviously the Volkswagen for visits in the neighborhood villages is not available, also this possibility is inapplicable for Sister Marianne.

Therefore I ask you for your agreement to Sister Marianne's transfer to Takarma immediately after the beginning of the new year in January in order to assist Sister Ilse Martin, who has plenty of work and would be very grateful for Sister Marianne's cooperation. I hope, that everything will be arranged quickly and without difficulties, so that the patients in Amgaon and in Takarma will be properly cared for.

May the Lord have blessed your Christmas days and guide you during the new year. I hope you will find time in January to answer my last letter.

With cordial yeshusahay greetings,
Sincerely yours,

(Director Dr. Berg)

cc: Sister Marianne Koch
cc: Sister Ilse Martin

Gossner Mission

Rourkela, 17.12.68

Sehr geehrter Herr Direktor Berg!

Im Augenblick sitze ich im „Indian Oil" Office und warte darauf, eine Rechnung bezahlen zu dürfen. – Da mir dieser Brief auf den Nägeln brennt, beginne ich ihn schon hier, obwohl ich nicht weiß wieweit ich komme. –

-- Ich mußte aufhören. Jetzt ist es Zeit zum Schlafengehen. Ich bin bei sehr netten Rourkela-Deutschen aufgenommen worden und fühle mich hier ganz zu Hause.

Doch, ich will zum Thema kommen. – In Amgaon ist mir von Monika direkt und auch von Anni Bage indirekt durch Mr. Horo gesagt worden, daß ich in Amgaon nicht gebraucht werde. – Ich möchte gar nicht in jede Einzelheit gehen. Jedenfalls bin ich in diesen Tagen nicht einmal bis ins Hospital vorgedrungen und meine Mitarbeit dort ist weder nötig noch erwünscht. – Anni Bage und S. Monika verstehen sich sehr gut und sie werden alleine fertig.

Ambulanzdienst in den Dörfern wird unmöglich dadurch, daß der Wagen, der VW, wahrscheinlich irreparabel kaputt ist. Möglicherweise wird ein neuer Motor gebraucht. Sie wissen ja selbst, daß man da Monate warten muß, wenn man ihn überhaupt bekommt. Für's Labor erwartet man demnächst eine ausgebildete Kraft, so daß auch da meine Mithilfe nicht nötig sein wird. – Ich möchte nicht umsonst herausgekommen sein. S. Monika hat in Amgaon alles fest in der Hand und möchte wohl auch niemanden neben sich haben.

Herzliche Grüße für Sie und an Herr Frau Herr S. Mariamma

Gossner Mission

Ich möchte aber in diesem Lande, wo Hilfe so nötig ist und man auch die kurze Zeit, die uns hier noch bleibt, auskaufen sollte, meinen Fähigkeiten und meiner Ausbildung entsprechend etwas leisten können. -- Ich war gestern bei S. Jese in Takarma, weil wir Herrn Pastor Schreiner nach Khuntitoli bringen mußten. Sie braucht mich und würde sich freuen, dann dadurch Zeit zu finden, die umliegenden Dispensaries zu besuchen, nach dem Rechten zu sehen und den einzelnen Compoundern jeweils einige Tage zu helfen, auch sich mehr auf Health-Education zu konzentrieren. - Auch bittet Kunthitoli um eine Polikklinik evtl. 2x wöchentlich. - Da gäbe es also noch eine sinnvolle Aufgabe für mich und ich hätte wirklich eine Aufgabe. - Wir könnten zu zweit ausgelastet sein. - Ich hoffe, daß Sie für meine Situation Verständnis haben. Fragen Sie Herrn Pastor Schreiner. Er hat diese Tage mit erlebt und steht ganz hinter mir. - Ich bitte Sie, mir so schnell wie nur möglich zu antworten, denn ohne Ihre Einwilligung möchten wir natürlich auch nicht handeln. Ich sehe allerdings wirklich keine andere Möglichkeit. Als fünftes Rad am Wagen, ohne Verantwortung, bleibe ich auch nicht in Amgaon. - Da werde ich ja dann in Deutschland noch mehr gebraucht. Bitte antworten Sie mir bald.

पहला मोड़ FIRST FOLD

BY AIR MAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

85 पै. 5P
भारत INDIA

Eingegangen
23. DEZ. 1968
Erledigt: .....

Herrn Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
1 Berlin 41
Handjerystraße 19/20
Germany

दूसरा मोड़ SECOND FOLD

इस पत्र के अन्दर कुछ न रखिये NO ENCLOSURES ALLOWED

भेजने वाले का नाम और पता:- SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

Schw. Marianne Koch
G.E.L. Church Hospital
P.O. Amgaon, via Deogarh
Dt. Sambalpur / Orissa
INDIA

भारत INDIA

Gossner Mission

-5. DEZ. 968
Erledigt: .....

M.M. Laos

29. 11. 1968

Sehr geehrter Herr Direktor Berg!

Ihnen und allen Mitarbeitern im Gossner Haus sende ich nochmals sehr herzliche Grüße von der anderen Halbkugel und wünsche Ihnen allen gleichzeitig eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit. Ich weiß nicht, wie bald ich wieder zum Schreiben komme, wenn ich erstmal in Indien bin, aber ich habe in diesen Tagen sehr viel Post erledigt, so daß ich mich erst zum neuen Jahr wieder an einen Rundbrief machen werde. Auf dieser Reise habe ich viel Freude gehabt und noch ein paar Pfündchen angesetzt, jedenfalls nach einer Waage in Durban.
Pastor Schreiner läßt sich's auch gut sein und läßt herzlich grüßen.
Wir sehen uns selten, weil ich meistens schwer beschäftigt bin meine engl. Freunde im Scrabble zu schlagen, was mir hin und wieder gelingt. –

Ich denke gerne an alle schönen Stunden im Gossner Haus, bei Seebergs und auch bei Ihnen zu Hause! Ihre s. Marianne

Gossner Mission

Durban's colourful rickshas, with a statuesque Zulu resplendent in his beaded feathered regalia.

Durban se veelkleurige Riksjas, getrek deur 'n statige, frisgeboude Zoeloe, uitgedos in sy gepluimde uitrusting.

AFSENDER .....

SENDER M. Koch

DO NOT CUT HERE — MOET NIE HIER SNY NIE

PER LUGPOS
BY AIRMAIL
PAR AVION

LETTER AIR-MAIL
POSTAGE
TARIFFS APPLY

LUGPOSBRIEF-
TARIEWE VAN
TOEPASSING

NA/TO Herrn Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
1 Berlin 41
Handjerystr. 19/20
Germany

Gossner Mission

11. Dezember 1968
drbg/d.

An die Schwestern
Marianne Koch und Monika Schutzka
G.E.L. Church Hospital

Amgaon P.O./via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
I N D I E N

Liebe Schwestern!

Soeben waren wir in einer größeren Schar mit 3 Autos am Flugplatz und haben bei klarem Winterwetter und 8° Kälte den größeren Rest der Familie Schwerk empfangen, die pünktlich eintrafen, so daß die große Familie nun wieder fröhlich vereint ist hier in Berlin, und sicher Schritt um Schritt die nicht geringen Schwierigkeiten des Sich-wieder-eingewöhnens in Deutschland überwinden wird. Jedenfalls waren unsere Gedanken aus diesem Anlaß in besonders hohem Maße auf Indien gerichtet und ließen uns sehr an Sie alle denken, natürlich gerade auch nach Amgaon hin.

Denn wir hielten uns vor Augen, daß vor wenigen Tagen Sie, liebe Schwester Marianne, mit Herrn Pfarrer Schreiner hoffentlich wohlbehalten in Amgaon eingetroffen sind. Von Letzterem lag auch heute ein Brief in der Post, geschrieben in Bombay, kurz nach den Besuchen in der Stadt und der Insel Elephantia und vor dem Besteigen des Zuges nach Rourkela hin. So liegt also zur Stunde schon die Ankunft in Amgaon hinter Ihnen, gewiß auch die Freude auf allen Seiten, daß die "vereinsamte" Schwester Monika nach der Abreise der beiden älteren Schwestern wiederum willkommene Verstärkung empfangen hat. Es muß Ihnen seltsam und vor allem doch hoffentlich schön vorgekommen sein, Schwester Marianne, den Platz der alten, lieben Arbeit wieder betreten zu haben und vor allem mit frischen und erneuerten Kräften nochmals beginnen zu dürfen. Gleichzeitig danken wir Ihnen für die Schiffsgrüße, die wir hier in der Gossner Mission und die auch meine Frau zu Hause von der fleißigen Briefschreiberin empfing.

Vor allem halten wir uns auch vor Augen, daß inzwischen wohl Ihre liebe Superintendentin Annie Bage wieder begonnen hat zu arbeiten. Ich füge Ihnen eine Ablichtung des überraschend schönen, ausführlichen Briefes bei, den Dr. Steuernagel uns gerade übersandte. Sie beide Schwestern sollen doch einfach wissen, wie geschätzt unsere liebe Gossner Ärztin im Hospital der Jaipur-Kirche gewesen ist und wie der erfahrene deutsche Arzt dort ihre fachlichen und menschlichen Qualitäten beurteilt. In jenem Brief ist auch von der nun offenbar vollzogenen offiziellen Verlobung von Frl. Bage Mitte November die Rede. Es war jedenfalls das erste Mal, daß wir davon hörten, und davon werden ja nun ihre weiteren Lebenspläne abhängen. Wir warten in Geduld, was wir darüber hören, und auch in Ihren Briefen, die zum Fest oder bis Ende des Jahres hierher kommen, wird davon gewiß die Rede sein.

Seltsamerweise hat uns Herr Dr. Biehler noch nicht aufgesucht. Ihr lieber Vater, Schwester Monika, erzählte mir auf der Synode, bevor er schmerzlicherweise offenbar wieder aus Krankheitsgründen pausieren mußte, daß Herr Pfarrer Biehler eine Kur beantragt hätte, um sich von seinen sommerlichen Anstrengungen in Indien oder auch von dem Unfall in Neu Delhi gründlich zu erholen. Es mag also damit zusammenhängen, daß wir ihn noch nicht sprechen konnten.

Und nun ist es schon so nahe zum Fest hin, daß wir alle hier im Missionshaus Ihnen unsere herzlichsten Segenswünsche zum Christfest sagen möchten. Die Freundlichkeit unseres Gottes möge Sie reichlich in den Tagen des Festes umgeben und auch in ihrem Glanz den Patienten spürbar werden.

Gossner Mission

Vieles werden Sie vielleicht anders gestalten als in früheren Jahren, weil die Gruppe der deutschen Mitarbeiterinnen kleiner geworden ist. Ich könnte mir jedenfalls denken, daß Sie den indischen Mitarbeitern die Vorhand lassen, wie sie den festlichen Tagen ihre Prägung geben möchten. Aber für Sie beide werden sicherlich und hoffentlich einige stille Stunden kommen, wo Sie beieinander sitzen und die Gedanken auch in die Heimat wandern. Da wird Frohes und Schweres sich mischen: Das Gedenken an Ihre liebe, vereinsamte Mutter, Schwester Marianne! Und an den labilen Gesundheitszustand Ihres Vaters, liebe Schwester Monika! Die Gedanken werden auch voraufgehen in die Aufgaben des neuen Jahres und zu manchen ungelösten Fragen in Amgaon. Lassen Sie uns - Sie dort und wir hier - alles dem Herrn anbefehlen, der es für uns gut gemacht hat und uns nicht allein uns selber überläßt, sondern seinen Sohn als unseren Freund und Bruder, unseren Heiland und Erlöser sandte. In dieser Gewißheit verbunden und mit dem Wunsche, daß Ihnen reichlich Freude und auch ein wenig Ausspannung in den letzten Tagen des Jahres zuteil werden möchte,

bin ich mit vielen Grüßen von uns allen

getreulich Ihr

Gossner Mission

AMERICAN EXPRESS

THE AMERICAN EXPRESS COMPANY, INCORPORATED, TRAVEL DIVISION, ORIENTAL BUILDING, FLORA FOUNTAIN, P. O. BOX 507, BOMBAY, 1.
TELEPHONE: 25-5021 CABLE ADDRESS: AMEXCO, BOMBAY, TELEX 584
HEAD OFFICE: NEW YORK, INCORPORATED WITH LIMITED LIABILITY IN U. S. A.

TRAVEL DIVISION

TD:K:68 October 30,1968

The Manager
Taj Mahal Hotel,
Bombay.

Dear Sir,

Mr. Karl-Heinz Schreiner and
Miss Marianne Koch

We confirm our telephone converation with your Mr. Saldhana on October 28 and thank you for having reserved two airconditioned single room with bath at a daily rate of Rs.95/- plus 10% gratuities each room only from arrival s.s.LAOS on December 5, 1968 to departure 7th December 1968.

Very truly yours,

T. V. Visvanath
Travel Division

cc: Mr. John Menezes,
Office.
- This party will be arriving by s.s.LAOS on 5th December. Please meet and assist them on arrival, in regard to the clearance of the baggage etc.

cc: Rev.Martin Seeberg
Gossner-Haus Berlin
Handjerystrafe 19-20
1 Berlin 41 (Friedenau)
- We thank you for your letter pas/go dated October 25, 1968. Please send us your remittance covering the hotel accommodation and also a deposit of Rs.100/- to cover the meet and assist in the clearance of their baggage through customs.

tv;if

Gossner Mission

Oct. 22nd, 1968
drbg/go

Consulate General of India

1-Berlin-15

Joachimsthaler St. 28

Subject: Return Visit to India for Sister Marianne Koch

Gentlemen:

I want to confirm upon your request, that Sister Marianne Koch will return into the service of the hospital Amgaon, district Sambalpur/ Orissa, and that she booked the ship "Laos" for November 12th starting from Marseille. She is expected at Amgaon for the beginning of December.

Sister Marianne Koch had intended to return already earlier, but she was delayed, because she had to undergo an operation in Tübingen and subsequently participated in a training course in England, so that the Gossner Mission could not send her earlier.

Of course, we will pay the expenses of her service in India.

Very sincerely yours,

(Director Dr. Berg)

Gossner Mission

WV 26.8.

15. August 1968
el.

Schwester Marianne Koch
Sefton General Hospital
Smithdown Road

Liverpool 15

Liebe Schwester Marianne!

Anliegend erhalten Sie ein Schreiben der Wirtschaftsstelle vom 1.8., mit dem beigefügten Schiffsfahrplan, nach dem Sie erst am 12.11. in Marseille abfahren können und am 5.12. in Bombay ankommen, zu Ihrer Kenntnisnahme. Für Sie ist es sicher ganz günstig, daß Sie dadurch noch ein paar freie Tage für sich persönlich gewinnen.

Wegen des letzten Absatzes in dem Schreiben bitten wir um Ihre Rückäußerung. Ihr Reisebegleiter, Herr Pfarrer Schreiner, wird einen Tag vorher mit der Bahn nach Marseille fahren und in einem von der Wirtschaftsstelle reservierten Hotelzimmer übernachten.

Familie Carnap ist bis zum 23.8. in Urlaub. Wenn sie zurück sind, werde ich dort anrufen und Ihren Wunsch vortragen, daß nicht zuviel Sachen gesammelt und Ihnen mitgegeben werden.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre

Anlage

Gossner Mission

30. Juli 1968
drbg/el.

Schwester Marianne Koch
Sefton General Hospital
Smithdown Road

Liverpool 15

Liebe Schwester Marianne!

Nachdem soeben Schwester Ilse - vor allem auf die Übersendung ihres schönen, langen Urlaubsrundbrief hin, den Sie vielleicht auch bekommen haben - einen Gruß erhielt, soll doch gleich Ihr Brief vom 24.7. ein Echo erhalten. Ob es ausführlich genug sein kann, wie Sie vielleicht hoffen und wünschen, ist mir zweifelhaft, da Herr P. Seeberg in der Tat in Urlaub ist, Rev. Aind für zwei Wochen mit Unterbrechungen unser Gast ist, und es für mich heißt, sich auf die Luth. Missionskonferenz bei Kopenhagen und dann auf den Abflug nach Afrika zu rüsten.

Wir freuen uns herzlich, daß Sie mit Gewinn noch manches dort lernen und sich hoffentlich vor Überanstrengung schützen. Ihre wiederhergestellte Gesundheit scheint sich aber gottlob in vollem Umfang erhalten zu haben. Nützen Sie also die Zeit recht aus!

Und nun zu Ihren Mitteilungen und Fragen:

1) Gut, daß Sie die Frage wegen der Kleidermitnahme geklärt haben. Herr P. Seeberg hat sich schon an Frau Pfarrer Carnap in Zehlendorf gewandt, von der damals das von Schwester Monika Mitgebrachte stammte.

2) Jawohl, von Amgaon her sollte eine möglichst präzise Wunschliste über das von Ihnen Mitzubringende hierhergelangen. Ob wir dann alles erfüllen können, ist eine andere Frage. Aber immerhin, man sollte von dort frei und offen sagen und aufschreiben, was nötig oder dringend wünschenswert ist. Ob Ihre Kisten dann in Mainz-Kastel oder Berlin gepackt werden, mag noch offen sein. Bedenken Sie immerhin, daß Herr Weissinger ab 1. September nicht mehr im Dienst der Gossner Mission steht und sich von daher einiges in Kastel auch im Blick auf unsere Arbeit ändern wird. Auf jeden Fall wird Herr P. Seeberg nach seiner Rückkehr vom Urlaub dafür sorgen, daß alles rechtzeitig in die Wege geleitet wird, zumal Sie erst so spät vor Ihrer Abreise aus England zurückkehren.

3) Wir stehen im lebhaftesten Briefwechsel mit den Schwestern in Amgaon, sowohl Herr P. Seeberg noch vor seinem Urlaub, wie ich jetzt haben ausführlich geschrieben. Wir wüßten also keinen Grund für die Klage dort "daß man keine Ahnung hätte, was die Gossner Mission mit Amgaon im Sinn hat". Sowohl die Gespräche mit Herrn P. Seeberg im März in Amgaon wie diejenigen, liebe Schwester Marianne, die wir mit Ihnen hier hatten, müssen das doch deutlich gemacht haben: Wir halten es für unerläßlich, daß die indische Kirche, indische Ärzte und indisches Pflegepersonal in den nächsten Jahren Dienst und Verantwortung in Amgaon klar übernehmen. Ihre und Schwester Monikas Zeit dort ist klar bis zum nächsten Heimaturlaub etwa 1971 befristet.
Frl. Dr. Bage will offenbar nach der Rückkehr von Nowrangapur nur noch für eine befristete Zeit nach Amgaon zurückkehren, um dann wahrscheinlich Dr. Horo in Rourkela zu heiraten. Ein anderer junger Arzt aus der Gossnerkirche hat sich um die Stellung aus Amgaon beworben (der Bruder von Perakleta Minj geb. Khess), und wir haben ihn gebeten, am 1. Oktober seinen Dienst anzutreten.

Gossner Mission

4) Wir sind noch nicht davon überzeugt, daß für Schwester Monika und Sie in den Jahren bis 1971 zu wenig Arbeit in oder um Amgaon sein wird. Lassen Sie uns darüber noch nach Ihrer Rückkehr und vor Ihrer Ausreise ausführlich sprechen. Von Schwester Monika ist jedenfalls noch kein Wort zu uns gedrungen, daß sie vorfristig aus ihrem Vertrag entlassen werden möchte. Sie sollen gewiß nicht der Tätigkeit indischer Schwestern im Wege stehen, aber auf meine entsprechende Frage vor einer Reihe von Monaten, ob es auch denkbar wäre, daß eine von Ihnen gegebenenfalls wie Schwester Ilse den Anfang in einer weiteren Dispensary im Bereich der Gossnerkirche mache, hat Schwester Monika ihrerseits mit ja geantwortet. Aber vielleicht ist es auch wohlgetan, nach Ihrer Rückkehr im Umkreis von Amgaon einen Schwerpunkt des Dienstes in regelmäßiger Public Health Arbeit zu suchen. Aber ich schlage ernstlich vor, daß Sie sich darüber den Kopf jetzt nicht zu sehr zerbrechen. Lassen Sie uns vielmehr darin gewiß sein, daß Ihnen Gott in den verbleibenden kurzen Jahren in Indien noch genug Möglichkeiten segensreicher Aufgaben zeigen wird.

Meine Frau hat sich herzlich über Ihren Gruß gefreut, wie auch wir während unseres Urlaubs so manches Mal an Sie, liebe Schwester Marianne, gedacht haben.

Für heute Ihnen sehr herzliche Grüße und auf ein gutes Wiedersehen im Herbst, nach der Bereicherung dieser Ihrer Monate in England.

Getreulich Ihr

Gossner Mission

Liverpool, 24.7.1968

29. JUL. 1968

Lieber Herr Pastor Seeberg,

Vielen Dank fuer Ihren letzten Brief. Ich will gleich zur Sache kommen: Wenn die Sachen, die Schwester Monika mitbrachte, noch ausreichen wuerden, haette ich gar nicht ueber Kleiderspenden zu reden brauchen. Das ist also ein Missverstaendnis. Mir liegt nur daran, nicht uebermaessige Mengen mitzubringen, also nicht das Doppelte von dem, was Schwester Monika damals mitbrachte, sondern ungefaehr wieder soviel wie damals.
Gestern erhielt ich einen Brief von meinen Mitschwestern aus Amgaon, der mir in einigen Dingen recht wichtig erscheint und auf den ich darum in einigen Punkten jetzt Bezug nehmen will.
I.) Marlies Gruendler schreibt:"Wir fangen schon an, eine Liste fuer Dich zusammen$ zustellen, damit Du einiges fuer das Hospital mitbringen kannst, z.B. eine Babywage etc.. Wo wirst Du Deine Kisten packen, im Westen ? -
Es wird Ihnen auch klar sein, dass ich, wenn ich knapp I4 Tage vor der Ausreise erst wieder von hier nach Deutschland zurueckkomme, keine Kisten mehr packen und wegschicken kann,denn die wuerden meines Wissens nicht mehr rechtzeitig in Marseille ankommen. Da werde ich dann wohl nur noch mein Reisegepaeck mit meinen Sachen, die ich ja dann z.T. erst besorgen und packen kann, mitnehmen koennen.
So werde ich, wenn Ihnen das recht ist, Amgaon bitten, die Liste umgehend zu schicken, und zwar an die Gossner Mission. Waere es dann nicht das Beste, die Sachen in Mainz-Kastel besorgen und verpacken zu lassen, so dass sie von dort aus nach Marseille geschickt werden koennen. - Allerdings muesste dann auch eine genaue Liste des Inhaltes angefertigt werden (in Englisch). Bei meiner ersten Ausreise hatte ich Blindenschreibmaschinen u. von Schwerks eine Kiste von deren Inhalt ich keine Ahnung hatte.
2.)Schwester Ursel und auch die anderen beklagen sich, dass sie keine Ahnung haetten, was die Gossner Mission mit Amgaon im Sinn haette, wie alles weitergehen soll. Koennten Sie da nicht mal naeher drauf eingehen, auch was die in Aussicht stehen sollenden indichen Aerzte anbetrifft. Man erwartet sonst immer von mir Erklaehrungen und ist vielleicht der Ansicht, dass man sich mit Absicht in Schweigen huellt.
3.) Schwester Monika macht sich ernstliche Gedanken darueber, wie es weitergehen soll, wenn ich wieder in Amgaon bin, dass nicht genug Arbeit fuer uns beide da waere, schon wegen der Einstellung der neuen Staff-Nurse, die nun bald anfaent und auch wegen der Auxiliary-Nurses, die im vergangenen Jahr eingestellt wurden und scheinbar doch eine rechte Hilfe sind. - Diese Entwicklung kann ich nach fast einem Jahr Abwesenheit nun nicht in dem gleichen Masse uebersehen wie meine Mitschwestern in Amgaon. Es ist ja auch vom Ihrem Standpunkt aus wuenschenswert, dass die Arbeit mehr von Indern getan, die Verantwortung mehr in indische Haende uebergeht. Schwester Monika hat naemlich ein wenig die Idee, evtl. um ihre vorzeitige Entlassung zu bitten, wenn es sich nur noch um Beschaeftigungstherapie handeln sollte.
Vielleicht moechten Sie nach "vorsichtiger Ruecksprache"mit Schwester Monika auch eine von uns gleich woanders einsetzen?
Es ist ja doch sehr traurig, dass man ein Maedchen wie Marila Kerketta, die sich jahrelang tuechtig eingesetzt hat und obwohl unausgebildet, verantwortlich gearbeitet hat, jetzt nach Hause schickt, weil in Amgaon nicht genuegend Arbeit fuer sie da ist, sie aber bisher keinen Platz in einer Krankenpflegeschule bekam, obwohl sie jedesmal die Aufnahmepruefung bestand.
Schwester Monika sprach davon, evtl. in den umliegenden Doerfern eine regelmaessige Public Health Arbeit zu beginnen.

Gossner Mission

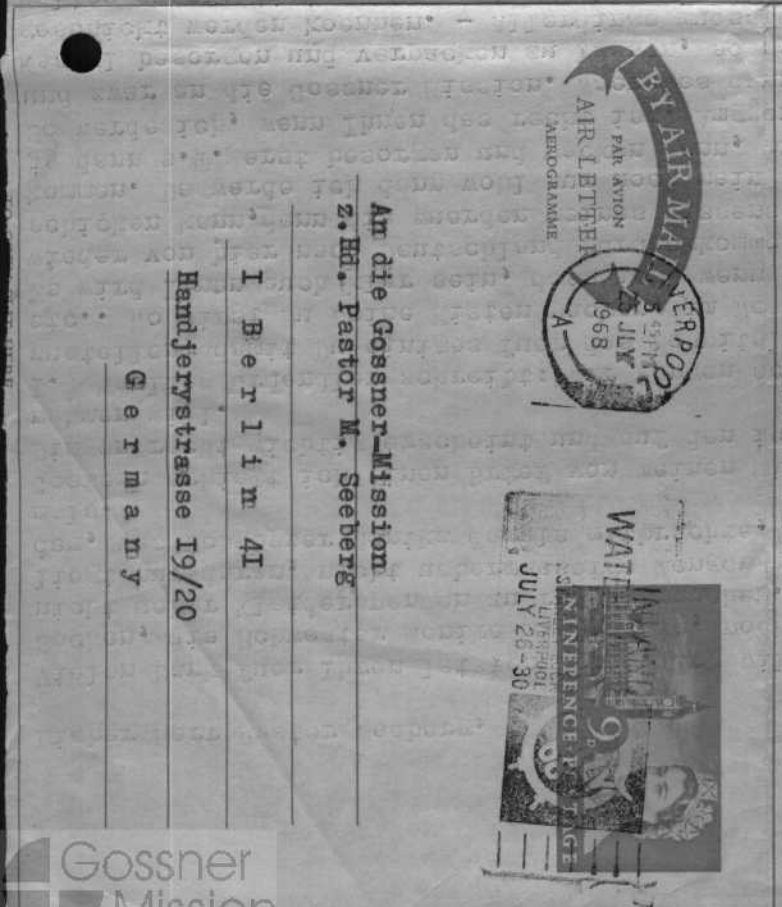
Das waere schon eine wichtige und noetige Sache, die aber hauptsaechlich von Indern durchgefuehrt werden sollte. - Vielleicht koennte man das mit einem regelmaessigen Ambulanzdienst verbinden, wie wir es ja urspruenglich einmal vorhatten?--
Allerdings muessten dann auch die Geldmittel fuer den Treibstoff vorhanden sein. Im vergangenen Jahr war Frl. Gruendler immer der Ansicht, dass es nur fuer Fahreten in die naechste Umgebung, und hoechstens ei bis zweimal in der Woche reichen wuerde. Es haengt natuerlich auch von den Ansichten der anderen Schwestern ab, besonders auch von Schwester Monika, die zuruechbleiben wird, ob sie das auch befuerworten wuerde.
So, ich glaube fuer heute reicht's mit dem Geschaeftlichen, mir reicht's auch. Sonst geht es mir gut. - Der Unterricht gibt mir manche neue Ideen, die mir wertvoll sind und die ich in die Praxis umsetzen will. Anstrengend ist es schon, denn der Unterricht faellt oft in die Freizeit und vieles will gelernt sein. Ich tue es ja auch gerne, denn die Materie interessiert mich, besonders auch in meinem eignen Interesse fuer meine weitere Arbeit. Vie hoeren werden Sie allerdings nicht von mir, nur das Notwendigste. Trotsdem hoffe ich, dass Sie mir bald antworten werden auf alle meine Fragen. Ich muss schon sagen, dass mich alles sehr strak beschaeftigt. Es waere ja ein Jammer, wenn mein Wiederkommen ein Grund fuer Schw. Monika waere, uns zu verlassen.
Eben lese ich Ihren Brief zum 2.Mal und sehe, dass Herr Direktor Berg am Montag wiedergekommen ist. So haette ich den Brief an Sie, Herr Direktor Berg, schreiben koennen. Nun ist er fuer Sie beide. - Hoffentlich haben Sie sich gut erholt.
Es gruesst Sie und alle im Gossner-Haus

Ihre S. Marianne Koch

Herzlich Gruesse auch an Frau Berg und die ganze Familie Seeberg.

S. M.

FIRST FOLD HERE



An die Gossner-Mission
z.Hd. Pastor M. Seeberg

I B e r l i n 4I

Handjerystrasse I9/20

G e r m a n y

Sender's name and address:

Schw. M. Koch
Sefton General Hospital
Smithdown Rd., Liverpool I5
England

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED OR SENT BY ORDINARY MAIL.

SECOND FOLD HERE

Gossner Mission

18. Juli 1968
psb/el.

Schwester Marianne Koch
Sefton General Hospital
Smithdown Road

Liverpool 15
ENGLAND

Liebe Schwester Marianne!

Dankeschön für Ihren Brief aus Liverpool. Wir freuen uns, daß Sie gesund angekommen sind und in London nicht unter die Räder gerieten.

Eben habe ich mich mit Frl. Ellmann über die Auslegung eines Satzes gestritten und deshalb werden Sie ihn uns erklären müssen:

"Die Menge, die Schwester Monika damals mitbrachte, reicht aus."

Ich habe gemeint, daß Sie also etwa die gleiche Menge im November mitnehmen möchten, während Frl. Ellmann behauptet, daß die s.Zt. mitgebrachten Kleidungsstücke immer noch ausreichen. Was haben Sie nun gemeint?

Dr. Berg kommt übrigens am Montag wieder.

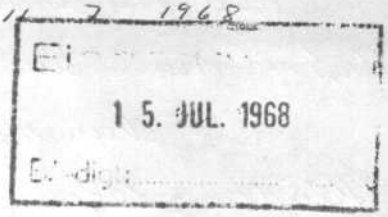
Herzliche Grüße, liebe Schwester Marianne, und alles Gute!

Ihr

Sg.

Gossner Mission

Liverpool, 14. 7. 1968



Lieber Herr Pastor Seeberg!

Bei mir ist mal wieder Schreibtag. Am kommenden Sonntag beginnt erst mein Dienst. So versuche ich noch schnell einiges an Post zu erledigen, damit ich nicht dann in den kommenden Wochen um so mehr auf's Lesen konzentrieren kann.
An Herrn Dieckhoff Berg schreibe ich nun nicht, weil ich weiß, daß er in Holland ist.
Würden Sie mir, falls Sie mal schreiben sollten, bitte wissen lassen, wann er zurückkommen wird? Aus Angaon habe ich längere Zeit keine Nachricht, auch nichts von Schwester Ilse. Nun, hoffentlich ist alles in Ordnung.

Hier geht's mir gut. Ich habe ein nettes kleines Zimmer, das ich mir noch nach meinem persönlichen Geschmack mit ein paar Kleinigkeiten eingerichtet habe. - Auch zu einigen Mitschwestern habe ich schon guten Kontakt. Es scheint hier eine recht lebendige Missions-Christian Fellowship zu bestehen, zu der man

Gossner Mission

mich und eingeladen hast. - Ich glaube schon, daß ich mich hier einleben und wohlfühlen werde.

Nun muß ich noch etwas zu der gebrauchten Kleidung sagen, die für Angaon gesammelt und weitergeleitet werden soll.
Eine Dame (die, an die der Brief von Ihnen gerichtet war) rief mich noch an meinem Abreisetag an in dieser Angelegenheit.
Sie hatte noch ein paar Fragen etc. und machte dann auch den Vorschlag, doch zwei Kisten oder einen gr. Koffer u. eine Kiste zu schicken. Ich habe dem etwas unsicher zugestimmt, finde aber nun nach längerem Überlegen doch, daß das zuviel ist. Die Menge, die S. Monika damals mitbrachte, reicht aus. - Das war ein riesiger Schrankkoffer gewesen. - Auch S. Magdalena Keding erfuhr ich auch, daß man bei Wiedereinreise neue Sachen im Werte von DM 500.- mitbringen darf. Da sind allein meine Sachen schon mehr wert.
- Könnten u. würden Sie bitte noch mal mit jener Dame sprechen? Es wird ja wohl noch nicht alles gepackt sein. -

Nun grüße ich Sie sehr herzlich, auch Ihre Familie und alle in Gossner-Haus.

Ihre S. Marianne Koch

Gossner Mission

27. Juni 1968
psb/el.

Frau
Pfarrer Carnap

1 Berlin 37
Ithweg 29

Liebe Frau Carnap!

Gestern sprach ich mit Schwester Marianne Koch, die sich auf einem Krankheitsurlaub in Deutschland befindet und am 5. November mit dem Schiff von Marseille aus wieder nach Amgaon fährt. Sie erwähnte eine erfreuliche Tatsache, von der ich mich übrigens persönlich überzeugt habe und die in einem engen Zusammenhang mit Ihnen steht: Die große Freude der Patienten in Amgaon über Kleiderspenden aus Ihrer Gemeinde, die s.Zt. von Schwester Monika Schutzka und Schwester Ilse Martin von Ihnen nach Amgaon geschickt wurden. Schwester Marianne würde auch bei ihrer Ausreise sher gerne einen Koffer voll Kleider mitnehmen, und ich frage zunächst bei Ihnen an, ob bei Ihren Müttern und Frauen Interesse und Liebe für eine weitere Aktion dieser Art vorhanden ist.
Folgende Einzelheiten hat Schwester Marianne mir aufgeschrieben:

1) Babysachen

2) Kleider für Klein- und Schulkinder, auch warme Sachen wie Jacken, Pullover, warme Unterwäsche und Strümpfe. Solches wird in der kalten Zeit sehr gebraucht, wie auch z.B. Mützen.

3) Für Frauen und Männer auch warme Sachen, wenn vorhanden. Hemden für Männer, auch Hosen und Shorts. Aus alten Kleidern und Stoffresten werden Blusen für die Frauen genäht.

4) Laken und Bettbezüge werden auch für das Hospital gebraucht.

Liebe Frau Carnap, wenn Sie meinen, daß es diesmal bei Ihnen nicht geht, wäre ich für eine baldige Mitteilung sehr dankbar, weil wir uns dann nach einer anderen Gemeinde umschauen müßten.

Mit sehr herzlichen Grüßen, auch an Ihren Mann,
bin ich Ihr

Sg

Gossner Mission

30. Nov. 1967
drbg/el.

Schwester Marianne Koch
G.E.L. Church Hospital
Amgaon P.O./via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
I N D I A

Liebe Schwester Marianne!

Bevor ich auf einen überaus freundlichen und fröhlich klingenden Brief von Annie Bage nach Nowrangapur eine Antwort diktiere, sollen Sie zunächst auf Ihren gestern hier eingetroffenen Brief vom 22. November ein Echo erhalten. Wir waren sehr froh, daß Sie postwendend nach der von mir empfangenen Nachricht geschrieben haben.

Nachdem Herr Pastor Seeberg und ich noch einmal gründlich Ihre Situation erwogen haben; auch dankbar waren, daß Sie persönlich und grundsätzlich dem Rat von Dir. Dr. Scheel zu folgen bereit gewesen sind, möchten wir nicht dawider sein, daß Sie, der Empfehlung des Arztes aus Rourkela folgend, Ihr Kommen für 1/4 Jahr nach Deutschland vorsehen und dies nur noch abhängig machen von dem Erhalt des "no objection of return". Wir waren froh, noch einmal aus Ihren Zeilen entnehmen zu können, daß Sie an Ihrem zukünftigen Dienst in Amgaon festhalten und eben hoffen dürfen, diese Absicht vereinigen zu können mit der Stärkung Ihrer inneren und äußeren Gesundheit durch ein kurzfristiges Kommen in die Heimat. Weiterhin tragen wir natürlich nicht leicht an der Aussicht, Sie für 3 Monate während des Winters, womöglich schon kurz vor Weihnachten, bis Ende März hier zu wissen und uns dann vor Augen zu halten, daß Sie gerade die schwere heiße Zeit mit ihren überdurchschnittlichen Anforderungen in Amgaon verbringen. Sie müssen eben in den drei Monaten so rasch gesund werden und soviel körperliche und seelische Reserven tanken, daß Sie die "bösen Monate" am Brahmani dann gut bestehen. Auch im Blick auf Schwester Monika ist uns die Entscheidung dieser Zustimmung nicht leicht gefallen, weil sie besonders hart heran muß im nächsten halben Jahr. Sie mögen jedenfalls erkennen, daß nicht in erster Linie der Gedanke an den Geldbeutel der Gossner Mission, sondern an Sie beide, die uns lieben und werten Schwestern, der Hauptpunkt unserer Überlegungen war und uns den endgültigen Entschluß nicht leicht gemacht hat.

Zum Technischen: Bitte, senden Sie sogleich nach Erhalt des "Nox Objection" ein Telegramm, damit wir umgehend die Flugkarte hier bestellen können. Wir haben einen Augenblick überlegt, ob wir für einen Weg die Schiffspassage wählen sollten, haben uns dann aber einmütig dagegen entschieden, weil der Seeweg um Afrika herum heute zuviel Zeit braucht. Die Bestellung der Flugkarte hier fällt zeitmäßig nicht ins Gewicht, weil die Wirtschaftsstelle in Hamburg nach Buchung der Passage die entsprechende Fluggesellschaft wiederum telegrafisch anweist, das Ticket auszustellen, weil die Finanzierung hier in Deutschland gesichert wird. Sie haben also im positiven Fall der Rückkehrerlaubnis nach Indien auf dem Flugreisebüro in Rourkela nichts zu tun, als den ausgestellten Fahrschein mit offenem Rückkehr-Datum entgegenzunehmen.

Und nun wünschen wir von Herzen, daß in den verbleibenden Tagen bis zu Ihrer Abreise keine Verschlimmerung Ihres Gesundheitszustandes eintritt und daß die letzte offene Frage, die Ihrem Kommen in die Heimat noch entgegenstehen könnte, so gelöst wird, wie Gott Ihren wie unser aller Lebensweg bis in die einzelnen Schritte hinein zu lenken uns zugesagt hat.

Bitte, grüßen Sie alle anderen Schwestern und Mitarbeiter in Amgaon herzlich und lassen Sie uns darauf hoffen und darum bitten, daß die getroffene Entscheidung zum Segen aller Beteiligten sein möge.

Mit herzlichen Grüßen, zugleich im Namen von Herrn Pastor Seeberg und den anderen allen,

bin ich Ihr

Gossner Mission

Angaon, d. 22. 11. 67

Sehr geehrter Herr Missionsdirektor Berg!

Soeben erhielt ich Ihren Brief vom 13.11. – Ich habe heute frei und darum den Brief noch nicht mit den Mitschwestern besprochen. So schreibe ich erstmal meine Gedanken dazu und werde später die Meinung der anderen beifügen. –

Was den Rat Dr. Scheel's anbetrifft so fühle ich mich dazu verpflichtet, ihn anzunehmen. – Er sollte ja die rechten Erfahrungen in solchen Dingen haben und ich würde mir ewig Vorwürfe machen, wenn man mir dann vielleicht in Tübingen sagen würde, daß mein „Heimkommen" nicht unbedingt nötig gewesen sei. – Da hätte ich das Gefühl, ich müßte das Geld für den Flug zurückgeben. – Verstehen Sie mich recht! Es ist mir ganz klar und verständlich, daß Sie sich an Herrn Dr. Scheel gewendet haben. –

Was allerdings Dr. Dhillon anbetrifft: Er ist der Chefarzt des Ispat Hospitals. Es ist sehr groß. Ich weiß nicht wieviel Betten. – Dr. Dhillon ist in England ausgebildet und hat auch einige Jahre dort und auch in Edinburgh als Oberarzt gearbeitet. – Er schien den „Klima-Wechsel" für das Wichtigste zu halten. –

Ich habe schon von den verschiedensten Leuten gehört, daß manche Leute ihre Amoeben im Lande einfach nicht loswerden. – Das habe ich aber eben nur von Laien gehört und noch in keinem Med. Buch gelesen. –

Ich weiß nicht, ob es wirklich so ist. – Es wäre schlimm, wenn ich nach einigen Wochen Nowrangapur dann doch n. Deutschland müßte. Doch, wie gesagt, kann ich das selbst

Telegramm nach Angaon geht mindestens 4 Tage. Bitte einkalkulieren.

P.S. Vielen Dank für den Ihren Brief. Ist das Bärengeld für Angaon? – Als Abzahlungsrate für

Mit freundlichen Grüßen, und an Herrn Pastor Seeberg – Ihre S. Marianne Prof.

gefressenen Barley, Milch, Bananen? Sie waren sehr gefräßt

Gossner Mission

schlecht beurteilen. An einige Offices habe ich heute schon geschrieben, aber das kann ich abschreiben. – Ich bin etwas ratlos. Mal sehen, was die Mitschwestern meinen.
Eben lese ich den Brief noch einmal genau durch: Da steht: sollte es sich nur um das Busern des körperlichen Befindens u. monatelanger Krkheit handeln ..... Darum handelt es sich allerdings nicht. – Das würde ich wohl auch allein hier schaffen mit Hilfe von Stärkungsmitteln etc., aber ich glaube doch wohl, daß ich in meinem Brief an Sie erwähnt hatte, daß die Erkrankung eben nicht ausgeheilt, sondern chronisch ist, evtl. resistente Amoeben, die nicht tot gehen wollen. – In meinem letzten Rundbrief an Sie steht aber ganz gewiß was der Arzt gesagt hat betr. des Darmes u. der Leber.
Eben S. Ursel gesprochen. Ihre Worte: – [redacted] ! Was die in Nowrangapur können, können die im Ispat Hosp. auch. Mehr als Emetin geben und immer wieder Mittel können sie auch nicht. – Darauf hast Du ja eben nicht angesprochen. Deine Leber ist vergrößert. Du brauchst Leberteste und der Klima Wechsel ist ja wohl das Wichtigste. – Das gibt mir mut, mich nun doch um das „No Ojection" zu bemühen. Frl. Gründler ist noch nicht aus R. zurück. Wir erwarten sie jeden Moment per Bus. – S. Monika ist z. Sprachexamen. – Ich mache die letzte Entscheidung vom Erhalten des „No Ojections" abhängig. Bei meinem angeborenen Optimismus erwarte ich, alle Papiere in 14 Tagen (spätestens 3 Wo.) in der Hand zu haben -- oder gar nicht. Wenn es mir verweigert wird, was bei der augenblicklichen Haltung der Regierung gegenüber Missionaren nicht unmöglich ist, dann heißt es Indien.
– Aber ich glaube schon, daß ich's bekomme. Ich hoffe so, daß Sie verstehen, wenn ich mich nun doch für Deutschland entscheide.

FIRST FOLD

BY AIR MAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

Herrn Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
1 Berlin 41
Handjerystraße 17/20

W.-Germany

P. Seeberg
Frb R.
29.
Aug

SECOND FOLD
NO ENCLOSURES ALLOWED

Eingegangen
29. NOV. 1967
Erledigt

SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

Sister Marianne Koch
G.E.L. Hospital
Amgaon via Deogarh
Dist. Sambalpur
Orissa, India

Gospel Mission

20. NOV. 1967
Erledig.: .....

Angaon, den 15. 11. 67

Sehr geehrte Herr Dr. Berg,

zwar bin ich heute abend wirklich rechtschaffen müde, da es ein anstrengender Dienstsonntag war, aber die vier letzten Rundbriefe müssen noch zum Abschicken fertiggemacht werden, da mögen jemand nach Rourkela haben muß. - Das ist dann immer eine günstige Gelegenheit zum Post mitgeben, die man ausnutzen muß. - Hoffentlich hat die letzte „Hiobsbotschaft" sie nicht umgeworfen. Ich hoffe auf eine baldige Nachricht aus Berlin. Unsicherheit ist nicht ein angenehmes Gefühl. Ansonsten steht alles Wissenswerte im Rundbrief, so daß ich mich jetzt nur noch kurz fasse.

Ihnen und allen im Gossner Haus herzliche Grüße

Auch herzliche Grüße an Ihre Frau!

Ihre Marianne Koch

Gossner Mission

Amgaon, d. 21. 10. 1967

Eingegangen
20. NOV. 1967
Erledigt:

Liebe Eltern und Verwandte,
liebe Freunde und Mitschwestern im Mutterhaus,

Lange hat es keinen Rundbrief von mir gegeben. Sicher hat sich schon manch einer über mein langes Schweigen gewundert. Nun soll es aber endlich nachgeholt werden, damit der Stoß unbeantworteter Briefe auf meinem Schreibtisch nicht gar zu groß wird. Da wird dann wenigstens Raum für neue Post, über die ich mich immer freue.

1. Zu meinem längeren Schweigen: Ich war ein paar Wochen krank, wie es so manche von Euch ja schon wissen und lag dann drei Wochen im Ispat Hospital in Rourkela. Das ist mal eine ganz andere Erfahrung, wenn man selber stillhalten muß, sobald die Schwester mit der Spritze kommt. Da wächst dann das Verständnis für die Patienten wieder um einiges. So hat auch eine solche Zeit einmal ihr Gutes, ganz abgesehen von der Ruhe, die damit verbunden ist.
Hinterher habe ich mich dann auch noch geschont, d.h., habe mittags geruht und bin abends früh ins Bett gegangen. Daher eben mein Stillschweigen.
Jetzt geht es mir aber wieder gut. Es ist richtig schön, wenn man wieder mit Appetit essen kann und sich nicht nur dazu zwingen muß. -
Jetzt ist es ja auch schon wesentlich kühler bei uns und man fühlt sich schon von daher allgemein wohler.
2. Außerdem hattes ich und habe noch eine große Freude:
Eine Mitschwester aus Berlin, d.h., sie ist es bisher gewesen, hat mich hier in Indien besucht. - So ein lebendiger Gruß von zu Hause ist schon etwas zum Freuen.- Es war möglich, einen günstigen Charterflug zu bekommen, der einen fünfwöchigen Indienaufenthalt erlaubt.
Am 2. 10. kam Schwester Edeltraut in Delhi an, und ich kam am gleichen Tage von Rourkela über Kalkutta nach Delhi geflogen.
War das eine Wiedersehensfreude!!
Wir freuten uns so, daß wir gar nicht merkten, wie das Taxi mit meinem sämtlichen Gepäck auf und davon fuhr.
Glücklicherweise hatte ein freundlicher höherer Regierungsbeamter, der m mir vom Flughafen aus zu dem Taxi verholfen hatte, sich die Nummer notiert und mir auch seine Addresse und Tel. Nr. gegeben, falls ich mal irgendwie in Schwierigkeiten geraten sollte.Es war eben schon dunkel, so daß der Herr meinte, es wäre besser ein paar Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen für die " German Lady ".
Ich fand das zu dem Zeitpunkt ganz unnötig. Wie froh war ich aber dann, daß ich durch diese Umsicht mein ganzes Gepäck unbeschädigt zurückerhielt.
Um Mitternacht ging dann bei uns das große Auspacken los.
Es war wie Weihnachten!! Wieviel schöne Sachen hatte Schwester Edeltraut schon besorgt. Da schmeckte mir zu mitternächtlicher Stunde der Gervais-Käse auch ohne Brot.- Auf so manche Dinge, die es hier nie gibt, bekommt man einen richtigen Heißhunger. Auch von meinen Eltern waren viele gute Sachen dabei und aus dem Mutterhaus von Frau Oberin und verschiedenen Mitschwestern. Doch dafür will ich den Einzelnen danken.
In den darauffolgenden beiden Tagen sahen wir uns dann Delhi an, den alten und den neuen Teil mit allen Sehenswürdigkeiten.
Es macht ja besonders viel Freude, wenn man zeigen und erklären kann und sich am Erstaunen des anderen freuen kann.Für Schwester Edeltraut war das ja eine ganz andere Welt. Die ersten Tage waren ihr immer noch ganz unwirklich. - Am letzten Abend in Delhi konnten wir auch noch eine Vorstellung klassischen Tanzes miterleben: " RAM LILA " (ind. Mythology. Ramayana), die nur einmal jährlich zu den Puja-Feiertagen (Festtage zu Ehren der Göttin Durga) gegeben wird. Das war auch für mich noch einmal ein großartiges Erlebnis.

Am Tage darauf ging es dann nach Agra, wo ich Schwester Edeltraut auch schon ganz gut führen und ihr manches aus der Geschichte der Moghul-Herrscher erzählen konnte, weil ich ja schon einmal dort gewesen bin. - Und doch kann man sich nicht sattsehen, sondern sich immer von Neuem an der Schönheit der Bauten und Anlagen freuen.
Von Agra ging es nach Benares. Das war auch für mich ein ganz neues Erlebnis.- Wegen der Puja-Feiertage war die Stadt voll von Pilgern und Sadhus (besonders heiligen Männern), die in ihren safrangelben Gewändern und Bemalungen ein eigenartiges Bild boten. - Einige hatten sich auch von Kopf bis Fuß mit Asche bestäubt oder sich den Kopf geschoren, bis auf ein winziges Haarbüschel am Hinterkopf, an dem sie in den Himmel gezogen werden wollen. - Wir waren auch kurz nach Sonnenaufgang im Boot auf dem Ganges und sahen die Pilger bei ihrem heiligen Bad und Verrichtungen von Gebeten. Auch an den Verbrennungsghats fuhren wir vorbei und beobachteten die Vorgänge aus einiger Entfernung. Fotografieren durfte man dort allerdings nicht - Immerwieder bemerkten wir mit Erstaunen wie andächtig die Leute das heilige Gangeswasser tranken, obwohl außer der Asche von den Leichenverbrennungen her auch sämtliche Abwässer der Stadt Benares in den Ganges fließen. - Von Benares machten wir noch einen Ausflug nach Sarnath, wo wir K buddhistische Heiligtümer (Stupas) bewunderten und uns auch längere Zeit in dem sog. Sarnath-Museum aufhielten und uns wiederausgegrabene Sandsteinfiguren buddhistischen und auch hinduistischen Ursprungs betrachteten.
-- Weiter ging die Reise dann nach Calcutta, wo Schwester Edeltraut noch die Ausläufer des Monsuns (Monsoon) erlebte mit starken Regengüssen zwei Tage lang, Straßenüberschwemmungen und Autopannen. Trotzdem haben wir uns noch zum Kali-Tempel gewagt, wo sehr viel Betrieb war und ein großes Schlachten von Opferziegen. Die Straßen waren trotz des Regens geschmückt, besonders Geschäfte und Hauseingänge, aber viele der geplanten Prozessionen fielen ins Wasser, sehr zum Kummer mancher Hindufrauen, für die es zum Teil (bei denen, die noch sehr konservativ und streng sind) die einzige Gelegenheit ist, ihre neuen bunten Saries auszuführen.
Von Kalkutta, wo wir privat bei guten Bekannten gewohnt hatten, ging es weiter zu meiner Freundin Sue Powers nach Balasore. Dort hatte ich ja Oriya gelernt und hatte einen ordentlichen Bekanntenkreis.
Da Schulferien waren, konnte Sue mit uns und einigen Schulkindern, die nicht nac Hause gefahren wwaren, einen Ausflug machen ans Meer (Bucht von Bengalen, Chandipur) und am gleichen Nachmittag auch noch einen Besuch beim jetzigen Radja (König) der kleinen Niligiris Hügellandschaft.
Mit dem früher so sagenhaft gewesenen Reichtum ist's aber nicht mehr soweit her, und die ganze Herrlichkeit ist reichlich verstaubt und läßt nur noch schwach auf die vergangene Pracht schließen. - Auch auf dem Elephanten des Radjas konnten wir diesmal nicht reiten, da der arme Kerl ein schlimmes Bein hatte, er hatte sich auf einer Seite "durchgelegen", ist wohl auch nicht mehr der jüngste. - Allerdings waren S. Edeltraut und ich schon in Benares gemeinsam auf einem schön geschmückten Elephanten geritten.
Am Tage darauf nahm uns Sue dann noch in ihrem Wagen mit nach Jamshedpur, wo ein Treffen für Bibelfrauen stattfand. Einen Tag lang nahmen wir daran teil und dann ging es zurück nach Rourkela und von dort mit dem lokalen Bus nach Amgaon wo uns ein herzlicher Empfang bereitet wurde und unsere Mädchen Schwester Edeltraut mit Blumenketten und dem in Oriya gesungenen Lied "Lobe den Herren" begrüßten. - Wir beide waren aber im Zug auch nicht faul gewesen und hatten einen kleinen Oriya Kanon eingeübt. Das war vielleicht ein Staunen bei unseren Mädchen, als die fremde Sister ihnen auch gleich etwas in Oriya vorsingen konnte.
In Amgaon fing dann für mich wieder die Arbeit an, und schwester Edeltraut konnte sich am Brahmahni-Strand von den Anstrengungen unsere Reise erholen und die vielfältigen neuen Eindrücke verdauen. - So manches Mal hat sie mir aber auch helfen können, wenn mal Not am Mann war. Das Allerschönste war aber eben doch ihr "Hiersein".
Der Abschied war dann auf beiden Seiten nicht ganz leicht, aber wir waren doch von Herzen dankbar für die schöne gemeinsame Zeit.-
Seit ich Schwester Edeltraut in Rourkela in den Zug gesetzt habe, ist von ihr noch keine Nachricht eingetroffen, aber die Post geht ja sehr gemächlich im Lande. - Sicher friert sie schon wieder ordentlich im guten alten Deutschland.

Gossner Mission

Amgaon, den 9. 11. 67

Nun liegt der Brief schon wieder eine ganze Weile auf meinem Schreibtisch und wartet darauf endlichfertiggetippt zu werden.
Aus Gründen, die ich gleich erwähne, sind mir nämlich plötzlich alle Felle weggeschwommen, so daß ich schon drauf und dran war, diesen begonnenen Brief gar nicht mehr fertig zu tippen, aber dann tat es mir doch leid um die getane Arbeit, und außerdem muß ich ja wirklich an viele von Euch schon lange schreiben.
Nun, kurz gesagt, es ging mir doch wieder nicht so sehr gut . Da ich sowieso in Rourkela war, ging ich vorsichtshalber noch einmal zu meinem Arzt, der mich auch im Ispat-Hospital behandelt hatte, einfach damit ich die Angelegenheit nicht wieder zu lange anstehen lasse.
Nach kurzer Untersuchung riet mir der Doktor, daß ich möglichst bald und für einige Monate nach Deutschland sollte, weil ein völliger Klima-Wechsel ratsam sei etc.. Die Sache sei nun doch recht chronisch geworden und es ginge nicht an, daß ich eine Kur nach der anderen mit den doch recht toxischen Mitteln machte, die allmählich die Leber angreifen.
Mit einer solchen Hiobsbotschaft hatte ich allerdings kein bißchen gerechnet und war erst mal recht erschüttert, ebenso meine Mitschwestern in Amgaon. - Vielleicht meinen einige von Euch, daß ich mich freuen sollte, besteht doch immerhin die Möglichkeit, zum Weihnachtsfest zu Hause zu sein. Unter normalen Umständen, wenn mir jetzt ein rechtmäßiger Heimaturlaub zustände würde ich das gewiß auch ohne Zweifel tu. - Wird man aber aus Gesundheits,-bzw. Krankheitsgründen nach Hause geschickt, dann bedrückt einen doch das Gefühl versagt zu haben. - Was die Arbeit im Hospital anbetrifft, so könnte man mich gerade zur Zeit schon ganz gut drei Monate entbehren, ist doch Schwester Monika jetzt mit dem Sprachelernen fertig. Allerdings kann dann die Außenarbeit in den Dörfern noch nicht begonnen werden, denn das sollte ich ja tun, und gerade darauf hatte ich mich sehr gefreut. - Trotzdem will ich nicht jammern, sondern es dem überlassen, der unser Leben und alle unsere Zeit in Händen hält. - Es ist ja auch zur Zeit nicht so ganz einfach, dann wieder die Einreise-Erlaubnis zu bekommen, da die indische Regierung jetzt recht anti-missionarisch eingestellt ist. Aber auch das will und muß ich in Gottes Hände legen. Sollte ich wirklich nach Deutschland müssen, auch das erscheint mir immer noch ganz unwirklich, so kann Er mich auch wieder hierher zurückbringen wenn es Ihm gefällt. Es fiele mir sehr schwer, schon nach so kurzer Zeit meine Arbeit hier in Amgaon aufgeben zu müssen, denn ich tue sie mit Freuden. Außerdem gehen ja auch im nächsten Frühjahr Fräulein Gründler und Schwester Ursula v. Lingen zurück nach Deutschland, so daß ich dann schon nötig gebraucht werde. - So hoffe ich und bete ich und bitte Euch alle auch in dieser Angelegenheit um Eure Fürbitte, daß ich im kommenden Frühjahr hier in Amgaon in Gesundheit und Frische meinen Dienst tun kann, ob ich nun wirklich nach Deutschland muß oder nicht. - Danke!
So, nun reicht's aber von mir.
Sonst ist noch an neuen Ereignissen aus unserem Hospital zu berichten, daß Fräulein Dr. Bage am 30. October nach Nowrangapur, einem deutschen Missionshospital, gefahren ist, wo sie seit dem 1. November unter Anleitung von tüchtigen deutschen Ärzten noch viel lernen und Erfahrungen sammeln soll, die uns dann hier in Amgaon zugute kommen. Fräulein Dr. Bage wird wahrscheinlich ein Jahr dort bleiben. Während dieser Zeit wird dann allerdings die Verantwortung für das Hospital auf uns Schwestern liegen.
Am Tage vor Fräulein Dr. Bage's Abreise hatten wir hier noch ein großes Freudenfest für unseren ganzen Compound. Wir feierten die Taufe unseres kleinen "Moses", den man uns Anfang Februar dieses Jahres aus dem Jungel gebracht hatte, wo man ihn gleich nach der Geburt "weggeworfen hatte. Herr Pastor Soy, der Anfang des Jahres bei uns gearbeited hatte, hat ihn selbst getauft und nun auch an Kindesstatt angenommen, da keine eigenen Kinder da sind.- Moses hatte sich sehr gut entwickelt und war der Liebling des Compounds geworden, so daß allen der Abschied schwer war.

Gossner Mission

Im Hospital hält sich zur Zeit die Arbeit in Grenzen, da die Leute mit der Reisernte beschäftigt sind, die allerdings auch in diesem Jahr wieder dürftig ist. Der Monsoon, der so gut und kräftig eingesetzt hatte, hat leider zu früh aufgehört, so daß doch noch vieles vertrocknet ist. Wie Ihr doch sicher auch aus den Zeitungen wißt, sind große Landstrichem in Indien, besonders auch in Orissa und Bihar, durch Wirbelstürme und Überschwe schwemmungen verwüstet und die Ernte vernichtet worden. Wieder stehen wir, nun schon zum dritten Mal vor dem Problem, wie es in diesem Jahr wieder werden soll. - Unsere Kulis bitten um Vorschuß, damit sie schon jetzt den Reis auf Vorrat kaufen können, solange er noch nicht unerschwinglich teuer ist. Die Geldmenge, die siedafür benötigen, können sie zum Teil nicht zurückzahlen.- Helfen wir ihnen nicht aus, dann kaufen die Reichen den Reis zu Schleuderpreisen auf, von den Armen, die ihn jetzt verkaufen müssen, weil sie Geld brauchen. So machen sie dann, wenn die Hungersnot am größten ist, riesige Geschäfte. Dann werden die Armen ärmer und die Reichen reicher.In diesem Jahr hatte man uns ziemlich bestohlen, so daß wir überlegten, ob wir uns überhaupt die Mühe machen sollten, wieder Reisvorräte für unsere Leute aufzukaufen. Aber, wir können ja nicht alle unter der Unehrlichkeit von einigen leiden lassen. Sie hungern wirklich.
Wie nötig brauchen wir auch Reis für unsere Patienten. Darum bitte ich wieder um Eure Fürbitte und um Euer Opfer.Wir helfen auch mit wo wir können. - Das Hospital kann solche Extra-Augaben aus dem Budget nicht bestreiten. - Es hilft alles. Auch viele Wenig machen ein Viel.
Da also, wie eben erwähnt, der Hospitalbetrieb zur Zeit nicht so groß ist, nutzen wir die Gelegenheit, wieder alles gründlichst zu weißen und auch mit DDT zu besprayen. Außerdem hat Schwester Ursula mal ein paar Tage ausspannen dürfen, da sie nicht nur müde war, sondern auch eine Grippe geschnappt hatte, die zur Zeit sehr herrscht.
Zwei von unseren Mädchen, Hamida und Marila, die zu unseren tüchtigsten gehörten, sind nach Ranchi gefahren zur Aufnahmeprüfung in eine Krankenpflegeschule. Da wir bisher nichts von ihnen gehört haben, die Prüfung war am 2. 11., hoffen wir, daß siein diesem Jahr aufgenommen wurden. Im vorigen Jahr hatten sie es schon einmal versucht, aber die Zahl der Anwärterinnen war so groß gewesen, daß sie auf die Warteliste gesetzt wurden.- Wir müssen ja langsam für unseren Nachwuchs sorgen, denn unsere Jahre hier sind gezählt. Wir hoffen, daß auch Elisabeth Pradhan, die noch weiterhin in Balasore zur Schule geht, im kommenden Frühjahr die Prüfung besteht, damit auch sie dann mit der Krankenpflegehelferinnen-Ausbildung beginnen kann.
Wie manche von Euch bereits wissen, ist unser Compounder Luther seit einigen Wochen krank. Leider hat er sich eine offene Lungentuberkulose geholt. - Inzwischen hat er allerdings auf die Behandlung schon sehr gut angesprochen und es geht ihm viel besser. Trotzdem wird er uns noch einige Monate in der Arbeit fehlen. Luther ist ja unsere einzige ausgebildete Kraft unter den indischen Mitarbeitern. Da ist sein Fehlen schon zu merken. So habe ich nun in den letzten Tagen mit recht knapper Besetzung die Ambulanz gemacht, so daß es uns trotz der geringeren Patientenzahlen nie langweilig war. - Nebenher gab es auch viele Kisten auszupacken, da wir wieder Medikamentensendungen aus Deutschland und Amerika erhalten hatten. Das macht große Freude, all die guten Sachen und oft teuren Medikamente in die Hand zu nehmen, mit denen man wieder soviel helfen kann. Unsere Ausgaben für freie Medizin steigen ja auch immer mehr an, da einmal die Leute durch die fortwährenden schlechten Ernten ärmer werden und zum anderen, sicher auch mitbedingt durch die schlechte Ernährung und herabgesetzte Widerstandskraft, die Zahl unserer Tbc.-Patienten dauernd ansteigt, so daß unsere neue Isolierstation, die wir eigentlich für Typhus und andere Infektionskrankheiten lassen wollten, ständig mit Tb.-Kranken voll belegt ist. -
Aus Schwester Ursula's Stube höre ich eben schon Klänge des Weihnachtsoratoriums. Sie ist nämlich beim Weihnachtspäckchen-Packen. Ja, in nicht langer Zeit feiern wir den ersten Advent. - Da möchte ich doch diesem Brief schon meine herzlichsten Weihnachtsgrüße und guten Wünsche für das neue Jahr beifügen.
Die nächsten Wochen werden sicher einiges an Aufregung und Bewegung bringen, so daß ich dann vielleicht nicht mehr zum Schreiben komme. Es ist ja auch nicht unmöglich, daß wir uns bald sehen.

Für heute jedenfalls noch herzliche Grüße aus Indien von Eurer Marianne

Gossner Mission

13. November 1967
drbg/el.

Schwester Marianne Koch
G.E.L. Church Hospital

Amgaon P.O./via Deogarh
Dt. Sambaopur /Oriasa
I N D I A

Liebe Schwester Marianne!

Am Freitag, dem 10. November, erhielten wir Ihren inhaltsreichen Brief mitsamt dem ärztlichen Attest von Dr. Dhillon/Rourkela, den Schwester Edeltraut nach ihrer Rückkehr in unser beider Abwesenheit hier im Gossner Haus abgab. Das war ja wirklich eine überraschende und nicht ganz erfreuliche Nachricht. Besonders wenn wir an Sie denken, die Sie sich mit der offenbar doch sehr ernsthaften Beeinträchtigung Ihrer körperlichen Kraft seit Monaten so herumquälen mußten und müssen, daß der Arzt Ihnen mindestens 1/4 Jahr Deutschlandaufenthalt als dringende Empfehlung aussprechen mußte, und auch im Blick auf den Dienst in Amgaon ist das alles andere als schön.

Auf der anderen Seite haben Sie so nüchtern und so hoffnungsvoll geschrieben, daß Sie getroster Zuversicht sind, nach einem solchen Aufenthalt hier in der Heimat völlig wiederhergestellt zu sein und die Ihnen ans Herz gewachsene Arbeit in Indien wieder aufnehmen zu können. So hat uns Ihre Stellungnahme zu dem ärztlichen Attest erfreut und dankbar an die innere Haltung unserer lieben Mitarbeiterin Schwester Marianne denken lassen.

Und nun warten Sie mit Recht auf eine entsprechende Entscheidung hier im Missionshaus. Dazu möchte ich folgendes sagen:

1) Es ist klar, daß dem fachlichen Rat dessen, der Sie nun mehrfach untersucht hat und Ihre gesundheitliche Entwicklung in den letzten Wochen und Monaten kennt, Folge geleistet werden sollte. Auf Ihre präzise Frage also: Jawohl, besorgen Sie sich das "No Objection to Return" und ordnen Sie Ihre steuerlichen Verpflichtungen gegenüber dem Staat Indien, so daß Ihrer Reise in absehbarer Zeit nach Deutschland zur vollen Erholung und Wiederherstellung Ihrer Gesundheit nichts im Wege steht.
Was die Reise selber anbetrifft, so sollen Sie auch dazu eine klare Auskunft haben. Das Flugbillet wird hier bestellt und geht Ihnen von der Wirtschaftsstelle des Missions-Rates in Hamburg rechtzeitig vor dem festzulegenden Zeitpunkt Ihrer Reise zu. Damit sind Mühe und Kosten für Sie nicht verbunden, das wird hier geregelt.

2) Noch nicht ganz klar sind wir uns nach den wenigen Tagen des Überlegens - vorgestern fand der Basar statt, der uns in Atem hielt, wobei ich übrigens auch mit Ihrem lieben Vater ein wenig sprechen konnte - ~~xindxmixxm~~ über den Zeitpunkt Ihrer Reise. Natürlich hängt es auch ein wenig ab von den Zeitmaßen, in denen Sie Ihre Steuer- und Rückreise-Angelegenheiten ordnen können. Und als einen der wichtigsten Gesichtspunkte haben Sie mit Recht angeführt, daß doch deshalb ein baldiger Reisetermin gewählt werden sollte, um die Anwesenheit der Schwestern Marlies Gründler und Ursula von Lingen noch auszunutzen, damit Sie selber dann zurück sein könnten, wenn beide Schwestern sich auf den endgültigen Abschied von Amgaon rüsten, der ja wohl im April bzw. Mai stattfinden soll, ohne daß auch in diesen beiden Fällen ein genauer Zeitpunkt fixiert ist. Das leuchtet eigentlich wider-

Gossner Mission

spruchslos ein mit Ausnahme einer Frage, ob es wohlgetan für Sie persönlich ist, drei kalte Wintermonate in Deutschland zu verbringen und dann im April bis Juni in die böse Hitze von Amgaon hineingeworfen zu werden. In diesem Punkt mache ich mir noch etwas Sorge und frage mich - selbst wenn drei Monate für Ihre Rekonvaleszens hier in Deutschland ausreichen ("a minimum period of 3 months" sagt der Arzt) - ob wir Ihren Aufenthalt hier in Deutschland noch ein wenig in das Frühjahr mit hineinschieben sollten. Aber, wie gesagt, dem steht Ihr überzeugendes Argument entgegen, daß dann möglicherweise für einige Wochen auf unserer lieben jüngsten Schwester Monika eine übergroße Last liegen würde.

Können wir in Abwägung beider Gesichtspunkte dabei verbleiben, daß Sie gleich Ihre Bemühung um die Erlangung der Papiere beginnen und uns ein Kabel mit dem kurzen Inhalt senden, etwa: Alle Papiere in Händen. Spätestens dann geben wir Nachricht (evtl. auch durch Telegramm) wann wir Ihre Reise buchen. Daß es Sie etwa drängt, möglichst schon Weihnachten mit Ihren lieben Eltern verbringen zu können, um sich dann gleich nach dem Fest ins Tropenheim nach Tübingen zu begeben und dann einen notwendigen Genesungsurlaub anzutreten, verstehe ich bei allen Gedanken durchaus.

Und nun genug der Erwägungen dieser Art, die ja in aller Nüchternheit sowohl um Ihretwillen wie auch im Gedanken an den weitergehenden Dienst in Amgaon angestellt werden mußten! Lassen Sie uns unseren himmlischen Vater bitten, daß er auch diese Unvorhergesehenheit, die so gar nicht in Ihre und unsere Pläne paßt, zum Segen für uns alle wenden möchte. Der oberste Leitgedanke muß ja für uns alle sein, daß wir in wenigen Monaten eine gesunde, frische und zum vollen Dienst fähige und bereite Schwester Marianne wieder haben, und ich hoffe zugleich, daß alle Anfechtungen und grüblerischen Gedanken (womöglich mit Selbstvorwürfen) Ihrem Herzen fernbleiben und Sie tapfer und getrost den Weg gehen, der notwendig ist.

Mit sehr herzlichen Grüßen von uns allen hier im Gossner Haus, besonders von Herrn Pastor Seeberg und

Ihrem

1 Anlage
Ein Sie sicher interessierender und erfreulicher Brief vom Zoo in Hannover, der Ihre lieben Bärenkinder zu ausgewachsenen Exemplaren herangezogen hat.

Gossner Mission

P.S. zum Schreiben vom 13. November 1967 an Schwester Marianne Koch

16. Nov. 1967

Gerade als der Brief zur Post gegeben werden sollte, fiel mir im rechten Augenblick noch ein, daß ich am nächsten[x] bei der Sitzung BROT FÜR DIE WELT in Stuttgart Herrn Direktor Dr. Scheel/Tübingen sehen würde und sprechen könne, um auch seinen Rat einzuholen und ihn in das Attest des Arztes Einblick nehmen zu lassen. So hielt ich es für richtig, Sie lieber noch zwei Tage warten zu lassen, um im Blick auf unsere sehr verantwortliche Entscheidung, die Sie betrifft, liebe Schwester Marianne, wenigstens diese kompetente Stimme zu hören; und Sie sollten den Rat Dr. Scheels wissen.

x Tag

Er war der Meinung, daß Ihnen in Nowrangapur im Blick auf Ihre hartnäckige Amöben-Erkrankung so gut geholfen werden könne wie nur irgendwo in Deutschland, zumal der erfahrene Herr Dr. Steuernagel in den nächsten Wochen im Hospital der Jeypur-Kirche zurückerwartet wird. Sollte es sich bei dem Attest des Arztes also entscheidend und vorrangig um die Notwendigkeit handeln, Ihr körperliches Befinden nach monatelanger Krankheit zu bessern, hat der Rat Dr. Scheels sein starkes Gewicht. Da wir aber hier im Gossner Haus annehmen, daß sich hinter dem knappen Attest des Arztes, das sich leider über die Gründe seiner Empfehlung völlig ausschweigt und uns im Gossner Haus der schweren Bemühung aussetzt, zwischen den Zeilen zu lesen, mehr verbirgt, fürchten wir, daß noch andere Gründe maßgeblich sind, die sich auch auf seine Beurteilung Ihrer psychischen Situation erstrecken. So haben Sie also die Freiheit, liebe Schwester Marianne, die Papiere zu besorgen, wie in dem Hauptbrief geschrieben ist, und uns nach Empfang darüber Mitteilung zu machen, damit es bei Ihrem Kommen nach Deutschland zum noch festzulegenden Zeitpunkt bleiben kann; es sei denn, daß Sie den Rat Dr. Scheels selber als so überzeugend ansehen, daß Sie ihm folgen zu sollen meinen.

Nochmals bin ich mit herzlichen Grüßen

Ihr

Gossner Mission

Rourkela, 2. 11. 67

Sehr geehrter Herr Direktor Berg,

eigentlich sollte ich den Brief, den mir Herr Dr. Dillon heute geschrieben hat, erstmal mit meinen Mitschwestern in Angaon besprechen, aber die Entscheidung haben ja doch Sie zu fällen und es kommt mir eben auf eine möglichst schnelle Beförderung an. So gebe ich diesen Brief heute abend Schwester Edeltraut mit. Dann haben Sie ihn am Montag.

Mit einem „Nach Hause" geschickt werden hatte ich nun wirklich nicht gerechnet, eher schon einmal als es mir schlechter ging z. Zt. meines Krankenhausaufenthaltes. Darum hatte ich auch damals Herrn Dr. Dillon gefragt, ob ich meine Freundin unbesorgt kommen lassen könnte.

Die Antwort damals war: „You will be alright. Let her come." -

Heute allerdings war es doch der Ansicht, daß es das Beste wäre, für ein paar Monate nach Deutschland zu gehen. Es meinte sogar erst 5-6 Monate, aber ich bin sicher, daß es ca. 3 Monate „konzentrierten Lernens" auch tun werden. - Zur Zeit ginge es ja noch am ehesten, weil ich dann rechtzeitig genug zurück wäre, um Frl. Gründler und S. Ursula abzulösen.

Gossner Mission

Arbeitsmäßig meine ich auch, daß es jetzt gut ginge, da wir im Moment wenig Patienten haben und auch S. Monika wieder da ist. - Ich hätte jetzt also bald mit der Aufbauarbeit begonnen, weil man's im Hospital zu weit gut schafft. Natürlich ist es mir äußerst unangenehm, daß mir etwas passieren muß, aber ich hab' es mir nicht ausgesucht. Was kann man tun? - Verstehen Sie, daß ich auch nicht über schreib, aber einmal habe ich die Tage mit S. Edeltraut genossen und wollte nicht soviel schreiben in jener Zeit und wohes was's eben noch nicht ganz hundertprozentig gewesen. Ich wollte eben erst schreiben, wenn's mir „sehr gut" ginge, was ich erwartete, da Dr. Thiellen ja meinte, es dauerte schon seine Zeit und ich auch noch Medikamente einnahm. - -

Falls Sie in Berlin nun also wirklich beschließen sollten, daß ich für einige Zeit zurückkommen sollte, lassen Sie es mich dann bitte so schnell wie möglich wissen. - Es ist ja dann auch viel zu erledigen wie Tax-Clearance, No Objection to Return usw. . - Lassen Sie mich auch bitte wissen, wo Sie die Fahrkarte von Deutschland aus bezahlen und wie ich sie dann erhalte? - Ich bin auch weiterhin gerne in Angaon und möchte so gerne sobald wie möglich mit wirklich frischen Kräften und Energie weitermachen. Davon bin ich auch überzeugt, daß sich „die Angelegenheit" in Deutschland schnell wieder normalisiert.

Mit freundlichen Grüßen für Sie

und auch an Herrn Pastor Seeberg

Ihre

S. Marianne Hock

Gossner Mission

Dr. B. S. Dhillon, M.B.,
F.R.C.S. (Eng.), F.R.C.S. (Edin.).
CHIEF MEDICAL OFFICER.

HINDUSTAN STEEL LTD.
ROURKELA STEEL PLANT
ROURKELA
(ORISSA)

Miss Mariana Koch
of
G. E. L. Church Hospital
Amagon

has been under my treatment since August 1967. The investigations carried out at this hospital confirmed the clinical diagnosis of Amoebic Colitis.

I have advised her to go back to Germany for a minimum period of 3 (Three) months.

B. S. Dhillon

11/XI/67.

Gossner Mission

11.9.1967 psb/go

Schwester Marianne Koch
G.E.L. Church Hospital
P.O. Amgaon, via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
I N D I A

Liebe Schwester Marianne,

Heute haben wir die Bankverbindung von Herrn Gupta von Schwester Edeltraut mitgeteilt bekommen und den Betrag sofort überwiesen. Wir haben die Summe von 1.200.-- DM als Gehaltsvorschuß für das IV. Quartal zu Ihren Lasten gebucht.

Entweder hat mein Gedächtnis mich im Stich gelassen, oder ich wußte nichts davon. Jedenfalls überraschte mich Ihre Mitteilung, daß Sie Besuch bekommen, aber ich freue mich ganz herzlich mit Ihnen und wünsche, daß Schwester Edeltraut gesund und ungehindert zu Ihnen kommen kann, und daß Sie eine gute Zeit miteinander haben werden.

Ich muß Ihnen gestehen, daß wir einigermaßen besorgt sind um Ihr Wohlergehen. Kurz vor meinem Urlaub habe ich bei Ihren Eltern hineingeschaut, und da haben wir uns gegenseitig beruhigt, daß es nach dem seinerzeitigen kleinen Kollaps wohl wieder in Ordnung mit Ihnen sei. Aber nun hat die Amöbengeschichte Sie recht mitgenommen. Unsere herzlichsten Genesungswünsche fliegen mit diesem Brief! Sie müssen versuchen, wieder einpaar Pfund zuzunehmen, denn so dünn, wie Sie jetzt sind, können wir Sie uns nicht vorstellen. Hoffentlich ist die Arbeit, die in diesen Tagen auf Sie zukommt, nicht gar zu strapaziös. Also nocheinmal alles Gute und baldige Besserung!

Heute kam der Brief von Marlies Gründler, den sie bei ihrem unfreiwilligen Aufenthalt an den blauen Steinen geschrieben hat. Inzwischen wird sie die reisenden Passagiere ja abgeliefert haben und nach Amgaon zurückgekehrt sein. Seit meinem letzten Brief an sie hat sich hier nichts Neues mehr ereignet. Dr. Berg ist noch bis zum 25.9. von Berlin abwesend.

Seien Sie von uns allen vielmals gegrüsst, besonders von

Ihrem

fg

Gossner Mission

Vermerk für die Buchhaltung 11.9.1967 psb/go

An Herrn Swarup Gupta, München 23, Herzogstr. 43, Bankverbindung: American Express Bank, Kontonummer 53 705, München 2, Amiraplatz, ist der Betrag von DM 1.200.-- mit dem Vermerk "Flug Edeltraut Lange" umgehend zu überweisen. Der Betrag wird als ~~Geschäfts~~Gehalts vorschuß für das IV. Quartal zu Lasten von Schwester Marianne Koch gebucht.

Sellberg

Gossner Mission

11.9.1967
psb/go

Schwester Edeltraut Lange
Elisabeth-Diakonissen- und Krankenhaus

1-Berlin-30
Lützowstr. 24

Liebe Schwester Edeltraut,

Schönen Dank für die Mitteilung der Kontonummer von Herrn Gupta, dem wir heute den Betrag für den Flugpreis überwiesen haben, nachdem Schwester Marianne uns schon darum gebeten hatte.

Es scheint ihr jetzt besser zu gehen. Sie hat ihren Dienst in Amgaon wieder aufgenommen.

Wann werden Sie die grosse Reise nach Indien antreten? Ob wir uns vorher vielleicht noch einmal sprechen könnten? Das wäre sehr schön!

Mit herzlichem Gruss
Ihr

Sg

Gossner Mission

Berlin, den 8.9.67

Eingegangen
11. SEP. 1967
Erledigt:

Sehr geehrter Herr Pastor Seeberg!

Von S. Marianne Koch erreichte mich gestern die Mitteilung, daß sie Sie um die Überweisung der 1200,- DM für meinen Indien-Flug gebeten hätte. Hier die Bank:

American Express Bank, Account No. 53705
Amiraplatz
München-2

Vielen Dank!
Edeltraut Lange

Gossner Mission

Eingang 06. SEP. 1967

Ranchi, 31.8.67

Lieber Pastor Seeberg,

heute hab ich seit Wochen endlich mal wieder gearbeitet, bin dabei auch rechtschaffen müde, zumal es auch richtig anging. Ein Frau mit Eklampsie und viel anderes. - Trotzdem ist's ein herrliches Gefühl, wenn man wieder arbeiten kann. - Allerdings hätte ich mich nicht gleich heute abend hingesetzt, um dringende Briefe zu schreiben, aber in diesem Falle ist's wichtig und muß sein. - Soviel ich weiß, ist Herr Direktor Berg im Urlaub. Darum schreibe ich an Sie. - Außerdem bin ich etwas ängstlich, daß Herr Lenz den Brief verlegen könnte. - In diesem Falle ist mir nämlich eine schnelle Erledigung bzw. Erfüllung meiner Bitte sehr wichtig.

- Fräulein Gründler hat vor ca. 3 Tagen einen die Gehälter u. a. betreffenden Brief geschrieben und darin gebeten, daß ich gerne jetzt schon mein ganzes letztes Quartalsgehalt auf mein Konto überwiesen haben möchte, weil eine Freundin von mir im Oktober nach Indien kommt.

Falls das noch nicht geschehen ist, würden Sie dann bitte so schnell wie möglich DM 1.200.— an Herrn

Swarup Gupta
Herzogstraße 43/I
Munich - 23

überweisen.

Das ist der Preis für die Flugkarte, der umgehend gezahlt werden muß. - Only then they can confirm the Seat.

Leider hat Herr Gupta in seinem Brief keine Konto Nr. angegeben. -

Es ist eine Zweigstelle der Deutsch-Indischen Gesellschaft e.V.

Gossner Mission

7 Stuttgart 1, Charlottenplatz 17
Bk. Kto. Deutsche Bank Stuttgart
Nr. 11/51604

Postsch. Kto. Stuttgart Nr. 44407

- Schwester Edeltraut muß Herrn Gupta sowieso in München anrufen (ich hoffe sie schafft es! Tel. 34 12 96 und 34 46 20) wegen eines unterschiedl. Angabe des Abflugdatumes. Da soll sie sich erkundigen wie das Geld überwiesen werden soll. - Sie soll Sie dann benachrichtigen. - Oder kann man so eine gr. Summe auch einfach überweisen? - Leider sind meine Eltern z. Zt. im Urlaub und können die Angelegenheit für mich nicht erledigen. - Sollte schon das letzte Quartal auf meinem Konto sein ehe Sie diesen Brief erhalten: Würden Sie dann bitte trotzdem die Fahrkarte bezahlen. - Meine Eltern können es dann sofort abheben und Ihnen zurückzahlen. - Uff!! Hoffentlich ist Ihnen der Brief nicht gar zu kompliziert. Nun hoffe ich nur, daß Schwester Edeltraud Lange sich wenigstens telefonisch bei Ihnen meldet, wenn sie Herrn Gupta angerufen hat. Sie wissen ja: Diakonissen sind in St. Elisabeth schon „recht beschäftigt". - Wenn Sie selbst sehr nett sind, könnten Sie vielleicht auch „vorsichtshalber" mal S. Edeltraut anrufen 1310 01 Stat. I, falls sie auffällig lange nichts von sich hören läßt.

Danke!!!! Herzl. Grüße
Ihre S. Marianne Koch

BY AIR MAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

INDIA POSTAGE 10 NP

0.55 POSTAGE 0.55 INDIA

SEP 67

FIRST FOLD

Herrn Pastor Martin Selberg I
1 Berlin 41
Handjerystraße 19/20
West-Germany

SECOND FOLD
NO ENCLOSURES ALLOWED

SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

S. M. Koch
Gy. E. L. Church Hospital
P.O. Angaon via Deogarh
Dt. Sambalpur / Orissa
India

Gossner Mission

1. August 1967
dr.bg./mdt.

Schwester
Marianne K o c h
G.E.L. Church Hospital
Amgaon via Deogarh
Dist. Sambalpur
Orissa, INDIA

Liebe Schwester Marianne!

Sie sollen nicht darunter leiden, daß in den letzten Wochen und Monaten so vielfältige, dienstliche Korrespondenz mit Amgaon zu führen war, sondern auf Ihre persönlichen Zeilen vom 19.7. noch ein herzliches Echo bekommen.

Ein bißchen erschrocken sind wir immer hier im Gossner Haus, wenn uns eine Erkrankungsnachricht erreicht; so auch jetzt von Ihnen. Ganz normal ist das ja nie, und wir können nur von Herzen hoffen, daß Sie sich recht bald wieder erholt haben und keine ernstlichen Ursachen vorhanden waren und sich tiefere Schäden zeigten. Es wird uns jedenfalls sehr freuen, wenn Sie bald wieder munter und voller Arbeitsfreude aus Amgaon ein persönliches Lebenszeichen schicken können. Wenn es jedenfalls nur die üblichen Amöben waren, ist die Sache ja nicht so ernst. Und wenn eine Krankenschwester einmal Patientin sein muß und ihr das Stilliegen verordnet wird, so ist das gar nicht einmal ganz verkehrt. Schön, übrigens zu wissen, daß Sie sich auch bemühen, Ihrer Führerschein zu machen, um dann selbständig das Auto steuern zu können, wenn der Beginn Ihrer Dorf-Fahrten heranrückt. Es gehört ja schon fast zur Tradition, daß unsere universal gebildeten Schwestern in Amgaon auch diese Kunst beherrschen und ihre Selbständigkeit unter Beweis stellen. möchten Sie dann später auf Ihren vielen Wegen und bei all den unvorhergesehenen indischen Straßen behütet bleiben!

In der Tat ist jener Brief an Herrn Lenz, wo Sie von Geld-dingen schrieben, verloren gegangen. So wird es gut sein, wenn Sie uns von Amgaon aus noch einmal eine Kopie schicken.
Im übrigen hatten wir Ihrer lieben Mutter gleich 300,-- DM überwiesen, damit sie in ihren persönlichen Sendungen an ihre ferne Tochter fortfahren kann. Jedenfalls lassen sich die kleinen, durch den Verlust des Briefes entstandenen Unklarheiten, rasch beseitigen.

Gossner Mission

Ende dieser Woche bricht nun Herr Pastor Seeberg in den Urlaub auf und wird erst am 1. September wieder im Gossner Haus sein. Ich selbst bin erst ab Ende September wieder hier, wenn ich Mitte August zur Erholung aufbreche, weil sich an den Urlaub gleich 1o-tägige Verpflichtungen in West-Deutschland anschließen. Sagen Sie doch bitte auch Ihren lieben Mitschwestern, daß bis zur Stunde Herr Dr. Rohwedder für uns noch verschollen ist und sich offenbar noch in Spanien aufhält. Daher hat das geplante Gespräch und Angebot an ihn, in Verfolg der Sitzung des Verwaltungsausschusses des Kuratoriums, hier noch nicht stattfinden können.

Um nun ein herzliches Gottbefohlen, Ihnen und allen lieben Mitschwestern getreuliche Grüße,

Ihr

P.S. Die Angelegenheit mit dem Koffer lassen Sie erledigt sein; er ist eine Ausstattung für unsere liebe Schwester Marianne.

Gossner Mission

...gen, nach meiner Rückkehr nach Amgaon, zu beantworten. Weil wir in letzter Zeit in Amgaon nicht gar zuviel war, hatte man mich nach Rourkela geschickt, um das Autofahren (Jeep) zu lernen, so daß ich unabhängig in die Dörfer fahren könnte. – Ein Herr von der deut. Lufthansa hier gab mir Fahrstunden und es ging schon ganz gut.

Herzliche Grüße
an alle Mitarbeiter
Es grüßt auch sie freundlich
Ihre S. Mariane Kroll

Rourkela, 19.7.67

Sehr geehrter Herr Direktor Berg,

vor drei Tagen erhielt ich Ihren freundlichen Brief, den ich gleich am nächsten Tag mit dem Bus, der täglich nach Amgaon fährt, mitschickte, damit meine Mitschwestern ihn auch lesen sollten. – Ich hatte die Absicht, ihn dann in den nächsten

und im Vollbesitz meiner Kräfte sein. – Das ist für die Arbeit in Amgaon ja nötig, zumal ich auch im nächsten Jahr in der heißen Zeit dran, und höchstwahrscheinlich alleine bin. – Also muß ich mich in Geduld fassen. – Es ist ja so ganz anders, einen Krankenhausbetrieb mal vom Standpunkt des Patienten kennen zu lernen. – Nicht mal [illegible]

Am Sonnabend wollte ich die Prüfung machen. Doch leider wurde mir ein Strich durch die Rechnung gemacht. Da ich seit einiger Zeit nicht so hundertprozentig „auf Deck" war, ging ich mal für eine Untersuchung hier ins Ispat Hospital. – Leider hat man mich einfach gleich dabehalten (für ca. 10 Tage). Einerseits paß es mir ja gar nicht, aber andererseits möchte ich auch gesund

Gossner Mission

dings nicht per Einschreiben. Bleib den Durchschlag noch (in Amgaon) und schreibe, wenn ich hier heraus bin, noch einmal. Diesmal per Einschreiben. Hatte gebeten, mir monatlich DM 300.-, also in Quartal DM 900.- zu überweisen und den Rest auf mein Heimatkonto. Das Geld brauche ich nicht mehr. Wie war das eigentlich seinerzeit mit dem Alu-Koffer. Der ist doch noch nicht von mir bezahlt. Meinen Sie doch das Geld dafür von meinem

[redacted]

stehen lassen. Hatte doch gehofft, am kommenden Sonntag am dtsch. Gottesdienst teilnehmen zu können. - Behandele wegen Amoeben Hepatitis und auch sonst ist wohl mein Darm an einigen Stellen etwas mitgenommen (Colon, Coecum). - Hoffe jedenfalls bald obey zu sein, denn ich habe schon wieder Sehnsucht nach Amgaon. An Heom Lenz hatte ich übrigens vor ein paar Wochen geschrieben, aber

FIRST FOLD

SECOND FOLD

NO ENCLOSURES ALLOWED

Eingegangen
24. JUL. 1967
Erledigt: .....

SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

Sister Marianne Koch
G.E.L. Hospital
Amgaon via Deogarh
Dist. Sambalpur
Orissa, India

BY AIRMAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

INDIA POSTAGE 10 NP

0.55 POSTAGE 0.55 भारत INDIA

Missionsdirektor
D. Christian Berg
1 Berlin 41
Handjerystr. 19/20

W. - Germany

Gossner Mission

7. Juli 1967
drbg/el.

Schwester Marianne Koch
G.E.L. Churchhospital
Amgaon P.O. /via Deogarh
Dr. Sambalpur /Orissa
I N D I A

Liebe Schwester Marianne!

Das war ein schöner Augenblick, als inmitten der lebhaften Korrspondenz mit Amgaon Ihr ausführlicher Erzählbrief einschließlich der persönlichen Grüßen, die meine Frau und ich sehr herzlich erwidern, am 5. Juli hier eintraf und die Fülle der reichen und erholsamen Erlebnisse, von den Kunstschätzen Indiens bis in die Hochtäler des Himalaja, widerspiegelte, die Schwester Marlies und Sie miteinander gehabt haben. Gerade weil die akuten Fragen in diesem ausführlichen Brief kaum oder zum Schluß nur noch am Rande kurz auftauchen, haben wir solche Freude an Ihrem Erzählen und Berichten gehabt, freuten uns von Herzen für Sie beide und danken Ihnen also sehr. Wie reich sind doch auch dadurch Ihre Jahre in Indien, daß neben dem harten Arbeitsalltag in Amgaon solche, nur wenigen geschenkte Erlebnisse in Gottes unerschöpflich reicher Welt Ihnen zuteil werden. Sie sollen also so bald als möglich ein herzliches Echo auf die Mühe erhalten, bei unvorstellbaren Wärmegraden diesen ausführlichen Brief getippt zu haben. Auch für die netten Bilder aus dem "Bärenwinter" in Amgaon, die Sie in ganzer Freude der Pflege und Betreuung der inzwischen herangewachsenen Tiere zeigen, nochmals sehr Dank.

Wir haben gestern, wie wohl Herr Lenz gleichzeitig mitteilt, auf Bitten Ihrer Frau Mutter 300,-- DM von Ihrem Gehalt des III. Quartals auf Ihr Konto gehen lassen, weil dort Ebbe war, und Ihre liebe Mutter doch fortfahren möchte, Ihnen regelmäßig etwas zu senden. Als Verwaltungschefin von Amgaon wird Schwester Marlies wegen der Auszahlung des Gehalts an Sie davon in aller Form unterrichtet. Bei Herrn Lenz lag eben aus dem ersten Halbjahr 1967 kein entsprechender Wunsch von Ihnen vor, etwas hier einzubehalten - es müßte denn sein, daß eine entsprechende Nachricht von Ihnen nicht eingetroffen, sondern verloren gegangen ist.

Da ich den "Schwesternrat" in der Sache der zukünftigen ärztlichen Arbeit in Amgaon ja um ein Votum gebeten hatte, war es völlig Ihr Recht und Ihre Pflicht, darauf auch Ihre persönliche Meinung zu sagen. In wie-weit der Verwaltungsausschuß, den wir in dieser Sache in der zweiten Hälfte des Monats Juli um seine Entscheidung ersuchen werden, Ihr oder Ihrer lieben Mitschwestern Votum berücksichtigen kann, ist eine andere Frage. Wir werden uns Mühe geben, alle Gesichtspunkte darzulegen, auch in ihrer Verschiedenheit. Lassen Sie uns Gott bitten, daß dem Gremium, dem nun die Verantwortung einer Entscheidung nicht abgenommen werden kann, die Weisheit zuteil wird, im Blick auf die Arbeit an den Kranken und die Menschen, die in dieser Arbeit stehen (Sie vor allem in Amgaon und wir ein wenig in Berlin), die rechte Entscheidung gelingt.

Ich freue mich schon mit Ihnen darauf, wenn Sie beginnen können, wöchentlich regelmäßig in die umliegenden Dörfer zu fahren und dort Dienst zu tun. Möchte Ihnen das Freude machen und Befriedigung geben und Sie bei allen Fahrten behütet bleiben. Recht besorgt sind wir, von Ihnen und Schwester Ilse gleichzeitig zu erfahren, daß am 25.6. der Monsun erst sehr spärlich eingesetzt hat. Die Wochenausgabe des "Statesman", die wir erhalten, bestätigt das mit der etwas mildernden Bemerkung, daß es immerhin in den meisten Teilen Indiens möglich gewesen sei, doch schon die Reissaat bzw. -auspflanzung beginnen zu können.

Sagen Sie Schwester Marlies sehr Dank für ihren Brief, der erneut von Bemühungen um den verflixten Generator berichtet, um den Sie sich ja auch schon bemüht haben. Auch das läßt uns in Sorge und Teilnahme an Sie denken, wie auch die Mitteilung von Schwester Marlies, daß Sie an Geldmitteln knapp sind, ob-wohl wir mehr als 3/4 des Jahresbudgets bereits nach Amgaon sandten, wie unsere Konten klar ausweisen. So sind wir sehr gespannt auf den Halbjahresbericht, um zu erkennen, wo der

Gossner Mission

Grund liegt; denn nur die gesunkenen Patientenzahlen können es nach unseren Überlegungen eigentlich nicht sein. Nun, wir werden sehen, wenn der Brief eintrifft.

Ihnen persönlich und allen anderen sehr, sehr herzliche Grüße zugleich von Herrn Pastor Seeberg und uns anderen allen hier im Gossner Haus.

Ihr

Gossner Mission

- 5. JUL. 1967

Amgaon, den 25. 6. 1967

O Herr, wie sind deiner Werke so groß und viel!
Du hast sie alle in Weisheit geschaffen,
die Erde ist voll Deiner Güter.
Ps. 104, V.24

Sehr geehrter Herr Direktor Burg,

Nach einem schönen erholsamen Urlaub, reich an Erlebnissen, stehe ich nun seit einigen Tagen wieder in der Arbeit in unserem Hospital. In diesem Jahr durfte ich zusammen mit unserer medizinisch-technischen Assistentin, Fräulein Gründler, in den schlimmsten Wochen der Hitze Amgaons entfliehen. - Das Kulu-Valley am Rande der Himalaya Berge war unser Ziel. Der Weg dorthin war allerdings lang, aber wir konnten dadurch noch manches Schöne sehen und erleben. - Über Nagpur ging es nach Bhopal und von dort aus in einem Abstecher nach Sanchi, wo wir uns die guterhaltenen buddhistischen Stupas (ca. 273 - 236 B.C., erbaut von Ashoka, maurischem Eroberer) ansahen. - Die ausdrucksvollen Sandstein-Reliefs sind von Künstlern gearbeitet worden, die eigentlich Elfenbeinschnitzer waren. So erinnern einen die Scenen aus Buddhas Leben in ihrer Ausführung mehr an feinste Elfenbeinschnitzererei. - Einen ganzen Tag verbrachten wir dort und konnten uns nicht satt sehen. - Am Abend ging es dann wieder zurück nach Bhopal und von dort aus am nächsten Morgen nach Agra. - Dort blieben wir eineinhalb Tage und freuten uns an der Schönheit der Bauten, die aus der Zeit der Moghul-Kaiser stammen, unter anderem das Taj Mahal, das Shah Jehan als Grabmal für seine Gattin Mumtaz hat bauen lassen, die nach der Geburt einer Tochter gestorben war. Es ist wohl allgemein bekannt, daß das Taj Mahal ganz aus weißem Marmor erbaut ist, mit wunderbaren Einlegearbeiten von kostbarem Gestein, größtenteils Blüten, von denen allerdings schon manche Orginalsteine gestohlen und durch Halbedelsteine ersetzt sind. Einen großartigen Eindruck machte uns auch das Red Fort von Agra, der ehemalige Sitz der Moghul Kaiser, mit prächtigen Wasserspielen, vielen prunkvollen Gebäuden, Wasserspielen und einer Moschee, Perlenmoschee genannt. - Von Agra ging's weiter nach Delhi. Auch dort gab es viel zu sehen und viele neue Eindrücke. Neben alten prächtigen Bauten aus vergangenen prunkvollen Zeiten (Red Fort von Delhi, Qutub Minar, Jama Masjid) besuchten wir auch das National-Museum von Delhi und konnten uns dort mit der Entwicklung und Geschichte Indiens vertrauter machen. - Einen ganzen Tag verbrachten wir in Alt-Delhi und sahen uns die vielen kleinen Marktgäßchen an, in denen ein Laden, eine Bude neben der anderen die Herrlichkeiten des Orients anbietet. - Welch ein Unterschied zu den gepflegten Straßenbildern Neu-Delhi's, in denen gutgekleidete, moderne Inder ihren Beschäftigungen nacheilen oder auch abends durch die Straßen bummeln und sich in den Schaufenstern ansehen was der Westen zu bieten hat. - In Delhi hatten wir auch noch das Glück, an einer Balett-Vorführung teilnehmen zu können, einer sog. " Life Puppet-Show", die Scenen aus der "Ramayana" brachte. (Indische Mythologie).
Von Delhi aus ging es per Bus weiter nach Chandigarh, einer in den letzten Jahren erst neu entstandenen Stadt im Ost-Punjab. Ost-Punjab setzt sich dafür ein, Chandigarh als Haupstadt zu haben und noch selbständiger zu werden. Die Bevölkerung ist sehr gemischt, viele Sikhs, ein ganz anderer Menschenschlag, modern und vorwärtsstrebend. Man sieht gute Straßen, bewässerte gut bebaute Felder, Hühnerfarmen, Bienenfarmen. Es wird dort etwas getan, um das Land, um Chandigarh und Umgebung vorwärts zu bringen und zu entwickeln. Das ist schon mal eine hoffnungsvolle Sache in diesem Land, in dem man sooft größter Gleichgültigkeit begegnet.

Gossner Mission

Nach Chandigarh kam nun der letzte Teil unserer Reise hin zu den schneebedeckten Bergen. Wir schafften es per Bus in einem Tag über Bilaspur, Mandi, Kulu gleich bis nach Manali, dem Z-iel unserer Fahrt. Manali liegt schon 1.828 m hoch, und wir spürten den Temperaturunterschied am Abend unserer Ankunft ganz merklich, nachdem wir am Morgen noch in leichten Sommerkleidern von Chandigarh aufgebrochen waren. - Da kamen erstmal gleich die langen Hosen und Wollsachen aus dem Koffer, und wir gingen dann auch sehr warm angezogen und mit Wärmflaschen ins Bett, nicht ohne an unsere Mitschwestern in Amgaon zu denken, die sich jetzt zur gleichen Zeit mit nassen Handtüchern und Laken zudeckten, um trotz größer Hitze schlafen zu können. - Es wurde uns selbst fast unglaublich, daß wir immer noch im gleichen Land, in Indien, waren.
Manali ist wunderschön gelegen, eingekesselt von hohen, schneebedeckten Bergen. Die Leute des Kulu-Tales sind ein freundlicher, fröhlicher Menschenschlag. Wir freuten uns besonders an ihren vielfarbigen, selbstgewebten Trachten mit mit den hübschen Kulu-Mustern, die wir in besonderem Maße bei verschiedenen Volksfesten, einmal auch bei einer Kulu-Hochzeit bewundern durften. Im Kulu-Valley und besonders auch in Manali sind auch viele Flüchtlinge aus Tibet angesiedelt worden, und es hat uns immer wieder erstaunt und bewegt, wie fröhlich und freundlich auch sie trotz ihres schweren Schicksals sind. Wann immer wir ihnen begegneten hatten sie ein Lachen und einen freundlichen Gruß für uns. Die Tibetaner leben fast ausschließlich in Zelten und werden größtenteils im Straßenbau beschäftigt, eine Arbeit, die für sie anstrengend und ungewohnt ist. - In Manali blieben wir vier Wochen und unternahmen von dort aus viele Touren und schöne Spaziergänge. Den H öhepunkt unseres Urlaubs aber bildete ein sechstägiger Treck im Lahaul-Valley, das schon an Tibet grenzt. Wir brauchten dazu eine Erlaubnisbescheinigung, die wir nach einigem hin und her glücklicher Weise auch noch rechtzeitig erhielten. - Über den schneebedeckten, über 4.000 m hohen Rohtang-Paß ging es hinein in die gewaltige, großartige Himalaya-Landschaft. Gewaltige 4 - 6.000 m hohe Berge mit riesigen Gletschern, Schneefeldern und Schneebrücke-n erfüllten uns mit staunender Ehrfurcht. Da wird einem das Wort neu lebendig : Herr, wie sind deiner Werke so viel ! Brausende Wasserfälle, reißende Ströme und liebliche Flüsse belebten die einsame, von der Z ivilisation noch recht unberührte Landschaft. -
Einen hübschen Anblick bildeten die zahlreichen Pony- und Schafherden, die uns immer wieder begegneten. Voll, bzw., schwerbeladen mit Tee, Reis und vielen anderen Dingen versorgen sie die Menschen im Lahaul-Valley mit allem notwendigen während der wenigen Monate im Jahr, in denen eine Paßüberquerung möglich ist. - Ein wunderschönes Bild boten auch die blühenden Iris-Felder in ihren hellblauen, dunkelbauen und violetten Färbungen. Wir zogen in diesen sechs T agen von einem Ort zum andern, Khoksar, Sissu, Gondlar und Keylang und legten die Wege größtenteils zu Fuß, teilweise aber auch mit dem Kleinbus zurück. Übernachten konnten wir in P.W.D.-Besthäusern, (Public Work Department). Teilweise ging es recht primitiv zu, aber auch gerade das machte uns Spaß, schon des gemeinsamen Erlebens wegen. Wir hatten übrigens auch Träger mitgenommen, die uns neben dem Tragen unseres Gepäckes auch sonst halfen und so manchesmal den Reis für uns kochten. Während der ganzen Tour hatten wir das herrlichste Wetter, täglich einen strahlendblauen Himmel. - Was die Bevölkerung anbetrifft, so findet man auch dort wieder ganz andere Menschen, nicht nur wegen ihrer andersartigen Trachten und Lebensweise, sondern auch in ihrem Aussehen sind sie so ganz versch ieden von der übrigen indischen Bevölkerung. Wie tat es uns da immer wieder leid, daß wir nicht fotografieren durften. Aus militärischen Sicherheitsgründen ist es in diesen Grenzgebieten verboten, es sei denn, daß man eine besondere Erlaubnis erhält, und die ist schwer zu bekommen.

Gossner Mission

Mit erfüllten dankbaren Herzen kamen wir zurück nach Manali nach diesen Tagen des Erlebens und Schauens. - Wir gönnten uns noch einige Tage des Ausruhens und dann ging es wieder zurück in die heiße Ebene, erfrischt und um vieles bereichert.

Während wir ein paar Wochen lang die kühle und frische Bergluft atmen konnten, hatten unsere Mitschwestern in Amgaon gerade in diesem Jahr g anz besonders unter der Hitze leiden müssen, da die Höchsttemperaturen in ~~diesem Jahr~~ noch höher lagen als in den Vergangenen Jahren.
Ungl ücklicher Weise konnte auch in diesem Jahr kein Fan oder Air-Conditioner Erleichter ung bringen, da von unseren beiden auf dem Compound herumstehenden Generatoren noch immer keiner läuft. - Wegen dieser Angelegenheiten mußte ich in der vergangenen Woch e noch einmal nach Calcutta fah ren, um mich dort direkt mit den entsprechenden Leuten von den verschiedenen Firmen in Verbindung zu setzen und Ersatzteile mitzubringen. Ich konnte auch wenigstens einen Techniker für unseren alten Generator (amerikanisches Modell) gleich mitnehmen. Ob wir wohl noch einmal Strom bekommen? - Am neuen Generator soll ein Herstellungsfehler sein. Leider war für diesen GeneratorTyp (ind. Modell) gerade kein Techniker zu bekommen.
Ich selbst ho ffe demnächst mit der neuen Außenarbeit, dem Ambulanz-Dienst in den Dörfern beginnen zu können, wenn auch erstmal bescheiden, evtl. 2 x in der Woche. Zu mehr reicht auch unser Geld gar nicht, denn der Treibstoff ist teuer, und wir hatten durch unsere Generatoren viele Unkosten. - Wir müssen ja auch unseren Kulis wieder geldlich helfen, weil sie die so teuer gewordenen Lebensmittel gar nicht mehr bezahlen können. Zurückzahlen können sie's ja doch nie von ihrem geringen Lohn. Seit Tagen warten wir auf den Regen, der bis auf ein paar vereinzelte Schauer nicht mit rechter Kraft einsetzen will.- Wenn dies wieder ein Jahr der Trockenheit wird nach den beiden letzten Jah ren der Dürre, so ist in Indien eine Katastrophe zu befürchten trotz aller Speisungsprogramme und H ilfen von Seiten Amerikas und anderer Länder.
So, nun Will ich Schluß machen, sonst wird der Brief noch zu lang zum Lesen.

Sehr herzliche Grüße !

Ihre Schwester Marianne Koch

Nachdem Sie in letzter Zeit soviel Amgaon, den 27.6.67
wenig erfreuliche Post von uns erhalten haben, sollen Sie nun
mal einen weniger inhaltsschweren Brief erhalten. - Über
meinen letzten Brief waren Sie sicher auch nicht beglückt. - Ich
habe ihn sehr ungerne geschrieben und noch tagelang darüber
nachgedacht, aber man darf sich eben doch vor dem Notwendigen nicht drücken, auch wenn's hart klingen
mag. - Ich habe frei. - Es ist sehr schwül. Noch immer
kein Regen. - Sie können sich vorstellen, daß das Schreiben
nicht gerade angenehm ist, wenn einem das Wasser
von Gesicht und Armen tropft. - Immerhin, besser
ein kurzer Gruß als gar keiner. -

Sie, Ihre Gattin und alle Mitarbeiter
im Goßnerhaus grüßt sehr herzlich
Ihre S. Marianne Koch

Gossner Mission

Lieber Herr Direktor Berg,

haben Sie herzlichen Dank für Ihre Grüße an mich und beigefügten Zeilen im Brief

Amgaon, den 23. 4. 67

Heute, am letzten Sonntag vor meinem Urlaub sollen noch die letzten Briefschulden erledigt werden. Mit Marlies Gründler fahre ich am Mittwochabend von Rourkela ab, über Gopal, Sanchi nach Delhi und dann weiter in die Himalaya-Berge, ins Kulu-Valley.- Unvorstellbar, daß man vielleicht frieren und die Wärmflasche brauchen wird. In meiner Stube sind es nu 41°C. Trotzdem habe ich heute Vormittag schon sechs Briefe geschrieben und dies ist auch schon der zweite Satz Briefe, die ich Durchtippe. Dafür gibt's dann aber auch vorläufig nicht viel von mir, sondern erst nach dem Urlaub wi der einen Bericht. Ich möchte doch mal richtig faul sein, wandern, lesen und die Tage genießen, nicht immer etwas unbedingt tun müssen, wenn es auch Zeiten gibt, wo mir das Schreiben Freude macht, vor allem das Antwort erhalten. Unsere indische Ärztin fuhr vor ~~XXX~~ 1 4 Tagen zu einer Hochzeit nach Ranchi und ist bisher nicht zurückgekommen. Seit einer Woche warten wir auf sie. In der Nacht zum Sonnabend mußte ich einen Mann nä hen, der sich ins Bein gehackt hatte. Eine Arterie war durch und er blutete stark. Ich mußte nach Abstauung des Fußes die Gefäße suchen, unterbinden und dann die Wunde nähen. Das war nicht ganz einfach bei Taschenlampenlicht. Wir haben zwei Generatoren, der eine ist kaputt und der andere geht nicht. Seit drei Wochen warten wir auf einen(Air-Conditioner)aus, verzeihung, auf einen Elektro-Techniker aus Calcutta. Ob er je kommen wird? Wir haben auch zwei Airconditioner. Die stehen im Godown. Da stehen sie auch gut, und: Was man hat hat man!! Nach der unterbrochenen Nacht hatte ich dann eie Entbindung am frühen Morgen, die ich schneiden und dann hinterher nähen mußte. Der nächste Patient war ich dann. Vielleicht war mir der Aethergeruch auf nüchternen Magen nicht bekommen, - Schwester Monika spritzte mir Novadral und ich brauchte einige Zeit, bis ich wieder weiter machen konnte. - Das ist aber das erste Mal gewesen, daß ich so schlapp gemacht habe und hoffentlich auch das letzte. In der vorigen Woche war ich zusammen mit einigen unserer Leute bei Schwester Ilse in Takarma. Wir hatten einen neuen Eisschrank und auch sonst noch allerlei hinzubringen. Das war eine recht anstrengende Tour bei dieser Hitze, zumal wir wegen des Eisschrankes nur sehr langsam vorwärts kamen. Er sollte schließlich heil ankommen. Übernachtet haben wir in Khuntitoli, aber der jetzige Strohwitwer dort war unserer Invasion kaum gewachsen. Am nä chsten Morgen ging es dann

An Fräulein Gründler - Vielen Dank auch für Modlin und Mita
Ich würde so gerne sehen wie groß sie schon sind - Schicken Sie uns

Gossner Mission

sehr schlechter Landstraße weiter im Zuckel-trott nach Sakarma.
Um 10[00] Uhr waren wir bei Schwester Ilse. Die Freude war auf allen Seiten groß. Schwester Ilse hatte erst noch einige Patienten, dann ging das Auspacken der mitgebrachten Sachen los und das Erzählen. Schwester Ilse scheint recht froh bei ihrer neuen Arbeit zu sein und hat sich schon ganz nett eingerichtet. Auch eine Aja hat sie durch die Schwestern Hedwig Schmid und Anni Diller erhalten, die ihr im Haushalt hilft. Pastor Khiro, der 18 ygere Zeit in Angaon etwas krankenpflegerische Erfahrungen gesammelt hat, ist ihr eine tüchtige Hilfe, auch als Übersetzer. - Nach dem Mittagessen und einer ermunternden Tasse Tee machten wir uns wieder auf die Rückfahrt nach Rourkela, wo wir abends gegen 8[30] PM dann doch recht " gerüttelt " wieder einrollten. Am nächsten Tag gab es dann noch viel zu erledigen. Sechzehn Kisten mit Medizin-Vorräten für die Regenzeit waren zu verholen. Gegen 5 PM machten wir uns auf die Rückfahrt nach Angaon. Gegen 8 PM waren wir dann wieder glücklich im heimatlichen Hafen gelandet, froh wieder in eigenen Bett schlafen zu können.

P.S. Herzliche Grüße an Ihr Frau Mutter und alle Ihre Angehörigen, besonders auch Ihren Vater Sub[illegible]

ein Foto?!! - Verzeihen Sie bitte die Kürze. - Nun wird's auch noch dunkel. - Wenn's nur ein Gewitter gäbe. Herzliche Grüße - Ihre Marianne

FIRST FOLD

BY AIRMAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

Herrn Christian Bergt
Dr. Christian Bergt
Leipzig
Dresdner Str. 41
I

Leipzig, den 19/20

INDIA POSTAGE 10 NP

INDIA POSTAGE 0.55 0.55 भारत

LONDON A 29 APR 1967 6A

SECOND FOLD

NO ENCLOSURES ALLOWED

ARE YOU UNDER-INSURED?

SENDER'S NAME AND ADDRESS:

Sister Marianne Koch
G.E.L. Hospital
Amgaon via Deogarh
Dist. Sambalpur
Orissa, India

Eingegangen - 2. MAI 1967

Erledigt:

Gossner Mission

07. MRZ. 1967

Berlin-Stegl., den 6. 3. 67

Lieber Herr Dr. Berg!

Wir können Ihnen garnicht sagen, mit was für Freude wir Ihren so lieben Brief erhalten haben (Kopie von dem Schreiben an unsere Marianne). Wie anschaulich schildern Sie die Bärenübersiedlung nach Hannover-Zoo. Wir selbst haben ja durch Briefe unserer Tochter sozusagen die Bärenangelegenheit miterlebt in allen Einzelheiten. Große Freude und natürlich auch manche Skurrilität zu überwinden hatte man mit den kleinen Kerlen. Eine große Belohnung ist es aber für alle daran Beteiligten, daß man dem guten und gepflegten Zustand der Tiere so große Anerkennung zollt. Die an peinliche Sauberkeit gewöhnten Schwestern haben, Ilse und Marianne ja auch oft ge-

ung in die Badewanne gestenkt. - Es freut uns, daß [redacted] lieber Herr Dr. Berg und Ihre liebe Gattin, sowie Herr Pastor Steberg, der Namensgeber der beiden Lippenbären im Zoo von Hannover, werden beiwohnen können. Ich denke wohl, daß sich die Schwestern für Urs und Marianne entscheiden werden, weil diese Namen populär sind und bei den Zoobesuchern leichter haften werden wie „Krieg und Frieden". Doch kann ich es natürlich nicht wissen.

Ausposten haben wir immer pünktliche und liebe Nachricht von unserer Tochter gehabt und sind über alles Erfreuliche in Amerika gut unterrichtet. Mein Mann ist nun aus dem Oskar-Helene-Heim heraus und wieder zuhause, aber er geht noch mit Krücken. Wir hoffen aber, daß mit Gottes Hilfe, auch das überwunden werden wird. Wir danken für Ihren noch einmal für Ihre liebe Nachricht und grüßen Sie beide herzlich

Ihre Günther u. Lucie [redacted]ch

Mission

50

Ostern 1967

Christus hat dem Tode die Macht genommen
und das Leben und ein unvergänglich Wesen
an das Licht gebracht. - Halleluja!

L

Liebe Eltern, liebe Verwandte und Freunde,

Durch dieses Wort dürfen auch wir uns wieder ermuntern lassen mit einem Herzen voller Freude in die österliche Zeit hineinzugehen und miteinzustimmen in den Siegesruf: Tod, wo ist dein Stachel?! Hölle wo ist dein Sieg?! - Gott aber sei Dank, der uns den Sieg gegeben hat durch unsern Herrn Jesus Christus.

Auch wir werden am Ostermorgenbei Sonnenaufgang wieder an den Gräbern stehen und in diesen Ruf miteinstimmen, daß die Botschaft vom auferstandenen Heiland und dessen Sieg über Tod und Teufel gehört werde.

Nun bin ich doch wirklich schon über zwei Jahre hier in Amgaon. Ich kann es kaum selbst glauben. Wo ist nur die Zeit geblieben? - Der Dienst hier füllt einen wirklich so aus, daß man gar nicht merkt wie die Tage und Monate verfliegen. Dieses Jahr hat für uns hier manches an Veränderungen gebracht und manches steht auch noch bevor.
Seit dem 1. März haben wir eine junge indische Ärztin hier, die Herr Doktor Rohwedder jetzt noch einarbeitet bevor er nach Deutschland in den Heimaturlaub fährt. Fräulein Dr. Bage ist besonders interessiert und ausgebildet in Gynaecology, was für uns wichtig und nütz-lich ist.
Zum erstenmal in der Geschichte Amgaons haben sich auch zwei ausgebildete Krankenschwestern bei uns beworben, von denen die eine sogar als Hebamme ausgebildet ist. Wir haben sofort an die beiden geschrieben. Wenn sie kommen, dann wird es möglich im April zwei unserer Mädchen zu einer staatlichen Krankenpflegeschule zu schikken, damit sie als ausgebildete Schwestern später die Arbeit hier fortsetzen können. Auch unsere Elisabeth, die wir nach Balasore in eine Missionsschule geschickt hatten wird im April das Examen für die 7. Klasse machen. Wenn sie es schafft, dann kann sie mit der Pflegehelferinnen-Ausbildung beginnen.
Schwester Ilse Martin ist nach dem Heimaturlaub nicht wieder nach Amgaon zurückgekehrt, wie einige von Euch schon wissen, sondern hat begonnen, eine neue Außenstation in takarma/Bihar aufzubauen, wo Hilfe sehr nötig war. - Sie beherrscht ja auch die Hindisprache und ist schon aus diesem Grunde besonders geeignet für diese Aufgabe. - Außerdem hat sie auch durch den Aufbau Amgaons die nötigen Erfahrungen sammeln können.
Schwester Monika wird Ende dieses Monats ihr Sprachstudium unterbrechen, um uns in der Zeit der Urlaube zu helfen. - Sie und Schwester Ursula werden dieses Jahr in der heißen Zeit die Fahne hochhalten, nachdem ich zweimal hintereinander den Mai hier erlebt habe.
Ich selbst soll nach meinem Urlaub, den ich diesmal in kühleren Zonen, in den Bergen, verbringen werde, auch mit einer neuen Arbeit beginnen.
Mit unserem Ambulanzwagen soll etwa viermal in der Woche zu einem Außendienst gefahren werden, um in einer Art Poliklinik die Leute zu erfassen, die wegen der Entfernungen oft gar nicht oder erst zu spät den Weg zu uns finden.
Dabei wird es dann auch möglich sein, manche Krankheit im Anfangsstadium festzustellen wie z.B. Lepra und Tuberkulose.
Bei dieser Arbeit bieten sich gewiß auch Möglichkeiten zur Verkündigung des Evangeliums durch Wort und Schriften. - Darum lege ich Euch schon jetzt diese neue Arbeit besonders ans Herz.
Bitte, betet darum, daß wir für eine solche Outpatient-Klinik die richtigen Orte aussuchen, dort wo die Hilfe wirklich am Nötigsten ist und daß wir diese Arbeit in der richtigen Weise beginnen und tun können, damit Segen darauf liegt.

Gossner Mission

P.S. Was die Ausbildung unserer Mädchen anbetrifft, so haben wir sie trotz vieler Bemühungen besonders von Seiten S. Ursula's bisher nicht unterbringen können.
Einige Krankenpflegeschulen machen kein Auxiliary Training (zweijähr. Ausbildung) mehr. –
Wir versuchen es weiter.
Mit Elisabeth gab es einige Schwierigkeiten in Balasore und sie wollte Hals über Kopf fort. – Wir hoffen, daß sie nach einigen ernsten Briefen von uns diese „Chance ihres Lebens" nicht fahren läßt und sich noch einmal besinnt. –
Über die Ankunft der neuen Schwestern, wie und wann, wird wohl S. Ursula mehr berichten oder Frl. Gründler, die die Korrespondenz geführt haben und mit denen Dr. R. wohl darüber gesprochen hat. – Irgendwann in nächster Zeit, ich glaube, Anfang Mai, werden sie wohl herkommen. –
Es laufen auch Bemühungen um eine full-trained Nurse. Na, mal sehen, was dabei herauskommt. –

Herzliche Grüße nochmals

S. Marianne

Gossner Mission

Was von jetzt an auf unser Extra-Spendenkonto von Freunden an Geldgaben überwiesen wird, das legen wir bereits für diese Arbeit zurück. - Es sind ja nicht nur viele Instrumente und Ausrüstungsgegenstände nötig, sondern auch der Benzinverbrauch für diese Fahrten wird unsere Ausgaben beträchtlich erhöhen. - Wahrscheinlich werden wir auf die Weise auch die Ärmsten erfassen, die zu keiner Behandlung kommen, weil sie meinen es nicht bezahlen zu können. - Außerdem sollten wir uns mit Schriften und Tractaten ausrüsten, weil wir ja nicht nur hergekommen sind um den Menschen, die uns hier brauchen, in ihren leiblichen Nöten zu helfen, sondern sie auch auf den hinweisen wollen, der ihnen auch aus den Nöten helfen kann, die ihr Leben dunkel machen und die man nicht mit Medizin kurieren kann.
Als ich zum Sprachexamen in Cuttack war, habee ich von der dortigen Christlichen Buchpresse einen ganzen Stapel von Literatur mitgebracht, die unter anderem auch viele actuelle Lebensfragen und Probleme wie das Zusammenleben in der christlichen Familie, die christliche Ehe, Kindererziehung und auch Hygiene-Fragen, Krankheitsverhinderung und Bekämpfung behandeln. - Die Patienten und deren Angehörige lesen die Schriften mit Freude, lesen sie auch einander vor, weil ja viele nicht lesen und schreiben können. - Leider nur vergessen unsere Mädchen immer wieder, diese Schriften regelmäßig zu verteilen, wenn ich nicht immer wieder ermuntere und selbst die Sachen ausgebe. Mir erscheint das eine sehr wichtige Aufgabe.
Was nützt es z.B. wenn wir immer wieder Amöben-und Wurmmittel in die Leute hineinpumpen und sie doch in kürzester Zeit wieder mit den gleichen Beschwerden erscheinen, nur weil sie nicht wissen, daß man das Wasser abkochen muß bevor man es trinkt, daß man sich vor dem Essen die Hände wäscht etc. .
Welch gute Arbeit könnte geleistet werden durch Leute, die in die Dörfer gehen und die Leute an Ort und Stelle aufklären und belehren würden, aber es fehlt doch immer wieder an Leuten, die zu solchem Dienst ausgebildet und bereit sind. Da müssen wir eben sehen, was wir mit unseren Kräften von hier aus tun können, wenn wir die Leute hier haben.
Vor zwei Wochen war der ind. Commissioner for Drought Relief in Orissa hier bei uns zu Gast. - Er war von der Sauberkeit, Ordnung und Organisation hier so beeindruckt, daß er uns gleich eine größere Spende von Milchpulver zukommen ließ. Außerdem werden wir durch seine Beratung und Hilfe größere Mengen von Reis zu Government-Preisen aufkaufen können. Das wird uns auch in diesem Jahr wieder eine große Hilfe sein. - Auch im vorigen Jahr war es uns möglich gewesen durch die großzügigen Spenden vieler Freunde Fräulein Gründler's und Schwester Ursulas, aber auch des Elisabeth-Diakonissen-Krankenhauses/Berlin soviel Reis aufzukaufen, daß wir bis zur neuen Ernte vielen in Hungersnot helfen konnten. Da auch die letzte Ernte sehr schlecht war, wird solche Unterstützung zumindest in gleicher Weise, wenn nicht sogar noch mehr nötig sein.

Da Euch alle ja auch immer mein persönliches Befinden und Ergehen interessiert, kann ich Euch sagen, daß es mir gut geht, ich gesund hier bin und mir die Arbeit Freude macht.
Besondere Freude persönlicher Natur machen mir täglich unsere Bärenkinder, von deren Vorhandensein viele von Euch schon gehört haben. Sie sind jetzt ca. zehn Wochen alt, dick und rund und sehr verspielt. Männer hatten sie im Jungel gefunden und uns gebracht als sie vier Wochen alt waren. Sie trinken aus der Flasche, fressen Bananen und Papaia und gehen sehr gerne mit mir spazieren. - Ich hoffe allerdings, daß der Berliner Zoo, mit dem sich die Mission in Verbindung gesetzt hatte, sich bald meldet. - Ich habe ja keine Vize-Bärenmutter erfahrung und weiß nicht wie lange sie so lieb und zahm bleiben.

Nun grüße ich Euch alle sehr herzlich und hoffe sehr auf viele Echos. Es ist doch gar zu traurig, wenn der Postmann nur mit ein paar Drucksachen und Zeitungen erscheint.

Gossner Mission

Herzliche Grüße an alle im Großen Haus –
Ihre S. Marianne

Amgaon, d. 6. 3. 1967

Sehr geehrter Herr Dr. Berg,

herzlichen Dank für Ihren freundlichen Brief vom 22. 2. – Dieser Rundbrief liegt schon ziemlich lange bei mir, weil ich an die fünfzig deutsche und englische Exemplare schon vor 3-4 Wochen per Seepost losschickte, damit sie zu Ostern rechtzeitig ankämen. – Wundern Sie sich also bitte nicht, daß z. B. Fräulein Dr. Bage und die Bären noch in einem Atemzug erwähnt werden, obwohl sie schließlich schon vor Frl. Dr. Bage's Ankunft ihre „große Reise" nach Old Germany antraten. – Ich mußte ein wenig in die Zukunft sehen, weil ich ja wußte, daß alle diese Briefe ihr Ziel erst Ende März erreichen werden. – Trotzdem sollen auch Sie nicht um einen solchen Abzug kommen. –

Fräulein Dr. Bage ist nun seit einer Woche hier in Amgaon und auch Herr Rev. Soy, der allerdings noch einmal mit Fräulein Gründler nach Ranchi gefahren ist, um seine Frau zu holen. – Wenn S. Else's Schiff nicht mit zuviel Verspätung angekommen ist und auf dem Zoll alles geklappt hat, dann ist sie jetzt mit Frl. Gründler auf dem Wege nach Takarma. Wir hier sind schon gespannt auf die ersten Berichte und Neuigkeiten wenn Frl. Gründler aus Takarma zurückkehrt. – S. Monika ist auch seit Sonnabend wieder in Amgaon, heute also den dritten Tag, und begann heute früh wieder den Dienst im Hospital. – Ich bin seitdem S. Ursula im Urlaub ist im Outpatient Department tätig. Das macht mir Freude und gibt viel neue Erfahrungen. – Was die Bären anbetrifft, so sind wir geschlossen nicht einverstanden mit den in Frage kommenden Namen, auch wenn es als Ehrung gemeint ist (vielen Dank!) – Die Elephantin im Berliner Zoo heißt ja auch Shanti (Friede) und gerade die Deutschen sind doch für alles ausländische oder fremdländisch klingende immer sehr zu haben. – Ich könnte mir vorstellen bei einem „Hineinversetzen" in die sog. Volksseele, daß vielleicht noch weniger Verständnis dasein würde für Namen die nach dem Thema eines Kirchentags ausgesucht wurden. Marianne finde ich auch nicht passend für ein Bärenmädchen. – Verzeihen Sie mir. – Letztlich bleibt's ja doch Ihnen überlassen, aber, ich meine:

Ehrlich wäre am längsten und das ist nun mal meine und unser aller Ansicht. –

Mission

22. Februar 1967
drbg/el.

P. Seeberg u. R 3. Kls

Schwester
Marianne K o c h
G.E.L. Church Hospital

Amgaon P.O./via Deogarh
Dt. Sambalpur /Orissa
I N D I A

Liebe Schwester Marianne!

Heute haben wir mit besonderer Anerkennung und ein klein wenig Stolz an Sie und auch Schwester Ursula gedacht, denn wir erhielten von der Tierhandlung Ruhe (für den Zoo in Hannover) die folgenden Zeilen:

"Wir können Ihnen mitteilen, daß die beiden Lippenbären gut am 18.2. hier eingetroffen sind. Wir müssen Ihren Schwestern ein Kompliment aussprechen. Wir haben selten so gut gepflegte Lippenbären bekommen.
Bitte, lassen Sie uns wissen, wann Sie nach hier kommen wollen, um den Bären einen Namen zu geben. Wir müssen Sie aber darauf hinweisen, daß wir die Bären vor Mai nicht ausstellen können, da erst dann das Wetter dafür geeignet ist. Wir empfehlen also, bis Mai damit zu warten."

So ist also über Erwarten schnell der verabredete Transport gelungen, Sie wurden auch offenkundig rechtzeitig von dem Termin verständigt und konnten die beiden kleinen Bären zur festgesetzten Frist nach Rourkela bringen. Hoffentlich hat es nicht zu bittere Abschiedstränen gegeben. - Es ist wirklich schön, daß das alles so ausgezeichnet geklappt hat, und Sie nun in Amgaon die Gewißheit haben, daß Ihre wochenlange, mühevolle, wenn auch gewiß Freude bringende Pflege der Beiden Tiere nicht umsonst war.

Zugleich mit dieser Anerkennung danke ich Ihnen für Ihren letzten Bärenbericht vom 2. Februar, der noch einmal eine lebendige Schilderung gab, wie sich Ihr Alltag und die notwendigen Stunden mit den Bären, zu denen Sie sich vom Dienst an den Kranken freimachen konnten, abspielten.

Nun kommt die schwere Frage der Namensgebung und der erstmaligen Ausführung der Tiere ins Freie. Mein Gedanke ist, daß Herr P. Seeberg als kurzer aber mehrtägiger Nährvater die Gelegenheit wahrnimmt, Anfang Mai in Hannover zu sein und diesem "Festakt" beizuwohnen. Da wir sowieso vom 4. bis 7. Mai in Beienrode sein werden, werde ich der Tierhandlung Ruhe den Vorschlag machen - wenn es irgendwie das Wetter erlaubt - vielleicht den 8. Mai dafür zu wählen. Ich persönlich denke an die Namen Urs und Marianne. Urs ist der lateinische Name für Bär und zugleich eine Erinnerung an Schwester Ursula als Mitbeteiligte. Frau Bär würde dann den Namen Ihrer Hauptziehmutter bekommen. Oder würden Sie lieber für Mars und Irene (Krieg und Frieden) plädieren, weil der Kirchentag in Hannover vom Friedensthema handelt? Im übrigen wird es so sein, daß sich bei den angriffslustigen Tieren im ausgewachsenen Zustand zwischen dem Pärchen Krieg und Frieden abwechseln mögen. Wenn Sie andere Vorschläge haben, schreiben Sie sie bitte noch. Die bisherigen indischen Namen zu wählen, hat, glaube ich, für das deutsche Publikum, das die rasch heranwachsenden Bären im Zoo sehen wird, nicht viel Sinn; es verbindet jedenfalls kaum damit eine Vorstellung.

Nun haben wir doch eine nette Geschichte gehabt inmitten des eigentlichen Dienstes an vielen kranken Menschen, und Sie werden gerne die Erinnerung an dieses interessante Zwischenspiel bis in spätere Jahre hinein bewahren.

Mit herzlichen Grüßen für heute
bin ich Ihr

Kopie
Herrn und Frau Koch
Berlin, Leydenstr. 35
41 alles

Gossner Mission

Amgaon, den 2. 2. 1967

Lieber Herr Dr. Berg,

uneingelöste Versprechen liegen einem auf der Seele. Darum soll auch heute der versprochene Bärenbrief geschrieben werden. Heute ist mein freier Nachmittag. Soeben habe ich meine Raubtiere abgefüttert. - Sie sind nun ca. neun Wochen alt und süße Kerlchen, sehr verschieden im Character und für mich auch im Aussehen. Das kleine Mädchen, Mita, ist etwas zarter als Modhu, der Bärenjunge. - Der Klettertrieb von beiden ist nicht zu bändigen. - Doktors haben ein ausrangiertes Laufställchen von ihren Kindern spendiert, das wir zum Teil in die Erde graben ließen, damit die energiegeladenen Kerlchen nicht mit dem ganzen Ding durch die Gegend spazieren. - Nachdem sie sich fortwährend durch die ziemlich engen Gitter zwängten und die Gegend unsicher machten, haben wir ihnen die Welt ziemlich mit Brettern vernagelt, bis auf kleine Gucklöcher, die nur noch zum Füttern reichen . Das hat sie aber wenig erschüttert, da sie es zum Teil doch noch schaffen, sich durch irgendwelche Ritzen zu zwängen, was zum Teil mit erbärmlichem Geschrei verbunden ist, wenn sie mit dem Hinterteil stecken bleiben und nicht vor und rückwärts können. - Sie klettern aber auch ganz an der Wand hoch und ziehen sich mit Klimmzügen am Rande hoch, auf den wir schon Holzlatten gelegt hatten, um sie in ihrem Bereich zu halten. - Da gibt es ~~nix~~ natürlich auch allerlei " Runterfälle", aber die beiden sind gut gepolstert. Es hat ihnen noch nichts geschadet. Gedeihen tun beide prächtig bei unserer Diät. - Sie werden gefüttert : Morgens um 7^{30} Uhr, mittags um 12^{00} Uhr, nachmittags um 4^{30} Uhr und abends um 8^{30} Uhr. - Sie bekommen Barley mit Milch, allerdings 2/3 Barley und 1/3 Milch, da die amerikanische Trockenmilch ziemlich rich und fett ist und die beiden anfänglich zu Durchfällen neigten. Am Tage bekommen sie jeweils je acht Ounces und zur Nacht 10 Ounces, weils ein bischen lang ist bis zur nächsten Fütterung. - Sie geben sich damit zufrieden, da ihnen auch nichts anderes übrig bleibt. Schließlich lege ich wegen der Viecher keine Nachtschicht ein. Allerdings sind sie sehr gefräßig und würden wohl auch da das doppelte verdrücken, aber mehr gibts nicht, da ich auch befürchte, das die anfänglichen Durchfälle von Überfüttern herrühren konnten, wie man das ja auch manchmal bei gefräßigen Babies hat. - Ich vergaß zu er-

Gossner Mission

Herzliche Grüße an alle im Gossner Haus, besonders Ihnen
Ihr Ihnen

wähnen, daß sie nach der Flasche noch Banane und Papaia zerquetsht aus einem Napf schlecken. - Das aus dem Napf fressen ist erst neu. Bisher saugten sie auch auch das Obst nur aus unseren Händen. Nach dem Essen sind sie aufgelegt zu ein wenig zärtlich sein und Spiel. Ganz besonders lieben sie es, mit mir spazieren zu gehen. - Wir gehen oft bis an die Grenze unseres Compounds und weiter. - Man braucht nicht zu fürchten, daß sie einem fortlaufen. Die haben mehr Angst, daß ich ihnen davonlaufen könnte und bleiben mir dicht auf den Fersen. - Auch gebadet habe ich die beiden schon mehrere Male, allerdings mittags und auch gleich gut abfrottiert. Auch das haben sie gut überstanden, obwohl Herr Irmer mir hinterher sagte, das junge Bären sofort sterben, wenn man sie badet. - Auch die Nägel habe ich einmal ganz im Anfang ei ganz klein wenig beschnitten, weil sie mir zu weh taten. - Jetzt sind sie aber von selbst zarter (wenn sie nicht gerade sehr hungrig sind). - Wenn sie mal gar zu doll zukneifen oder beißen, bekommen sie ordentlich eins auf's Schnäuzchen. Ich glaube, sie haben sich das schon gemerkt. Sie sind lieb und ich hänge schon mächtig an ihnen. Gegen Fremde sind sie scheu, besonders wenn der Doktor sie aus dem tiefsten Schlaf reißt, so am Kragen hoch, um irgendwelchen hereinschneienden Rourkelanern " die Attraction " von Amgaon vorzuführen. Dann kann es passieren, dß sie vor Schreck sich in mir festbeißen.

- -

FIRST FOLD

BY AIRMAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

POSTAGE 10 NP
INDIA
0.55 POSTAGE 0.55 INDIA

Herrn Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
Berlin 41
Handjerystraße 19/20
Germany

SECOND FOLD
NO ENCLOSURES ALLOWED

Eingegangen
10. FEB. 1967
Erledigt:

SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

Sister Marianne Koch
G.E.L. Hospital
Amgaon via Deogarh
Dist. Sambalpur
Orissa, India

Amgaon, den 14. 1. 1967

26. JAN. 1967

Liebe Verwandte, liebe Freunde,

Es wird Zeit, daß ich mich für Eure Weihnachtsgrüße erhalte, von unserem Weihnachten erzähle und von mancherlei Neuem berichte, was schon geschehen ist oder im Laufe des Jahres geschehen wird.

Zum Weihnachtsfest hatten wir unseren Missionsinspektor, Herrn Pastor Seeberg aus Berlin, hier und auch Schwester Monika war für eine Woche wieder zu uns nach Amgaon gekommen. Inzwischen ist sie aber schon wieder eifrigst beim Sprachelernen.
Am ersten Feiertag hielt uns Herr Pastor Seeberg einen deutschen Gottesdienst. Das war für uns, die wir sonst ja von dem in Hindi gehaltenen Gottesdienst nichts verstehen, mal wieder ein rechtes "Auftanken" und eine Freude.
Während Herrn Pastor Seebergs Hiersein hatten wir viele Gespräche miteinander, die die Zukunft unserer Arbeit und des Hospitals betrafen. Von den Ergebnissen dieser Besprechungen werdet Ihr am Ende dieses Briefes noch mehr erfahren. - Kurz nach Weihnachten mußte Herr Pastor Seeberg noch einmal nach Rourkela wegen unseres neuen Generators, den wir nun wirklich in den nächsten Tagen erhalten werden und kam dann zum Sylvesterabend zurück mit Herrn Professor Heinrich Vogel, Professor der Theologie in Berlin und Dr. Singh, der in Berlin unter Herrn Professor Vogel promoviert hat.

Herrn Prof. Vogel's Eintreffen in Amgaon war schon eine Geschichte vorausgeeilt, die sich in Ranchi zugetragen hatte. - Dort hatte er sich auf einer Festversammlung mit seinem Namen vorgestellt und noch hinzugefügt, daß er für gewöhnlich ein Singvogel wäre (er hat schon viel komponiert und Lieder gedichtet und vertont), jetzt sei er aber wegen seiner Heiserkeit nur ein krächzender Rabe. Der Übersetzer fand nicht die richtigen Worte und es wurde aus dem krächzenden Raben ein bekränzter Geier. - Dr. Singh, der auch anwesend war, bekam den Spaß mit und so wurde die Sache allgemein bekannt. So fertigte ich auf Veranlassung von Herrn Pastor Seeberg eine Zeichnung an, die den bekränzten Geier darstellte. - Das wurde der Willkommensgruß. Rein zufällig war eine rechte Ähnlichkeit mit Herrn Professor Vogel entstanden und das Ganze von ihm mit großartigem Humor hingenommen. Ich mußte auch gleich noch eine Copie machen, die Herr Pastor Seeberg nach XB Berlin schickte. - Sylvester feierten wir dann alle miteinander. Aus Rourkela waren auch noch allerlei Gäste gekommen, der jetzige deutsche Pastor mit seiner Frau und der deutsche Arzt aus Rourkela, Herr Doktpr Kanzler mit seiner Familie. - Unsere lieben Rourkelagäste hatten ein ganzes Spanferkel samt Koch mitgebracht, das vor unserem Haus auf dem Rasen über einem Lagerfeuer am Spieß gebraten wurde. - So etwas hatte ich auch noch nie erlebt. - Nach dem Abendbrot saßen wir dann noch in fröhlicher Runde um das Feuer, um dann später in Schwester Ursula's Zimmer noch einmal an der Krippe zu sitzen und mit Lied, Gebet und einer kurzen Ansprache von Herrn Pastor Seeberg in das neue Jahr hineinzugehen. - Das alles unseren Gedanken da auch nach Hause und zu allen Lieben eilten ist klar.
Am Neujahrsmorgen durften wir noch einmal einen deutschen Gottesdienst erleben. Diesmal hielt Herr Professor Vogel die Ansprache und wir sangen auch einen zweistimmigen Kanon, den Herr Professor Vogel selbst gedichtet, komponiert und uns beigebracht hatte.
Am Nachmittagx des Neujahrstages fuhren dann alle Gäste wieder ab, auch Herr Pastor Seeberg. - Allerdings kam dann Herr Pastor Seeberg am 8. 1. wieder von Ranchi hierher und brachte eine junge indische Ärztin mit, Fräulein Dr. Bage, die sich hier vorstellte und das Hospital ansah, um dann Herrn Doktor Rohwedders Arbeit zu übernehmen, der ja im März auf Heimaturlaub geht.

Gossner Mission

Wahrscheinlich wird sie sogar noch eine indische Schwester mitbringen, was ja auch für uns sehr wünschenswert wäre. - Damit wird es dann möglich zwei von unseren Mädchen, die die entsprechende Schulbildung haben und von uns schon ordentlich angelernt wurden, zur Krankenschwesternausbildung fortzuschicken, so daß später einmal ausgebildete Schwestern die Arbeit hier übernehmen können. - Für uns gibt es nämlich in diesem Lande noch genügend andere Aufgaben, denen wir uns in diesem Jahr schon zuwenden wollen. - Schwester Ilse wird eine Neue Außenstation in Takarma, einem in Bihar liegenden Ort, einrichten. - Ärztliche Hilfe ist dort nötig und Schwester Ilse hat nicht nur die Erfahrung sondern ist auch die einzige von uns, die Hindi spricht. - So wurde sie als die geeignetste Person mit dieser Aufgabe betraut. - Schwester Ursula wird der neuen Ärztin beim Einarbeiten helfen. - Wir verfügen ja nicht nur über wesentlich mehr Medikamente als die staatlichen Hospitäler, sondern auch über sehr viele deutsche Medikamente mit deutschen Beschreibungen, die ihr natürlich fremd sein werden.
Ich selbst bin beauftragt, eine ganz neue Außenarbeit zu beginnen. - Mit dem Ambulanzwagen soll etwa an vier Tagen der Woche in entfernter gelegenen Gebieten eine Klinik halten und so die Leute erfassen, die sonst nicht ins Hospital kommen würden. - Das kann ein großes Arbeitsgebiet in sich schließen was Fälle anbetrifft, die sonst erst in sehr vorgeschrittenen Stadien ihrer Krankheiten den Weg zu uns finden würden. Dazu gehören: Frühzeitiges Erfassen von Tbc.- und Leprakranken, Schwangerenfürsorge und vieles mehr. - Ich muß sagen, daß ich mich auf diese Arbeit freue. Heute hatte ich von Herrn Dr. Rohwedder einen Vormittag erhalten, um eine Liste aller für diesen Dienst notwendigen Ausrüstungsgegenstände, Instrumente etc. aufzustellen. - Allerdings wird diese nötige und wichtige Arbeit allerlei Geld kosten. Da wird wieder viel H Hilfe aus der Heimat notwendig. - Unter anderem öffnet ja auch gerade diese Arbeit wieder neue Möglichkeiten zur Verkündigung des Evangeliums und des Verteilens von Schriften und Traktaten. .
Bitte helft uns mit, daß wir diese Möglichkeiten auch ergreifen und ausnutzen können. Dazu brauchen wir nicht nur Eure Gaben, sondern auch Eure Fürbitte, das wir diese Arbeit wirklich in rechter Weise tun können und im rechten Geiste, damit nicht wir gerühmt werden, sondern der Name dessen der uns sendet.

Amgaon, d. 15. 1. 67

Lieber Herr Direktor Berg,

eigentlich wollte ich diesmal einen richtigen Erzählbrief für Sie alleine schreiben aber dann müssen Sie wieder noch länger warten. - So schicke ich Ihnen doch lieber erst noch einen dieser Rundbriefe zu. - Recht herzlichen Dank für Ihren Geburtstagsbrief. - Wir haben ihn hier nett miteinander gefeiert (den Geburtstag). - Nach dem achten Brief beginnen sich mal wieder die Gedanken und Worte zu verwirren. - Herr Pastor Seeberg verließ uns erst am 12.1. wieder. - Wir haben uns alle sehr gefreut ihn hierzuhaben. - Die Bären sind süüüü - ß. - Ein genauerer Bericht über unsere Bärenkinder folgt demnächst. - Ihr Brief war herrlich. - Jetzt müssen sie gefüttert werden. Es ist 2 PM. - Die fressen, bzw. saufen uns bald die Haare vom Kopf. - Dreistündliche Fütterung ist unmöglich, da ich nebenbei ja auch noch was anderes zu tun habe. Sie gedeihen aber prächtig und haben

sogar schon gelernt ihre Bäuerchen nach dem „Fressen" zu machen. Sie hören auf die Namen Modhu (Honig): das ist „er"

Gossner Mission

3. Januar 1967
drbg/el.

Liebe Schwester Marianne!

Spätestens eine Woche vor dem 11. Januar muß der Geburtstagsgruß aus dem Gossner Haus abgehen, damit er Sie an Ihrem Festtag erreicht, und wir hoffen sehr, daß die deutsche und indische Post pünktlich ist, um Ihnen zu sagen, wie sehr wir im Missionshaus Ihrer mit vielen Glück- und Segenswünschen zum neu beginnenden Lebensjahr gedenken. Wir sind dankbar, daß Sie als ein wesentliches Glied der Amgaon-Gemeinschaft dort drunten am Brahmani am Werk sind und erbitten Ihnen, daß die nächsten zwölf Monate angefüllt sein mögen nicht nur mit Arbeit, Mühe und schwer überwindbaren Nöten, sondern vor allem auch mit der Freude, helfen zu dürfen, Menschen nahezukommen und reiche Erfahrungen in dem großen Land und Volk Indien zu sammeln, die Ihnen weitere Erfüllung Ihres Lebens schenken. Möchte unser Herr Sie in allem, was Sie beginnen und tun Sie täglich leiten und Ihnen seine Kraft und seinen Beistand verleihen.

Sie haben es im vergangenen Jahr gut gehabt, indem Sie Ihre Eltern auf der schönen Reise nach Italien wiedersehen konnten. Leider höre ich, daß Ihr Herr Vater für einige Wochen durch einen kleinen, bösen Unfall ins Krankenhaus verbannt ist. Wie sehr wird er in der Erinnerung von Ihrem Zusammensein im letzten Spätsommer zehren und hoffentlich bald wieder wohlauf sein.

Und nun liegen, während ich diese Zeilen diktiere, schon die reichen Weihnachtstage mit hohem, festlichen Besuch hinter Ihnen. Direkte Nachricht haben wir noch nicht aus Amgaon und können es auch noch nicht haben; aber ich kann mir vorstellen, daß Sie oft gemütlich zusammengesessen haben, mancherlei in der schönen Umgebung Amgaons unternommen haben und natürlich auch in ernstem Gespräch die Zukunft der Arbeit bedachten. Alles in allem werden es aber gewiß Tage gewesen sein, an die Sie alle gern zurückdenken.

Auch uns geht es wohl. Wir haben die Arbeit der letzten Wochen des Jahres einigermaßen bewältigt und gehen mit neuem Mut das Pensum an, das vor uns liegt.

Ihnen und allen, die sich zu festlicher Kaffeestunde oder zu gemütlicher Geburtstagsfeier am Abend unter dem Sternenhimmel am Ufer des Brahmani versammeln, warme und herzliche Grüße, liebes Geburtstagskind.

Getreulich verbunden
bin ich Ihr

Gossner Mission

Eingegangen
19. DEZ. 1966
Erledigt:

O klare Sonn,
du schöner Stern, dich
wollten wir anschauen gern;
o Sonn, geh auf, ohn' deinen Schein
in Finsternis wir alle sein.

Amgaon, d. 11. 12. 1966

Sehr verehrter Herr Direktor Berg,

zum Weihnachtsfest gehen unsere Gedanken auch zu Ihnen. - Wir wünschen Ihnen und Ihrer lieben Gattin ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest und auch Gottes Segen und Führung durch das Neue Jahr hindurch. - Auch wir haben heute miteinander Adventslieder gesungen und werden auch heute abend noch mit Familie Rohwedder und den Schwiegereltern von Herrn Dr. Rohwedder ein wenig Advent feiern. -

So machen wir es uns auch hier heimatlich.

Herzliche Grüße

Ihre S. Marianne Koch

Gossner Mission

12. Dezember 1966
drbg/go

Schwester
Marianne Koch

Amgaon P.O./via Deogarh
Dt. Sambalpur /Orissa
I N D I A

Liebe Schwester Marianne!

Das war aber hübsch, dass heute in der Post Ihr lieber Adventsbrief lag - gleich erkenntlich durch Sterne und Tannenzweige, und so gute Nachrichten und Neuigkeiten brachte. Haben Sie vielen Dank für dies hoch willkommene Lebenszeichen. Danken Sie übrigens auch gleich Schwester Ursula für ihren Brief und die Aufgabe der Adressen für die Versendung der Kinderbriefe, die gleich an die Buchhandlung heruntergegeben wurden.

Zunächst Ihnen aber einen herzlichen Glückwunsch zum bestandenen Sprachexamen. Jetzt sind Sie also eine wirklich vollwertige Missionsschwester und werden sich von Herzen freuen, dass auch diese Hürde hinter Ihnen liegt. Hoffentlich sind Sie nun für das ganze Leben genug examiniert. Es sei denn, dass Sie noch einmal der Ehrgeiz packt, wie Schwester Ilse auch noch Hindi zu lernen. Jedenfalls freuen wir uns von Herzen über diesen guten Abschluss mit Ihnen und sind nicht so skeptisch wie Sie, Sie könnten doch noch"durchgefallen" sein. Aber einer Berlinerin steht es ja überall in der Welt wohl an, ein wenig realistisch und auch selbstkritisch zu sein. Wenn ich dies Jahr gerade in Indien wäre, dann gäbe es eine Extra-Einladung und wir würden zusammen in Rourkela ausgehen, um das Ereignis zu feiern.

Zum anderen verdienen Sie hohen Dank, dass gerade im richtigen Augenblick Ihre schwarz-weiss Bilder ankamen. Es waren einige darunter, die ich sofort für die Endredaktion der nächsten Nummer unseres Blattes benutzen konnte, Sie werden sie sicher mit Freude erkennen, wenn die Nummer um Neujahr herum in Ihren Händen ist. Wir waren wirklich ein wenig in Verlegenheit, weil die letzten Bilder des fleissigen Photographen Pastor Seeberg zu lange Zeit zum entwickeln gebraucht hatten, und auch die wirklich wunderschönen Aufnahmen von Schwester Marlies sind von der Hand Schwester Ilses zu ihren Eltern zurückgegangen, sodass wir auch auf diese nicht zurückgreifen konnten. Allerbesten Dank also für diesen wirklich guten Dienst.

Was Sie sonst schreiben von den Sie alle in Indien oft quälenden Eindrücken schrecklicher Not um Sie herum und dann üppiger und reicher Häuser, in die Sie je und dann geraten, ist sicher eine besondere Anfechtung für Sie. Wie sollte das nicht schmerzen und tief nachdenklich machen. Aber das kann ja auch die Dankbarkeit für den anbefohlenen Dienst stark und froh sein lassen, einem Teil dieser ärmsten Mitmenschen ein wenig helfen zu dürfen.

Ihre Vorfreude auf den Besuch von Herrn Pastor Seeberg gerade zu Weih-

Gossner Mission

nachten kann ich vollauf verstehen. Sie werden sicher gute und fröhliche Tage mit ihm haben und können ihn ja nach allen Richtungen hin ausquetschen, so gewiss es auch ernste Probleme über die Zukunft des Dienstes zu besprechen geben wird.

Sicherlich wird Ihnen aber auch die einmalige Persönlichkeit Professor Vogels Freude bereiten, von dem ich nur hoffe, dass er nicht zu kurz bei Ihnen weilt.

Grüssen Sie Ihre lieben Mitschwestern und vor allem auch die ganze Familie Rohwedder sehr herzlich von Ihrem

Ihnen getreulich verbundenen

Gossner Mission

Amgaon, d. 5. 12. 1966

Eingegangen
12. DEZ. 1966
Erledigt: .....

Lieber Herr Dr. Berg,

in 15 Minuten geht die Arbeit wieder los, aber ich möchte doch diesen Brief wenigstens schon mal beginnen, obwohl mein schlechtes Gewissen erst erleichtert sein wird, wenn ich ihn auch abgeschickt habe. - Abgesehen von einem kurzen Urlaubsgruß haben Sie ja wirklich sehr lange nichts von mir gehört. Gleich nachdem ich aus dem Urlaub gekommen war, durfte ich mich dann ja noch einige Tage ungestört ins „Sprachelernen" hineinknien, was ich auch gründlichst von morgens bis abends getan habe.

Die schriftlichen Papers durfte ich hier in Amgaon schreiben, nachdem ich alle Örtya Bücher den Vorschriften gemäß bei Herrn Doktor Rohwedder abgeliefert hatte. - Es waren dreimal drei Stunden. Vom 25. Nov. fuhr ich dann nach Cuttack zum mündlichen Examen, d.h., ich wurde schon in Sambalpur abgeholt von Mr. Matthews, der dort gerade zutun hatte. - Mr. Matthews ist der Post Special Relief Commissioner für Orissa, d.h., es hat sich um die von den durch die schlechte Ernte betroffenen Gegenden zu kümmern. - In einzelnen Gebieten wird der genaue Regenfall gemessen und der Ernteertrag festgestellt und mit der normalen Menge verglichen, so daß in die größten Notgebiete die Hilfe schnell kommt. Auch durch die Regierung wird Milchpulver, Medizin etc. und auch Nahrung verteilt. - Allerdings stammen diese Vorräte wohl

und zum größten Teil von Spenden aus dem Ausland. - Allerdings hat auch die ind. Regierung an die eigenen Leute appelliert, mal selbst auch wirklich in die Taschen zu greifen und abzugeben. - Damit wäre ich also wieder beim Anfang meines Briefes angelangt. - Ich war nämlich während meines Aufenthaltes in Cuttack in diesen Familien eingeladen und habe auch viele andere Familien kennengelernt, meistens höhere Regierungsbeamte. - Da gibt es wirklich kaum etwas was es nicht gibt bis hin zum Recordplayer, Tonbandgerät und Whysky, ist falsch buchstabiert? Whiskey? - Bin eben keine Trinkerin. Doch, Scherz beiseite, es kann einen erschüttern, wenn man die große Not kennt und sieht, in der der größte Teil der Bevölkerung lebt und dann diese krassen Gegensätze erlebt. Das erzähle ich auch nur Ihnen und erwähne es nicht in Rundbriefen, denn sonst vergeht vielleicht doch manchen Leuten die Lust zum „offen." - Vom Examen selbst ist nicht allzuviel zu berichten. - Diktat, Lesen, Übersetzen, Conversation gingen gut und ich habe das mündliche Examen bestanden. - Nachricht über das Ergebnis des schriftlichen Examens erhalten wir erst in ca. 2 Wochen. - Ich kann also noch durchgefallen sein. - Who knows !? -

Ihren Weihnachtsgruß erhalten Sie von uns allen gemeinsam. Dieses soll nur ein Adventsgruß sein, der auch Ihrer lieben Gattin gilt und allen " im Gossner Haus. - Wir freuen uns schon so auf Herrn Pastor Seeberg. -

Es kommt ja doch von "zuhause". Schön, daß er gerade Weihnachten bei uns sein wird.

Herzliche Grüße ! Eine gesegnete Adventszeit - Ihre S. Marianne Koch

Gossner Mission

CAPRI
Faraglioni
The Faraglioni
Les Faraglioni
Die Faraglioni

Edizione Vincenzo Carcavallo - Napoli
Via S. Baldacchini 29, Tel. 328.069 - Ripr. Vietata

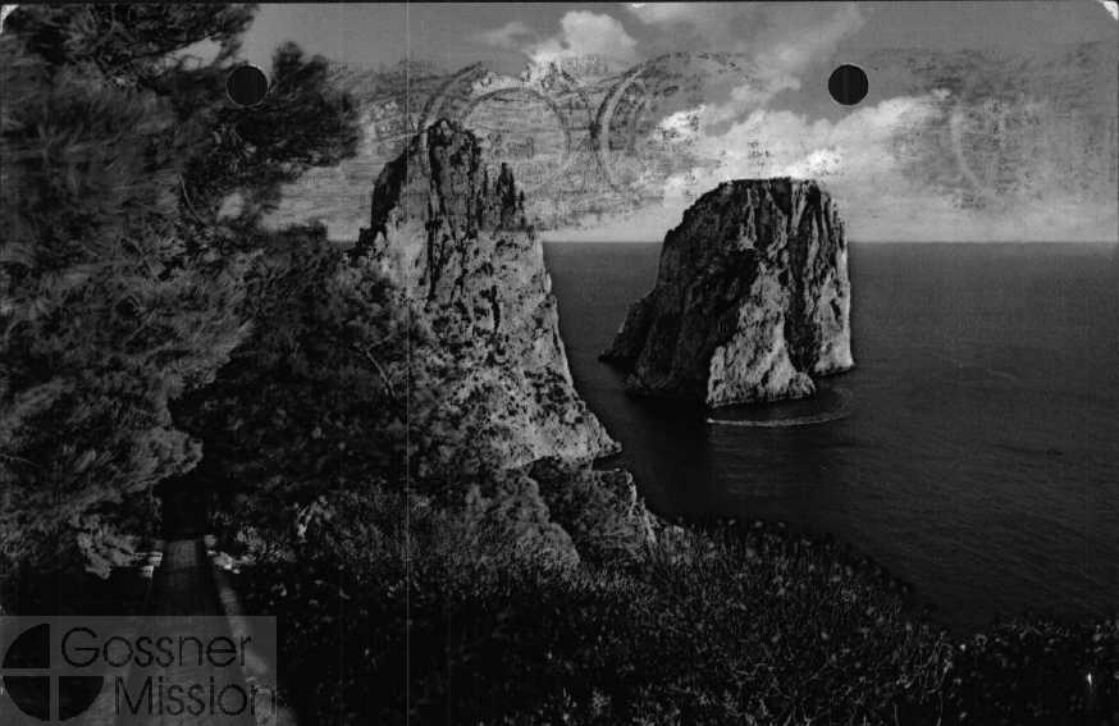
30 LIRE
POSTE ITALIANE

Herrn Pastor
Martin Seeberg
1 Berlin 41
Handjerystr. 19/20
Germania

- 5 OKT. 1966
121

Erledigt:

Gossner Mission


Gossner
Mission

ISCHIA
Castello e Torre di Michelangelo
Castle and Tower of Michael Angelo
Château et Tour de Michel-Ange
Schloss und Turm von Michelangelo

29
Ediz. Giuseppe Di Meglio - Porto d'Ischia

Eingegangen
26. SEP. 1966
Erledigt: .....

FOTOCOLOR - RIPRODUZIONE VIETATA
Ischia 23.9.66

S. P. A. T.

Herrn Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
1 Berlin 41
Handjerystr. 19/20
Germany

Gossner Mission

Gossner
Mission

Dr. Berg 4 A.

Amgaon, d. 1. 9. 1966

Eingegangen
9. SEP. 1966
Erledigt!

Lieber Herr Dr. Berg!

Sie hätten eigentlich schon längst von mir Post haben sollen, aber in den letzten Wochen hatte ich soviel andere Schreiberei mit Everett, Sambalpur, Bhubaneswar etc., daß ich nicht dazu gekommen bin.

Daß ich mit der Hilfe guter Freunde alle Dokumente einschließlich des „No Objections" erhalten habe, ist vielleicht inzwischen schon bis zu Ihnen gedrungen, obwohl Briefe an meine Eltern, die dieses Hiobsbotschaft enthielten, verloren-gegangen sind. – Nun, ich freue mich schon sehr auf den Urlaub zusammen mit meinen Eltern.

Eine Zeitlang hatte ich ja meine Urlaubspläne schon fast bereut, weil die Durchführung gar soviel Mühe und Umstände machte, aber wenn nun doch noch alles klappt, dann soll's mir nicht leid tun.

Ich weiß ja doch nicht wielange ich meine Eltern noch habe. –

Von meiner Mutter erfuhr ich, daß man mir mein ganzes Geld bis Ende März 67 auf mein Konto überwiesen hat. – Darum hatte ich ja eigentlich nicht gebeten, sondern nur um 1000.– DM, aber nun macht es auch nichts. – Ich muß eben den Rest in Traveller Schecks mit nehmen und mir hier nach Bedarf einlösen. – Ich muß dann bloß aufpassen, daß ich mich nicht verleiten lasse, garzuviel einzu-

P.S. Wie freuen uns schon auf Pastor Zubergs Kommen. Durch Sie sind Herrn Dr. Berg und seine Frau herzl. Grüße. W. K.

Gossner Mission

danken, wenn ich all die schönen Sachen in Italien sehe. –
Auf jeden Fall muß ein vernünftiges Blitzgerät und Filme etc. herausspringen. –

Verzeihen Sie bitte, daß ich Sie in letzter Zeit mit Post etwas kurz gehalten habe. Nach dem Urlaub habe ich vielleicht wieder mehr Schwung. Ich kann mir sehr, daß Schw. Monika da ist. – Sie hat wenigstens auch noch Unternehmungsgeist. Wir gehen viel spazieren, auch jeden Abend vor dem Schlafengehen noch einmal. Allein habe ich das nie getan. – Zu zweit macht das doch mehr Freude. –
Vor zwei Tagen war ein großes Dorffest mit kostümierten Tänzen, Trommeln, Gesang etc. –
– Vor ein paar Tagen haben wir eine große Kobra vor S. Monika's Badezimmer erschlagen. – Wir haben nicht viel Schlangen dieses Jahr.

Herzliche Grüße Ihnen, lieber Herr Dr. Berg und allen im Hause
Ihre S. Marianne Koch

BY AIR MAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

INDIA POSTAGE ₹ 10 NP

0.55 POSTAGE 0.55
भारत INDIA

Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
Germany
(1) Berlin 41
Standjerysstr. 19/20

FIRST FOLD

SECOND FOLD
NO ENCLOSURES ALLOWED

SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

S. Marianne Koch
C.E.L. Church Hospital
P.O. Amgaon via Deogarh
Dt. Sambalpur / Orissa
India

Missionsarchiv Bessner Mission

Vor zwei Tagen erhielt ich Ihren Brief vom 29.6. und finde leider erst heute Zeit, ihn zu beantworten, obwohl er eilig ist.

– Da Sie ja sicher selbst wissen, in welcher Weise besorgte Mütter reagieren können, will ich Ihnen erstmal ganz kurz mitteilen, was ich an meine Mutter überhaupt geschrieben hatte.

– Da ich natürlicher Weise durch den Kurs-Sturz etwas erschreckt war, hatte ich meinen Sorgen Ausdruck gegeben, daß ich eventuell, falls sich der Betrag verdoppelt haben sollte, den Rupee-Betrag für Hin- und Rückreise nicht bis z. Zahlungstermin zusammenbekommen würde. – So hatte ich a) an Everett geschrieben, die ja soweit alles für mich regeln, daß Sie mir bitte umgehend den Betrag der Hin- u. Rückfahrt in Rupees mitteilen möchten, damit ich kalkulieren könnte. – Ich hatte auch angefragt, ob ich evtl. eine Fahrt von Deutschland aus bezahlen könnte.

Nun erhielt ich einen Brief von Everett, leider nur mit Antwort auf die letztere Frage. – Ich soll die Addresse meiner Eltern einschicken. – Lloyd-Triestino wird sich an sie wenden. – Das hat also weder mit Ihnen noch mit Hamburg etwas zu tun. –

Ich hatte meine Eltern nur gebeten, mal vorsichtig anzufragen, ob sie sich vielleicht das letzte Quartal d.h. 1000.- DM würden wohl reichen, in Deutschland auszahlen lassen könnten, so daß Sie mir dann nichts oder den Restbetrag nach Amgaon überweisen könnten.

– Wenn ich noch keine „Millionen" geschiffelt habe, so liegt das einmal daran, daß ich im vergangenen Jahr mit Schw. Else kurz in

Wie Sie sehen, Herr Dr. Berg, Sorgen wird es sicher wieder gut
Was den Koffer anbetr., Dein – – Herzl.
so hatte ich meine Eltern gebeten, einen 100%ig Airtight zu besorgen, Vielen Dank
was „ein schmutz nicht vermögen.
Amgaon d. 9. 7. 1966
Vielleicht kann Schw. Else deinen bevorstehenden S. Marianne

Südindien war, wie Sie ja wohl wissen und zum anderen, daß ich allen Leuten gerne Freude mache, wo ich kann.
In dieser Frage können Sie also unbesorgt sein. – Ich will nur nicht, falls ich nicht reiche, daß Hospital anpumpen. – Mir ist mein Geld in Deutschland auch ganz lieb. Daß ich ohne „No Objection" nicht fahre, ist mir klar, da ich noch keine Lust habe, mich jetzt schon von Amgaon pensionieren zu lassen. – Außerdem hatten Sie mir das schon einmal mitgeteilt. – Die Schiffskarte (eine Fahrt) können meine Eltern von meinem bisher in Deutschland gesparten Geld bezahlen und dann erst im Sept. sich Geld vom letzten Quartal auszahlen lassen, damit ich mir noch manches besorgen kann, was ich hier nicht bekomme. – Es kann auch sein, daß ich nur die Hälfte brauche, da meine Eltern zu viel für mich bezahlen wollen, doch das kann ich vorher nicht sagen. –
Der einzige Blatzen ist also, daß ich mir Geld vom 4. Quartal, das eigentlich erst im Oct. ausgezahlt wird, schon im Sept. erbitte. – Bitte, verzeihen Sie meine schlechte Schrift: Ich habe Fieber und man hat mich ins Bett gesteckt.

FIRST FOLD

BY AIRMAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

0.55 POSTAGE 0.55
INDIA

Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
1 Berlin 41
Leydenallee 8
Handjerystr. 19/20

Germany

SECOND FOLD
NO ENCLOSURES ALLOWED

Eingegangen
18. JUL. 1966
Erledigt:

SENDER'S NAME AND ADDRESS:-

Schw. Marianne Koch
G.E.L. Church Hospital
P.O. Amgaon, via Deogarh
Dt. Sambalpur / Orissa
India

Cassel Mission

drbg/br

14. Juli 1966

Schwester Marianne Koch
G.E.L. Church Hospital

P.O. Amgaon
via Deogarh, Dt. Sambalpur
ORISSA
INDIA

Liebe Schwester Marianne !

Wenn Sie dieser Brief als kurzes Echo auf Ihren mit persönlichen Grüßen bedachten Rundbrief vom 26. Juni erreicht, ist es wahrscheinlich nicht mehr lange hin, bis Sie sich mit allen Papieren und genug Mammon versehen auf die Reise zum Wiedersehen mit Ihren Eltern begeben. Dafür jedenfalls noch ein besonderes Gedenken und sehr herzliche Wünsche, daß Sie gut fortkommen und wohlbehalten wieder nach Amgaon zurückkehren. Vorher hat Sie doch sicher noch die schöne Aufgabe beschäftigt, der lieben Familie Schwerk zum Zuwachs ihres fünften Zweiges zu verhelfen. Ich hoffe, daß es auch sonst für Sie eine nette Abwechslung war, eine kurze, zusammenhängende Zeit in Fudi zu sein neben allem, was Sie hilfreich tun konnten.

Ihr "Schlangenerlebnis" hört sich ja dramatischer an als es - Gott sei Dank - tatsächlich verlaufen ist. In der Tat hätte es schlimmer werden können. Aber wir werden doch wohl von einer Veröffentlichung in der Biene absehen, um nicht zuviel Sentiments und Besorgnis bei zu Emotionen neigenden Gossnerfreunden und Freundinnen zu erwecken. Doch Schwerz beseite, es ist wirklich zu danken, daß Sie so freundlich durch Gottes Güte bewahrt wurden.

Sonst haben wir in der letzten Zeit viele Post aus Amgaon bekommen und freuen uns, daß es Ihnen wohlgeht. Dieser Tage erwarten wir Schwester Ilse zurück, und ein hübsches Dreimonatsprogramm ist zusammengestellt, wo sie tüchtig von Berlin bis Aurich und wieder nach Bayern / Hannover durch die Lande fahren und die Kunde von Amgaon ausbreiten wird. Zuvor allerdings kann sie hoffentlich noch vier Wochen ihre reichen ärztlichen Kenntnisse um noch ein wenig erhöhen und irgendwo arbeiten.

Viele herzliche Grüße und erfreut darüber, ein Lebenszeichen von Ihnen empfangen zu haben, liebe Schwester Marianne,

Ihr Ihnen verbundener

Gossner Mission

29. Juni 1966
drbg/el.

Kopie:

Frau Luise Koch, Berlin
zur Kenntnisnahme.

Schwester
Marianne K o c h

Amgaon P.O. via Deogarh
Dt. Sambalpur /Orissa
I N D I A

Mit freundlichen Grüßen

Liebe Schwester Marianne!

Gestern rief Ihre Frau Mutter im Gossner Haus an und machte sich zur Sprecherin Ihrer Sorgen um Ihre geplante Reise zur Begegnung miteinander in Italien.

Natürlich bringt so ein Kurswechsel, wie er sich für die indische Rupee ergeben hat, Freude und Kummer zugleich. Daß Sie der Wertminderung Ihrer so tapfer gesparten Ruppees nachtrauern, weil die Schiffskarte nun teurer geworden ist, wenn sie in englischen Pfund bezahlt werden muß, ist nur zu begreiflich. So bleiben beide Wege:

a) Sie geben den irdischen Mammon in Indien für die Schiffskarte hin und vergessen bald das Trauern um der Freude willen, die Sie durch das Wiedersehen mit Ihren lieben Eltern haben;

b) die andere Möglichkeit wäre, Sie bäten uns, von Ihrem Gehalt ab Juli die Schiffskarte hier zu bestellen und zu bezahlen und Sie könnten Ihr Erspartes dort behalten bzw. verwenden.

Ganz nüchtern, liebe Schwester Monika: Es kommt auf's gleiche heraus, denn was wir Ihnen ab jetzt auszuzahlen hätten, ginge ja nach dem erhöhten Kurs, Sie würden also Ihre in Indien für die Schiffskarte bezahlten Rupees schneller wieder ersetzt bekommen, als es sonst der Fall wäre. Entscheiden Sie bitte, wie Sie es für richtig halten. In einer Weise würde mir der erste Weg doch richtiger erscheineh, weil Sie mit dem Herrn Rettich in Rourkela, mit dem Sie möglicherweise verhandeln, die Daten genauer und persönlich absprechen können, als wenn Sie die Klärungen über Abreise und Rückreise etc. erst schriftlich über 10.000 km hinweg nach Hamburg korrespondierender Weise angeben müßten. Nochmals, nach meiner Überzeugung erleiden Sie bei keinem der beiden Wege finanzielle Einbußen, Daß eine schöne Fahrt natürlich nicht billig ist, ist ja klar, aber dafür ist die Freude des Wiedersehens sicher doppelt so groß.

Sie werden aber gewiß nicht versäumen, den Reisevertrag erst fest abzuschließen, wenn Sie wirklich das Return-Visum für Indien haben und gewiß sein dürfen, daß Sie aus Italien nach Amgaon ungehindert zurückkehren können.

Sehr herzliche Grüße Ihnen und allen anderen, denen ich in der vergangenen Woche zum Teil sehr ausführlich schrieb.

Mit herzlichem Gedenken
bin ich Ihr

Gossner Mission

Richtige Missionsgeschichten !!
8/9 8/70

24. 6. 66

Es gießt in Strömen. Die Regenzeit hat begonnen. Soeben habe ich mir die Büroschreibmaschine geholt und muß nun ganz schnell die letzten Neuigkeiten heruntertippen, denn sie kann jederzeit wieder gebraucht werden.

Als erstes muß ich Euch von einer großen Bewahrung erzählen. - Während ich neulich spät abends noch mit einer Entbindung beschäftigt war, verspürteich plötzlich einen kleinen Schmerz am linken Fuß. Ich sah herunter in der Meinung, daß die lange, storre Gummischürze mich gepiekt hätte und sah gerade noch etwas weghuschen. Es war so schnell gegangen, daß ich nicht einmal mit Sicherheit sagen konnte wielang die Schlange gewesen war oder wie sie aussah.-
Nun, ich mußte weitermachen, da auch gerade bei der Entbindung der kritischste Moment gekommen war. - Draußen fingen dieMänner inzwischen die Schlange und schlugen sie tot. Ich sah sie mir später an. Es war ein ziemliches Biest und die Männer teilten mir dann auch noch mit, daß sie sehr giftig sei.- So band ich mir dann zur Vorsicht das Bein mit einem rasch abgerissenen Schürzenband ab, schickte den Nachtwächter zum Doktor und ein Mädchen in unseren Medikamenten'Aufbewahrungsraum, um die Gegenmedizin " Tiryaq " zu holen. Natürlich konnte sie nichts finden. So ließ ich denn doch die Frau für ein paar Minuten allein und holte siemir selber. Man muß diese Medizin nämlich alle fünf Minuten einnehmen und auch auf die Wunde tun.
Inzwischen kam auch der Doktor, der mir dann half bei der Entbindung, die sich noch als recht schwierig erwies.- Der Doktor wollte schon eine Zange anlegen, da kam es doch noch im letzten Augenblick so. Immerhin hatten wir noch viel Schwierigkeiten, bis das Baby atmete und dann endlich den ersten Schrei tat.
Der Doktor undauch ich wunderten uns bei all dem sehr, daß es mir so gut ging.- Nur vom Schlucken der bitteren Medizin wurde mir übel. Schließlich kamen wir bei genauerer Untersuchung zu der Feststellung, daß die Schlange mich gar nicht gebissen hatte, sondern nur über meinen Fuß geglitten war, und das ausgerechnet an einer Stelle, an der ich mich am gleichen Abend sehr stark gestoßen hatte, so daß nun schon das bloße Darübergleiten einen gewissen Schmerz verursacht hatte. - So war denn diese Sache gut vorübergegangen,und wir waren alle dankbar für solche sichtbare Bewahrung.

Nun schnell zum nächsten, denn sonst ist der Brief voll, ehe ich alles berichtet habe. - In der Nacht vor der vergangenen wurde ein vom Bären schwer verletzter Mann gebracht. Ich hatte noch nicht geschlafen, da man kurz vorher schon wegen eines sterbenden Kindes bei mir gewesen war. - Alsich die Ausmaße der Verletzungen sah, ließ ich sofort den Doktor rufen, und es war mir klar, daß uns eine lange Nacht bevorstand. Wir haben dann auch bis ca. 4⁰⁰ Uhr morgens den Mann wieder zusammengeflickt. Zuerst war ich allerdings allein Der Generator war ja abgestellt und mit mit Funzellaternchen war es nicht leicht, die ersten Vorbereitungen zu treffen. Der Verletzte mußte ein Opiat haben und eine Infusion war nötig wegen des Schocks und auch wegen des erheblichen Blutverlustes. - Das Gesicht war ...!
Nase, Augenlider, Stirn waren bis in die Tiefe aufgerissen, Zähne fehlten etc. Nun, ich möchte den Anblick nicht so in Einzelheiten wiedergeben. Es sind ja nicht alle Schwestern, diediesen Brief lesen. Jedenfalls wi wiesen die Arme auch tiefe Verletzungen auf.

Eingegangen
- 5. JUL. 1966
Erledigt:

Gossner Mission

Lo, I am with you alway even unto the end of the age. Matt. 28 : 20

BY AIR MAIL

हवाई पत्र
AEROGRAMME
NO ENCLOSURES
ALLOWED

INDIA
POSTAGE 5 NP

Second fold here

Herrn Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
1 Berlin 41
Handjerystraße 19/20

Germany

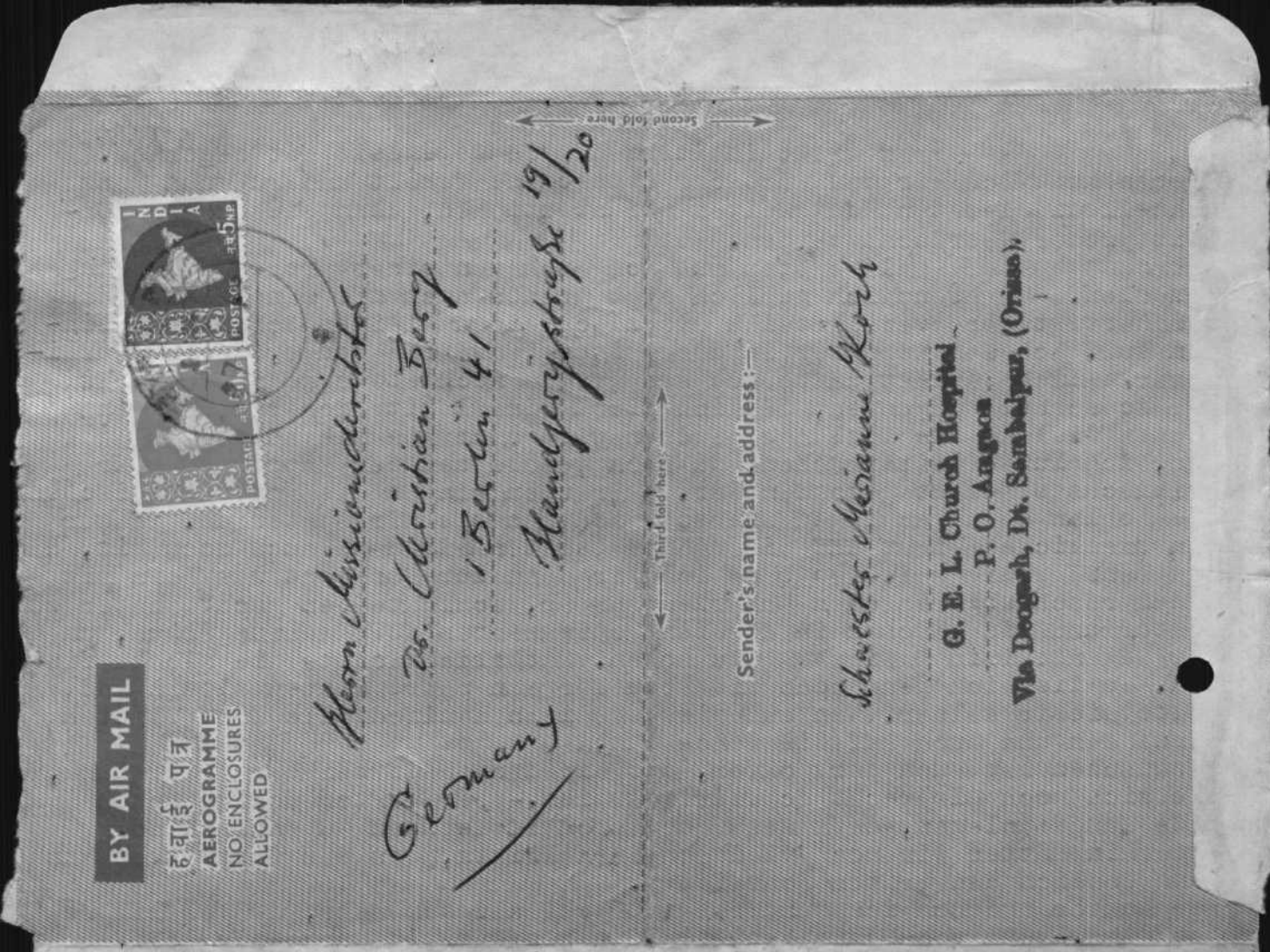
Third fold here

Sender's name and address:

Schwester Marianne Koch

G. E. L. Church Hospital
P. O. Amgaon
Via Deogarh, Dt. Sambalpur, (Orissa).

First fold here



Am linken Arm war der Bizeps völlig durch. Nun, eswar ein Stück Arbeit, aber zum Schluß hatte der Mann doch wieder ein Gesicht. Nun müssen wir das Beste hoffen, vor allem, daß es keine Infektion gibt. In unserer Sprachehsißt daß es, daß wir hoffen, der Bär habe sich vorher die Zähne geputzt oder noch besser gesagt, dieFingernägel manikürt.
Bis kurz nach Mitternacht mußte ich zwischendurch auch immer wieder nach dem sterben den Kind sehen (ein Säugling mit Pneumonie, der zu spät gebracht worden war). Weder Herz-und Kreislaufmittel noch Sauerstoff und künstliche Beatmung konnten das Kind retten.
Daß wir alleziemlich erschossen waren nach dieser Nacht, ist ja klar. Dafür durfte ich aber heute auch ausschlafen und habe es auch gründlichst getan: Einmal rund um die Uhr, wie Schwester Ursula sich ausdrückt.

Amgaon, d. 25. 6. 66

Lieber Herr Doktor Berg,

Wieder habe ich im ganzen sechzehn solcher Rundbrief vor mir zu liegen und viele meiner Freunde und Bekannten werden sich freuen, wieder ein Lebenszeichen von mir zu erhalten. – So will ich auch Ihnen einen solchen Brief wieder schicken, damit Sie wenigstens etwas von mir hören. – Ich hoffe für mich selbst, daß meine Schreibaktivität mit der Abkühlung wieder zunehmen wird. – Wir alle sind schon gespannt auf Schwester Monika, ich besonders, habe ich doch gern Leben und fröhliches Miteinander. – Viele herzliche Grüße Ihnen, Ihrer lieben Frau, Herrn Pastor Seeberg u. allen Mitarbeitern im Großen Haus

Ihre Schw. Marianne Koch

Gossner Mission

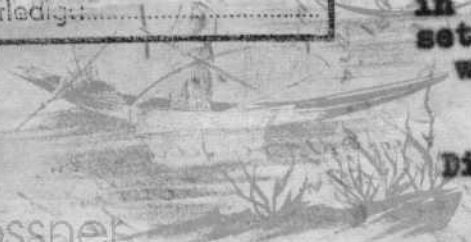
Amgaon, d. 15. 5. 1966

Heute ist mein Dienstsonntag, aber im Hospital bin ich mit der Arbeit fertig und kann daher wiedereinmal ein wenig berichten, bis das Mittagessen fertig ist.

Am vergangenen Montag mußte ich nach Rourkela zum Zahnarzt. Es war sehr nötig, da ich ziemliche Zahnschmerzen hatte. Leicht fiel es mir nicht, Schwester Ursula mit all der Arbeit allein zu lassen. Es war auch wieder viel in Rourkela zu erledigen und zu besorgen, so daß ich das alles mit meinem Zahnarztbesuch verbinden wollte. Auf dem Wege zwischen Lahunipara und Rourkela hatten wir die erste Panne. Ein Reifen war geplatzt. - Wir standen auf der heißen Landstraße und unser Fahrer versuchte den Schaden wieder zu beheben, was aber recht lange dauerte. - Da es mir so sehr am Herzen lag, möglichst alles an einem Tage zu erledigen, hielt ich kurz entschlossen einen zufällig vorbeikommenden Privatwagen an und bat, ob man mich mit nach Rourkela nehmen würden. - Die Leute stellten sich als besonders freundlich und hilfsbereit heraus, eine Bekanntschaft, die uns in Amgaon sogar einmal Tages nützlich sein könnte. Es waren nämlich der regional Officer für Transport in Rourkela und der andere Herr der regional Officer für Kraftfahrzeuge. - Wir hatten eine gute Unterhaltung auf dem Wege über Christentum in den verschiedenen Länder, besonders in der Ostzone, Rußland, China und anderen kommunistischen Staaten. Da die beiden noch einen kleinen ca. achtjährigen Jungen bei sich hatten, sang ich noch einige Lieder in Hindi, Bengali, Oriya und Englisch für ihn. Daran freute n sich auch die Erwachsenen, obwohl sie Hindus waren und die Lieder alle christlichen Inhalt hatte. - In Rourkela lud mich die Herren noch kurz in ihr Haus ein, stellten mir ihre " großen" Familien vor, gaben mir ein erfrischenden Saft und Gebäck und fuhren mich dann zu Dr. Kanzler, dem derzeitigen deutschen Roukela-Arzt, bei dem ich absteigen wollte. Zum anderen Tag hatte mich man mich zum Lunch eingeladen, aber das konnte ich natürlich zeitlich nicht einrichte. - Nun folgte die weniger angenehme Überraschung, daß nämlich alle Geschäfte, einschließlich Bank und Zahnarzt geschlossen waren, da wiedermal irgendein Hindu-Feiertag war, deren es unzählige gibt. - So konnten wir so gut wie nichts erledigen. Am nächsten Tag ging ich dann recht früh zum Zahnarzt, während unser Driver, Matthias schon allerlei erledigte und auch unseren Doktor von der Bahn abholte. - Beim Zahnarzt ging es glücklicher Weise für indische Verhältnisse ziemlich schnell. So konnte ich dann hinterher noch zur Bank und auch einige wichtige Besorgungen machen. - Nach dem Mittagessen machten wir uns in glühender Hitze wieder auf den Weg nach Amgaon. Auf halbem Wege bemerkten wir, daß ein Dieselfaß angefangen hatte auszulaufen. Es war ein Loch entstanden, aus dem das teure Naß wie ein Springbrunnen schoß. - Dr. Rohwedder und Matthias mußten sich recht anstrengen, um das Faß hinzulegen und so zu drehen, daß es nicht weiter auslaufen konnte. Ein Stück weiter hatten wir wieder eine Reifenpanne. Trotzdem langten wir gegen fünf Uhr wohlbehalten in Amgaon an, wo wir allerdings zu unserem Entsetzen feststellen mußten, daß das Faß sich wieder gedreht hatte und noch viel Diesel verlorengegangen war. - - Seit ein paar Tagen ist Schwester Ursula im Urlaub.

Die Outpatientzahle-n-nehmen wieder zu und da

Eingegangen
23. MAI 1966
Erledigt:



Thy faithfulness reacheth unto the clouds. Ps. 36:5

Gossner Mission

BY AIR MAIL

हवाई पत्र
AEROGRAMME
NO ENCLOSURES
ALLOWED

INDIA 50 NP

POSTAGE 1 RUPEE

Second fold here

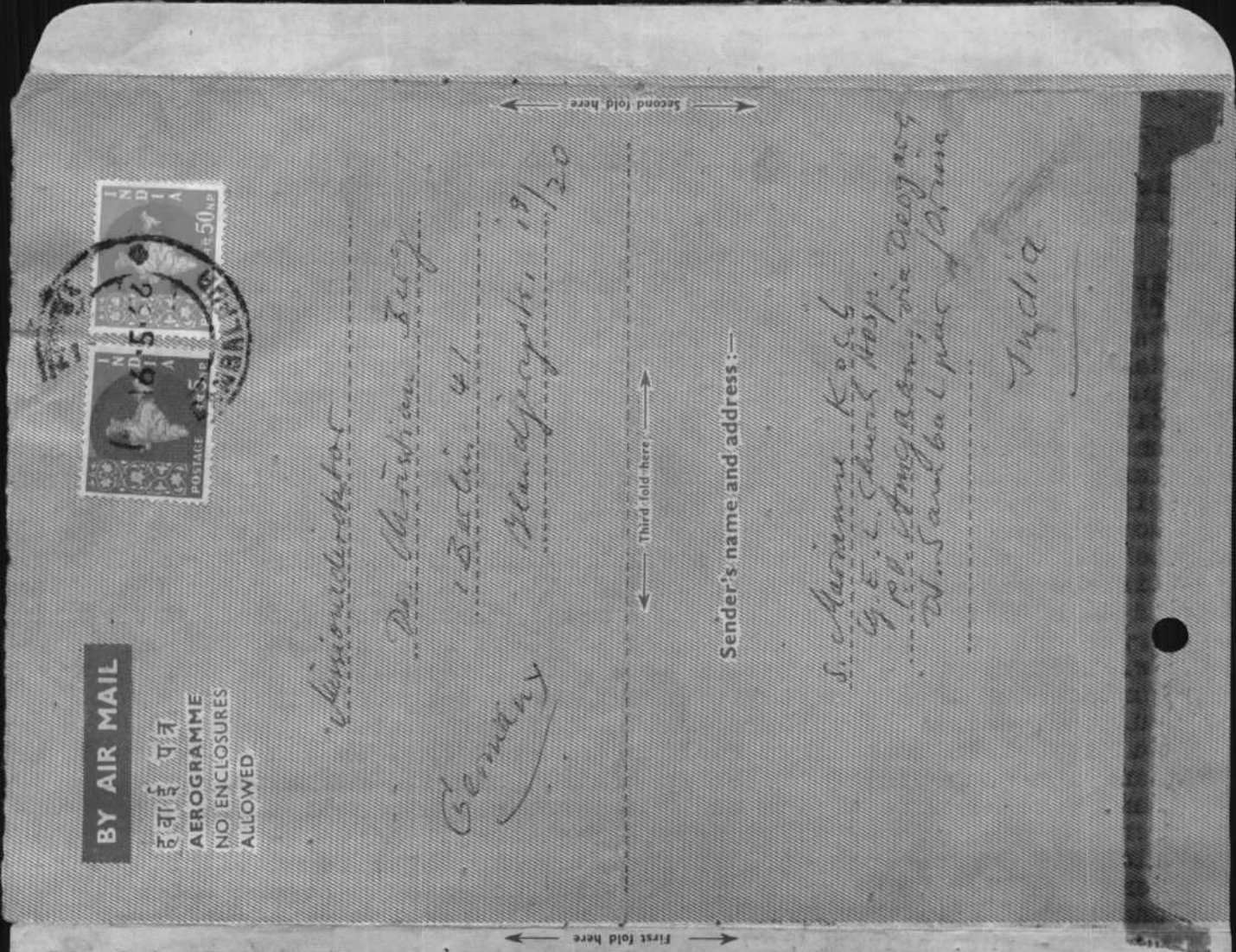
Third fold here

Sender's name and address:—

S. Marianne Koch
G.E.L. Church Hosp.
P.O. Amg Bam, via Deogarh
W. Sambalpur / Orissa
India

Missionsdirektor
Dr. Christian Berg
Berlin 41
Glandjerystr. 19/20
Germany

First fold here



Dr. Rohwedder besonders in den letzten Tagen sehr viel zu schreiben hatte, u.a. die großen Medikamentenbestellungen fur die Regenzeit aufzugeben hatte, so habe ich neben meiner Stationsarbeit auch viel bei der Abfertigung der Außenpatienten mitgeholfen oder auch an Nachmittagen die Arbeit allein übernommen. - Das bedeuted mir noch e ine ziemliche Anstrengung, da ich diese Arbeit bisher nicht getan habe. Es macht aber auch wiederum Spaß und ich bin einerseits auch froh, daß ich dadurch doch wieder viel dazulernen und Erfahrungen sammeln kann. - Jetzt wird die Mittagshitze wieder unerträglich, aber ich kann ja nun mit gutem Gewissen den Brief beenden, damit noch Platz bleibt für ein paar persönliche Zeilen.

Lieber Herr Dr. Berg,

wie in letzter Zeit schon des öfteren, so sende ich Ihnen auch jetzt wieder einen meiner Durchschläge, damit Sie wenigstens so einigermaßen auf dem Laufenden bleiben. Meine Familie und Freunde hören zur Zeit auch nicht viel mehr von mir. - Abgesehen von der Hitze, die einem das Schreiben verleidet, habe ich zur Zeit auch einen ziemlichen „Lesefimmel" und verschlinge ein Buch nach dem anderen. - Gerade las ich eine Lebensbeschreibung des Galileo Galilei, die mich außerordentlich fesselte. - - -
Frl. Gründler und ich schlafen neuerdings unter freiem Himmel, aber sehr nahe am Djungel, damit wir nicht soviel gesehen werden. Eine Nacht schliefen wir mit Moskietonetzen aus Furcht vor Schlangen und anderem Getier, nun haben wir sie weggelassen. - Bisher bin ich auch von nichts gebissen worden, außer von Wanzen. - Herr Dr. hatte mal vornehme Inder in den Betten schlafen lassen. - Ihnen, Herrn lieben Frau, allen im Goßner Haus herzl. Grüße -

Goßner Mission

11. Mai 1966
drbg/el.

Liebe Schwester Marianne!

Ihre beiden so nett mit persönlichen Worten und Grüßen geschriebenen Rundbriefe vom 9. und 29.4.1966 sind gut im Gossner Haus angekommen und werden heute früh doch noch ein Echo herzlichen Dankes erhalten, bevor um 9.30 Uhr die Sitzung des Kuratoriums beginnt, in der auch Schwester Ilse zugegen ist, um über einige Fragen des Hospitals in Amgaon zu berichten und sich befragen zu lassen. So denken wir sehr Ihrer aller am heutigen Tage, zumal auch L.S. Peters und P. Krockert von ihren Reiseeindrücken ausführlich berichten werden.

Wie gut, daß Sie trotz des Urlaubs von Dr. Rowedder und Schwester Marlies in der Arbeit gut durchgekommen sind. Das ist schon zum Danken, wenn einem keine so ernste Erkrankung unter die Hand kommt, daß man das schmerzliche Gefühl hat, es sollte eigentlich eine kundigere Hand die nötige Hilfe geben. Daß die Verantwortung - zumal angesichts der besonders stark angestiegenen Hitze- auf Ihnen wenigen liegt und Sie sie tapfer tragen, hat uns sehr dankbar an Schwester Ursula und Sie denken lassen sowie an Ihre wakkere Schar indischer Mitarbeiter(innen).

Es ist etwas besonders Schönes, wenn Sie davon erzählen können, daß doch immer wieder Menschen kommen, die über dem, was sie an leiblicher Hilfe erfahren, Antwort auf tiefere Fragen des Glaubens haben möchten. Wir können uns denken, wie dankbar Sie dafür sind, weil es irgendwie eine Erfüllung Ihres Dienstes dort draußen ist, Rechenschaft geben zu dürfen des Glaubens, der uns erfüllt. Möchten manche der Gespräche zu dem Ziel führen, Fragenden den Weg zum Heil und zum Heiland zu öffnen.

Gestern habe ich gerade Bruder Weissinger nach Rourkela geschrieben, der auch kurz und dankbar von seinem Besuch bei Ihnen erzählte, ebenso wie Sie. Hoffentlich ist der Generator, der in Rourkela stand, noch zu erwerben, ich gab ihm die Genehmigung dafür, Und vor allem: möchte er eine gute Reserve Ihres jetzt laufenden G's. sein und etwa in den heißen Wochen Ihre Eisschränke und Fans in Bewegung halten. Schwester Marlies ist nun hoffentlich erfrischt und gestärkt bei Ihnen zurück, und, wenn Sie diese Zeilen erreichen, vielleicht auch Dr. Rowedder; und in 5 Wochen prasselt dann hoffentlich der Regen und bringt Woche um Woche mehr Kühlung. Ob Ihr Herbst-Plan des Treffens mit den Eltern auf gutem Wege ist? Da Schwester Marlies das Exit-Visum nach Ceylon bekommen hat, möchte es ja so sein, daß auch Sie nach Italien gelassen werden. Aber bitte, nicht das Oryja vergessen, denn im Herbst werden Sie ja nochmals geprüft.

b.w.

Gossner Mission

Und nun von Herzen nochmals Dank, daß Sie so fleißig geschrieben haben; Viele Grüße an Schwester Ursula und alle anderen. Morgen bricht Schwester Ilse in die DDR auf; sie hat für 3 Monate eine Reisegenehmigung erhalten, und es geht ihr nach unserem Eindruck ausgesprochen gut.

Mit getreulichen Grüßen
bin ich Ihr

Gossner Mission

1.5.66

Liebes Ehepaar Dr. Berg,

auch Sie sollen wieder einen von meinen Durchschlägen haben, damit Sie wenigstens wissen, daß ich am Leben bin. - Vorigen Sonntag war Ehepaar Weissiger hier. Wir freuten uns sehr, unter anderem auch über die Grüße

Amgaon, den 29. 4.66

Es haben sich schon wieder eine ganze Anzahl Briefe auf meinem Schreibtisch angesammelt, so daß mich wieder mal das Gewissen drückt wegen der Beantwortung. Da gibt es eben mal wieder Durchschläge. Um viele Einzelbriefe zu schreiben, dazu fehlt mir jetzt neben der Zeit auch die Kraft.

Heiß war es ja in diesem Jahr schon seit Anfang März, aber in der vergangenen Woche hat die Hitze noch so sehr zugenommen, daß wir tatsächlich fast "auf dem Z-ahnfleisch"gehen.

Ich bin ja erst ein Jahr hier, und im vorigen Jahr fing die große Hitze später an, aber Schwester Ursula meint, daß es im April noch nie so heiß gewesen wäre. 40° Celsius in unseren Zimmern und draußen natürlich wesentlich mehr. Das Thermometer zeigt nicht so hoch an.

Unser Compounder meint, es käme daher, weil es im vergangenen Jahr so wenig geregnet hätte. Man hofft jedenfalls auf eine frühe Regenzeit in diesem Jahr. - Die Nächte sind sehr unangenehm und auch die freien Nachmittage, an denen man nur dahinvegetiert und darauf wartet, daß endlich der Fan angeht.

Am Besten erträgt sich die Hitze wenn man arbeitet. Da hat man immer viel zu tun die Zeit vergeht schnell.

In zwanzig Minuten ist es Zeit für die Nachtrunde.

Seit gestern haben wir wiedereinmal eine Patientin mit Tetanus, der zwei Tage nach einem Abort aufgetreten ist, also bei der Kürze der Inkubationszeit ein schwerer Fall von Tetanus. - Die Pflege dieser Patientin nimmt natürlich viel Zeit in Anspruch, zumal sie ja auch vorsichtig mit der Sonde gefüttert werden muß.

Gestern hat sie noch sehr viel gekrampft, aber heute nach ausreichender Sedierung und wiederholten Injektionen von Magnesium Sulfat I.V. und Tetanus Serum XXXXX war sie schon wesentlich entspannter und konnte auch etwas schlucken.

In der Mittagsstunde wurde eine Frau gebracht, die sich beim Reisstampfen die Hand ziemlich verletzt hatte. Die Frau selbst und auch die ganze Familie, die in großer Anzahl mitgekommen war, stellten sich ganz furchtbar an. Wir mußten die Patientin zu viert halten und ihr Vollnarkose geben (Äther), weil sie sich nicht anfassen ließ. -

Schließlich konnte ich die große Wunde im Handrüchen mit acht Einzelnähten nähen.

Manchmal haben wir wirklich große Schwierigkeiten mit den Leuten, wenn sie einfach nicht begreifen worum es geht und meinen, daß es mit ein wenig Salbe getan wäre.

Zur Zeit haben wir allerlei Leute mit Nephritis und Nephrosis. Es ist furchtbar schwer, den Leuten beizubringen, daß sie kein Salz essen sollen.

Unter anderen Patienten haben wir auch ein einjährige-s Kind mit nur 12 % Hämoglobin. Ein Glück, daß Fräulein Gründler in der nächsten Woche aus dem Urlaub kommt. Hier müßte eine genaue Auszählung des Blutbildes und Differential Diagnosis gemacht werden. Unser Doktor ist ja auch schon seit über zwei Wochen im Urlaub in Darjeeling. - Wir haben im Augenblick überhaupt wieder viele ganz stark anämische Patienten hier, die laufend Eisenspritzen brauchen. Leider hat Dr. Rohwedder das letzte Mal von einer anderen Firma ein neues Präparat bestellt und dabei nicht gemerkt, daß es nur für I.V. Injektionen ist. So habe ich jetzt damit noch eine kleine Nebenbeschäftigung, zumal intravenöses Eisen auch sehr langsam gespritzt werden muß. - Bis jetzt haben wir die Zeit ohne Doktor ja ganz gut überstanden, aber wir wissen ganz genau, daß das nicht unser Verdienst ist, sondern Gottes Durchhilfe. Er hat uns eben immer gerade soviel geschickt wie wir verkraften konnten. - Morgen gibt es für mich auch wieder viel Arbeit im Büro. Die Gehälter müssen fertiggemacht und dann ausbezahlt werden. Die Kulis müssen ihre Löhne Haben. Die monatliche Abrechnung für die Tbc.-und Lepra Patienten muß fertiggemacht werden. - Jetzt will ich schnell durchgehen. Die Patienten und noch viel mehr die Angehörigen sind sehr unruhig, ja oft sogar hysterisch in diesen heißen Nächten und rufen einen oft unnötig heraus. - Am Besten man sediert beim abendlichen Rundgang gleich die ganze Familie mit. - Es gäbe noch viel zu erzählen, aber es muß reichen für heute.

Herzliche Grüße

Gesner Mission

Ostern, 10. 4. 66

Lieber Herr Dr. Berg!

Amgaon, den 9. 4. 1966

auch Sie sollen wieder einen meiner Durchschläge erhalten, sonst hören Sie doch gar zu selten von mir. – Wir haben immerzu Besuch, fast jeden Sonntag vorige Woche diese Woche. – Da findet man kaum ein paar Minuten z. Schreiben.

Heute wird es nur ein kurzer Gruß, aber Ihr sollt doch wissen, daß ich an Euch denke, ganz besonders jetzt zum Osterfest.

Morgen früh vor Sonnenaufgang werden wir zu den Gräbern unserer Christen gehen und dort Osterlieder singen bis die Sonne aufgeht.

Da darf es uns allen von Neuem zur Gewißheit werden: Jesus lebt! Mit Ihm auch ich! – So wird unser Ostersingen auch für die Nichtchristen ein Zeichen, daß wir, wenn wir unser Leben dem Herrn Jesus Christus übergeben haben, uns vor dem Tod nicht mehr fürchten müssen.

Diesmal will ich von einer anderen Seite der vielfältigen Arbeit hier berichten. Eigentlich kann ich es gar nicht Arbeit nennen, denn es ist mir ein Verlangen und eine Freude. – Ich habe vor kurzer Zeit angefangen neue Testamente Evangelien uns Traktate zu verteilen an Leute, die lesen können. Wenn man das selber tut, so kommt man mit den Leuten ins Gespräch. Zum Teil lesen diejeni die lesen können den anderen Kranken auch vor. – Zur Zeit haben wir einige gebildete H-indus unter den Angehörigen von Patienten. So kam es, daß mich am Donnerstagabend bei der Nachtrunde ein junger Hindu ansprach. Er hatte den ga ganzen Tag im neuen Testament gelesen und ihn beschäftigten allerlei Fragen. Zwar hatte ich nicht gleich in diesem Moment Zeit, da ich ja die anderen Kranken versorgen mußte und man für ein solches Gespräch Zeit haben muß. So sagte ich ihm, daß ich am nächsten Morgen, das war gestern, nach dem Gottesdienst Zeit haben würde für seine Fragen. Zum Gottesdienst war er dann auch mit zwei anderen Hindus erschienen. Da ich ja kaum etwas von der in Hindi gehaltenen Predigt verstand, so benutzte ich die Zeit, um zu beten. Ich bat darum, daß der Herr unserem Kumar die rechten Worte geben möge, die jene Hindus ansprechen würden. – Unser Kumar ist sonst ein etwas lauer Prediger. – Als ich mich nach dem Gottesdienst erkundigte hieß es, daß er gut gesprochen hätte. – Ich betete für jene Männer, daß der Herr ihre Herzen anrühren möge, daß sie von Seinem Wort ergriffen werden und zum Fragen kommen und nicht ruhig werden können darüber. – Es war mir eine Freude zu beobachten wie die drei Männer unsere Lieder mitsangen, indem sie bei den Christen mit ins Buch sahen.

I will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: Ps. 32 : 8

Gossner Mission

BY AIR MAIL

AEROGRAMME
NO ENCLOSURES
ALLOWED

Second fold here

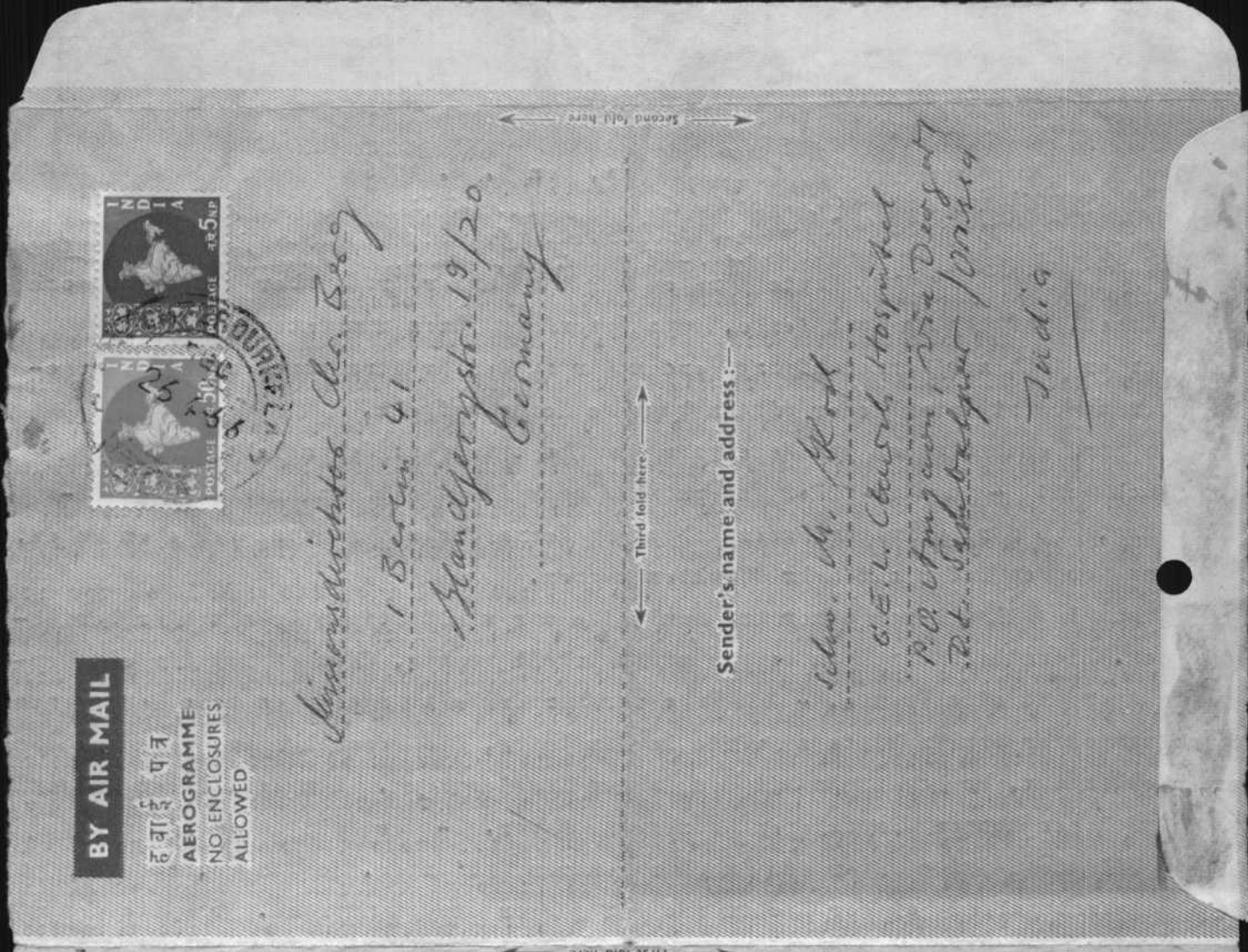
Third fold here

First fold here

Sender's name and address:—

Schw. M. Koch
C.E.L. Church Hospital
P.O. Ungarn, via Deogarh
Dt. Sambalpur / Orissa
India

Missionsdirektor Chr. Berg
1 Berlin 41
Glandgerystr. 19/20
Germany



Nach dem Gottesdienst blieben sie dann noch da zum Gespräch. Ich bat Kumar, unseren indischen Pastor um seine Mithilfe. - Es waren viele Fragen zu beantworten, besonders aus der Bergpredigt. Wir kamen in ein sehr feines Gespräch und haben vielleicht eine Stunde in der Kirche auf dem Fußboden gehockt. - In diesen drei Hindus hat der Herr ein Fragen erweckt nach dem, der sagt: Ich bin der Weg, die Wahrheit und das Leben. - Ich bitte Euch darum, daß Ihr für sie betet, daß der Herr das angefangene Werk in ihnen vollenden möge. Das kann ja nicht durch uns geschehen, sondern allein durch Seinen Geist.

Nun muß ich auf Station gehen.

Verzeihen Sie bitte die „Euch-Form". - Der Brief war eigentlich für Familie und gute Freunde bestimmt. - Vorige Nacht war ich bis Mitternacht mit einer Entbindung beschäftigt, so ging ich selbst doch heute früh nicht zum ~~Gottes~~ Ostersingen um 5 Uhr, sondern zum Hauptgottesdienst. Da hatte ich wieder viel Zeit zur Fürbitte. Vielleicht werde ich im nächsten Jahr versuchen, auch etwas Gründi zu lernen. - Übrigens kam einer jener Hindus, von denen ich berichtet hatte, gestern noch und bat um ein neues Testament. - Unser Compounder Luther hat es ihm dann geschenkt. - Er wollte es extra kaufen, um dem jungen Buche eine Freude zu machen. Schön nicht! —

Gleiche Grüße allen
im Gesamten Hause
S. Herrmann
Bleiben

Gossner Mission

, d.16.3.66
Sbg./Te

Schwester
Marianne Koch
G.E.L. Church Hospital
A m g a o n P.O. / via Deogarh
Dt.Sambalpur/Orissa
I n d i e n

Liebe Schwester Marianne!

Mit sehr herzlichem Dank haben wir vor einigen Tagen Ihren Rundbrief vom 27.2.66 empfangen, und diese Zeilen sollen Ihnen sagen, wie gern wir ihn gelesen haben und wie dankbar wir sind, daß Sie trotz der großen Belastung, der Sie zur Zeit ausgesetzt sind, und den Temperaturen über 30° sich hinsetzen und davon erzählen, was Sie erleben und was Sie dabei fühlen und denken.

Sie haben nun die Verantwortung für die Inpatients übernommen, und das ist eine Arbeit, die Sie zwar an einen bestimmten Kreis von Menschen bindet, die aber andererseits wohl deswegen besonders schwierig ist, weil die Kranken fast ohne Ausnahme in einem sehr schlechten Zustand aufgenommen werden.

Beim Studium Ihrer Berichte lerne ich eine ganze Menge medizinischer Ausdrücke. Es ist alles sehr interessant und zeigt aufs neue die unmöglichen Zustände in den Dörfern.

Wir können Ihnen gut nachfühlen, daß die Welle der Not und des Elends bisweilen über Sie zusammenschlagen. Es ist hart, wenn man nicht allen helfen kann, weil man nur zwei Hände und Füße hat, und weil die menschlichen Worte erst nach langer Zeit überzeugen können.

Sehr gefreut haben wir uns weiter darüber, daß es Ihnen im Hospital gelungen ist, einen Reisvorrat zu kaufen. Die diesseitige Situation ist mehr als erschütternd. Neben den allgemeinen Presseberichten erfahren wir darüber mehr und mehr auch durch Ihre Berichte. Dabei steht uns vor Augen, daß in normalen Zeiten Orissa zu den Reisüberschußgebieten gehört.

In wenigen Wochen wird die Hungerkatastrophe von den am meisten gefährdeten Bundestaaten des Westens auf ganz Indien übergreifen.

Wie Sie aus dem Rundbrief von Dr. Berg erfahren haben, ist der Direktor zur Zeit in Indien. In der letzten Woche hat er mit zwei anderen Vertretern von "Brot für die Welt" Verhandlungen geführt, um größere Hilfsmaßnahmen einzuleiten. Eine durchgreifende Aktion liegt natürlich nicht in den Möglichkeiten der Gossner-Mission, aber "Brot für die Welt" plant einen Sondereinsatz von zehn bis zwanzig Millionen DM.

Inzwischen wird Dr. Berg nach Calcutta weitergereits sein und vielleicht nach Bhubanesbar. Wahrscheinlich werden Speisungen vorbereitet für Calcutta, Süd-Bihar und Nord-Orissa. Einzelheiten kann ich im Augenblick noch nicht sagen.

Dr. Berg will etwa vom 2o.bis 25.3. nach Ranchi, um dort einige brennende Fragen zu besprechen. Er wird diesmal nicht nach Amgaon kommen können, denn Ende des Monats ist bereits die entscheidende Verteiler-Ausschußsitzung für "Brot für die Welt" in Stuttgart.

Gossner Mission

Schwester Ilse hat soeben aus Rom geschrieben. Sie möchte mit Ihrer Freundin noch Florenz und Venedig besuchen, bevor sie sich zur Untersuchung nach Tübingen begibt. Um Ostern werden wir Sie hier im Hause haben und freuen uns auf detaillierte Berichte.

Inzwischen hat Marlies ihren Jahresurlaub angetreten, und die zurückgebliebene Mannschaft in Amgaon hat mehr Pflichten als sonst.

Ich vermute, daß Sie dann, liebe Schwester Marianne nach Rückkehr von Marlies Ihren Jahresurlaub antreten. Wir drücken Ihnen beide Daumen, daß Sie die "No objection" bekommen.

Ihre Eltern habe ich am 27.2. bei uns im Hause gesehen, als Pfarrer Krockert über seine Indienreise berichtete. Ich bin immer wieder erstaunt über das große Interesse und den Eifer, mit dem Ihre Eltern nicht nur das Wohlergehen ihrer Tochter, sondern die ganze Arbeit in Amgaon verfolgen.

Haben Sie noch einmal ganz herzlichen Dank für Ihren feinen Brief! Wir alle aus dem Gossner-Haus grüßen Sie ganz herzlich,

besonders

Ihr

Gossner Mission

f. d. T. Sg 8/3

Am gaon, den 27. 2. ~~16~~ 1966

Eingegangen
- 7. MRZ. 1966
Erledigt

Lieber Herr Dr. Berg,

Es ist Sonntagnachmittag 14⁰⁰ Uhr. Ich habe heute Dienst und bin jetzt in der Freistunde. Der Stapel unbeantworteter Briefe auf meinem Schreibtisch ist schon wieder recht angewachsen, so daß ich mich wieder einmal an die Maschine setzen muß. - Ehrlich gesagt mußte ich mir dazu heute einen ziemlichen Ruck geben, denn die letzten Tage und Nächte waren recht bewegt g ewesen. - Da besitzt das Bett in der Mittagstunde schon eine rechte Anziehungskr aft, zumal jetzt die Temperaturen in den Zimmern schon über 30° C. ansteigen und den Tatendrang eindämmen.

Abgesehen von der laufenden Arbeit im Hospital und Outpatient-Department hatten wir in der vergangenen Woche wieder einige besondere Fälle, von denen ich heute berichten will.
Am Montagvormittag wurden uns gleich drei Frauen auf einmal gebracht, die schon seit mehreren Tagen bluteten und bei ~~den~~ denen ein sofortiger Eingriff nötig war. Eine davon war eigentlich noch ein kleines Mädchen, erst dreizehn Jahre alt. Sie blutete schon seit 20 Tagen und hatte auch nur noch 28 % Haemoglobin. -
Bis heute glaubt uns noch niemand von der Familie, daß sie schwanger gewesen ist. Wä hrend wir noch schnell die Visite beenden wollten, um dann schnell die Abrasio zu machen, brachten sie die nächste Frau auf einem Bett angetragen. -
Wir waren entsetzt, als wir einen ersten Blick auf sie geworfen hatten. Die Zunge und das Gesicht weiß und ausgeblutet, Puls und Kreislauf schlecht. Die Patientin war scho n sehr unruhig und gähnte immerzu, wie das bei großen Blutverlusten und den dadurch entstehenden Sauerstoffmangel der Fall ist. - Da die Patientin immer noch stark blutete, blieb uns nichts weiter übrig, als eine sofortige Operation zu wagen, nachdem wir eine Infusion mit Dextran angelegt hatten und Clauden, Calcium, Kreislaufmittel etc. gegeben hatten.Leider hatten wir auch wieder keinen Sauerstoff, da wir oft wochenlang auf die bestellten Flaschen warten müssen. - Wir hatten kaum n noch Hoffnung, aber die Abrasio ging schnell bei ganz leichter Aether-Narkose und der Allgemeinzustand der Patientin wurde besser (allmählich) nachdem die Blutung gestillt war. - Jetzt geht es ihr schon wieder ganz gut. Sie weiß, daß ihr Leben an einem Faden hing und wenn sie vor und auf die Erde fallen will aus Dankbarkeit, dann können wir sie hinweisen auf den Gott, in dessen Händen unser Leben ist und dem allein der Dank gebührt. - Nach diesen beiden Operationen kam dann noch eine Frau, die bei uns einen Abort von Zwillingen im vierten Monat hatte und auch danach noch gl eich eine Curettage haben mußte. - Man bedenke, daß wir nur einen Set von Instrumenten haben. Es muß also jedesmal erst wieder gebürstet, gekocht und neu vorbereitet werden, was bei unseren Mädchen natürlich auch nicht allzuschnell geht und unter meiner Aufsicht geschehen sollte. - Wenn man sich da nebenbei um die Operierten kümmert, Tröpfe anlegt, Blutdruck mißt und außerdem der Betrieb auf der Station weitergeht und überall nach dem Rechten gesehen werden sollte, dann istves oft nicht so einfach auch den OP zu überwachen. Salome ist mir allerdings schon eine rechte H ilfe und hat nun schon gelernt, den Tisch für eine Dilatation und Curettage aufzuba uen.

Nachdem wir alle diese Patientinnen soweit über den Berg hatten, kam am Mittwoch noch eine Patientin zur Entbindung, nachdem sie zu Hause schon drei Tage in Wehen gelegen hatte. - In den vergangenen Tagen hat sie uns große Sorgen bereitet, auch in den Nächten. - Das Kind war inzwischen im Mutterleib abgestorben und der Allgemeinzustand der Mutter ~~x~~ war schlecht. - Die Leute hier geben den Frauen ja auch nichts zu essen und nichts zu trinken solange sie in Wehen sind.
Da die Lage abnormal war (Hinterhauptslage) und das Baby ziemlich groß, als das Kind mit Hilfe von Instrumenten herauszuholen, zumal der überanstrengte Uterus trotz wehenanregender Mittel die Arbeit einfach nicht mehr schaffen konnte. so daß uns nichts anderes übrig blieb,
Die folgenden Tage und Nächte haben wir um ihr Leben gerungen. Der Kreislauf lag völlig darnieder. Mit Hilfe einer Vena Sectio konnten wir einen Dauertropf anlegen, den ich erst heute zum ersten Mal abgeklemmt habe, um zu sehen, ob es nun allmählich ohne geht. - Kein Kreislaufmittel wollte ansprechen. Blut haben wir ja nie zur Verfügung. Wie dankbar waren wir, daß wir für diese Frau noch einige Spenden aus Deutschland hatten, wie z.B. Dextran, Makrodex, Reverin. - Die Patientin hatte ja neben einer aufsteigenden Uterusinfektion und einer Pneumonie auch noch eine vö llige Magen-und Darm - Atonie. - Die Frauen liegen ja meistens vor den Hütten zum Kinderkriegen, weil Mutter und Kind unrein sind und außer der Schwiegermutter nähert sich kaum jemand. Die Nächte sind ja noch kalt und man kann sich leicht eine Pneumonie holen.

Gossner Mission

So war ich zwei nächte lang ca. alle zwei Stunden im Hospital, um den Kreislauf zu kontrollieren, Flaschen umzuhängen etc. . Zwar hatten wir auch eines von unseren Mädchen am Bett zu sitzen, aber mehr oder weniger um darauf zu achten, daß die anfänlich sehr unruhige Kranke sich den Tropf nich herausriß und zur Beobachtung, daß sie mic mich sofort rufen könnte, wenn es nötig wäre.
Die Behandlung dieser Patientin hat alleine schon ca. 250.--Rs gekostet. Das können die Leute natürlich niemals bezahlen und es wird von der Spendenkasse getragen. Leider ist die im Augenblick wieder einmal leer, da in der vergangenen Woche für ca. 3000.-- Rs Reis aufgekauft werden mußte. Wir sind dankbar, daß wir überhaupt soviel Reis bekommen haben. Er ist ja in diesem Jahr knapp und teuer, aber wir brauchen ihn so nötig für unsere vielen Patienten, die wir frei verpflegen müssen,,besonders die Tbc.-und Leprakranken und viele andere. Auch unsere Kulis müssen wir laufend unterstützen, die zum Teil nirgends mehr Reis gekauft bekommen und wenn, dann so teuer, daß sie ihn nicht bezahlen können. In der Mess haben wir auch 40 Leute zu verpflegen. So kann ich nur sagen, daß wir sehr dankbar sind für alle Mithilfe in der Heimat. Wir sind angewiesen auf Eure Fürbitte und wir sind angewiesen auf Eure Gaben. Für die nächste Woche ist schon wieder eine Frau zum Kaiserschnitt gekommen. Auch diese Operation und Behandlund wird ganz auf unsere Kosten gehen.

Nun will ich für heute diesen Bericht schließen.

Viele herzliche Grüße

– In vielen Minuten beginnt meine Nachtrunde. – Soeben habe ich schon etliche Durchschläge dieses Briefes fertig gemacht. – Da fühle ich mich wieder recht erleichtert, wenn mal wieder etliche Briefschulden beglichen sind. – Ihren Brief hatte ich noch liegen lassen, weil ich noch nach dem letzten Brief suchte, den ich von Ihnen erhalten hatte. – Ich wollte mich dafür bedanken, besonders für Ihr Verständnis, was meine Urlaubspläne anbetrifft. Nun kann ich den Brief in dem großen Stapel einfach nicht entdecken und habe auch keine Zeit noch lange zu suchen, da ich ins Hospital muß. –

Viele herzliche Grüße

für Sie und Ihre liebe Frau

und alle Mitarbeiter im Goßner Haus

Ihre Schwester Marianne Koch

P.S. Hoffentlich klappt es mit dem „No Objection". – Wenn nicht so ist's auch nicht zu ändern. Meine Eltern waren ja sehr traurig.

Goßner Mission

Berlin, den 3. Februar 1966
drbg/br

Schwester
Marianne Koch
G.E.L.Church Hospital

Amgaon P.O.
via Deogarh / Dt. Sambalpur
Orissa
India

Liebe Schwester Marianne !

Ihr ausführlicher Brief von Mitte Januar erreichte das Gossnerhaus, als Herr Pastor Seeberg und ich zu einer 14tägigen Vortragsreise im Bayerischen Dekanat Weiden unterwegs waren. Trotzdem soll der Dank nicht weniger herzlich sein. Nicht zuletzt auch, weil einige hübsche Bilder beigefügt waren, die Sie teils bei der Arbeit, teils beim Vergnügen zeigen. Diese Mischung ist ja durchaus gut.

Ich antworte verhältnismäßig kurz in den ersten Stunden meiner Rückkehr nach Berlin, um Ihnen die Sorge zu nehmen, daß Sie mit Ihrem Italienplan irgendwie Kopfschütteln oder Mißfallen bei uns erregen würden. Grundsätzlich gilt: In dem jedem persönlich zustehenden Urlaub kann in unserer Mitarbeiterschaft jede(r) tun, was ihm Freude macht, es sei denn, man müßte den Betreffenden wegen absoluter Unvernünftigkeit der Pläne abraten. Aber das ist ja nun wirklich nicht der Fall, wenn Sie sich mit Ihren lieben Eltern in Italien treffen wollen, ein gut Teil der Kosten von Ihren Ersparnissen selbst darstellen können, und neben der Freude des Wiedersehens noch eine schöne Seereise haben, wobei Sie sich ja wirklich erholen können. Also planen Sie nur kräftig und machen Sie Nägel mit Köpfe. Uns soll es nur herzlich freuen, wenn aus allem etwas wird. Daß Sie nicht noch den Sprung von Italien nach Berlin machen, kränkt uns in keiner Weise, so gewiß wir uns freuen würden, Sie zu sehen. Haben Sie also volle Freiheit und volles, gutes Gewissen in dieser Sache.

Nur eine Schwierigkeit wird sich wahrscheinlich erheben, hoffentlich nicht unüberwindlich. Schon Bruder Schwerk und ich glaube auch Herr Bruns hatten sie zu bestehen. Es gibt eine Verordnung in Ihrem Land, daß man erst einige Jahre da gewesen sein muß, bevor man ein return-visa für einen kurzen Auslandsbesuch bekommt. Seien Sie an diesem Punkt sorgsam, vorsichtig und zugleich von einer bestimmenden, strahlenden Dringlichkeit auf den betreffenden Beamten in Deogarh oder gar Sambalpur, mit dem Sie verhandeln müssen. Verlassen Sie Indien bitte nicht, ohne das Rückreisevisum in Ihrem Pass zu haben, und machen Sie andererseits geltend, daß Sie Ihre alten Eltern sehen müßten und nur dann die Freude hätten, Ihre volle Kraft und Liebe kranken Menschen in Indien zur Verfügung zu stellen. Ich hoffe also, Sie haben keine unüberwindlichen Schwierigkeiten.

Erlauben Sie mir, daß ich auf Ihre sonstigen Nachrichten heute nicht eingehe, so sehr uns alles interessiert hat, was Sie schreiben. Es liegt ein Berg mit Post nach 14tägiger Abwesenheit vor mir. Nur diese wichtige Frage sollte doch schnellstmöglichst zwischen uns geklärt sein.

Mit herzlichen Grüßen an Sie und all die anderen Unseren,

bin ich Ihr

Gossner Mission

Eingegangen
25. JAN. 1966

Augsburg, d. 18.1.66

Lieber Herr Dr. Berg,

How shall we know the way? Jesus saith: I am the Way, the Truth, and the Life: no man cometh unto the Father, but by Me. John 14:5,6.

heute, an meinem freien Nachmittag will ich endlich den schon wieder längst fälligen Brief an Sie schreiben. - Zuerst noch mals herzlichen Dank für das Buch: „Weltgeschichte auf berlinisch" von Erman. Da haben Sie für mich gerade das Richtige herausgesucht. Ich habe nur mal so kurz hineingesehen und werde es demnächst lesen. - Soeben habe ich ein Buch von Paul Gallico, „Thomasina", eine Katzengeschichte, hinterein - anderweg ausgelesen. - Es hat mich mal wieder zu Tränen gerührt. - Nun muß ich mich natürlich besonders anstrengen, um all die Briefe noch zu schaffen, die ich heute nachmittag schreiben wollte. -

Eine besondere Sache muß ich Ihnen noch berichten, die ich eigentlich hätte an den Anfang setzen sollen: -
Ich möchte mich im kommenden September mit meinen Eltern zu einem dreiwöchigen Urlaub in Italien treffen. - Hoffentlich erschrecke ich Sie nicht gar zu sehr mit diesem Entschluß.

Gossner Mission

Meine Eltern hatten große Sehnsucht nach mir und ich natürlich auch nach ihnen. Sie sind weder die jüngsten noch die gesundesten. Da möchte ich ihnen doch gerne die Freude bereiten. Ich hoffe auf Ihr Verständnis. Schwester Mosel ist froh, daß sie daher in der heißen Zeit ihren Urlaub nehmen kann. - Ich habe im vergangenen Jahr nur drei Wochen von meinem Urlaub genommen; so daß ich also noch ein bis zwei Wochen in diesem Jahr davon nehmen kann. Wahrscheinlich werde ich aber mit 7 Wochen gut hinkommen. Für die Reise (Rundreise bei Ship) spare ich sehr. - Was den Urlaub dann anbetrifft, so habe ich einiges auf dem Konto und meine Eltern werden mir auch helfen. Am 8. Sept. 66 geht die „M.V. Marconi" von Bombay nach Naples (10 Tage Seereise) und am 12. Oct. die M.V. Victoria" von Triest nach Bombay. An das Mutterhaus habe ich auch geschrieben. In den drei Wochen bleibe ich ausschließlich in Italien. Ein Abstecher per Flugzeug nach Deutschland wäre wegen der knappen Zeit schon mal ungünstig und ich könnte es mir auch geldlich nicht leisten. - Hoffentlich nimmt man mir das auch von dort aus nicht übel. Vielleicht verbringt dann Fr. Oberin sogar auch ihren Urlaub in Italy. - - Who knows! - Sonst geht es mir gut. - Schw. Elise fehlt mir. - Ich freue mich schon auf Monika Schutzka. - Die anderen Schwestern haben doch halt gern ihre Ruhe und gehen gerne ganz früh ins Bett. - Doch, so ein bißchen „Gemeinschaftsleben" hin und wieder ist auch ganz schön. - Da fehlt mir doch manchmal fast ein wenig die Schwesterngemeinschaft im Mutterhaus. - Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie mir demnächst einmal schreiben würden, wie Sie zu meinen Plänen stehen. - Dann kann ich mich nämlich erst endgültig freuen. - Ich mag nicht gern „Anstoß" oder „Ärgernis" sein! - Herzliche Grüße - Ihre Schw.

P.S. Herzliche Grüße an Ihre Frau. - Die Adresse der zweiten Vertretung lautet: Schwester Klara Koch.

Gesellschaft für Mission

Amgaon, den 16. 1. 1966

Noch jetzt liegen soviele Weihnachtsbriefe und Grüße, die ich zum Fest erhalten hatte unbeantwortet da. - Da muß ich mal wieder zu dieser Notlösung greifen und einen Brief mit Durchschlägen schreiben, da ich nicht weiß, wann ich sonst einmal die Zeit finden werde, an jeden einen ganz persönlichen Gruß zu schreiben.

Zu Weihnachten war ich von der Sprachschule zurückgekommen und bin nun schon wieder eine ganze Weile so richtig in der Hospitalarbeit. - Wenn mir auch das Sprachelernen Spaß gemacht hat, so hatte ich doch allmählich die Sitzere-i über und bin froh, daß ich nun wieder Kranke versorgen kann etc.. Die ersten paar Tage nach dem Fest war es noch recht ruhig im Hospital. Es hatte geregnet und die Leute mußten ihre Felder pflügen.
Seit ca. einer Woche aber läuft alles wieder auf Hochtouren. - Die Station ist wieder voll belegt, darunter einige Schwerkranke, die besonders viel Pflege brauchen.
In der vergangenen Woche haben wir auch wieder operiert : Eine Hernie, eine Haemorrhoidectomy und eine Analfistel. Das sind ja zwar alles keine großen Sachen, aber eben doch erschwert dadurch, daß man beim Taschenlampenlicht arbeiten muß. Außerdem ist es nicht so einfach neben der Stationsabeit die Op.-Arbeit so nebenbei bei mitzumachen, da ja auch laufend für sterilen Nachschub etc. gesorgt werden muß. Unsere Mädchen sind zwar willig und hilfsbereit, aber zum Teil eben doch noch sehr unselbständig, so daß man bei allem was sie tun immer hinterher sein muß.

Bei all dem haben wir nun eine zusätzliche Sorge. - Durch den Krieg zwischen Indien und Pakistan ist es für die indische Tabletten-Industrie nicht möglich, genügend Rohmaterialien für die Herstellung von Medikamenten einzuführen, z.B. Ascorbinsäure. - So können wir zur Zeit kein Vitamin C, kein Multivitamin und was noch viel schlimmer ist auch etliche Antibiotikas nicht erhalten wie z.B. Comycin und Seclomycin, die für die Behandlung unserer Tbc.-Kranken so wichtig sind. - Hoffentlich ändert sich das bald, denn lange reichen unsere Vorräte nicht mehr, obwohl wir uns schon sehr einschränken.
Eine andere Schwierigkeit taucht auf durch die schlechte Reisernte und die im Lande herrschende Hungersnot. - Viele unserer Patienten können ihre Behandlung nicht mehr bezahlen und laufen zum Teil auch einfach fort, wenn es etwas besser geht, ohne auch nur einen Teil bezahlt zu haben. - Wir sind ja doch auch ziemlich auf das Geld, das wir einnehmen angewiesen, besonders, da wir jetzt wieder viele Tbc.-und Leprakranke haben, die ja nach Ablauf der ersten 14 Tage, für die sie bezahlen müssen, frei behandelt werden.

Heute hatte ich Sonntagsdienst. Es war für einen Sonntag ganz schön zu tun, was so die Outpatients und Neuzugänge anbetrifft.
In der Nacht war schon ein Mann mit einem Schädelbruch gekommen, dessen Zustand sich während des Tages noch verschlechterte, so daß er unter laufender Beobachtung gehalten werden mußte. - Im Laufe des Vormittags kamen dann noch 4 Leute mit einem Kind, daß schon seit drei Monaten on and off Krämpfe bekommt. Der Doktor vermutet eine tuberkulöse Menningitis. - So geht es uns oft. Die Leute warten Wochen und Monate ehe sie den Weg zu uns finden. Dann heißt es: " Gib uns starke Medizin. Mach mein Kind ganz schnell gesund. Wir haben nur wenig Reis und wenig Geld und können nicht lange bleiben!" So verlieren sie dann auch oft die Geduld und laufen dann nach zwei oder drei Tagen wieder fort, wenn vielleicht die Behandlung gerade beginnt anzuschlagen.
Wenig später kamen sie mit einer Frau, die schon seit 10 Tagen blutet.
Morgen werden wir wohl wieder zwei Abrasios haben. - Heute Nachmittag brachten sie dann noch einen jüngeren Mann im Ochsenkarren, der schon seit 10 Tagen Husten und Fieber hat. Es stellte sich heraus als eine schwere Pneumonie. -
Jetzt will ich gleich aufbrechen zu meiner abendlichen Runde. - Eine elende Frau macht mir noch besonders viel Sorge. - Sie liegt schon seit Tagen mit einer schweren Menningitis bewußtlos da. Das Fieber will nicht fallen, obwohl wir schon zweimal täglich Reverin gespritzt haben (eine Spende aus Deutschland, leider auch schon out of Date, wie viele unserer Mittel). Die Patientin ist Mutter von zwei Kindern, die jetzt nach der Entbindung ihres dritten Kindes diese Hirnhautentzündung bekam. - Das Baby starb noch in de-r Nacht nach der Geburt.
Für heute will ich schließen und mit meiner Laterne und dem treuen Fifi losziehen, um noch einmal nach all unseren Kranken zu sehen und die Nachtmittel einzugeben.

Marianne Koch

Gossner Mission

12.1.1966
Dr. Bg/Wo.

Schwester
Marianne Koch
GEL Church Hospital
Amgaon P.O. via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
India

Liebe Schwester Marianne!

Ihr ausführlicher englischer Erzählbrief, den Sie an Ihre englich sprechenden Freunde aus der Ausbildungszeit in England geschrieben haben, hat uns kurz vor Weihnachten erreicht, sehr herzlich erfreut und soll doch nicht ganz ohne Echo bleiben. Wir haben es hier im Goßnerhaus gut verstanden, daß Sie uns auf diese summarische Weise höchst lebendig über Ihr Erleben, Arbeiten und das Gewinnen neuer Freunde und Bekannte ins Bild gesetzt haben. Haben Sie jedenfalls herzlichen Dank für den damaligen ausführlichen Brief.

Vor allem haben wir dankbar gespürt, mit welcher Liebe Sie an Amgaon und der Arbeit dort hängen und wie sehr Sie schon in der Lage waren, alle Aufgaben und Anforderungen sehr lebendig zu schildern, so daß Ihre Freunde sich wirklich ein Bild davon machen können, wie Sie täglich gefordert werden, nachdem nun für Sie der Alltag in Amgaon in vollem Umfang eingekehrt ist. Nebenbei: Schwester Ilse hat Ihrem Oryia ein sehr gutes Zeugnis ausgestellt, und im Geist hören wir Ihre Stimme bisweilen laut mahnend, dann wieder ermutigend, zusprechend, wie sie wahrscheinlich häufig über das Hospitalgelände erschallen wird, durchaus zu uns herklingen.

Schön wäre es zu wissen, daß Sie den Festtag am 1. Advent und dann das weihnachtliche Zusammensein mit den Besuchern miterlebt haben. Ihre lieben Eltern waren bei uns am 1. Advent und am Silvesterabend im Goßnersaal, und wir haben gemeinsam an die ferne Tochter und Mitarbeiterin gedacht.

Nun ist Schwester Ilse schon aufgebrochen und wird, wie sie schreibt, Anfang Februar in Amgaon nur noch eine Gastrolle geben, um dann bald bei uns hier zu sein. Darauf freuen wir uns sehr, so gewiß wir ermessen, welch ein Packen zusätzlicher Arbeit auf Sie alle in Amgaon kommen wird. Hoffentlich nehmen die jüngeren indischen Mitarbeiterinnen an Hingabe und Fähigkeit rasch zu, nachdem der Entschluß gefaßt ist, Schwester

Gossner Mission

Elisabeth zur weiteren Ausbildung für eine geraume Zeit von Amgaon fortzulassen.

Eben kommt auch der Brief von Schwester Marlies an und kündigt uns zu unserer großen Freude an, daß die Bilder vom 1. Advent an uns unterwegs sind. Danken Sie ihr einstweilen sehr für Brief und für die auf den Weg gebrachten Bilder. Wir hoffen sie wohlbehalten zu empfangen und denken daran, in der zweiten Nummer unserer "Goßner Mission" im März dieses Jahres eine Bildseite über Amgaon zu machen.

Mit herzlichen Grüßen von uns allen im Goßnerhaus und nochmals persönlichen Segenswünschen für das begonnene arbeitsreiche Jahr

bin ich
Ihr Ihnen verbundener

Eben kommen die Bilder von Fräulein Gründler an. Von Herzen Dank.

Gossner Mission

12.1.66 Lieber Herr Pastor Seeberg,

das Abendbrot steht schon auf dem Tisch, aber ehe die anderen mich rufen will ich schnell die letzten paar Minuten ausnutzen, denn sonst bleibt es ja doch immer nur bei dem guten Vorsatz, endlich Du schreiben. – Von diesen Durchschlägen wollte ich eigentlich keinen an Goßners schicken. Sie sind so mehr auf Familie hin geschrieben, zuviel Einzelheiten und auch sonst nicht besonders. – Doch, neuer Mund. – Zum „lange" Brief schreiben komme ich mal wieder nicht.

Amgaon, den 3. 1. 1965

Es gießt in Strömen. Man fühlt sich in die Regenzeit zurückversetzt. – Da will ich mich hinsetzen und mal wieder eine Rückschau halten und erzählen wie wir hier Weihnachten gefeiert haben.

Am 24. 12. fuhren wir schon um 4^{00} Uhr morgens mit dem amerikanischen Station-Wagen von Balasore ab. – Da es am Abend vorher durch die Weihnachtsfeier des S.C.M. (Students Christian Movement) auch noch recht spät geworden war, fielen uns fast die Augen zu. – Wir brauchten uns nur einmal mit der Fähre über den Brahmani setzen zu lassen und konnten sonst die " fair Weather Bridges" benutzen. So waren wir schon gegen 9^{00} Uhr in Dhenkanal, nachdem wir vorher noch die Headmistress der Mission School und ihre Schwester in die Nähe von Cuttack gebracht hatten, von wo aus sie dann mit Rikshaws in die Stadt hineinfuhren.

In Dhenkanal erwartete uns Kalyani, die Headmistress der dortigen Mädchenschule, um mit uns nach Amgaon weiterzufahren. – In ihrem Haus mußten wir uns aber erst durch ein sehr schmackhaft zubereitetes, reichhaltiges bengalisches Mittagessen stärken.

Nach ca. 2 Stunden Aufenthalt ging es dann weiter in Richtung Amgaon. – Es war ein herrlicher Sonnentag, nicht zu heiß, und wir genossen die Fahrt durch die reizvolle indische Landschaft und die einsamen Djungel-Straßen, auf denen man stundenlang keiner Menschenseele begegnet.
Während der Fahrt sangen wir Weihnachtslieder und Loblieder in allen Sprachen: Oriya, Hindi, Bengali, Englisch und Deutsch. So verging die Zeit sehr schnell.

Um 4^{30} PM fuhren wir im Amgaon Hospital Compound ein, gerade richtig zum Tee. – Die Freude des Wiedersehens war groß auf allen Seiten. Nachdem wir den rotgelben Staub der indischen Landstraßen heruntergewaschen und uns umgezogen hatten, stärkten wir uns mit einer Tasse Tee. – Dann gings ins Hospital wo wir gerade noch den Schluß der Weihnachtsfeier für die Patienten mitbekamen : eine kurze Ansprache über den Grund unserer Weihnachtsfreude, die Geburt Jesu, ein Gebet und Lied.

Dann ging es hintereinander weg. –
Die Kulis (Nichtchristen) kamen und holten ihre Geschenke, da sie schnell nach Hause wollten. – Wir aßen zwischendurch schnell etwas Abendbrot. Dann kamen auch schon die Mädchen und nahmen ihre Saris in Empfang und andere kleine Geschenke. – Ein Weinachtslied wurde gesungen und dann leuteten auch schon die Kirchenglocken.

Der Gottesdienst wurde in Hindi gehalten. Die Kirche war recht voll mit allen unseren Leuten und den Christenfamilien aus dem Dorf.
Auch Herr Dr. Rohwedder war mit seiner ganzen Familie erschienen und Herr Pastor Krockert aus Mainz-Kastell.
Weihnachtslieder in Hindi, Oriya, Deutsch und Englisch wurden gesungen.
Wir Schwestern sangen auch einige mehrstimmige Weihnachtslieder mit Flötenbegleitung für die Gemeinde. – Zuletzt übermittelte Pastor Krockert seine Grüße aus Deutschland und sprach den Segen. Schwester Ilse übersetzte seine Worte ins Oriya.

Im Anschluß an den Gottesdienst gab es für unsere Christen Tee und Gebäck. Es wurde gesungen und die Mädchen führten noch einige indische Volkstänze vor.

Gegen ca. 9^{30} PM waren wir dann soweit, daß wir mit unserer eigenen Weihnachtsfeier und Bescherung anfangen konnten. – Die größte Freude hatte ich erstveinmal, als ich meine 30 Weihnachtsbriefe in Empfang nahm. Diesmal hat sich also mein fleißiges Schreiben doch einmal gelohnt.
Es waren auch etliche päckchen für mich gekommen, Bücher aus dem Missionshaus und aus Tübingen vom Institut für ärztliche Mission, wo man auch immer sehr herzlich an uns denkt und uns des öfteren kleine Freuden bereitet.
Von Eltern, Verwandten und Freunden waren herzliche Weihnachtsgrüße und auch mancherlei W

16.1.66 – Nun hat der Brief doch wieder ein paar Tage gelesen. – Eigentlich wollte ich ihn schon gar nicht mehr schicken, weil er so verjährt ist, aber Ursel hat mir wieder Mut gemacht. – Ich will Sie ja auch nicht noch länger warten lassen.

Heute hatte ich Dienst. Hier haben wieder ganz schön Arbeit, aber es macht mir immer Freude bis jetzt, mehr natürlich noch in vielen Erfahrungen sammeln und lernen.

Unser Matthias fährt in ca. 30 Min. ab nach Rourkela. – Ein R. Deutscher war heute den ganzen Tag hier u. hat an unserem Generator gearbeitet. Vor ca. 2 Std. ging das Traum wieder aus ist.

Ursel hat mir wieder Mut gemacht. – Ich will Sie ja auch nicht noch länger warten lassen.

Gossner Mission

Weihnachtspäckchen eingetroffen und auch wir Schwestern hatten uns gegenseitig Überraschungen bereitet. - Schwester Ursula hatte ihr Zimmer als Weihnachtsstube eingerichtet und alles sehr schön weihnachtlich geschmückt mit Strohsternen und vielen Kerzen. Auch eine schöne Krippe war aufgestellt. -

Wir sangen gemeinsam noch viele Weihnachtslieder, eistimmige und mehrstimmige, englische und deutsche mit und ohne Flötenbegleitung. - Unsere Gedanken waren natürlich bei unseren Lieben daheim. Ich dachte an das Weihnachtsfest im vergangenen Jahr im Mutterhaus, zudem damals auch meinem Eltern eingeladen waren. - Es ist unglaublich, daß ich schon wieder fast ein Jahr hier in Indien bin.

Um Mitternacht im Bett las ich dann noch meine vielen Weihnachtsbriefe. - Ich konnte es doch nicht aushalten bis zum nächsten Tag zu warten. Am ersten Feiertag aßen wir gemeinsam um 7^{oo} Uhr Frühstück, weil wir Schwester Ilse, die an diesem Tage Dienst hatte nicht allein frühstücken lassen wollten.

Zum Gottesdienst um 10^{oo} Uhr konnten wir auch alle gemeinsam gehen, da Schwester Ilse im Hospital schnell fertig geworden war. - Wir hatten uns alle Saris angezogen und Sue Powers, ihre indische Freundin und ich, wir setzten uns auch zu den Leuten auf die Matten, nachdem wir die Schuhe vor der Kirche ausgezogen hatten. -

Der Gottesdienst war wieder in Hindi, aber wir konnten die Schriftstellen in unseren Bibeln mitlesen und die Lieder hatten zum Teil deutsche Melodien unserer Weihnachtslieder. - Ich würde aber doch sehr gerne auch bald noch Hindi lernen.

Am Sonntagnachmittag machten wir einen Spaziergang durch das Dorf und an den Fluß, um unseren Gästen die nächste Umgebung zu zeigen. Viele Dorfkinder liefen uns nach bis an den Fluß. - Da fand ich, daß man die Gelegenheit gleich benutzen könnte, um ihnen eine Bibelgeschichte zu erzählen. Die Kinder haben zwar Schulferien wegen des " boro dino " (großer Tag), wissen aber gar nicht was das bedeutet.
Alle machten recht eifrig mit. Ich brachte ihnen dann noch ein kleines Loblied bei, das ich in Balasore gelernt hatte und wir sangen ihnen ein Oriya Weihnachtslied vor. Übrigens erzählte unsere indische Lehrerin aus Dhenkanal, die noch Hindu ist, den Kindern die Weihnachtsgeschichte.

Am Sonntag Abend hörten wir dann gemeinsam mit Doktors, Herrn Pastor Krockert und unseren anderen Gästen einen Teil des Weihnachtsoratoriums.
Für den zweiten Feiertag hatten wir uns vorgenommen die Christengemeinde in Purna Pani zu besuchen. - Wir zogen auch bald nach dem Frühstück los. Zuerst mußten wir durch den Fluß waten, wo uns das Wasser schon reichlich hoch zur Brust reichte . - Unter viel Gelächter kamen wir reichlich angenäßt drüben an. Nachdem wir dann aber noch eine Stunde durch den Djungel gelaufen waren, waren wir wieder ganz trocken.

In Purna Pani gingen wir gemeinsam mit der Gemeinde zum Gottesdienst. Herr Pastor Krockert sprach wieder einige Worte, die von Schwester Ilse übersetzt wurden. - Wir wurden außerdem noch mit Reis, Gebäck und Tee bewirtet. -

Am Abend in Amgaon hörten wir dann weiter Weihnachtsoratorium.
Den nächsten Tag, Montag, durfte ich noch einmal mit unseren Gästen nach Rourkela fahren, wo ich selbst auch einiges zu erledigen hatte.
Bei Freunden von Kalyani aßen wir wieder bengalisch Mittag und machten uns dann noch recht früh auf den Rückweg nach Amgaon.

Nun hat für mich wieder der Ernst des Lebens angefangen .
Die Arbeit im Krankenhaus macht mir wieder Freude, nachdem mir allmählich das viele Sitzen beim Sprachelernen schon übergeworden war.
Neben der Arbeit auf der Station beschäftige ich mich ein bißchen mehr mit unseren Mädchen. Wir singen abends hin und wieder oder haben gemeinsames Abendgebet. Heute abend hält Schw. Ursula eine Bibelstunde für die Mädchen. Da möchte ich auch zuhören.

Sonntags halte ich jetzt Kindergottesdienst. Das kostet mich noch allerlei Zeit der Vorbereitung. Ich beschäftige mich die ganze Woche mit der Bibelgeschichte, die ich am Sonntag den Kindern erzählen will.
Gerade der Kindergottesdienst bereitet mir aber besonders viel Freude.

Gossner Mission

3.1.1966
P.Sbg/Wo.

Schwester
Marianne Koch
GEL Church Hospital
Amgaon P.O, via Deogarh
Dt. Sambalpur/Orissa
India

Liebe Schwester Marianne!

Dieser Brief wird Sie hoffentlich noch rechtzeitig erreichen, um Ihnen am 11.1. sehr herzliche Glückwünsche zu Ihrem 28. Geburtstag zu bringen. Wir alle im Goßnerhaus denken sehr an Sie und freuen uns, daß Sie nach der anstrengenden Unterrichtszeit diesen ersten Geburtstag in Indien zusammen mit den Freunden in Amgaon verleben können. Nach Ihren Briefen zu urteilen, haben Ihnen das Erlernen der Oriya-Sprache und die näheren Umstände Freude gemacht. Aber immerhin werden Sie an Ihre eigentliche Aufgabe mehr als einmal gedacht haben, und nun, da Sie voll im Hospital Ihren Dienst tun, haben Sie das Ziel, daß Sie sich gesteckt hatten, endlich erreicht.

Wir sind außerordentlich dankbar, daß wir Sie dort haben. Wir wissen auch sehr genau, daß die kommenden Monate nicht leicht sein werden. Wenn Schwester Ilse zu ihrem Heimaturlaub aufbricht, wird eine große Arbeitslast auf Sie fallen. Aber von Ihnen haben wir bis heute noch kein einziges Wort der Klage gehört. Im Gegenteil: Aus Ihren Briefen kommt immer so viel Kraft und Mut einem entgegen, daß man bisweilen ein wenig beschämt ist.
Einen sehr schönen Brief haben Sie für Ihre Freunde drucken lassen!

Vor ein paar Tagen haben wir im Silvester-Gottesdienst die Freude gehabt, Ihre Eltern wiederzusehen und kurz zu sprechen. Auch sie sind so tapfer und haben immer ein so großes Interesse an der Arbeit, die von uns in Indien geschieht.

Gott gebe Ihnen viel Kraft, daß Sie in Ihrem neuen Lebensjahr genauso viel Freude haben werden wie bisher, daß Sie gesund bleiben und trotz des vielen Elends, das Sie zu sehen bekommen, den einzelnen Kranken nicht aus dem Auge verlieren. Weiter wünschen wir Ihnen, daß Sie von vielen Freunden viel Post bekommen und daß auch wir dann und wann etwas von Ihnen hören, so daß wir Ihren Weg verfolgen und begleiten können.

Ihr

fg

Gossner Mission

Balasore, den 21. 11. 1965

27. NOV. 1965

Liebes Herr Dr. Berg,

Heute, am letzten Sonntag im Kirchenjahr, moechte ich meinen Weihnachtsbrief fuer Sie schreiben. - Sie sollen doch alle von mir hoeren und wissen, dass ich an Sie denke.

Moege der Herr Ihnen allen eine gesegnete Adventszeit schenken und Sie in den kommenden Wochen auch Zeit zur Stille und zum Hoeren auf IHN finden lassen.

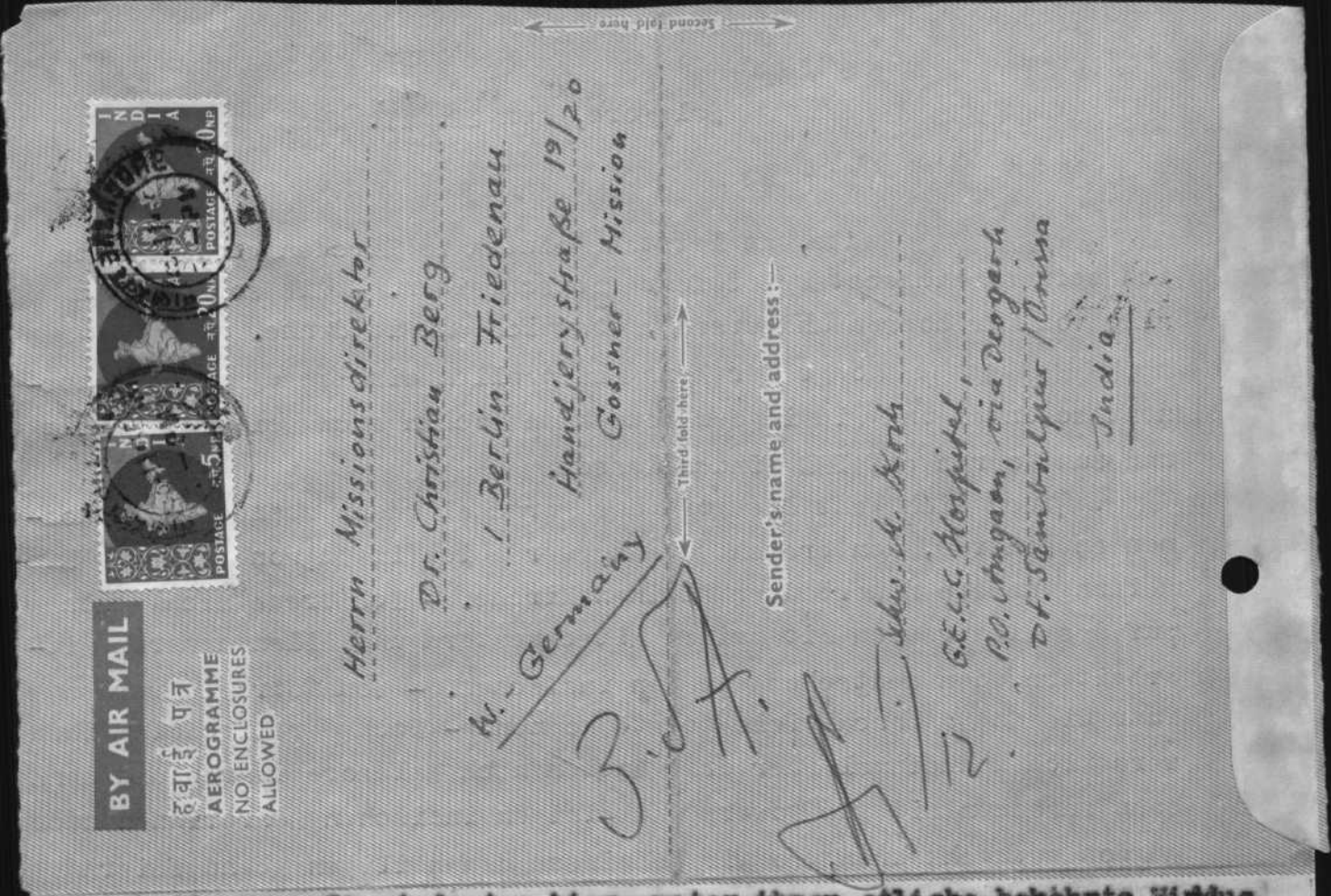
Fuer mich geht die Zeit des Sprachelernens zuende. - Am kommenden Sonntag, dem ersten Advent, werde ich in Amgaon sein zur Einweihung unsere neuerbauten kleinen Kirche. - Ich freue mich schon auf das Wiedersehen mit meinen Mitschwestern und allen unseren Mitarbeitern, den deutschen wie den indischen. - Von Rourkela werden fuer diesen Tag auch viele Gaeste kommen. - Nach der Kircheinweihung werde ich nocheinmal fuer drei Wochen nach Balasore fahren und dann dann zusammen mit Sue Powers und einigen indischen Lehrerinnen nach Amgaon zurueckkehren, wo wir gemeinsam den heiligen Abend feiern wollen. - Unsere Gaeste werden dann noch ein paar Tage in Amgaon bleiben, bis die Schulferien zuende sind.

Fuer die Zeit, die ich in Balasore sein durfte zum Sprachelernen bin ich sehr dankbar. - Meine Lehrerinnen haben sich Muehe gegeben und das Lernen hat mir Spass gemacht. - Zum Heimwehhaben oder Einsamfuehlen hatte ich keine Gelegenheit, da ich so in die Gemeinschaft mithineingenommen wurde, dass ich mich zuhause fuehlen konnte.

Der persoenliche Kontakt mit den indischen Schulmaedchen und Lehrerinnen, die Gespraeche mit ihnen, haben mir auch im Lernen weitergeholfen, abgesehen von der Bereicherung, die ein solcher Austausch, gemeinsames Singen, Bibellesen und Beten mit sich bringt. - Waehrend meines Hierseins hatten wir auch ein S.C.M. - Camp (christl. Studentenbewegung) fuer drei Tage auf unserem Grundstueck, an dem wir alle aktiv beteiligt waren.

Whosoever will, let him take the water of life freely. Rev. 22:17

Gossner Mission



Wir hatten ca. 80 studenten ~~hier,~~ unter ~~ihnen~~ etliche bekehrte Hindus. Die drei Tage waren fuer uns alle in jeder Beziehung wertvoll und hilfreich. Die Bibelstunden und Gruppendiskussionen in englischer Sprache waren mir eine besondere Freude, weil ich mich auch richtig daran beteiligen konnte.

Zwischendurch waren wir auch in den umliegenden Doerfern zu Treffen von Sonntagsschullehrerinnen und Bibelfrauen. Dort lernte ich auch viele Missionare und Missionarinnen der amerikanischen Baptistenmission kennen.

So habe ich neben dem Lernen doch so manche Anregung auch in geistlicher Hinsicht erhalten. - Dafuer bin ich dankbar.

Nun wuensche ich Ihnen allen
ein recht gesegnetes Weihnachtsfest und Gottes staendige Gegenwart und Fuehrung fuer jeden Tag im Jahre 1966, dennn

- MIT IHM VERMOEGEN WIR ALLES, OHNE IHN NICHTS.

Neben dem engl. Rundbrief sollen Sie nun dort noch einen „deutschen" Weihnachtsgruß erhalten.

In den letzten Tagen habe ich schon „massenhaft" Weihnachtspost erledigt. - So „in time" und soviel habe ich noch zu keinem Fest geschrieben. Doch, ich finde, daß es auch für die Sache der Mission sehr wichtig ist, mit vielen Leuten in „persönlichem Kontakt" zu bleiben. - Gleich kommt mein Teacher. So will ich schließen. Herzliche Grüße an Ihre Frau und Ihre ganze Familie und alle im Gossner Haus. - An Familie Seeberg schreibe ich noch extra. Es ist ja noch ein wenig Zeit. Herzliche Grüße

Ihre Schw. Marianne Koch

Gossner Mission

EI
- 1. NOV. 1965
3

Balasore, den 23. 10. 65

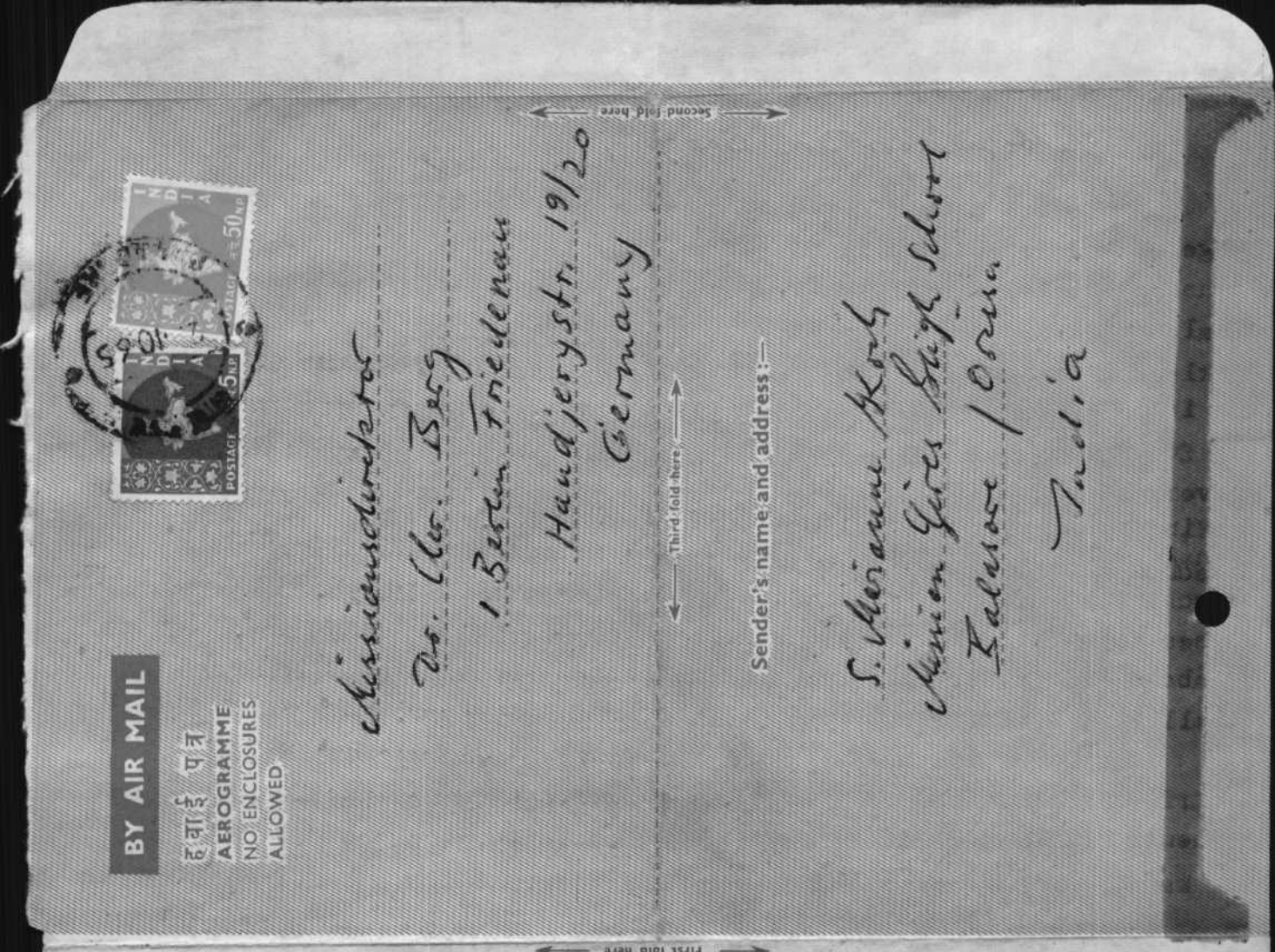
Lieber Herr Dr. Bertsch!

Es ist Sonntagabend 18^{00} Uhr. - Soeben sind wir aus der Kirche gekommen. Der Gottesdienst war wie immer in Oriya und der Pfarrer sprach ueber den Text: Genesis 21, 8 - 14 . Von den Predigten verstehe ich nicht allzuviel, den die Fans machen einiges Gerausch und auch die vielen kleinen Kinder. Ich freue mich aber an den Hymns, Kirchenliedern, die ich gut mitsingen kann und zum Teil auch schon gut verstehe. - Nun ist Sue Powers mit den Hostelmaedchen spazierengegangen, da sie es schon ge versprochen hatte. Gestern und heute ist naemlich wieder ein besonderes Hindufest, diesmal der Goettin Kali zu Ehren. In allen Fenstern der Hindu haeuser sind Lichter angezuendet und alles ist hellerleuchtet und geschmueckt auf den Strassen, wie bei uns zu Weihnachten. Die Eltern geben ihren Kindern Geschenke: Ein neues Kleid oder eine Sari. Gestern abend und in der vergangenen Nacht haben sie auch ziemlich geknallt mit allerlei Feuerwerkskoerpern wie bei uns Sylvester.

Mich wollten sie auch gerne mitnehmen, aber mir liessen meine Briefschulden doch keine Ruhe. - Bitte, entschuldigt auch, dass ich heute mal wieder mit Durchschlaegen schreibe, aber auf diese Weise kann ich doch ein bisschen mehr schaffen, und ich moechte doch keinen zu lange warten lassen.- Heute frueh um 9 AM war hier bei uns im Haus S.C.M.-Meeting(Students Christian Movement). Eine junge amerik. Pastorenfrau hielt eine gute Bibelstunde in enlischer Sprache: Thema: Roemer 6: durch Christus frei von Suende, Tod, ~~XXXX~~ Gesetz . Anschliessend eine gute Discussion ueber die einzelnen Punkte, an der sich alle gut beteiligten.

Im Anfang dieser Woche war ich in Calcutta mit Sulata, der Schwester unserer Headmistress. Sulata ist Aerztin im Missionshospital Nekursini, welches mit ca. 2 Std. Bahnfahrt von hier zu erreichen ist. - Wir hatten zusammen eineinhalb schoene Tage in Calcutta. Eine Nacht waren wir im "Lee Memorial", einem Missionsgaeste-Haus. Zur gleichen Zeit trafen wir einige amerikan. Missionsgeschwister dort an. Was das Geldausgeben anbetrifft, so ist Calcutta mit seinen vielen schoenen Geschaeften ein heisses Pflaster. - Wir sind auch sehr "gut" essen gegangen, einmal englisch, einmal chiesisch.

Gessner Mission



Ansonsten habe ich allerlei Oriya-und Hindi-Schriften, christliche Kalender etc. fuer unsere Leute im Amgaon besorgt. Es ist ja bald wieder Weihnachten. - Mein Oriya macht Fortschritte. Ich bemuehe mich jetzt eifrigst Conversation zu betreiben, denn das ist ja fuer mich in Amgaon die Hauptsache. - Zum 28. Nov. fahre ich nach Amgaon zur Einweihung unsere neuerbauten Kirche. Es ist der erste Advent und ich freuemich schon darauf. - Ich werde wieder mit Sulota zusammen reisen, denn sie moechte das Hospital gerne kennenlernen. - Darnach kehre ich allerdings noch einmal fuer drei Wochen nach ~~XXXX~~ Balasore zurueck, um noch die letzten Unterrichtsstunden mitzunehmen. Zum Fest kommt Sie dann mit nach Amgaon. Wahrscheinlich werden wir dann mit dem Wagen fahren. ---

Es hat sich in den letzten Tagen sehr abgekuehlt und wir sind alle erkaeltet. Bei mir faengt's auch an. Habe gleich Vit. C. geschluckt. - Nun ~~XXXXXXX~~ Schluss fuer heute

Bitte verzeihen Sie, dass ich Sie mit einem Durchschlag abspeise, aber auf die Weise hören Sie wenigstens von mir.

Viele herzliche Grüße für Sie, Ihre liebe Gattin und alle im Gossner Haus

Ihre S. Marianne Kloss

Gossner Mission

BALASORE,
12-10-65.

DEAR FRIENDS,

You haven't heard anything from me for a very long time and are probably thinking that I have forgotten you. Well, I haven't. Since January 26th this year, when I arrived at Bombay Harbour, I am in India and up to now I have enjoyed every single day. Since my arrival eight months have passed and I was able to see many new things, learn a lot and do wonderful work.

I was sent out by the "Gossner Mission, Berlin" (Lutheran) to the G. E. L. Church Hospital Amgaon (Gossner Evangelical Lutheran Church Hospital), which is situated right in the middle of the jungle of Orissa, approximately 60 miles from Rourkela. You might know Rourkela from reports in the Newspapers. This is the place where the Germans and ~~Russians~~ are having their big Steel-works. In recent years it has grown to a town. Amgaon Hospital belongs to the "Autonome Gossner Lutheran Church of Chotanagpur and Assam." We are employed by this Church as helping members. Our Hospital, which is right in the jungle, as I mentioned, is situated at the Brahmani River, which gives us a wonderful sight right from the breakfast table. In the very hot season of course, there is not much water left and the people just walk through it to the other side. But now, in the rainy season the river has grown to a great stream and of course all the roads are unusable for our car, so that we are cut off from civilisation for some months. The surrounding nature is rich and beautiful, but also dangerous. We grow Bananas, Pineapples and Papaias in our garden and many varieties of beautiful flowers, but in the very hot, dry season everything becomes dry and yellow. In the surrounding jungle are Bears, Jackals, Hyenas, also Tigers, though I haven't met one as yet. We do get quite a number of patients who have been attacked by bears. There are all sorts of Spiders, Snakes and horrible creeping things which I haven't got used to as yet. They appear in great numbers especially in the rainy season. One should not go over the compound without a torch and a big stick, when it is getting dark, as one might step on a Scorpion or anything else.

Now let me start again with the Hospital.

We are taking about 50 in-patients. This is the number of beds have. Sometimes there are a lot more. Then they bring their own cots or sleep on the veranda on their cloths. We have all sorts of patients with all sorts of ailments and diseases, just as they come and they are all very poor. We get also quite a number of maternity cases, usually complicated as they won't come unless any complication arises. We are having a Tbc. Line and another Isolation Line for Leprosy patients. As our patients can hardly afford to pay for their medicines or treatment, we charge them according to their ability to pay. Maternity cases are free. We want to encourage women to come to Hospital for deliveries, particularly if they have their first baby. Tuberculous Patients only pay for the first two weeks of their treatment. After that time they will have everything free, provided they stay in Hospital for the required length of time. Later they will come as out-patients sometimes for months or years. Very often we have patients who are cronically or severely ill and have sometimes been left by their relatives. They will get free treatment, medicines and food too.

Gossner Mission

You see, we are very dependent on the help from home to do this work in that way. Usually a patient who comes to Hospital, is accompanied by the whole family, who stays with him, until he can be discharged. Unfortunately it happens quite often, that they get impatient and are running off with a severely ill patient. This is very disheartening for us, as in many cases this will result in chronic ill health or death.

The fooding of our patients is no problem for us, as the family is cooking for the patient. For this purpose we have built special cooking houses (sheds), which give the family place to stay and sleep as well. We do only provide Barley, Milk and Tea, otherwise the family will be instructed about any special diet. When they are running out of rice and want to be discharged for this reason, we will provide Rice and Dal. There are so many castes and the food would get unclean, if anybody from a lower caste touches it. So this way is quite convenient and saves us much work too.

When I came to India, there was our German Doctor, Sister Ilse who started Amgaon Hospital twelve years ago and Marlies Gruendler as M. T. A. Except for one compounder we have no trained staff though we are trying hard to get trained Indian people and also a second doctor. But, who is willing, to go into the jungle far from civilisation, no tap water, no electric light, no air condition. When I arrived, I had to start right away. There was no time for Language-studies. It was near holiday-time and I should get used to the work, as I should be managing the Hospital together with Sister Ilse during the hot season, while Dr. Rohwedder and our M. T. A. went to cooler places for recreation. As I was thrown into the water like that I just had to swim and I did. At first I worked mostly in the Operation-Theatre, where I did not need to talk as much Oriya as on the ward, though I had my girls to work with. I forgot to mention, that we do have a number of girls who help on the wards and also boys who are helping in the Out-patients Department and Tbc-Line. Most of them did not have any school or very little. Therefore we cannot send them to any training school, but try to give them as much knowledge as possible. Some of them have acquired some experience by now and are very helpful in their work. One Hindu-girl who after a severe illness became baptized and stayed in Amgaon, taught herself English and Oriya and is acting as a Ward-Sister now, though only trained through us. Her name is Elizabeth and she is a very great help to us. She needs of course also supervision and help in complicated cases or difficult treatments. There is a story to every girl and they are all very interesting, but I do not want to write a book. Until the doctor went on holiday we did quite a number of Operations every week. Hernias, Hysterectomies, Caesarean Sections and a great number of smaller Surgery.

We had to manage with a torchlight until our mechanic got the glorious idea to have the Jeep running outside in front of the Theatre-window and lead the lamp through to the operation-table. Usually our compounder gave the Anaesthetic by Ether Drop-method. In major operations we got one of our untrained boys to assist us. Though we were so poorly equipped, had no means of giving Blood transfusions, no means of suction except for a Rubber-tube and a plastic syringe, we were able to operate successfully on many patients and had hardly any infection. I could talk about all this none stop. Whenever I shall come home after five years of service, I shall visit you, all in England. I have got such a lot to tell you. I'll try to cut short now.

End of April, generator arrives from Calcutta. We have now light for certain periods of the day. In the afternoon, in the evening until about 9-30 p. m. and for

Gossner Mission

operations and X-Ray. On and off it is out of order, but we have a good mechanic, who is usually able to fix it again. This generator takes a lot of diesel-oil and is very expensive. It is very old too and cannot cope with an air-conditioner. We are happy though to have fans and light sometimes.

Middle of May until beginning of July Dr. R and Marlies Gr. are on holiday. Instead of getting less, the number of out-patients is growing every day. In May alone nearly 3,000 out-patients and many severe cases as tetanus, severe burns, premature babies and complicated deliveries, who need special attention and care. It is surprising what one can do with two legs and two hands. We have to pull out teeth, inscise absesses en masse, suture lacerations, carry out ascitis punctures.

Sister Ilse was doing the out-patients. I had to be everywhere and nowhere. Besides Ward and Opt.-dept-work I had to do the Path. Lab. work as good as I could. I had to examine Stools in great numbers every day, try to find Ameba, Hook-worms, Round worms, Lamblie and all sorts of nice things. There were also many Urines to be tested and examined microscopically every day. Besides this I was also responsible for giving out stores for mess and hospital, buying vegetables, keeping the books, paying salaries, wages etc..... I did not feel bored only hot at a temperature of 42° Celsius. Though the weeks were hard in one way I did enjoy them. We all worked nicely together, helping each other whereever we could. I learned to talk quite a bit of Oriya in this time as I had to talk to the patients, e.g. encourage women to bear down etc.....

When our doctor and our M. T. A. came from their holiday, we were going a little easier again, though the climate was still very hot and damp, the humidity of the air being very high. During this time our Fridge stopped working and we had to drink warm water and eat butter oil, until we got some new parts from Calcutta. By the end of July Sister Ursula V. Lingen came back to Amgaon after having been in Germany for one year doing deputation work half of the time. Next year Sister Ilse will be going to Germany for a year. This is the reason of Sister Ursulas coming back, though her health is not too strong and she will probably only stay for one or two years.

On the first of August Sister Ilse and I left Amgaon, to get out strength back by having a three weeks holiday in Bangalore which is a city in Mysore State in South India. The climate there is good throughout the year, not too hot, not too wet. Now at present I am staying at the "Baptist Mission Girls' High School" in Balasore, Orissa, to learn the best Oriya, not the jungly Oriya. I have two private teachers, who are taking great troubles, to teach me as much as possible in a short time.

For Christmas I want to be back at Amgaon Hospital. I am enjoying the studies and I am enjoying the whole community. There is a lot of life and the Christians there are very much alive and active too. Just now we will have an S. C. M. Youth Camp on our compound for three days.

Next week there is a Youth Conference in Jaleswar, another town, two hours journey from h ere. There are Bible Women's Meetings, Sunday School Teachers' Meetings etc. I am trying to take part in everything and get to know many people and places and have much profit for myself through this community in Christ.

Now I have to stop. I hope that you are all well. Please forgive my long silence and do write to me. I am so very much waiting for letters.

Gossner Mission

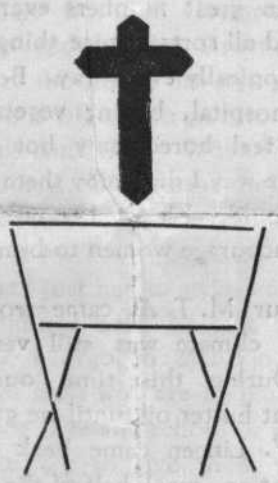
God bless you all. Let us be united through our prayers for each other and for all the work which is done in any part of the world to glorify His Name and to make His great love known to all people.

I wish you all a happy blessed Christmas and God's guidance through the coming new year.

Yours

Marianne

ଈଶ୍ୱର ଜଗତକୁ ଏମନ୍ତ ପ୍ରେମ କଲେ
ଯେ ସେ ଆପଣାର ଅଦ୍ୱିତୀୟ ପୁତ୍ରକୁ ଦେଲେ ।
ତହିଁରେ ଯେ କେହି ତାଙ୍କଠାରେ ବିଶ୍ୱାସ କରିବ
ସେ ବିନଷ୍ଟ ନ ହୋଇ ଅନନ୍ତ ଜୀବନ ପାଇବ । John 3, 16



Town Press, Balasore.

Gossner Mission

drbg/br
Berlin 41, den 15. 9. 1965

Schwester Marianne Koch
c/o Miss Sue Powers
Mission Girls High School

Balasore / Orissa
India

Liebe Schwester Marianne !

Nun also sind Sie in der Sprachschule ! Haben Sie sehr herzlichen Dank für Ihren Brief vom 2. September. Wie gut zu wissen, wo Sie die nächsten Monate Ihr einsames Leben führen müssen. Auf der "Schulbank" und vor den Büchern, daß der Kopf raucht ! Haben Sie bitte nicht den Ehrgeiz, schon vor Weihnachten fertig zu werden. Das erwartet niemand von uns hier, sondern lassen Sie es einigermaßen ruhig angehen. Es soll nicht ein Schnellkurs werden, bei dem mit Gewalt zuviel auf einmal in Ihren Kopf hineingestopft wird.

Eine äußere Frage: Die unmittelbaren Sprachschulkosten werden gewiß vom Hospital Amgaon getragen bzw. hat hoffentlich Dr. Rohwedder Ihnen schon vorher für eine geraume Zeit ausreichend Geld dafür mitgegeben. Finden Sie nun eigentlich, daß die Monate in Amgaon, in denen Sie schon versuchen mußten, praktisch mit dem Orya umzugehen, Ihnen hilfreich für den Einstieg in das Lernen sind ? Aber es geht ja doch jetzt viel systematischer vor sich. Immerhin hatte Schwester Marianne ja im Februar noch die löbliche Absicht, jeden Tag 10 Worte zu lernen ! Das hat sich sicherlich nur durchhalten lassen, solange die Hitze nicht übermächtig wurde.

Wie schön, daß Sie schon von Ihrer Frau Oberin Nachricht und sogar ein Paket hatten und auch Ihre Mutter schon sehr rasch zu Ihnen durchgedrungen ist. Ebenso freut es mich, daß dieser Sprachschule einer Mission angegliedert ist bzw. von dieser errichtet wurde, so daß viel Leben bei Ihnen herrscht und Sie mancherlei neue Eindrücke empfangen und sehr viel fröhliches Treiben ist.

Uns selber geht es allen gut bei zur Zeit sehr viel Arbeit durch Vortragsreisen mit Rev. Aind. Aber große Sorgen macht uns der Ausbruch des schrecklichen Krieges bei Ihnen und die Befürchtung, daß das Alltagsleben auch in den abgelegeneren Teilen Indiens sehr rasch von den ganzen Folgen berührt werden wird. Wenn schon Krieg immer ein Unglück ist, so ist es ein "schrecklicher Luxus" für ein Land mit soviel Armut und Not. Gott bewahre Sie, alle Freunde und das geliebte Indien.

In herzlichem Gedenken und mit getreulichen Wünschen und Grüßen

bin ich Ihr

Gossner Mission

Ps. Herzl. Grüße an Pastor Seeberg u. Tom.
Habt er noch ???

Balasore, d. 2 9 65

Eingegangen
- 8. SEP. 1965
Lov

Lieber Herr Dr. Berg

herzlichen Dank für Ihren Brief vom 4.8., der mir noch nach Bangalore nachgeschickt wurde.

Von S. Else haben Sie ja inzwischen auch Post erhalten und daher erfahren, daß wir dort drei Wochen ausgespannt haben. Nach Puri sind wir wegen des vielen Regens nun doch nicht gefahren. An der See ist es ja bei schlechtem Wetter nicht so angenehm.

Seit gestern habe ich nun Sprachunterricht. – Ich habe mir gleich zwei Sprachlehrerinnen genommen, um möglichst viel in kurzer Zeit zu lernen, muß mich aber recht anstrengen, um bei dem angeschlagenen Tempo der beiden mit dem Lernen hinterherzukommen.

Bitte „alle" herzl. grüßen, auch Tre. Wolff u. Herrn Lenz

Heute war ein Dr. Ascott hier aus Cuttack, wo die Examen stattfinden. –

Er meinte, daß man sechs Monate z. Sprachelernen brauchte.

Das nächste Sprachexamen ist schon im November, davon die schriftliche Prüfung schon am 2. u. 3. Nov.. Das wären für mich knappe zwei Monate.

Ich glaube kaum, daß ich es in so kurzer Zeit schaffen kann, auch wenn ich mir die größte Mühe gebe. Soviel ich weiß haben ja bisher alle anderen, S. Mosel, S. Maria auch einige Monate gebraucht. Anderenfalls lerne ich tüchtig

Gossner Mission

bis kurz vor Weihnachten, gehe dann nach Amgaon zurück und fahre nur zur Prüfung im Frühjahr (? März) nach Cuttack. –

Es ist noch sehr schwül hier und ich muß mich wieder sehr umstellen. – In Balasore (Bangalore) war es schon sehr angenehm.

Von Frau Oberin erhielt ich ein Wurst-Paket und von meiner Mutter auch zwei Päckchen m. allerlei guten Sachen.

Das kann ich hier gut nebenbei gebrauchen. –

Hier herrscht viel Leben, da dies ja eine Mission School ist. Wenn es mir zu laut wird, stecke ich mir Ohropase in die Ohren, dann geht es prima.

Nun hoffe ich, daß es Ihnen und auch Ihrer Familie gut geht. –

Mit herzlichen Grüßen
Ihre S. Marianne

BY AIRMAIL
PAR AVION
हवाई पत्र
AEROGRAMME

0.55 POSTAGE 0.55
भारत INDIA

BALASORE
5 – PM

Missionsdirektor
Dr. Chr. Berg
1 Berlin 41
Germany Blandjerystr. 19-20

FIRST FOLD

SECOND FOLD
NO ENCLOSURES ALLOWED

SENDER'S NAME AND ADDRESS:-
S. M. Koch c/o. Miss Sue Powers
Mission Girls High School
Balasore / Orissa
India

Gossner Mission

4.8.1965
Dr.Bg/Wo.

Schwester
Marianne Koch
c/o Miss Sue Powers
Bels High-School
Balasore, Orissa
India

Liebe Schwester Marianne!

Gerade hatte ich heute - kurz bevor ich einige Wochen ausspanne und P. Seeberg von seinem Urlaub zurückkehrt - 3 Briefe an Dr. Rohwedder, Fräulein Gründler und Schwester Ursula zu beantworten und in den Briefen auch danach gefragt, wann und wohin Sie nun in die Sprachschule abschwirrten. Nach meiner Erinnerung müßte jetzt etwa die Zeit sein, wo Sie sich in den Stand der bescheidenen Schülerin begeben müßten, so daß wir doch wissenmöchten, wo Sie zu finden sind, damit wir Ihnen einmal schreiben könnten, um Sie in Ihrer neuen Lage zu ermutigen. Da rief zur guten Stunde Ihre Frau Mutter an, um sich nach einer Kleinigkeit in Ihrer neuen Adresse zu erkundigen. Bei dieser Gelegenheit erfuhren wir dann, daß Sie in der Nähe von Puri vor Anker gegangen seien bzw. nach einigen Erholungstagen mit Schwester Ilse dort auf der Sprachschule für die nächsten Monate wohl bis kurz vor Weihnachten - wenn Sie fleißig sind - sich dem Oryia widmen.

Wir begleiten Sie dorthin mit den herzlichsten Wünschen, liebe Schwester Marianne. Es ist ja anders wie gewöhnlich. Wegen des Fehlens von Schwester Ursula haben Sie ab Ende Januar gleich tüchtig im Hospital zugreifen müssen und die heiße Zeit mitbestanden. Das hat sicher sein Gutes, weil Sie ungefähr abschätzen können, was und wieviel Sie an Sprachkenntnissen brauchen, um sich richtig mit den Patienten und ihren Familien verständigen zu können. Der anomal erscheinende Beginn einer Missionsschwester in Indien scheint mir also durchaus auch seine Vorzüge zu haben. Wie schön jedenfalls zu wissen, daß wenn Schwester Ilse nächstes Jahr im Heimaturlaub sein wird, Sie sehr viel von ihren Aufgaben sprachkundig mitübernehmen können.

Werden Sie einige Mitschüler oder Mitschülerinnen haben oder ziemlich allein in der Klausur sein? Sicher werden wir in einiger Zeit von Ihnen hören, wie sich Ihr Leben in den nächsten Wochen und Monaten abspielt. Wir sind gewiß, daß Sie sich so rasch in Ihre neue Lage hineinfinden werden - zumal es ja nur ein Übergang von einigen Monaten ist - wie Sie es erstaunlicherweise und zu unserer Freude

Gossner Mission

in Amgaon vermochten.

Im September beginnt hier dann wieder die Arbeit auf Hochtouren. Rev. Aind, Ihr Generalsuperintendent, ist ja noch bis Mitte Oktober bei uns. Bruder Montag wird zur Kuratoriumssitzung hier sein und das Ergebnis seines Surveys selber vertreten vor unseren leitenden Herren, und wir
*zu werden vieles mit ihm*besprechen haben. Auch Herrn Bruns aus Khuntitoli werden wir wahrscheinlich Ende Oktober für kurze Zeit hierher bitten können und müssen, um die Weiterarbeit im ATC gründlich zu erörtern. So ist dafür gesorgt, daß wir immer wieder in besonderer Weise mit Ihrer aller Dienst draußen befaßt werden.

Mit herzlichen Segenswünschen, und auf ein Lebenszeichen von Ihrem Ergehen hoffend, bin ich

Ihr
Ihnen verbundener

Gossner Mission

28.5.1965
Dr.Bg/Wo.

Schwester
Marianne Koch
GEL Church Hospital

Amgaon P.O. via Deogargh
Dt. Sambalpur/Orissa
India

Liebe Schwester Marianne!

Es wird Zeit, an Sie einen persönlichen Gruß zu schicken, da seit 14 Tagen Ihr Rundbrief mit persönlichen Grüßen und einigen handschriftlichen Zeilen auf meinem Schreibtisch liegt; vor allem auch, weil uns gestern, am Himmelfahrtstag, genau ein Jahr nach Ihrer Abordnung im Elisabeth-Diakonissen- und Mutterhaus, ein neuer Rundbrief von Ihnen erfreute, den wir mit Erlaubnis Ihrer lieben Eltern weitgehend der Versammlung verlesen haben.

Sie sind wirklich eine fleißige Briefschreiberin neben der Fülle der Arbeit angesichts der allmählich auf den Höhepunkt gekommenen Hitze und den gewiß immer noch vorhandenen Schwierigkeiten des Einlebens, zumal Sie sprachlich ja immer noch in den Kinderschuhen stecken müssen. So verdienen Sie ein besonderes Lob.

Mit großer Teilnahme und Hinüberdenken zu Ihnen beiden haben wir alles aufgenommen, wie Sie sich jetzt in Abwesenheit von Dr. Rohwedder und Schwester Marlies Gründler wenig ruhige Zeit gönnen können, um dem Strom der Kranken gerecht zu werden, vollends, wenn noch besonders schwierige Fälle darunter sind. Auch Ihre Abwehrbemühungen gegen die Hitze hat Schwester Maria noch sehr verständnisvoll kommentiert, als wir gestern abend nach dem Jahresfest mit ihr und Schwester Monika zusammen waren.

Daß Schwester Ursula jetzt am 3. Juli in London aufbricht, habe ich wohl schon Schwester Ilse geschrieben. Wir haben uns entschlossen, ihr einen Petroleum-Eisschrank mitzugeben, damit Sie ein vom elektrischenStrom abhängiges Kälte-Reservoir haben. Freund Rupprecht, den wir sehr zu grüßen bitten, hielt mir ja in Amgaon vor, daß wir entsprechend einer Empfehlung von Dr. Junghans darauf verzichteten, ihn schon Ihnen mitzugeben. Ebenso wollen wir es wagen, den Austauschmotor dem Gepäck von Schwester Ursula beizugeben, weil seit 8 Monaten nichts von dem Erfolg der Bemühungen beim Deutschen Generalkonsulat in Calcutta zu hören gewesen

Gossner Mission

ist. - trotz meiner Erinnerungen Mitte März, daß die Sache schon seit Oktober läuft, als Dr. Rohwedder um Unterstützung bat. Möchten beide wichtigen Ausstattungsstücke Ende Juli, wenn auch mit entsprechenden Zollkosten, sich in Ihre Hände kommen und ihren Dienst dann tun.

Und wann geht es nun auf die Sprachschule, liebe Schwester Marianne? Ich denke, Sie freuen sich schon darauf, Ihre jetzt schon mühsam gesammelten Anfangskenntnisse im Oryia vertiefen zu können.

Von der Einweihung des Kirchleins hören wir gewiß rechtzeitig, um noch einen Gruß schicken zu können. Vielleicht kann sie Adhyaksh Aind noch vor seiner Abreise nach Deutschland vornehmen, damit er uns direkt und mündlich von dem Festtag berichten kann.

Und nun ein herzliches Gottbefohlen für den Dienst von Tag zu Tag, der Ihnen auferlegt wird.

Mit herzlichen Grüßen von uns allen im Goßnerhaus

Ihr

Gossner Mission

Lieber Herr Pastor Suberg,
Darf ich Sie wieder einmal mit
diesem Rundbrief - Durchschlag grüßen?

Ungaon, den 27. 5. 1965

Eingegangen
3. JUN. 1965
Erledigt:

Es ist jetzt 21.00 Uhr. In meinem Zimmer sind es fast 35°C, gerade die richtige Temperatur zum Schlafen!!! Ich bin schon ganz stolz, daß ich es überhaupt so kal-t bekommen habe. - Während tagsüber die Fenster geschlossen sind und die Vorhänge zugezogen, um die Hitze nicht hereinzulassen, habe ich jetzt alles aufgerissen, damit es ein wenig Durchzug gibt. In meinem Schlafzimmer und im Wohnzimmer habe ich ein paar nasse Laken aufgehängt, die im Nu wieder trocken sind. Seit gestern habe ich mein Bett mit Matratzen mit einer indischen Cot vertauscht, die nur mit Riemen bespannt ist. So kann man mit einem nassen Laken ins Bett gehen, ohne für die Matratzen fürchten zu müssen. Ja, wir schwitzen ganz schön zur Zeit. Tagsüber steige ich sooft ich mal zwischendurch Zeit habe in die Zinkbadewanne und übergieße mich mit kaltem Wasser. Danach fühlt man sich immer schön erfrischt, nur hält es nicht lange vor, nicht bei 47°C.
Sogar unsere Hunde und Katzen spüren die Hitze. Meine Flopsi liegt z.B. tagsüber nur in meinem Wohnzimmer an die kühle Wand gedrückt, mit der Schnautze unter dem Kleiderschrank. Nachts allerdings wreden die Viecher lebendig, vor allem meine Flopsi Heute ist sie wieder an der Kette, weil sie sonst ausrückt und nachts um drei Uhr an die Tür bummert, um hereingelassen zu werden.
Unsere Muschi bringt für ihre Jungen schöne dicke Ratten an, die die Kleinen dann stückweise durch die Gegend schleppen, z.B., ein Stück Po mit Schwanz dran etc.. Soweit die Viecher. - -

Was die Arbeit anbetrifft, da können wir uns nicht über Langeweile beklagen, zumal der Doktor und Frl. Gründler, unsere technische Assistentin, zur Z Zeit im Urlaub sind.
Neben der laufenden Arbeit hatte ich in der vergangenen Woche wieder viel mit Abrechnungen zu tun. Erst waren die Charts der Tbc.-Patients für den ganzen Monat April abzurechnen. Jede Tablette, Spritze, Salbe, Untersuchung etc. hat einen bestimmten Preis,und alles muß genauestens gezählt und berechnet werden.
Die Tbc.-Pat. bezahlen die ersten 14 Tage selbst, dann werden sie frei behandelt und die Rechnung wird aus der Spendenkasse bezahlt. Anders könnte man die Leute gar nicht auf so lange Zeit halten, zumal sie auch meistens so arm sind, daß sie die teure Behandlung nicht bezahlen könnten.

Gerade heute abend hat Schw. Ilse festgestellt, daß die Spendenkasse leergeworden ist und wir 200.--Rs. mehr bezahlen müßten, als vorhanden sind Monatlich brauchen wir zur Zeit fast 900.-- Rs. für freie Behandlungen. Da können wir nur auf Hilfe aus der Heimat hoffen.
Dann waren die Tickets und Charts der anderen Patienten abzurechnen. Das wird jede Woche getan, da sie ja viel schneller wechseln.
Wie oft muß da beim Verordnen überlegt werden: Kann der Patient dieses Medikament bezahlen? - Sollten wir lieber ein billigeres nehmen? Auch bei Operationen geht es immer nur darum, so sparsm wie nur möglich zu arbeiten. Bei Catgut und anderem Nahtmaterial werden auch die kleinsten Restchen verwendet, solange man nur noch einen Knoten zustande bringen kann.
Zur Zeit haben wir einen Epileptiker auf der Station zu liegen. Er ist während eines Anfalls ins Feuer gefallen und hat sich die rechte Hand und den linken Arm furchtbar verbrannt. Nun wurde er mit Tetanus eingeliefert. Die Frau ist ihm wegen seiner Krankheit davongelaufen,und er hat keinen Menschen, der für ihn sorgt.
Natürlich wird er auch frei behandelt und verpflegt. - Tagelang hat er viele teure Spritzen gebraucht. Eine eizige Ampulle Tetanusserum kostet schon 12.--Rs.
Eine andere Patientin, unsere Ussa Dei, liegt schon über vier Monate bei uns mit einer schweren Niereninsuffizienz. Wie oft haben wir schon die schwere Ascitis punktieren müssen. Jetzt muß,ich es selbst machen, weil der Doktor im Urlaub ist. Die Urinausscheidung ist ganz gering, manchmal schon gar nichts. Ein Europäer wäre wohl schon an einer Urämie gestorben, aber die Leute hier nehmen kaum Eiweiß zu sich.- So bilden sich weniger Schlacken. - Auch ihr ist der Mann fortgelaufen, weil sie immer noch nicht nach Hause gehen konnte. Nun sucht er sich wohl eine gesunde Frau. Auch unsere Ussa wird also frei behandelt. So könnte ich viele Patienten aufzählen, die uns einfach vor die Füße gelegt sind.

Sehr schön ist er nicht getippt, aber ich hoffe, Sie freuen sich trotzdem.

Gossner Mission

In den letzten Wochen hatten wir wieder viele schlimme Malariafälle, besonders Hirnmalaria. - Einem kleinen Jungen mußten wir stündlich Herz-und Kreislaufmittel spritzen, weil er völlig kollabierte. Jetzt scheint erx über den Berg zu sein. Ein kleines Mädchen mit Typhus, der auch oft vorkommt, war auch sehr, sehr elend. Wir mußten ihr laufen kalte, nasse Umschläge machen, um die sehr hohe Temperatur etwas herunterzudrücken. Glücklicherweise geht es auch ihr endlich besser. - Ein Junge aus Amgaon wurde gebracht mit einem durchgebrochenen Amöbenleberabscess. Er starb noch am gleichen Tage. - Es sterben viele Kinder, die oft erst zu spät zur behandlung gebracht oder auch zu früh der Behandlung entzogen werden. - Oft verlassen Patienten mit ihren todkranken Kindern das Hospital, weil es ja in drei Tagen doch noch nicht besser geworden ist.
Ein noch junger Mann wurde uns gebracht mit einem schweren Pleuraempyem. Tagelang holten wir literweise Eiter heraus. Kein Antibiotikum half, auch Tropfinfusionen und Herzmittel besserten seinen Zustand nicht und er starb nach wenigen Tagen, seine Frau mit fünf kleinen Kindern zurücklassend. - Wir hörten die halbe Nacht das laute Klagen und Schreien der Frau, nachdem der Mann gestorben war. Männer aus der eigenen Kaste aus ihrem Dorf mußten kommen, um ihn zu begraben. Weil der Fluß wegen des vielen Regens zu der Zeit überschwemmt war, mußten sie lange auf ein Boot warten und kamen erst am Abend des nächsten Tages. Solange aß die arme Frau nichts, weil nach ihrer Religion der Tote erst unter der Erde sein muß, ehe sie wieder etwas zu sich nehmen darf.

So gibt es aus der täglichen Arbeit immer wieder Neues zu berichten. Wir sind dankbar, wenn wir helfen und lindern können, soweit es in unserer Macht steht. - Wir sind dankbar, daß uns die Kraft geschenkt wird, auch hier unter den so anderen Lebensbedingungen unseren Dienst fröhlich tun zu können. Wir sind dankbar für alle Fürbitte in der Heimat, die uns hier in Amgaon mitträgt.

Wie geht es Ihnen allen im Gossner-Haus. - Was macht Ihre kleinste Tochter? - Sind auch die anderen Kinder gesund und munter? - Hält der kleine Adomit Sie in Atem? - Geht es Ihrer Frau gut? Heute erhielten wir einen Brief von Schw. Ursula aus Hohenecke. - Ich denke noch an die Flasche Wein, die wir beide bei Ihnen ausge----elt haben. Es kommt mir vor, als sei ich schon sehr lange hier. Auf das Sprachstudium komme ich mich, obwohl ich so ganz gut durchkomme mit meinen Brocken. Heute vor einem Jahr war meine Aussendungsfeier. In ca. 3 Wochen kommen Fr. Gründler und der Doktor aus dem Urlaub. - Mit Fr. Gründler verstehe ich mich besonders gut. - Wann kommt wohl die nächste Biene? - Sehen wir Sie nächstes Jahr hier? - Herzliche Grüße an „alle" im Gossner Haus, besonders auch Ihre Frau und Ihren Berg. - Viele Grüße für Sie

Ihre Schwester Johanna

Gossner Mission

Amgaon, den 8. Mai 1965

Nach einem heißen und arbeitsreichen Tag ist es wieder einmal Abend geworden. - In der Ferne hört man Donner grollen, und es scheint eine kleine Abkühlung zu geben. - Soeben fängt es sogar an zu regnen. - Für diese Jahreszeit ist das ein ganz gesonderes Ereignis, und wir sind auch sehr dankbar dafür. - Schwester Ilse und ich, wir sind nun seit Dienstag alleine mit unseren indischen Mitarbeitern. Der Dr. und Marlies Gründler haben sich in kühlere Zonen begeben. -

Statt wie gewöhnlich mit Beginn der heißen Zeit abzunehmen hat die Patientenzahl in der vergangenen Woche eher zugenommen. - Gestern hatten wir z.B. 135 Outpatients und die Krankenstation ist auch gut belegt. Wir haben wieder viele elende Kinder zur Zeit und viele Malariakranke.

Gestern habe ich zum ersten Mal eine Ascitis punktiert bei unserem alten Bhulu Sahu, der mit einer Leberzirrhosis schon lange bei uns liegt. - Es gibt auch wieder viele Abscesse zu schneiden. In der heißen Zeit neigen die Leute noch viel mehr zu Hauteiterungen und Abscessbildungen. Bei kleineren Sachen vereise ich meistens mit Chlorethyl. Das macht sich ganz gut und man braucht weniger Hilfskräfte dabei.

Auch im Labor bin ich jetzt viel beschäftigt. Da wir im Moment auch wieder besonders viele Durchfallkinder- und Patienten haben, gibt es vie Stühle zu untersuchen. In den letzten Tagen habe ich allerhand krabbelnde Amöben gesehen, auch hakenwurmeier, Ascariedeneier, Strongiloides, Lamblien und vieles mehr. Manchmal ist das alles ~~x~~ in einem Bauch zu Hause. Zwischendurch gibt es Urinchen zu untersuchen, zu kochen und die Sedimente mikroskopisch zu untersuchen. - Vieles ist mir noch sehr neu und ungewohnt, aber es muß halt gemacht werden und vieles wiederholt sich ja doch, wenn ein Befund da ist, wie Leucozyten, Eries, Epithelien oder verschiedene Zyli linder, Bakterien etc. . - Auch Tbc.-Sputen müssen besehen werden. Ausstreichen, Färben, Entfärben, wieder Färben etc.. Dabei komme ich mir vor wie eine richtige Labortante.- Da das Licht erst immer so gegen 6 PM angeht, wird dann eine Petro-Max-Lampe vor das Mikroskop gestellt, die schöne Hitze ausstrahlt. Wenn einem dann so ordentlich das Wasser am Körper herunterläuft, ist man manchmal noch ganz froh, wenn man ein paar verdächtige Stäbchen findet. - Dann kann man nämlich das nächste Präparat nehmen. Ansonsten muß man mindestens 20 Minuten suchen, ehe man es als negativ fortlegen darf.

Außerdem gibt es jetzt noch so allerlei kleine Nebenbeschäftigungen wie: Kulilöhne auszahlen und Gehälter für die Leute. - Bananen und Papeias gerecht verteilen, Vorräte herausgeben, die Buchführung mit x Büchern und Kassen erledigen~~xxx~~ und dgl. Dinge.

Über lange Weile können wir uns also nicht beklagen, aber sonst geht es uns gut. - Es wird täglich heißer, aber ich empfinde es jetzt weniger als zu ~~xxx~~ Beginn der heißen Zeit. - Seit das Thermometer auf 40°C und drüber steigt, sehen wir gar nicht mehr hin. - Ich schlafe auch trotz der Hitze nachts recht gut, obwohl die Hunde oft wie verrückt bellen, wenn Leute über den Fluß gehen oder sich mal wieder eine Kuh im Schwesterngarten verirrt hat.

Jetzt wird gleich wieder das Licht ausgehen und ich muß mir die Taschenlampe griffbereit hinlegen. - Morgen darf ich ausschlafen.- Mal sehen', wann die Sonne mich weckt, oder werden es die Wasserträger schon um 6.00 Uhr schaffen????